



# Professional GGP 12V-25

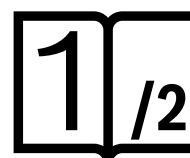
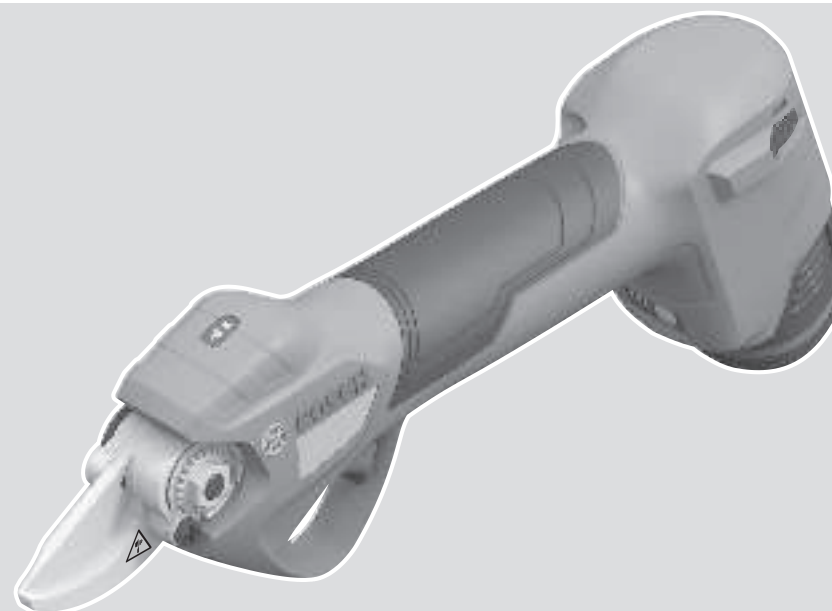
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

F 016 L94 886 (2025.02) 0 / 224



F 016 L94 886



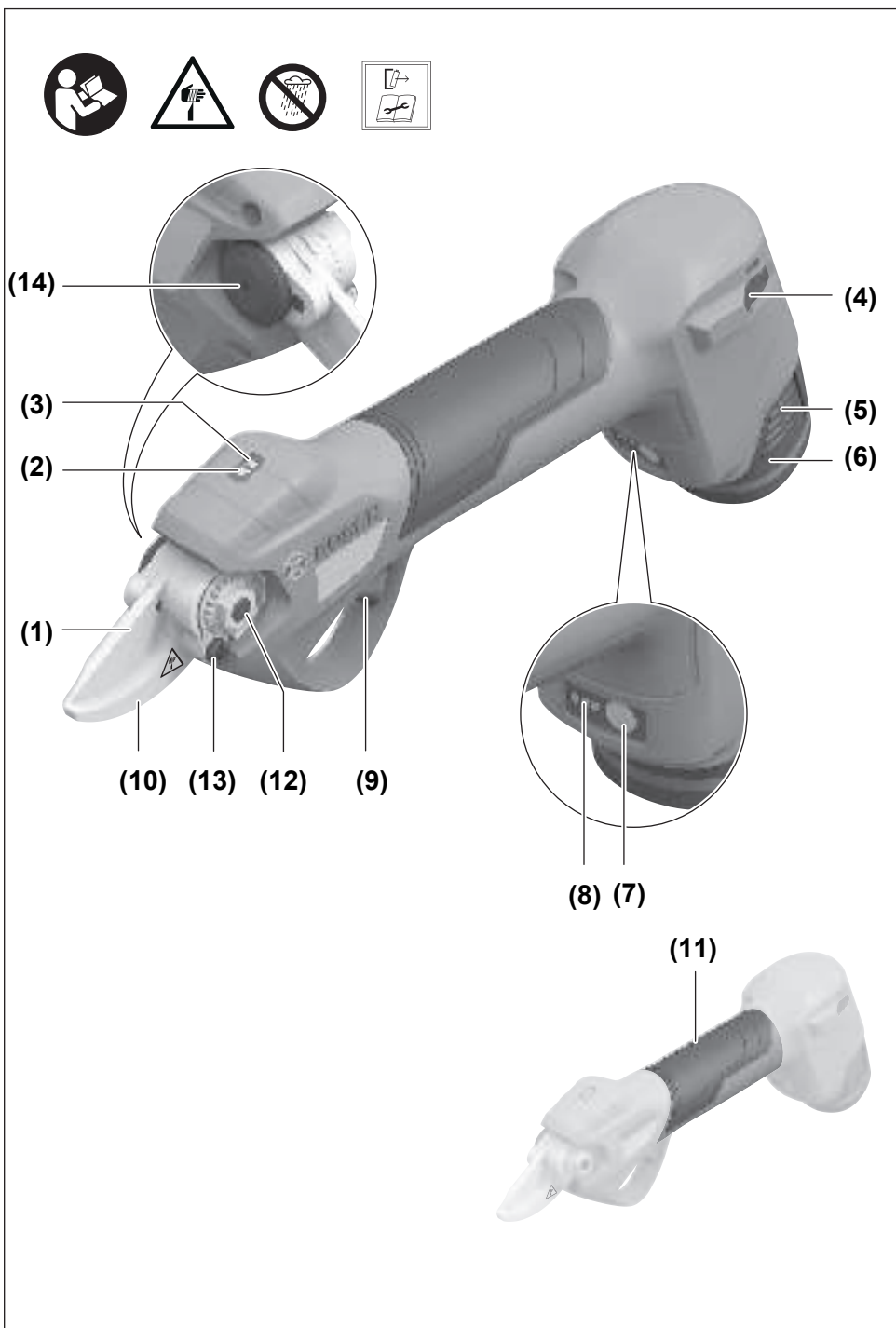
<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>pl</b> Instrukcja oryginalna	<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad
<b>en</b> Original instructions	<b>cs</b> Původní návod k používání	<b>sl</b> Izvirna navodila
<b>fr</b> Notice originale	<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie	<b>hr</b> Originalne upute za rad
<b>es</b> Manual original	<b>hu</b> Eredeti használati utasítás	<b>et</b> Algupärane kasutusjuhend
<b>pt</b> Manual original	<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā
<b>it</b> Istruzioni originali	<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	<b>ko</b> 사용 설명서 원본
<b>da</b> Original brugsanvisning	<b>ro</b> Instrucțiuni originale	<b>ar</b> دليل التشغيل الأصلي
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	<b>bg</b> Оригинална инструкция	<b>fa</b> دفترچه راهنمای اصلی
<b>no</b> Original driftsinstruks	<b>mk</b> Оригинално упатство за работа	
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet		
<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı		



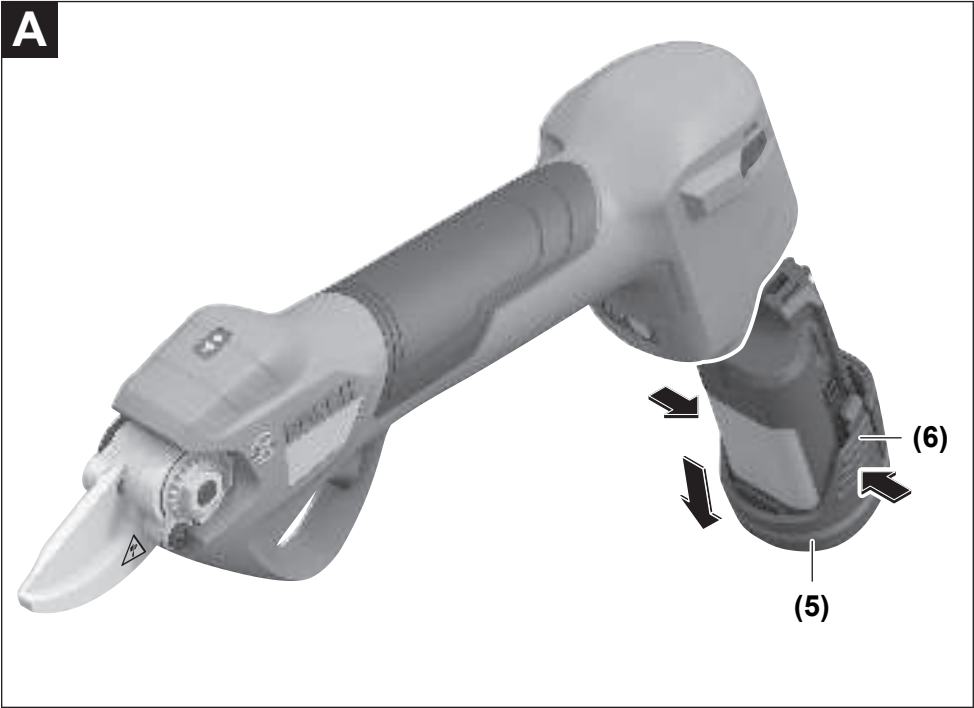
Deutsch .....	Seite	5
English .....	Page	12
Français .....	Page	18
Español .....	Página	25
Português .....	Página	32
Italiano .....	Pagina	39
Nederlands .....	Pagina	46
Dansk .....	Side	52
Svensk .....	Sidan	59
Norsk .....	Side	65
Suomi .....	Sivu	71
Ελληνικά .....	Σελίδα	77
Türkçe .....	Sayfa	84
Polski .....	Strona	91
Čeština .....	Stránka	98
Slovenčina .....	Stránka	105
Magyar .....	Oldal	111
Русский .....	Страница	118
Українська .....	Сторінка	127
Қазақ .....	Бет	134
Română .....	Pagina	143
Български .....	Страница	150
Македонски .....	Страница	157
Srpski .....	Strana	164
Slovenščina .....	Stran	171
Hrvatski .....	Stranica	177
Eesti .....	Lehekülg	184
Latviešu .....	Lappuse	190
Lietuvių k. ....	Puslapis	197
한국어 .....	페이지	203
عربي .....	الصفحة	210
فارسی .....	صفحه	217

CE / UK  
CA

2/2



**A**



# Deutsch

## Sicherheitshinweise

### Erläuterung der Bildsymbole



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Halten Sie Ihre Hände vom Messer fern.



Nicht bei Regen benutzen.



WARNING: Trennen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerk-**

**zeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektro-

werkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

#### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

#### Sicherheitshinweise für akku-betriebene Gartenscheren

- ▶ **Verwenden Sie die Astschere nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere wenn Blitzeinschlagsgefahr besteht.** Dies verringert die Gefahr vom Blitz getroffen zu werden.

- ▶ **Halten Sie alle Netzkabel und -leitungen vom Schneidbereich fern.** Netzkabel oder -leitungen können versteckt sein und somit versehentlich vom Messer durchtrennt werden.
  - ▶ **Halten Sie die Astschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Messer in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Teile der Astschere unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
  - ▶ **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Astschere kann zu schweren Verletzungen führen.
  - ▶ **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Astschere nur, wenn Sie auf dem Boden stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.
  - ▶ **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und Verletzungen verursachen.
  - ▶ **Verwenden Sie die Astschere nicht, während Sie auf einen Baum klettern, auf einer Leiter stehen oder eine instabile Unterlage benutzen.** Der Betrieb einer Astschere auf diese Weise kann zum Verlust des Gleichgewichts, zum Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.
  - ▶ **Stellen Sie sicher, dass alle Ein-/Ausschalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder abgeklemmt ist, wenn Sie eingeklemmtes Schnittgut beseitigen oder das Gerät warten.** Unerwartetes Anlaufen der akku-betriebene Gartenschere beim Beseitigen von eingeklemmtem Schnittgut oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.
  - ▶ **Schalten Sie die Astschere bei jeder Arbeitsunterbrechung oder -beendigung aus oder trennen den Strom.** Das Ausschalten oder das Trennen vom Strom verhindert Verletzungen durch versehentliches Betätigen des Schalters zum Schneiden.
  - ▶ **Tragen Sie die Astschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, keinen Ein-/Ausschalter zu betätigen.** Sorgfältiges Tragen der Astschere verringert das Risiko eines unbeabsichtigten Starts und der daraus resultierenden Verletzungsgefahr durch die Messer.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen; lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und bewahren Sie benutzte Geräte an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
  - ▶ **Kontrollieren Sie Bäume und Sträucher auf Fremdkörper, z. B. Drahtzäune und versteckte Leitungen.** Entfernen Sie diese Gegenstände.
  - ▶ **Halten Sie Ihre freie Hand auf sicherem Abstand zum Arbeitsbereich. Berühren Sie nicht die Klingen.** Diese sind sehr scharf und Sie können sich daran schneiden.
  - ▶ **Schließen Sie das Messer während Pausen oder Arbeitsunterbrechungen, wie im Kapitel "Betrieb" beschrieben.** Dies verhindert Verletzungen durch versehentliches Drücken des Ein-/Ausschalter.
  - ▶ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten oder Wartungs-/Reinigungsarbeiten durchführen möchten und wenn Sie mit Schmutz / Schnittgut entfernen.
  - ▶ Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und halten Sie stets das Gleichgewicht. Achten Sie auf schrägen Flächen stets auf sicheren Tritt. Stets ruhig gehen, niemals schnell laufen.
  - ▶ Es wird empfohlen, bei länger dauernder Benutzung entsprechende Pausen einzulegen.
  - ▶ Verwenden Sie das Gerät nur für dafür vorgesehene Arbeiten - Bestimmungsgemäßer Gebrauch.
  - ▶ **Verändern Sie keine Komponenten am Gerät. Es besteht die Gefahr von Verletzungen.**
  - ▶ **Tragen Sie bei der Verwendung des Geräts keine offenen Schuhe.**
  - ▶ **Verwenden Sie nur original Bosch-Zubehör.**
  - ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, lassen Sie es nicht liegen und laden Sie den Akku nicht bei schlechtem Wetter, einschließlich Regen oder an nassen Orten.
  - ▶ Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zum Arbeitsbereich.
  - ▶ Achten Sie darauf, dass Sie keine verborgenen Stromkabel durchtrennen.
  - ▶ Nehmen Sie vor dem Transport den Akku aus Gerät.
  - ▶ Nehmen Sie im Falle einer Störung den Akku aus Gerät.

### Sicherheitshinweise und Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- ▶ **Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Produkt, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- ▶ **Verwenden Sie nur die für dieses Produkt vorgesehenen Bosch Akkus.** Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Ändern und öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.



- ▶ **Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- ▶ Lagern Sie das Produkt und den Akku nur im Temperaturbereich von  $-20^{\circ}\text{C}$  bis  $50^{\circ}\text{C}$ . Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- ▶ Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

## Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Bewegungsrichtung

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist dazu bestimmt, um im professionellen Bereich Zweige und Pflanzen mit einem Durchmesser bis 25 mm zu schneiden. Das Produkt ist bestimmt für den Einsatz am Boden.

## Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikseite.

- (1) Messer
- (2) Warnung LED
- (3) Status LED
- (4) Abdeckung
- (5) Akku
- (6) Akku-Entriegelungstaste
- (7) Ein-/Ausschalter
- (8) Akku-Ladezustandsanzeige
- (9) Schalter zum Schneiden
- (10) Backe
- (11) Handgriff (isolierte Grifffläche)
- (12) Sicherungsmutter der Schneide
- (13) Schraube zum Einstellen des Abstandes zwischen Schneidemesser und Schneide
- (14) Öleinfüllöffnung

## Technische Daten

Akkubetriebene Gartenschere	GGP 12V-25	
Sachnummer		<b>3 601 HD8 1..</b>
Nennspannung	V	12
Max Schneidleistung <sup>A)</sup>	mm	25
Gewicht <sup>B)</sup>	kg	1,0
empfohlene Umgebungstemperatur beim Betrieb <sup>C)</sup> und beim Laden	$^{\circ}\text{C}$	0... +35
empfohlene Umgebungstemperatur bei Lagerung	$^{\circ}\text{C}$	-20... +50
empfohlene Akkus		GBA 12V...
empfohlene Ladegeräte		GAL 12... GAX 18...

A) gemessen bei  $20-25^{\circ}\text{C}$  mit Akku **GBA 12V 3.0Ah**

B) abhängig vom verwendeten Akku

C) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen  $< 0^{\circ}\text{C}$

Werte können je nach Produkt variieren und Anwendungs- sowie Umweltbedingungen unterliegen. Weitere Informationen unter [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend **EN 62841-1**.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs ist typischerweise kleiner als 70 dB(A).

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend

**EN 62841-1:**  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Montage

### Akku entnehmen (siehe Bild A)

- **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr.

- **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Zur Entnahme des Akkus (5) drücken Sie beide Entriegelungstasten (6) und ziehen den Akku nach unten aus dem Elektrowerkzeug. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

### Akku-Ladezustandsanzeige

LED	Kapazität
Dauerlicht 3 x Grün	≥ 66 %
Dauerlicht 2 x Grün	33–66%
Dauerlicht 1 x Grün	≤ 33 %
Blinklicht 1 x Grün	Reserve

Leuchtet nach dem Drücken der Taste (7) keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

### Anzeige Status LED

Anzeige-Status LED	Bedeutung
Anzeige blinkt grün	Sleep mode
Anzeige leuchtet dauerhaft grün	Ready to cut

### Anzeige Warnung-LED

Anzeige-Warnung-LED	Bedeutung
Anzeige blinkt rot	Das Elektrowerkzeug ist blockiert und das Schneidmesser kehrt automatisch in die geöffnete Position zurück.
Anzeige leuchtet dauerhaft rot	Die Temperatur vom Akku, Motor und Elektronikmodul ist zu hoch.

### Signalton

Signalton	Bedeutung
Ein Signalton ertönt einmal.	Sleep mode
Ein Signalton ertönt zweimal.	Ready to cut

## Betrieb

### Inbetriebnahme

#### Akku einsetzen

**Hinweis:** Der Gebrauch von nicht für Ihr Elektrowerkzeug geeigneten Akkus kann zu Fehlfunktionen oder zur Beschädigung des Elektrowerkzeuges führen.

Setzen Sie den geladenen Akku (5) in den Griff ein, bis dieser spürbar einrastet.

#### Einschalten (Sleep mode)

Drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Ausschalter (7). Die Akku-Ladezustandsanzeige (8) leuchtet auf und die Status LED (3) blinkt. Das Messer (1) und die Backe (10) bleiben still stehen.

Ein Signalton ertönt einmal.

### Messer aktivieren (Ready to cut)

Drücken Sie zweimal kurz hintereinander den Schalter zum Schneiden (9). Das Messer (1) geht in die Ausgangsposition. Die Status LED (3) schaltet vom Blicklicht zu Dauerlicht. Ein Signalton ertönt zweimal.

### Schneiden

Zum Schneiden drücken Sie den Schalter zum Schneiden (9) bis der Schnitt durchgeführt ist. Danach lassen Sie den Schalter zum Schneiden (9) wieder los. Das Messer (1) geht in die Ausgangsposition zurück.

### Messer deaktivieren/sperrn

Betätigen Sie den Schalter zum Schneiden (9) 4 Sekunden lang. Das Messer (1) geht in den geschlossenen Zustand und

wird verriegelt. Ein Signalton ertönt einmal. Die Status LED (3) blinkt. Das Elektrowerkzeug geht in den Schlafmodus (Sleep mode), eine Minute später schaltet es sich aus.

### Ausschalten

Drücken Sie zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter (7). Die Akku-Ladezustandsanzeige (8) und die Status LED (3) sind aus.

### Tipps zum Schneiden von Gehölz

**Bedienen Sie das Gerät nicht in ungünstiger Körperhaltung.** Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

**Halten Sie Ihre freie Hand auf sicherem Abstand zum Arbeitsbereich. Berühren Sie nicht die Klingen.** Diese sind sehr scharf und Sie können sich daran schneiden.

### Fehlersuche

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Warnung LED (2) blinkt rot	Elektrowerkzeug blockiert	Messer (1) kehrt automatisch in die geöffnete Position zurück.
Warnung LED (2) leuchtet dauerhaft rot	Temperatur vom Akku, Motor und Elektronikmodul zu hoch	Akku, Motor und Elektronikmodul abkühlen lassen.
Messer (1) bewegt sich nach dem Betätigen des Schalters zum Schneiden (9) nicht	Akku (5) zu schwach	Akku (5) aufladen.
	Ein-/Ausschalter (7) nicht betätigt	Ein-/Ausschalter (7) betätigen.
	Elektrowerkzeug noch im „Sleep mode“	zweimal Schalter zum Schneiden (9) betätigen (Ready to cut).
Messer (1) ist im Ast verkantet	Schalter zum Schneiden (9) defekt	Nicht weiterarbeiten, Kundendienst kontaktieren.
	Hall-Sensor defekt	
Der Schnitt ist nicht glatt	Ast zu dick	Schalter zum Schneiden (9) loslassen. Ein-/Ausschalter (7) betätigen oder Akku (5) entfernen, dann langsam und gerade Messer (1) aus dem Ast ziehen.
	Abstand zwischen Messer (1) und Backe (10) zur groß	Abstand zwischen Messer (1) oder Backe (10) einstellen
	Messer (1) oder Backe (10) abgenutzt	Messer (1) oder Backe (10) ersetzen

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie das Produkt sauber, um gut und sicher arbeiten zu können.**

Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Klinge nach dem Gebrauch zu reinigen.

Besprühen Sie das Produkt nie mit Wasser.

Tauchen Sie das Produkt nie unter Wasser.

Lagern Sie das Produkt an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben festsitzen, damit ein sicheres Arbeiten mit dem Produkt möglich ist.

Überprüfen Sie das Produkt und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.

Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen. Verändern Sie das Gerät nicht.

### Abstand zwischen Messer und Backe einstellen

Entfernen Sie vor jeder Einstellung des Abstands den Akku.

Wenn der Abstand zwischen Messer (1) und Backe (10) nach einiger Zeit nicht mehr optimal ist, können Sie den Abstand neu einstellen:

- Lösen Sie die Schraube (13).
- Drehen Sie die Kontermutter (12) in die erforderliche Richtung.
- Ziehen Sie die Schraube (13) wieder an.

### Messerschmierung

Entfernen Sie vor dem Einfüllen des Öls den Akku.

Um eine optimale Schneidleistung zu erreichen, füllen Sie ein wenig Öl in die Öleinfüllöffnung (14) zur Schmierung des Messers. Die Häufigkeit der Ölzugabe hängt von der Schnitthäufigkeit, dem Durchmesser der Zweige und der Härte der Zweige ab.

### Akku-Pflege

Um eine optimale Nutzung des Akkus zu gewährleisten, beachten Sie folgende Hinweise und Maßnahmen:

- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie den Akku separat und nicht im Gartengerät.
- Lassen Sie den Akku bei direkter Sonnenbestrahlung nicht im Gartengerät.
- Die optimale Temperatur zur Aufbewahrung des Akkus beträgt 5 °C.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

#### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 460

E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)

Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 400 40 460

Fax: (0711) 400 40 462

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

#### Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Die empfohlenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und

Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

### Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

#### Nur für EU-Länder:

Nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien müssen getrennt entsorgt werden. Nutzen Sie die vorgesehenen Sammelsysteme.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

#### Nur für Deutschland:

#### Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die

Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Verteiler geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

#### Akkus/Batterien:

##### Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 11).

## English

### Safety Notes

#### Explanation of symbols



Read instruction manual.



Keep hands away from blade.



Do not expose to rain.



WARNING: Disconnect battery before maintenance.

#### General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or engaging power tools that have the switch on invites accidents.

- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

#### Pruning Shears Safety Warnings

- ▶ **Do not use the pruning shear in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
- ▶ **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden and can be accidentally cut by the blade.
- ▶ **Hold the pruning shear by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the pruning shear "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Keep all parts of the body away from the blade.** A moment of inattention while operating the pruning shear may result in serious personal injury.
- ▶ **Always keep proper footing and operate the pruning shears only when standing on the ground.** Slippery or

unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the machine.

- ▶ **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the spring-loaded limb may strike the operator and cause personal injury.
- ▶ **Do not operate pruning shears while climbing in a tree, standing on a ladder or any unstable support.** Operation of pruning shears in this manner may result in loss of balance, loss of control and personal injury.
- ▶ **When clearing jammed material or servicing the pruning shear, make sure the power switch is off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the pruning shear while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- ▶ **Disable or de-energize the pruning shears whenever interrupting or finishing work.** Disabling or de-energizing pruning shears prevents injuries due to inadvertent operation of the power switch.
- ▶ **Carry the pruning shear by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** Proper carrying of the pruning shear will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.

### Additional Warnings

- ▶ This tool is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or with a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are given instructions by these persons on how to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- ▶ Children should never be allowed to operate the tool; it should never be left unattended and when not in use should be stored in a locked place out of the reach of children.
- ▶ **Check the tree and bushes for foreign objects, e.g. wire fences and hidden wiring.** Remove the foreign matter.
- ▶ **Keep your free hand away from the cutting area. Never touch the blades.** They are very sharp and you may cut yourself.
- ▶ **Close the blade during breaks or interruptions in work, as described in the "Operation" section.** This prevents injuries caused by inadvertently pressing the on/off switch.
- ▶ Always wear protective gloves when using, adjusting or cleaning the tool and handling debris/cut material.
- ▶ Do not over reach and keep your balance at all times. Always be sure of your footing on slopes. Walk, never run.
- ▶ In case of prolonged use, we recommend to take appropriate breaks.
- ▶ Only use the tool for its intended use.
- ▶ **Do not modify any components on the machine. Danger of injury.**

- ▶ **Do not wear open toe shoes whilst using the tool.**
- ▶ **Use only original Bosch accessories.**
- ▶ Do not use, leave tool, or perform battery charging in bad weather conditions including rain or wet locations.
- ▶ Keep bystanders well away from your work area.
- ▶ Take care, avoid cutting electrical wires that may be hidden.
- ▶ Disconnect the battery pack from the tool before transport.
- ▶ Disconnect the battery pack from the tool in the event of a fault.

### Safety Instructions and Recommendations for Optimal Handling of the Battery

- ▶ **Ensure the product is switched off before inserting the battery.** Inserting the battery into a product that has the switch on can cause accidents.
- ▶ **Use only Bosch batteries intended specifically for this product.** Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.
- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.



**Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water, and moisture.** There is a risk of explosion.




- ▶ **When not using the machine detach the battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that could cause bridging of the terminals.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted.** Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Do not short-circuit the battery.** There is a risk of explosion.
- ▶ Protect the battery against moisture and water.
- ▶ Store the product and battery only within a temperature range between -20 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- ▶ Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

### Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the

symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Movement direction

## Product Description and Specifications



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

### Intended Use

The tool is intended for professional use in pruning branches and plants with a diameter up to 25 mm. Product is intended for use at ground level.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Blade
- (2) Warning LED
- (3) Status LED
- (4) Cover
- (5) Rechargeable battery
- (6) Battery release button
- (7) On/off switch
- (8) Battery charge indicator
- (9) Cutting switch
- (10) Jaw
- (11) Handle (insulated gripping surface)
- (12) Blade lock nut
- (13) Screw for adjusting the distance between the cutting knife and blade
- (14) Oil filler opening

### Technical Data

Battery-operated secateurs	GGP 12V-25	
Article number		3 601 HD8 1..
Rated voltage	V	12
Max. cutting performance <sup>A)</sup>	mm	25
Weight <sup>B)</sup>	kg	1.0
Recommended ambient temperature during operation <sup>C)</sup> and during charging	°C	0 to +35

Battery-operated secateurs	GGP 12V-25	
Recommended ambient temperature during storage	°C	-20 to +50
Recommended rechargeable batteries		GBA 12V...
Recommended battery chargers		GAL 12... GAX 18...

A) Measured at 20–25 °C with rechargeable battery **GBA 12V 3.0Ah**

B) Depending on battery in use

C) Limited performance at temperatures < 0 °C

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Noise/Vibration Information

Measured values for noise determined according to **EN 62841-1**.

Typically, the A-weighted sound pressure level of the power tool is less than 70 dB(A).

Vibration total values  $a_{hv}$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 62841-1**:  $a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and accessories, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

## Assembly

### Removing the Battery (see figure A)

► **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

**Note:** The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharge by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is discharged, the power tool is switched off by means of a protective circuit: The accessory no longer rotates.

► **Do not continue to press the On/Off switch after the power tool has automatically switched off.** The battery can be damaged.

To remove the battery (5), press both release buttons (6) and pull the battery downwards out of the power tool. **Do not use force to do this.**

Follow the instructions on correct disposal.

### Battery Charge Indicator

LED	Capacity
Continuous lighting 3 x green	≥ 66%
Continuous lighting 2 x green	33–66%
Continuous lighting 1 x green	≤ 33%
Flashing light 1 x green	Reserve

If no LED lights up after pressing the button (7), then the battery is defective and must be replaced.

### Status LED indicator

Status LED indicator	Meaning
Indicator is flashing green	Sleep mode
Indicator is lit green continuously	Ready to cut

### Warning LED indicator

Warning LED indicator	Meaning
Indicator is flashing red	The power tool is jammed and the cutting knife will return to the open position automatically.
Indicator is lit red continuously	The temperature of the battery, motor and electronic module is too high.

### Audio signal

Audio signal	Meaning
An audio signal sounds once.	Sleep mode

### Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Corrective measures
The warning LED (2) flashes red	Power tool is jammed	The blade (1) returns to the open position automatically.

Audio signal	Meaning
An audio signal sounds twice.	Ready to cut

## Operation

### Starting Operation

#### Inserting the battery

**Note:** The use of batteries unsuitable for your power tool can lead to malfunctions or damage to the power tool.

Push the charged battery (5) into the handle until it clicks into place.

#### Switch on (sleep mode)

Press the on/off switch (7) to switch the tool on. The battery charge indicator (8) will light up and the status LED (3) will flash. The blade (1) and the jaw (10) do not move.

An audio signal sounds once.

#### Activate knife (ready to cut)

Press the cutting switch (9) twice in quick succession. The blade (1) moves to its home position. The status LED (3) switches from flashing to being lit continuously.

An audio signal sounds twice.

### Cutting

To begin cutting, press the cutting switch (9) until the cut has been completed. Release the cutting switch (9) again. The blade (1) returns to its home position.

### Deactivating/locking the blade

Press and hold the cutting switch (9) for 4 seconds. The blade (1) moves into the closed position and locks. An audio signal sounds once. The status LED (3) flashes. The power tool will go into sleep mode; one minute later it will switch itself off.

### Switching Off

Press the on/off switch (7) to switch the tool off. The battery charge indicator (8) and the status LED (3) go out.

### Tips for cutting wood

**Never use the tool in an awkward posture.** This can lead to serious injuries.

**Keep your free hand well away from the cutting area. Do not touch the blades.** They are very sharp and you may cut yourself.

Problem	Possible Cause	Corrective measures
Warning LED (2) lights up red continuously	Temperature of the battery, motor and electronic module is too high	Allow the battery, motor and electronic module to cool down.
The blade (1) does not move after the cutting switch (9) has been pressed	Battery (5) is too weak	Charge the battery (5).
	On/off switch (7) has not been pressed	Press the on/off switch (7).
	Power tool still in sleep mode	Press the cutting switch (9) twice (ready to cut).
	Cutting switch (9) is defective Hall effect sensor is defective	Do not continue to work, contact customer service.
Blade (1) is jammed in the branch	Branch too thick	Release the cutting switch (9). Press the on/off switch (7) or remove the battery (5), then pull the blade (1) out of the branch slowly and in a straight line.
The cut is not smooth	Distance between the blade (1) and jaw (10) is too big	Adjust the distance between the blade (1) or jaw (10)
	Blade (1) or jaw (10) is worn	Replace the blade(1) or jaw (10)

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- **Before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change etc.), remove the battery from the power tool.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.
- **For safe and proper working, always keep the product clean.**

Use a damp cloth to clean the blade after use.

Never spray the product with water.

Never immerse the product in water.

Store the product in a safe, dry place out of the reach of children.

Make sure that all of the nuts, bolts and screws are fitted securely to allow you to work safely with the product.

Check the product and replace any worn or damaged parts as a precaution.

Ensure that any parts to be replaced are from Bosch. Do not modify the tool.

### Adjusting the distance between the blade and jaw

Always remove the battery before adjusting the distance.

If, after a while, the distance between the blade (1) and the jaw (10) is no longer optimal, you can re-adjust the distance:

- Loosen the screw (13).
- Turn the lock nut (12) in the required direction.
- Retighten the screw (13).

### Blade lubrication

Remove the battery before refilling with oil.

In order to achieve an optimal cutting performance, pour a small amount of oil into the oil filler opening (14) to lubricate the blade. The frequency with which you refill the oil depends on the frequency with which you cut, and the diameter and hardness of the branches.

### Battery Maintenance

Use the following procedures to enable optimum usage of the battery:

- Protect the battery against moisture and water.
- The battery must not be stored within the product but stored separately.
- Do not leave the battery in the product in direct sunlight.
- The ideal storage condition for the battery is 5 °C.
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham Uxbridge

UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

**You can find further service addresses at:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Transport**

The recommended lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When the batteries are shipped by third parties (e.g. air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling (e.g. ADR regulations) must be met. A dangerous goods expert must be consulted when preparing the items for shipping.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

**Disposal**

Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

**Only for EU countries:**

Power tools that are no longer suitable for use and defective or used batteries must be disposed of separately. Use the designated collection systems.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

**Only for United Kingdom:**

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

**Battery packs/batteries:****Li-ion:**

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 18).

**Français****Consignes de sécurité****Explication des symboles**

Lire soigneusement ces instructions d'utilisation.



N'approchez pas vos mains de la lame.



Ne pas utiliser par temps de pluie.



AVERTISSEMENT : Débrancher la batterie avant toute opération d'entretien.

**Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique****⚠ AVERTISSEMENT**

**Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis**

**avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**Sécurité de la zone de travail**

- ▶ **Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.**  
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**Sécurité électrique**

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des

fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

#### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

#### Consignes de sécurité pour séccateurs sans fil

- ▶ **Ne pas utiliser le séccateur d'élagage dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre.** Cela diminue le risque d'être frappé par la foudre.
- ▶ **Maintenir tous les câbles d'alimentation et câbles à distance de la zone de coupe.** Les cordons et câbles d'alimentation peuvent être cachés et peuvent être accidentellement coupés par la lame.
- ▶ **Tenir le séccateur d'élagage par les surfaces de préhension isolées uniquement, car la lame peut entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Les lames entrant en contact avec un câble « sous tension » peuvent également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées du séccateur d'élagage et exposer l'opérateur à un choc électrique.
- ▶ **Maintenir toutes les parties du corps à distance de la lame.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du séccateur d'élagage peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Toujours maintenir une assise de pied sûre et faire fonctionner le séccateur d'élagage uniquement en se tenant sur le sol.** Des surfaces glissantes ou des supports instables peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la machine.
- ▶ **Lors de la coupe d'une branche sous contrainte, s'attendre à ce qu'elle pourrait rebondir.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et provoquer des blessures.
- ▶ **Ne pas utiliser le séccateur d'élagage en grim pant sur un arbre, en se tenant sur une échelle ou en utilisant un support instable.** Utiliser un séccateur d'élagage de cette manière peut entraîner une perte d'équilibre, une perte de contrôle et des blessures.
- ▶ **Lors de l'élimination de bourrages ou de la réparation de l'unité, s'assurer que tous les interrupteurs de puissance sont éteints et que la batterie est retirée ou débranchée.** Toute activation intempestive du séccateur sans fil lors de l'élimination des bourrages ou des travaux d'entretien peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Éteignez le séccateur élagueur ou coupez son alimentation après chaque utilisation ou pendant les pauses.** En l'éteignant ou coupant son alimentation, vous évitez tout risque de blessure causé par l'actionnement involontaire de l'interrupteur.
- ▶ **Transporter le séccateur d'élagage par la poignée avec la lame à l'arrêt et en veillant à ne pas actionner d'interrupteur de puissance.** Le transport adéquat du séccateur d'élagage diminue le risque de démarrage intempestif et les risques de blessures pouvant être causées par les lames.

#### Avertissements supplémentaires

- ▶ Cet outil ne doit en aucun cas être utilisé par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience et/ou de connais-

sances, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon de l'utiliser en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.

Ne laissez pas les enfants sans surveillance, pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'outil.

- ▶ Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil ; ne laisser jamais l'appareil sans surveillance et conserver les appareils non utilisés hors de la portée des enfants à un endroit sûr.
- ▶ **S'assurer que les arbres et les arbustes ne dissimulent pas de corps étrangers, tels que clôtures en fil de fer ou câbles cachés.** Retirer ces objets.
- ▶ **Maintenir votre main libre à une distance sûre de la zone de travail. Ne pas toucher les lames.** Celles-ci sont très aiguës et risquent de vous blesser.
- ▶ **Fermez la lame de coupe pendant les pauses ou entre deux utilisations, en procédant comme indiqué dans le chapitre « Utilisation ».** Cela évite tout risque de blessure causé par l'actionnement involontaire de l'interrupteur marche/arrêt.
- ▶ Toujours porter des gants de protection lors du travail avec l'appareil ou lors des travaux d'entretien / de nettoyage ou lors de l'élimination d'encrassements / de déchets de coupe.
- ▶ Éviter un mauvais maintien du corps et veiller à bien maintenir l'équilibre. Faites attention à ne pas perdre l'équilibre si vous travaillez sur des pentes. Toujours marcher calmement, ne jamais courir.
- ▶ Il est recommandé de faire des pauses par une utilisation prolongée.
- ▶ N'utiliser l'appareil que pour les travaux prévus à cet effet - Utilisation conforme.
- ▶ **Ne pas modifier de composants de l'appareil. Il y a risque de blessures.**
- ▶ **Ne pas porter de chaussures ouvertes lors de l'utilisation de l'appareil.**
- ▶ **N'utilisez que des accessoires d'origine Bosch.**
- ▶ N'utilisez pas l'outil, ne le laissez pas traîner et ne le rechargez pas par mauvais temps, sous la pluie ou dans des endroits mouillés.
- ▶ Garder une distance de sécurité entre l'utilisateur de la zone de travail et les personnes se trouvant à proximité.
- ▶ Veiller à ne pas couper des câbles électriques cachés.
- ▶ Retirez la batterie avant de transporter l'outil.
- ▶ En cas dysfonctionnement de l'outil, retirez la batterie.

### Consignes de sécurité et indications pour le maniement optimal de la batterie

- ▶ **S'assurer que l'outil de jardin est arrêté avant de monter la batterie.** Insérer une batterie dans un outil de jardin en marche peut causer des accidents.
- ▶ **N'utilisez l'outil de jardin qu'avec des batteries Bosch prévues pour.** L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

- ▶ **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.



**Protéger la batterie de toute source de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a un risque d'explosion.

- ▶ **En cas de non-utilisation de l'outil, tenir la batterie non utilisée à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, car un pontage pourrait provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper.** Bien aérer le local et consulter un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Ne pas court-circuiter la batterie.** Il y a un risque d'explosion.
- ▶ Protéger la batterie de l'humidité et de l'eau.
- ▶ Ne rangez l'outil de jardin et la batterie qu'à une plage de température entre -20°C et 50°C. Ne laissez pas la batterie p. ex. dans une voiture en été.
- ▶ Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

### Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Sens de déplacement

### Description du produit et des prestations



**Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Veillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

## Utilisation conforme

L'outil est conçu pour la taille de plantes et la coupe de branches jusqu'à 25 mm de diamètre dans un cadre professionnel. Le produit est destiné à une utilisation au niveau du sol.

## Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Lame de coupe
- (2) LED d'alerte
- (3) LED d'état
- (4) Cache
- (5) Batterie
- (6) Bouton de déverrouillage de la batterie
- (7) Bouton marche/arrêt
- (8) Indicateur d'état de charge de la batterie
- (9) Gâchette
- (10) Contre-lame
- (11) Poignée (surface de prise en main isolée)
- (12) Écrou de blocage de la contre-lame
- (13) Vis de réglage de la distance entre lame de coupe et contre-lame
- (14) Ouverture de remplissage d'huile

## Caractéristiques techniques

Sécateur élagueur électrique sans fil		GGP 12V-25
Référence		<b>3 601 HD8 1..</b>
Tension nominale	V	12
Capacité de coupe maxi <sup>A)</sup>	mm	25
Poids <sup>B)</sup>	kg	1,0
Températures ambiantes préconisées pour l'utilisation <sup>C)</sup> et pour la charge	°C	0 ... +35
Températures ambiantes recommandées pour le stockage	°C	-20 ... +50
Batteries recommandées		GBA 12V...
Chargeurs recommandés		GAL 12... GAX 18...

A) Mesuré à 20–25 °C avec accu **GBA 12V 3.0Ah**

B) selon l'accumulateur utilisé

C) performances réduites à des températures < 0 °C

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informations sur le niveau sonore/les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme **EN 62841-1**.

Le niveau de pression acoustique en dB(A) typique de l'outil électroportatif est inférieur à 70 dB(A).

Valeurs globales de vibration  $a_h$  (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à **EN 62841-1** :  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

## Montage

### Retrait de l'accu (voir figure A)

► **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ils sont les seuls à être adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

**Remarque :** L'accu est fourni partiellement chargé. Pour obtenir les performances maximales, chargez l'accu jusqu'à sa pleine capacité avant la première utilisation.

L'accu Lithium-Ion peut être rechargé à tout moment, sans risquer de réduire sa durée de vie. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

L'accu Lithium-Ion est protégé contre une décharge complète par « Electronic Cell Protection (ECP) » (l'électronique de protection des cellules). Lorsque l'accu est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : l'accessoire de travail ne tourne plus.

► **Après l'arrêt automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt.** L'accu pourrait être endommagé.

Pour sortir l'accu (5), appuyez sur les deux touches de déverrouillage (6) et retirez l'accu en tirant vers le bas. **Ne forcez pas.**

Respectez les indications concernant son élimination.

## Indicateur d'état de charge de l'accu

LED	Capacité
3 LED allumées en vert	≥ 66 %
2 LED allumées en vert	33–66 %
1 LED allumée en vert	≤ 33 %
1 LED clignotant en vert	Réserve

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton Marche/Arrêt (7), l'accu est défectueux et doit être remplacé.

## Affichage LED d'état

Affichage LED d'état	Signification
Vert clignotant	Mode veille « Sleep mode »
Vert continu	L'outil est « Ready to cut »

## Affichage de la LED d'alerte

Affichage LED d'alerte	Signification
Rouge clignotant	L'outil électroportatif est bloqué, la lame de coupe revient automatiquement dans la position ouverte.
Rouge continu	Surchauffe de l'accu, du moteur et du module électronique.

## Signal sonore

Signal sonore	Signification
Un signal sonore retentit une fois.	Mode veille « Sleep mode »
Un signal sonore retentit deux fois.	L'outil est « Ready to cut »

## Utilisation

### Mise en marche

#### Mise en place de l'accu

**Remarque :** L'utilisation d'accus non conçus pour votre outil électroportatif peut entraîner des dysfonctionnements ou endommager l'outil électroportatif.

### Dépannage

Symptôme	Cause possible	Solution
La LED d'alerte (2) clignote en rouge	L'outil est bloqué	La lame de coupe (1) revient automatiquement dans la position ouverte.
La LED d'alerte (2) reste allumée en rouge	Surchauffe de la batterie, du moteur et du module électronique	Laissez refroidir le moteur, le module électronique et la batterie.
La lame de coupe (1) reste immobile après avoir actionné la gâchette (9)	Batterie (5) pas assez chargée	Recharger la batterie (5).
	Bouton Marche/Arrêt (7) pas actionné	Actionnez le bouton Marche/Arrêt (7).

Insérez l'accu chargé (5) dans la poignée jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon perceptible.

### Mise en marche (Sleep mode)

Pour mettre en marche l'outil, actionnez le bouton Marche/Arrêt (7). L'indicateur d'état de charge (8) s'allume et la LED d'état (3) se met à clignoter. La lame de coupe (1) et la contre-lame (10) restent immobiles.

Un signal sonore retentit une fois.

### Activation de la lame de coupe (Ready to cut)

Actionnez deux fois brièvement la gâchette (9). La lame de coupe (1) se place dans la position de repos. La LED d'état (3) cesse de clignoter et s'allume en continu.

Un signal sonore retentit deux fois.

### Coupe

Pour effectuer une coupe, actionnez la gâchette (9) jusqu'à ce que la coupe ait été effectuée. Relâchez ensuite la gâchette (9). La lame de coupe (1) revient dans la position de repos.

### Désactivation/blocage de la lame de coupe

Actionnez la gâchette (9) pendant 4 secondes. La lame de coupe (1) se place dans la position fermée et se verrouille. Un signal sonore retentit une fois. La LED d'état (3) clignote. L'outil électroportatif passe dans le mode veille (Sleep mode) et s'éteint une minute après.

### Mise à l'arrêt

Pour arrêter l'outil, actionnez le bouton Marche/Arrêt (7). L'indicateur d'état de charge (8) et la LED d'état (3) s'éteignent.

### Conseils pour la taille d'arbustes et plantes

**N'utilisez pas l'outil dans une position corporelle inappropriée.** Vous pourriez vous blesser gravement.

**Gardez votre main libre à l'écart de la zone de coupe. Ne touchez pas les lames.** Elles sont très tranchantes, vous pourriez vous blesser.

Symptôme	Cause possible	Solution
	Outil encore en mode veille	Actionnez deux fois la gâchette <b>(9)</b> (Ready to cut).
	Gâchette défectueuse <b>(9)</b>	N'utilisez plus l'outil, contactez le service après-vente.
	Capteur Hall défectueux	
La lame de coupe <b>(1)</b> reste coincée dans une branche	Branche trop épaisse	Relâchez la gâchette <b>(9)</b> . Actionnez le bouton Marche/Arrêt <b>(7)</b> ou retirez la batterie <b>(5)</b> puis dégagez lentement la lame de coupe <b>(1)</b> de la branche dans l'axe.
La coupe n'est pas nette	Écartement trop grand entre la lame de coupe <b>(1)</b> et la contre-lame <b>(10)</b>	Corrigez l'écartement entre lame de coupe <b>(1)</b> et contre-lame <b>(10)</b>
	Lame de coupe <b>(1)</b> ou contre-lame <b>(10)</b> usée	Remplacez la lame de coupe <b>(1)</b> ou la contre-lame <b>(10)</b>

## Entretien et Service après-vente

### Nettoyage et entretien

- **Retirez systématiquement la batterie avant toute intervention sur l'outil électroportatif (maintenance, changement d'accessoire, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- **Tenir propre l'outil de jardin afin d'assurer un travail impeccable et en toute sécurité.**

Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la lame après utilisation.

N'aspergez jamais d'eau sur l'outil.

Ne plongez jamais l'outil dans de l'eau.

Rangez l'outil dans un endroit sûr, sec et hors de portée des enfants.

Pour permettre une utilisation sûre, assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.

Examinez l'outil et remplacez à titre de précaution toutes les pièces usées ou endommagées.

Assurez-vous de n'utiliser que des pièces de rechange Bosch. N'apportez aucune modification à l'outil.

### Réglage de l'écartement entre lame de coupe et contre-lame

Retirez la batterie avant chaque réglage de l'écartement.

Il est possible de corriger en cas de besoin l'écartement entre la lame de coupe **(1)** et la contre-lame **(10)** :

- Desserrez la vis **(13)**.
- Tournez le contre-écrou **(12)** dans le sens requis.
- Resserrez la vis **(13)**.

### Lubrification de la lame de coupe

Retirez la batterie avant de lubrifier.

Pour obtenir de bonnes performances de coupe, versez un peu d'huile dans l'ouverture de remplissage d'huile **(14)** afin de lubrifier la lame de coupe. La fréquence de lubrification dépend de la fréquence d'utilisation du sécateur, du diamètre et de la dureté des branches à couper.

### Entretien de la batterie

Respecter les indications et mesures suivantes qui permettent une utilisation optimale de la batterie :

- Protéger la batterie de l'humidité et de l'eau.
- Ranger la batterie séparément et non dans l'outil de jardin.
- Ne pas laisser la batterie dans l'outil de jardin en cas d'exposition directe au soleil.
- La température optimale de stockage de la batterie est de 5°C.
- Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Si l'autonomie de la batterie diminue considérablement après qu'une recharge a été effectuée, c'est que la batterie est usagée et qu'elle doit être remplacée.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange se trouvent également sous : [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous précisons impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

### France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr) à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un ap-

pel local)  
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com  
Vous êtes un revendeur, contactez :  
Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : (01) 43119006  
E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

**Vous trouverez d'autres adresses de service sous :**  
[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Les batteries Lithium-ion recommandées sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accumulateurs que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts à l'air libre et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne se déplace pas dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur dans votre pays.

### Élimination des déchets



Les outils électroportatifs, les accus ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'UE :

Les outils électroportatifs usagés et les batteries/piles défectueuses ou usagées doivent être mis au rebut séparément. Utilisez les systèmes de collecte prévus.

S'ils ne sont pas éliminés correctement, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine en raison de la présence éventuelle de substances dangereuses.

### Accus/piles :

#### Li-Ion :

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 25).

### Valable uniquement pour la France :



**FR**  
Cet appareil,  
ses accessoires,  
et batterie  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## Español

### Indicaciones de seguridad

#### Explicación de la simbología



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Mantenga sus manos alejadas de la cuchilla.



No usar bajo la lluvia.



ADVERTENCIA: Desconecte el acumulador antes de realizar trabajos de mantenimiento.

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**ADVERTENCIA** Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

#### Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**  
Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

#### Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- ▶ **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor

de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignore las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- ▶ **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

#### Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

#### Instrucciones de seguridad para tijeras de podar accionadas por acumulador

- ▶ **No use la podadora si hace mal tiempo y muy especialmente si existe peligro de tormenta.** Ello reduce el riesgo de que sea alcanzado por un rayo.
- ▶ **Mantenga alejados todos los cables de red y conductores eléctricos del área de corte.** Los cables y conductores eléctricos pueden estar ocultos y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.
- ▶ **Solamente sujete la podadora por las empuñaduras aisladas, ya que la cuchilla podría tocar cables eléctricos ocultos.** El contacto de las cuchillas con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la podadora le provoquen una descarga eléctrica.
- ▶ **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cuchilla.** Un momento de distracción durante el uso de la podadora puede acarrearle serias lesiones.
- ▶ **Siempre mantenga una posición estable y solo trabaje con la podadora manteniendo los pies en el suelo.** Los firmes resbaladizos o inestables pueden hacerle perder el equilibrio o el control sobre la máquina.
- ▶ **Esté prevenido al cortar una rama que se encuentre bajo tensión, ya que ésta se podría enderezar bruscamente.** A medida que va cortando la rama puede que la tensión a la que está sometida haga que ésta se desgarre bruscamente y golpee al usuario y lo lesione.
- ▶ **No utilice la podadora mientras trepa a un árbol, subido a una escalera o sobre una base inestable.** El manejo de la podadora de esta manera puede provocar pérdida de equilibrio, pérdida de control y lesiones.
- ▶ **Asegúrese de que estén desconectados todos los interruptores de conexión/desconexión y de haber desmontado o desenchufado el acumulador antes de retirar el material atascado o de mantener el aparato.** La puesta en marcha accidental, al retirar material atascado o al efectuar trabajos de mantenimiento en la tijera de podar accionada por acumulador, puede acarrear graves lesiones.
- ▶ **Apague la podadora o desconéctela de la corriente siempre que interrumpa o finalice el trabajo.** Apagar la herramienta o desconectarla de la corriente evita lesiones causadas por presionar el interruptor para cortar.
- ▶ **Transporte la podadora sujetándola por la empuñadura, con la cuchilla detenida, y preste atención a no accionar el interruptor de conexión/desconexión.** El transporte cuidadoso de la podadora reduce el riesgo de un arranque fortuito y el consiguiente el riesgo de lesión con la cuchilla.

#### Instrucciones de seguridad adicionales

- ▶ Esta herramienta no está prevista para el uso por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o inte-

lectuales o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos por la misma en el uso de la herramienta.

Debe asegurarse de que los niños no jueguen con la herramienta.

- ▶ No permita que los niños utilicen el aparato, ni tampoco lo deje desatendido. Cuando no vaya a usarlo, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- ▶ **Controle si existen objetos extraños en árboles y arbustos como, p. ej., cercas de alambre y cables ocultos.** Retire dichos objetos.
- ▶ **Mantenga la mano que le queda libre a una distancia segura del área de trabajo. No toque las cuchillas.** Éstas están muy afiladas y podría cortarse con ellas.
- ▶ **Cierre la cuchilla durante las pausas o interrupciones del trabajo tal y como se describe en el capítulo «Funcionamiento».** De este modo se evitan lesiones por presión accidentalmente el interruptor de conexión/desconexión.
- ▶ Siempre póngase guantes de protección al trabajar con el aparato o al efectuar trabajos de mantenimiento o limpieza y al eliminar suciedad/material cortado del mismo.
- ▶ Evite posturas anormales y mantenga el equilibrio en todo momento. Siempre mantenga un paso firme y seguro al trabajar en pendientes. Siempre marche de forma pausada y nunca de forma apresurada.
- ▶ En caso de un uso prolongado recomendamos realizar las pausas oportunas.
- ▶ Únicamente emplee el aparato para realizar aquellos trabajos para los que ha sido previsto - Utilización reglamentaria.
- ▶ **No modifique ningún componente del aparato. Podría lesionarse.**
- ▶ **No use zapatos abiertos cuando trabaje con el aparato.**
- ▶ **Solamente utilice accesorios originales Bosch.**
- ▶ No utilice la herramienta, no la deje sin supervisión y no cargue la batería cuando haga mal tiempo, incluida la lluvia o en lugares húmedos.
- ▶ Cuide que las personas circundantes mantengan una distancia segura respecto al área de trabajo.
- ▶ Preste atención a no cortar cables eléctricos que pudieran estar ocultos.
- ▶ Retire la batería de la herramienta antes de su transporte.
- ▶ En caso de avería, retire la batería de la herramienta.

### Instrucciones de seguridad e indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ **Antes de montar el acumulador asegúrese de que el producto esté desconectado.** El montaje del acumulador en un aparato para jardín conectado puede causar accidentes.
- ▶ **Solamente utilice los acumuladores Bosch previstos para este aparato para jardín.** El uso de otro tipo de

acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.

- ▶ **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.




**Proteja el acumulador del calor excesivo (p. ej., también de una exposición prolongada al sol), del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.



- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores.** Ventile el área y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- ▶ Únicamente almacene el acumulador a una temperatura situada entre -20 °C y 50 °C. No deje, p. ej., el acumulador dentro del coche en el verano.
- ▶ Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

### Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

Simbología	Significado
	Dirección del movimiento

### Descripción del producto y servicio



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

ve.

Tenga en cuenta las figuras que aparecen en la parte delantera de las instrucciones de uso.

## Utilización reglamentaria

La herramienta está diseñada para cortar ramas y plantas de hasta 25 mm de diámetro en el ámbito profesional. El producto está diseñado para su uso en suelos.

## Componentes principales

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Cuchilla
- (2) LED de advertencia
- (3) LED de estado
- (4) Tapa
- (5) Batería
- (6) Tecla de desbloqueo de la batería
- (7) Interruptor de conexión/desconexión
- (8) Indicador del estado de carga de la batería
- (9) Interruptor para cortar
- (10) Cabezal
- (11) Empuñadura (zona de agarre aislada)
- (12) Tuerca de seguridad del filo cortante
- (13) Tornillo para el ajuste de la distancia entre la cuchilla y el filo cortante
- (14) Orificio de llenado de aceite

## Datos técnicos

Podadora a batería		GGP 12V-25	
Número de artículo		<b>3 601 HD8 1..</b>	
Tensión nominal	V		12
Máx. potencia de corte <sup>A)</sup>	mm		25
Peso <sup>B)</sup>	kg		1,0
Temperatura ambiente recomendada durante el funcionamiento <sup>C)</sup> y la carga	°C	0 ...	+35
Temperatura ambiente recomendada durante el almacenamiento	°C	-20 ...	+50
Baterías recomendadas		GBA 12V...	
Cargadores recomendados		GAL 12... GAX 18...	

A) Medido a 20–25 °C con acumulador **GBA 12V 3.0Ah**

B) según el acumulador utilizado

C) potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de medición para ruido determinados según **EN 62841-1**.

El nivel de presión acústica valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a menos de 70 dB(A).

Valores totales de vibración  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones) e inseguridad K determinada según **EN 62841-1**:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

## Montaje

### Retirar el acumulador (ver figura A)

► **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

**Indicación:** El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio está protegido contra descarga total gracias al sistema de protección electrónica de celdas "Electronic Cell Protection (ECP)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

► **En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión.** El acumulador podría dañarse.

Para la extracción del acumulador (5), presione ambas teclas de desenclavamiento (6) y tire hacia abajo el acumulador de la herramienta eléctrica. **No proceda con brusquedad.**

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

### Indicador del estado de carga del acumulador

Díodo luminoso (LED)	Capacidad
3 LED verde encendido	≥ 66%
2 LED verdes encendidos	33–66%
1 LED verde encendido	≤ 33%
1 LED verde intermitente	Reserva

Si tras presionar la tecla **(7)** no se enciende ningún LED, significa que el acumulador está defectuoso y debe sustituirse.

### LED de indicación de estado

LED de indicación de estado	Significado
El indicador parpadea en color verde	Modo de descanso (Sleep mode)
El indicador se ilumina permanentemente en color verde	Listo para cortar (Ready to cut)

### LED de indicación de advertencia

LED de indicación de advertencia	Significado
El indicador parpadea en color rojo	La herramienta eléctrica está bloqueada y la cuchilla vuelve automáticamente a la posición abierta.
El indicador se ilumina permanentemente en color rojo	La temperatura del acumulador, del motor y del módulo electrónico es demasiado alta.

### Tono de señal

Tono de señal	Significado
Un tono de señal suena una vez.	Modo de descanso
Un tono de señal suena dos veces.	Listo para cortar

### Localización de fallos

Síntoma	Posible causa	Solución
El LED de advertencia <b>(2)</b> parpadea en color rojo	La herramienta eléctrica está bloqueada	La cuchilla <b>(1)</b> regresa automáticamente a la posición abierta.

## Funcionamiento

### Puesta en marcha

#### Montaje del acumulador

**Indicación:** La utilización de acumuladores no adecuados para su herramienta eléctrica puede causar un funcionamiento anómalo o un daño a la herramienta eléctrica.

Monte el acumulador cargado **(5)** en el mango, hasta que encastre perceptible.

#### Conexión (Modo de descanso - Sleep mode)

Para la conexión, presione el interruptor de conexión/desconexión **(7)**. El indicador del estado de la batería **(8)** se ilumina y el LED de estado **(3)** parpadea. La cuchilla **(1)** y el cabezal **(10)** permanecen inmóviles.

Una señal acústica suena una vez.

#### Activación de la cuchilla (Listo para cortar - Ready to cut)

Presione dos veces en rápida sucesión el interruptor para cortar **(9)**. La cuchilla **(1)** pasa a la posición inicial. El LED de estado **(3)** conmuta de luz intermitente a luz permanente.

Una señal acústica suena dos veces.

#### Corte

Para cortar, presione el interruptor para cortar **(9)** hasta que se haya realizado el corte. Luego, suelte de nuevo el interruptor para cortar **(9)**. La cuchilla **(1)** pasa de nuevo a la posición de inicial.

#### Desactivar/bloquear la cuchilla

Accione el interruptor para cortar **(9)** durante 4 segundos. La cuchilla **(1)** pasa al estado cerrado y se bloquea. Una señal acústica suena una vez. El LED de estado **(3)** parpadea. La herramienta eléctrica pasa al modo de espera (Sleep mode) y un minuto más tarde se desconecta.

#### Desconexión

Para la desconexión, presione el interruptor de conexión/desconexión **(7)**. El indicador de estado del acumulador **(8)** y el LED de estado **(3)** están apagados.

#### Consejos prácticos para la poda

**No utilice el aparato en una postura inadecuada.** Ello podría acarrear graves lesiones.

**Mantenga su mano libre a una distancia segura de la zona de trabajo. No toque las hojas de las cuchillas.** Éstas están muy afiladas y podría cortarse con ellas.

Síntoma	Posible causa	Solución
El LED de advertencia (2) se ilumina permanentemente en color rojo	Temperatura de la batería, del motor y del módulo electrónico demasiado alta	Dejar enfriar la batería, el motor y el módulo electrónico.
La cuchilla (1) no se mueve tras accionar el interruptor para cortar (9)	Batería (5) demasiado descargada	Cargar la batería(5).
	Interruptor de conexión/desconexión (7) no accionado	Accionar el interruptor de conexión/desconexión (7).
	La herramienta eléctrica sigue en «Sleep mode»	Accionar dos veces el interruptor para cortar (9) (Ready to cut).
	Interruptor para cortar (9) averiado	No siga trabajando, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
El sensor Hall está defectuoso	El sensor Hall está defectuoso	
	La cuchilla (1) está atascada en la rama	Rama demasiado gruesa
El corte no está liso	Distancia entre la cuchilla (1) y el cabezal (10) demasiado grande	Ajustar la distancia entre la cuchilla (1) o el cabezal (10)
	Cuchilla (1) o cabezal (10) desgastado	Sustituir la cuchilla (1) o el cabezal (10)

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

► **Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), retire el acumulador de la herramienta eléctrica.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

► **Siempre mantenga limpio el producto para trabajar con eficacia y seguridad.**

Utilice un paño húmedo para limpiar la cuchilla después de cada uso.

Nunca rocíe el producto con agua.

Nunca sumerja el producto en agua.

Almacene el producto en un lugar seguro, seco y fuera del alcance de los niños.

Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados para poder trabajar con el producto de forma segura.

Compruebe el producto y sustituya las piezas desgastadas o dañadas como medida de precaución.

Asegúrese de que las piezas reemplazables son de Bosch. No modifique la herramienta.

### Ajustar la distancia entre la cuchilla y el cabezal

Retire la batería antes de cada ajuste de la distancia.

Si la distancia entre la cuchilla (1) y el cabezal (10) ya no es la óptima después de un tiempo, puede reajustar la distancia:

- Suelte el tornillo (13).
- Gire la contratuerca (12) en la dirección requerida.
- Vuelva a apretar el tornillo (13).

### Lubricación de la cuchilla

Retire la batería antes de llenar el aceite.

Para un rendimiento de corte óptimo, vierta un poco de aceite en el orificio de llenado de aceite (14) para lubricar la cuchilla. La frecuencia del llenado de aceite depende de la frecuencia de corte, el diámetro de las ramas y la dureza de las mismas.

### Cuidado del acumulador

Para asegurar un aprovechamiento óptimo del acumulador tenga en cuenta las siguientes indicaciones y medidas:

- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Guarde el acumulador por separado, sin tenerlo montado en el aparato para jardín.
- No deje el acumulador en el aparato para jardín si éste estuviese directamente expuesto a sol.
- La temperatura ideal para almacenar el acumulador es de 5 °C.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de haberlo recargado, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy corto, ello es síntoma de que está agotado y debe sustituirse.

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

### México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.  
Calle Robert Bosch No. 405  
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca – Estado de México

Tel.: (52) 55 528430-62

Tel.: 800 627 1286

[www.boschherramientas.com.mx](http://www.boschherramientas.com.mx)

### Encontrará más direcciones del servicio técnico en:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transporte

Los acumuladores de iones de litio recomendados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el caso de un envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En ese caso deberá recurrirse a un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también la normativa nacional aplicable.

### Eliminación



Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

### Sólo para los países de la UE:

Las herramientas eléctricas que ya no se puedan utilizar y acumuladores/baterías defectuosos o usados deben desecharse por separado. Utilice los sistemas de recogida previstos.

Si se eliminan de forma inadecuada, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos

para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

### Acumuladores/pilas:

#### Iones de Litio:

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 32).

**El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.**

## Português

### Instruções de segurança

#### Descrição dos pictogramas



Ler, atentamente, este manual de instruções.



Mantenha as mãos afastadas da lâmina.



Não usar na chuva.



ATENÇÃO: Desconectar a bateria antes de realizar a manutenção.

### Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas



**AVISO** Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

#### Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

#### Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem**

**líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

#### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

#### Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede**

**e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

#### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

#### Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

#### Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

#### Indicações de segurança para tesouras de jardinagem sem fio

- ▶ **Não usar a tesoura de poda durante mau tempo, especialmente se houver risco de relâmpagos.** Isso reduz o risco de se ser atingido por um raio.
- ▶ **Manter todos os cabos e condutores de energia eléctrica afastados da área de corte.** Os cabos ou condutores de energia eléctrica podem estar escondidos e, portanto, podem ser cortados inadvertidamente pela lâmina.
- ▶ **Só segurar a tesoura de poda pelas superfícies isoladas do punho, pois a lâmina pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos.** O contacto da tesoura de poda com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas do dispositivo sob tensão e levar a um choque eléctrico.
- ▶ **Manter todas as partes do corpo afastadas da lâmina.** Um momento de descuido ao utilizar a tesoura de poda, pode levar a graves lesões.
- ▶ **Certifique-se sempre de estar em pé e só use a máquina quando estiver no solo.** Superfícies escorregadias ou superfícies instáveis podem levar à perda de equilíbrio ou perda de controlo da máquina.
- ▶ **Ao cortar um galho sob tensão, deverá sempre contar com que este ricocheteie.** Logo que a tensão das fibras da madeira é aliviada, é possível que o galho sob tensão atinja a pessoa a operar o aparelho e cause ferimentos.
- ▶ **Não use a tesoura de poda ao subir numa árvore, subir numa escada ou usar uma superfície instável.** Operar a tesoura de poda dessa maneira pode resultar em perda de equilíbrio, perda de controlo e ferimentos.
- ▶ **Certificar-se de que todos os interruptores estejam desligados e que o acumulador esteja retirado ou desconectado antes de remover qualquer material cortado que tenha ficado entalado ou ao antes realizar trabalhos de manutenção no dispositivo.** A partida inesperada da tesoura de poda durante a remoção de material cortado entalado ou durante trabalhos de manutenção pode levar a graves ferimentos.
- ▶ **Sempre que interromper ou terminar o trabalho, desligue a tesoura de poda ou separe-a da corrente eléctrica.** O desligamento ou a separação da corrente eléctrica evita ferimentos devido ao acionamento accidental do interruptor para cortar.
- ▶ **Transportar a tesoura de poda pelo punho com a lâmina parada e tomar cuidado para não acionar nenhum interruptor de ligar/desligar.** O transporte cuidadoso da tesoura de poda reduz o risco de uma partida não intencional e o daí resultante risco de ferimentos devido às lâminas.

### Indicações de segurança adicionais

- ▶ Esta ferramenta pode ser usada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, se forem vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas acerca do manuseio seguro da ferramenta.  
As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com a ferramenta.
- ▶ Não permita que crianças brinquem com o aparelho; não deixe o aparelho sem vigilância e guarde os aparelhos, que não estão sendo usados, num lugar seguro, fora do alcance das crianças.
- ▶ **Verifique se há objetos estranhos em árvores e arbustos, por ex., cercas de arame e cabos ocultos.** Remova esses objetos.
- ▶ **Manter a sua mão livre a uma distância segura da área de trabalho. Não tocar nas lâminas.** Elas são muito afiadas e você poderá cortar-se nelas.
- ▶ **Fecha a lâmina durante as pausas ou interrupções do trabalho, conforme descrito no capítulo "Funcionamento".** Isso evita ferimentos devido ao acionamento acidental do interruptor de ligar/desligar.
- ▶ Sempre usar luvas de proteção para trabalhar com o dispositivo ou para realizar trabalhos de manutenção ou de limpeza e para remover sujidade / material cortado.
- ▶ Evitar uma posição anormal e manter sempre o equilíbrio. Em superfícies inclinadas deverá sempre manter uma posição segura. Sempre andar com calma, jamais andar com rapidez.
- ▶ Recomenda-se fazer as devidas pausas durante o uso prolongado.
- ▶ Só utilizar o dispositivo para os trabalhos para os quais foi previsto - Utilização conforme as disposições.
- ▶ **Não alterar quaisquer componentes do aparelho. Há perigo de ferimentos.**
- ▶ **Não use sapatos abertos ao usar o dispositivo.**
- ▶ **Só utilizar acessórios originais Bosch.**
- ▶ Não utilize a ferramenta, não a abandone e não carregue a bateria quando houver mau tempo, incluindo chuva ou em locais húmidos.
- ▶ Assegure que as pessoas ao redor esteja suficientemente afastadas da área de trabalho.
- ▶ Observe que não sejam cortados cabos de corrente elétrica escondidos.
- ▶ Retire a bateria da ferramenta antes de a transportar.
- ▶ Retire a bateria da ferramenta caso haja uma falha.

### Indicações de segurança e indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- ▶ **Assegure-se de que o produto esteja desligado antes de inserir a bateria.** A introdução de uma bateria num produto ligado pode levar a acidentes.
- ▶ **Só devem ser utilizados acumuladores Bosch previstos para este aparelho de jardinagem.** A

utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.

- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.




**Proteger o acumulador contra calor, p.ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há perigo de explosão.



- ▶ **Quando o dispositivo não estiver em uso, mantenha a bateria não utilizada longe de clips de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam curto-circuitar os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **Em caso de caso de danos, e uso incorreto do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar o espaço e procurar assistência médica se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- ▶ Proteger o acumulador contra humidade e água.
- ▶ Só armazenar o aparelho de jardinagem e o acumulador numa faixa de temperatura entre -20 °C e 50 °C. Por exemplo, durante o verão, não se deve deixar o aparelho de jardinagem no carro.
- ▶ Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

### Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

Símbolo	Significado
	Sentido do movimento

### Descrição do produto e do serviço



**Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções.** A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

### Utilização adequada

A ferramenta serve para cortar ramos e plantas com um diâmetro até 25 mm no setor profissional. O produto destina-se a ser utilizado no solo.

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Lâmina
- (2) LED de aviso
- (3) LED de estado
- (4) Cobertura
- (5) Bateria
- (6) Tecla de desbloqueio da bateria
- (7) Interruptor de ligar/desligar
- (8) Indicador do nível de carga da bateria
- (9) Interruptor para cortar
- (10) Mordente
- (11) Punho (superfície do punho isolada)
- (12) Porca de bloqueio do gume
- (13) Parafuso para ajustar a distância entre a face afiada e o gume
- (14) Orifício de enchimento de óleo

### Dados técnicos

Tesoura de jardim operada a bateria		GGP 12V-25
Número de produto		3 601 HD8 1..
Tensão nominal	V	12
Rendimento máx. de corte <sup>A)</sup>	mm	25
Peso <sup>B)</sup>	kg	1,0
Temperatura ambiente recomendada em funcionamento <sup>C)</sup> e durante o armazenamento	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente recomendada durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
Baterias recomendadas		GBA 12V...
Carregadores recomendados		GAL 12... GAX 18...

A) Medido a 20–25 °C com bateria **GBA 12V 3.0Ah**

B) dependendo da bateria utilizada

C) potência limitada perante temperaturas < 0 °C

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição para ruído determinados de acordo com **EN 62841-1**.

O nível de pressão sonora avaliado como A da ferramenta elétrica é inferior a 70 dB(A).

Valores totais de vibração  $a_h$  (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo **EN 62841-1**:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

## Montagem

### Retirar a bateria (ver figura A)

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas na sua ferramenta elétrica.

**Nota:** A bateria é fornecida parcialmente carregada. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente no carregador antes da primeira utilização.

A bateria de lítio pode ser carregada a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica a bateria.

O acumulador de iões de lítio está protegido contra descarga completa pelo sistema "Electronic Cell Protection (ECP)". A ferramenta elétrica é desligada através de um disjuntor de proteção, logo que o acumulador estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimenta mais.

► **Não continuar a premir o interruptor de ligar/desligar após o desligamento automático da ferramenta elétrica.** A bateria pode ser danificada.

Para retirar a bateria (5) pressione ambas as teclas de desbloqueio (6) e puxe a bateria para baixo para a retirar da ferramenta elétrica. **Não empregue força.**

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

### Indicador do nível de carga da bateria

LED	Capacidade
Luz permanente 3 x verde	≥ 66%
Luz permanente 2 x verde	33–66%
Luz permanente 1 x verde	≤ 33%
Luz intermitente 1 x verde	Reserva

Se depois de premir a tecla (7) não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

### Indicação do LED de estado

Indicação do LED de estado	Significado
Indicação pisca a verde	Sleep Mode
Indicação acende permanentemente a verde	Ready to cut

### Indicação do LED de aviso

Indicação do LED de aviso	Significado
Indicação pisca a vermelho	A ferramenta elétrica está bloqueada e a face afiada volta automaticamente para a posição de aberta.
Indicação acende permanentemente a vermelho	A temperatura da bateria, do motor e do módulo eletrónico é demasiado alta.

### Sinal acústico

Sinal acústico	Significado
É emitido um sinal acústico uma vez.	Sleep mode
É emitido um sinal acústico duas vezes.	Ready to cut

### Busca de erros

Sintoma	Causa possível	Solução
LED de aviso (2) pisca a vermelho	Ferramenta elétrica bloqueada	A lâmina (1) volta automaticamente para a posição de aberta.
LED de aviso (2) acende permanentemente a vermelho	Temperatura da bateria, do motor e do módulo eletrónico demasiado alta	Deixar a bateria, o motor e o módulo eletrónico arrefecerem.

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

#### Colocar a bateria

**Nota:** A utilização de baterias não indicadas para a sua ferramenta elétrica pode causar falhas de funcionamento ou danos na ferramenta elétrica.

Insira a bateria carregada (5) no punho até que esta encaixe de forma audível.

#### Ligar (Sleep mode)

Para ligar, prima o interruptor de ligar/desligar (7). O indicador do nível de carga da bateria (8) acende e o LED de estado (3) pisca. A lâmina (1) e o mordente (10) ficam parados.

É emitido um sinal acústico uma vez.

#### Ativar a lâmina (Ready to cut)

Prima duas vezes sucessivas o interruptor para cortar (9). A lâmina (1) vai para a posição inicial. O LED de estado (3) comuta de luz intermitente para luz permanente.

É emitido um sinal acústico duas vezes.

#### Cortar

Para cortar, prima o interruptor para cortar (9) até que o corte tenha sido efetuado. A seguir, solte novamente o interruptor para cortar (9). A lâmina (1) volta para a posição inicial.

#### Desativar/bloquear a lâmina

Prima o interruptor para cortar (9) durante 4 segundos. A lâmina (1) vai para o estado fechado e bloqueia. É emitido um sinal acústico uma vez. O LED de estado (3) pisca. A ferramenta elétrica entra em modo de funcionamento latente (Sleep mode), e desliga-se após um minuto.

#### Desligar

Para desligar, prima o interruptor de ligar/desligar (7). O indicador do nível de carga da bateria (8) e o LED de estado (3) estão desligados.

### Dicas para cortar arvoredo

**Não opere a ferramenta numa postura corporal desfavorável.** Isto pode levar a graves lesões.

**Mantenha a mão livre a uma distância segura em relação à área de trabalho. Não toque nas lâminas.** Estas estão muito afiadas e podem provocar cortes.

Sintoma	Causa possível	Solução
A lâmina <b>(1)</b> não se mexe depois de se pressionar o interruptor para cortar <b>(9)</b>	Bateria <b>(5)</b> muito fraca	Carregar a bateria <b>(5)</b> .
	Interruptor de ligar/desligar <b>(7)</b> não premido	Premir o interruptor de ligar/desligar <b>(7)</b> .
	Ferramenta elétrica ainda em "Sleep mode"	Premir duas vezes o interruptor para cortar <b>(9)</b> (Ready to cut).
A lâmina <b>(1)</b> está encravada no ramo	Interruptor para cortar <b>(9)</b> defeituoso	Não continuar a trabalhar, contactar o Serviço de Assistência Técnica.
	Sensor Hall defeituoso	
O corte não está liso	Ramo demasiado grosso	Soltar o interruptor para cortar <b>(9)</b> . Premir o interruptor de ligar/desligar <b>(7)</b> ou retirar a bateria <b>(5)</b> , depois retirar lentamente a lâmina <b>(1)</b> do ramo a direito.
	Distância entre a lâmina <b>(1)</b> e o mordente <b>(10)</b> demasiado grande	Ajustar a distância entre a lâmina <b>(1)</b> ou mordente <b>(10)</b>
	Lâmina <b>(1)</b> ou mordente <b>(10)</b> desgastado	Substituir a lâmina <b>(1)</b> ou mordente <b>(10)</b>

## Manutenção e assistência técnica

### Manutenção e limpeza

- ▶ **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
- ▶ **Manter o produto limpo, para que possa funcionar bem e com segurança.**

Utilize um pano húmido para limpar a lâmina após a utilização.

Nunca pulverize o produto com água.

Nunca mergulhe o produto em água.

Armazene o produto num local seguro, seco e fora do alcance de crianças.

Certifique-se de que todas as porcas, pinos e parafusos estão bem fixos para que seja possível trabalhar com o produto de forma segura.

Verifique o produto e substitua por precaução as peças desgastadas ou danificadas.

Certifique-se de que as peças a substituir são da Bosch. Não altere a ferramenta.

#### Ajustar a distância entre a lâmina e o mordente

Retire a bateria antes de cada ajuste da distância.

Se após algum tempo a distância entre a lâmina **(1)** e o mordente **(10)** já não for a ideal, pode reajustar a distância:

- Solte o parafuso **(13)**.
- Rode a contraporca **(12)** no sentido necessário.
- Aperte novamente o parafuso **(13)**.

#### Lubrificação da lâmina

Retire a bateria antes de encher o óleo.

Para obter um rendimento de corte ideal, encha um pouco de óleo no orifício de enchimento de óleo **(14)** para

lubrificar a lâmina. A frequência com que deve ser adicionado óleo depende da frequência de corte, do diâmetro dos ramos e da dureza dos mesmos.

#### Tratamento do acumulador

Para assegurar a utilização otimizada do acumulador, deverá observar as seguintes indicações e medidas:

- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Armazenar o acumulador separadamente e não no dispositivo de jardinagem.
- Não deixe o acumulador dentro do dispositivo de jardinagem, em caso de radiação solar direta.
- A temperatura ideal para a arrecadação do acumulador é de 5 °C.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

#### Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

#### Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas  
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte  
13065-900, CP 1195  
Campinas, São Paulo

Tel.: 0800 7045 446  
www.bosch.com.br/contato

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página  
www.ferramentasbosch.com.  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

### Outros endereços de serviço encontram-se em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transporte

As baterias de iões de lítio recomendadas estão sujeitas às leis de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. No caso de envio por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Baterias só devem ser transportadas se a carcaça estiver em perfeito estado. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Respeite também outras disposições nacionais eventualmente existentes.

### Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/pilhas no lixo doméstico!

### Apenas para países da UE:

As ferramentas elétricas que já não são úteis e as pilhas/baterias com defeito ou usadas têm de ser eliminadas separadamente. Utilize os sistemas de recolha previstos para o efeito.

Se descartados de forma inadequada, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos podem ter efeitos nocivos ao meio ambiente e à saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

### Baterias/pilhas:

#### Lítio:

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 39).

## Italiano

### Avvertenze di sicurezza

#### Descrizione dei simboli



Leggere le istruzioni d'uso.



Tenere le mani lontane dalla lama.



Non utilizzare quando piove.



AVVERTENZA: Prima degli interventi di manutenzione staccare la batteria ricaricabile.

#### Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroutensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottolencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine "elettrotensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

#### Sicurezza della postazione di lavoro

- ▶ **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare di impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

#### Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettrotensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.**

Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

- ▶ **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità..** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrotensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Se si utilizza l'elettrotensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### Sicurezza delle persone

- ▶ **Quando si utilizza un elettrotensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- ▶ **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che**

**gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

- ▶ **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- ▶ **Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare l'elettrotensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Riporre gli elettrotensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eeguire la manutenzione degli elettrotensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare sempre l'elettrotensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

### Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria esiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Utilizzare gli elettro utensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- ▶ **Non esporre una batteria o un elettro utensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- ▶ **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettro utensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

### Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettro utensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.
- ▶ **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

### Indicazioni di sicurezza per cesoie da giardino azionate a batteria ricaricabile

- ▶ **Non utilizzare la cesoia per rami in caso di brutto tempo ed in modo particolare se esiste il pericolo di caduta di fulmini.** Questo riduce il pericolo di essere colpito da un fulmine.
- ▶ **Tenere tutti i cavi di rete lontani dall'area di taglio.** Cavi di rete possono essere nascosti e di conseguenza venire tagliati accidentalmente dalla lama.

- ▶ **Afferrare la cesoia per rami solamente sulle superfici isolate dell'impugnatura in quanto la lama potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della lama con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche della cesoia per rami, causando una scossa elettrica.
- ▶ **Tenere ogni parte del corpo lontana dalla lama.** Un attimo di distrazione mentre si utilizza la cesoia per rami può causare lesioni gravi.
- ▶ **Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed utilizzare la cesoia per rami esclusivamente stando sul terreno.** Una base scivolosa oppure una superficie d'appoggio instabile possono provocare una perdita dell'equilibrio oppure del controllo della macchina.
- ▶ **Durante il taglio di un ramo che si trova sotto tensione, calcolare sempre la possibilità che possa scattare indietro.** Liberando la tensione nelle fibre del legno, è possibile che il ramo teso possa colpire l'operatore e causare lesioni.
- ▶ **Non utilizzare la cesoia per rami mentre ci si arrampica su un albero, si è su una scala oppure si impiega una base instabile.** Il funzionamento di una cesoia per rami in questo modo può provocare una perdita dell'equilibrio, la perdita del controllo e lesioni.
- ▶ **Assicurarsi che tutti gli interruttori di avvio/arresto siano disinseriti e che la batteria ricaricabile sia rimossa o staccata in caso di rimozione di materiale tagliato rimasto impigliato o di manutenzione dell'apparecchio.** Un avvio accidentale delle cesoie azionate a batteria ricaricabile durante la rimozione di materiale tagliato rimasto impigliato o durante interventi di manutenzione può causare lesioni gravi.
- ▶ **Ogni volta che si interrompe o si completa il lavoro, spegnere la cesoia per potatura o scollegare l'alimentazione elettrica.** Spegnendo l'utensile o scollegando l'alimentazione elettrica si evitano lesioni causate dall'azionamento accidentale dell'interruttore per il taglio.
- ▶ **Trasportare la cesoia per rami tenendola per l'impugnatura quando la lama è ferma e prestare attenzione a non azionare l'interruttore di avvio/arresto.** Un accurato trasporto della cesoia per rami riduce il rischio di un avvio involontario e del pericolo di lesioni che ne risulta a causa delle lame.

### Ulteriori avvertenze di pericolo

- ▶ Questo utensile non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, oppure prive dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie, salvo nel caso in cui vengano sorvegliate da una persona incaricata della loro sicurezza, oppure vengano istruite da tale persona all'utilizzo dell'utensile stesso. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'utensile.
- ▶ Non lasciare utilizzare l'apparecchio ai bambini; non lasciare incustodito l'apparecchio e conservare gli apparecchi inutilizzati in un luogo sicuro fuori dalla portata dei bambini.

- ▶ **Controllare alberi e cespugli in merito a corpi estranei, ad es. reti metalliche di recinzione e cavi nascosti.** Rimuovere questi oggetti.
- ▶ **Tenere la mano libera a distanza di sicurezza dal settore operativo. Non toccare mai le lame.** Le stesse sono molto affilate ed è possibile tagliarsi.
- ▶ **Durante le pause o le interruzioni del lavoro, chiudere la lama come descritto al capitolo «Uso».** In questo modo si evitano lesioni in caso di pressione accidentale dell'interruttore di avvio/arresto.
- ▶ Mettere sempre guanti di protezione lavorando con l'apparecchio oppure effettuando lavori di manutenzione/pulizia e rimuovendo sporcizia/materiale tagliato.
- ▶ Evitare una postura non adatta e mantenere l'equilibrio in ogni momento. In caso di superfici con una certa pendenza fare attenzione a non scivolare. Camminare sempre e non correre mai.
- ▶ Si raccomanda, in caso di lungo impiego continuo, di fare adeguate pause.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per i lavori per cui lo stesso è previsto - Uso conforme alle norme.
- ▶ **Non modificare alcun componente sull'apparecchio. Esiste il pericolo di lesioni.**
- ▶ **Utilizzando l'apparecchio non indossare scarpe aperte.**
- ▶ **Utilizzare esclusivamente accessori originali Bosch.**
- ▶ Non utilizzare l'utensile, non lasciarlo all'aperto e non ricaricare la batteria in caso di maltempo, compresa la pioggia o in luoghi umidi.
- ▶ Fare in modo che persone che si trovano nelle vicinanze rimangano a distanza di sicurezza dal settore operativo.
- ▶ Prestare attenzione a non tagliare cavi elettrici nascosti.
- ▶ Prima di trasportare l'utensile, rimuovere la batteria dall'utensile.
- ▶ In caso di guasto, rimuovere la batteria dall'utensile.

### Indicazioni di sicurezza e indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- ▶ **Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di inserire la batteria ricaricabile.** L'inserimento di una batteria ricaricabile in un prodotto acceso può causare incidenti.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Bosch previste per questo apparecchio per il giardinaggio.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- ▶ **Non modificare né aprire la batteria.** Vi è il rischio di cortocircuito.



**Proteggere la batteria ricaricabile dal calore (ad. es. anche dall'irradiazione solare continuo) dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Vi è pericolo di esplosione.




- ▶ **Se l'apparecchio non viene utilizzato non avvicinare la batteria ricaricabile non usata a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un'esclusione dei**

**contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria ricaricabile può avere come conseguenza bruciature o incendi.

- ▶ **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori.** Aerare l'area e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericoli sovraccarichi.
- ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- ▶ Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- ▶ Immagazzinare l'apparecchio per il giardinaggio e la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura tra -20 °C e 50 °C. Ad es. in estate non lasciare in auto la batteria ricaricabile.
- ▶ Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

### Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

Simbolo	Significato
	Direzione del movimento

### Descrizione del prodotto e caratteristiche



**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Osservare le figure nella parte anteriore delle istruzioni per l'uso.

### Utilizzo conforme

L'utensile è destinato al taglio in ambito professionale di rami e piante con diametro fino a 25 mm. Il prodotto è destinato all'uso a terra.

## Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettrotrattensile nella pagina con rappresentazione grafica.

- (1) Lama
- (2) LED di avvertimento
- (3) LED di stato
- (4) Copertura
- (5) Batteria
- (6) Tasto di sbloccaggio della batteria
- (7) Interruttore di avvio/arresto
- (8) Indicatore del livello di carica della batteria
- (9) Interruttore di taglio
- (10) Ganascia
- (11) Impugnatura (superficie di presa isolata)
- (12) Dado di fissaggio del tagliente
- (13) Vite di regolazione della distanza tra lama e tagliente
- (14) Apertura di rifornimento olio

## Dati tecnici

Cesoia da giardino a batteria	GGP 12V-25	
Codice prodotto	3 601 HD8 1..	
Tensione nominale	V	12
Capacità di taglio max <sup>A)</sup>	mm	25
Peso <sup>B)</sup>	kg	1,0
Temperatura ambiente consentita per il funzionamento <sup>C)</sup> e per la ricarica	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente raccomandata per lo stoccaggio	°C	-20 ... +50
Batterie consigliate	GBA 12V...	
Caricabatteria consigliati	GAL 12... GAX 18...	

A) Misurazione a 20–25 °C con batteria **GBA 12V 3.0Ah**

B) in funzione della batteria ricaricabile utilizzata

C) Prestazioni limitate con temperature < 0 °C

I valori possono variare a seconda del prodotto ed essere soggetti a condizioni di impiego e ambientali. Per maggiori informazioni, consultare il sito [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Valori misurati per la rumorosità rilevati conformemente a **EN 62841-1**.

Il livello di pressione acustica ponderato A dell'elettrotrattensile è tipicamente inferiore a 70 dB(A).

Valori di oscillazione totali  $a_{\text{h}}$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K rilevati conformemente a **EN 62841-1**:  $a_{\text{h}} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizza-

bili per confrontare gli elettrotrattensili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotrattensile; qualora, tuttavia, l'elettrotrattensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotrattensile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

## Montaggio

### Rimozione della batteria (vedere fig. A)

► **Utilizzare esclusivamente i caricabatterie indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi caricabatterie sono adatti alle batterie al litio utilizzate nell'elettrotrattensile.

**Avvertenza:** La batteria viene fornita solo parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria, prima dell'impiego iniziale, ricaricare completamente la batteria nell'apposito caricabatteria.

La batteria al litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria.

La batteria al litio è protetta contro lo scaricamento completo dal sistema «Electronic Cell Protection (ECP)». In caso di batteria scarica l'elettrotrattensile si spegne attraverso un interruttore automatico: l'accessorio non si muove più.

► **Dopo lo spegnimento automatico dell'elettrotrattensile, non premere ulteriormente l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria potrebbe subire danni.

Per rimuovere la batteria (5), premere entrambi i tasti di sbloccaggio (6) ed estrarre verso il basso la batteria dall'elettrotrattensile. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

### Indicatore del livello di carica della batteria

LED	Capacità
Luce fissa, 3 LED verdi	≥ 66%
Luce fissa, 2 LED verdi	33–66%
Luce fissa, 1 LED verde	≤ 33%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	Riserva

Se, premuto il tasto **(7)**, non si accenderà alcun LED, significa che la batteria è difettosa e andrà sostituita.

### Spia LED di stato

Spia LED di stato	Significato
La spia lampeggia in verde	Sleep mode
La spia è accesa con luce verde fissa	Ready to cut

### Spia LED di avvertimento

Spia LED di avvertimento	Significato
La spia lampeggia in rosso	L'elettrotensile è bloccato e la lama torna automaticamente nella posizione aperta.
La spia è accesa con luce rossa fissa	La temperatura della batteria, del motore e del modulo elettronico è troppo alta.

### Segnale acustico

Segnale acustico	Significato
Viene emesso un segnale acustico singolo.	Sleep mode
Viene emesso un segnale acustico doppio.	Ready to cut

## Uso

### Messa in funzione

#### Introduzione della batteria

**Avvertenza:** L'impiego di batterie non idonee all'elettrotensile può causare malfunzionamenti o anche danni all'elettrotensile stesso.

Inserire la batteria carica **(5)** nell'impugnatura finché non scatta in posizione in modo udibile.

#### Individuazione dei guasti e rimedi

Sintomo	Possibile causa	Rimedio
Il LED di avvertimento <b>(2)</b> lampeggia con luce rossa	Elettrotensile bloccato	La lama <b>(1)</b> torna automaticamente nella posizione aperta.
Il LED di avvertimento <b>(2)</b> è acceso con luce rossa fissa	Temperatura di batteria, motore e modulo elettronico troppo alta	Lasciare raffreddare batteria, motore e modulo elettronico.
La lama <b>(1)</b> non si muove dopo l'azionamento dell'interruttore di taglio <b>(9)</b>	Batteria <b>(5)</b> scarica	Ricaricare la batteria <b>(5)</b> .
	Interruttore di avvio/arresto <b>(7)</b> non azionato	Azionare l'interruttore di avvio/arresto <b>(7)</b> .
	Elettrotensile ancora in Sleep mode	Azionare due volte l'interruttore di taglio <b>(9)</b> (Ready to cut).
	Interruttore di taglio <b>(9)</b> guasto	Non continuare il lavoro, contattare il servizio clienti post-vendita.
	Sensore Hall guasto	

### Accensione (Sleep mode)

Per l'accensione premere l'interruttore di avvio/arresto **(7)**. L'indicatore del livello di carica della batteria **(8)** si accende e il LED di stato **(3)** lampeggia. La lama **(1)** e la ganascia **(10)** sono ferme.

Viene emesso un segnale acustico singolo.

### Attivazione della lama (Ready to cut)

Premere due volte in rapida successione l'interruttore di taglio **(9)**. La lama **(1)** si porta in posizione di partenza. Il LED di stato **(3)** passa dalla luce lampeggiante alla luce fissa.

Viene emesso un segnale acustico doppio.

### Taglio

Per eseguire un taglio, premere l'interruttore di taglio **(9)** fino al termine dell'operazione. Quindi rilasciare nuovamente l'interruttore di taglio **(9)**. La lama **(1)** torna in posizione di partenza.

### Disattivazione/bloccaggio della lama

Premere l'interruttore di taglio **(9)** per 4 secondi. La lama **(1)** si chiude e viene bloccata. Viene emesso un segnale acustico singolo. Il LED di stato **(3)** lampeggia. L'elettrotensile entra in modalità riposo (Sleep mode), per poi spegnersi dopo un minuto.

### Spegnimento

Per spegnere l'utensile premere l'interruttore di avvio/arresto **(7)**. L'indicatore del livello di carica della batteria **(8)** e il LED di stato **(3)** sono spenti.

### Consigli per la potatura di piante legnose

**Non assumere posture scorrette durante l'uso dell'utensile.** Ciò potrebbe causare gravi lesioni.

**Tenere la mano libera a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Non toccare le lame.** Sono molto affilate e possono tagliare l'utilizzatore.

Sintomo	Possibile causa	Rimedio
La lama (1) è incastrata nel ramo	Ramo troppo spesso	Rilasciare l'interruttore di taglio (9). Azionare l'interruttore di avvio/arresto (7) o rimuovere la batteria (5), quindi estrarre lentamente la lama (1) dal ramo tenendola dritta.
Il taglio non è uniforme	Distanza eccessiva tra lama (1) e ganascia (10)	Regolare la distanza tra la lama (1) e la ganascia (10)
	Lama (1) o ganascia (10) usurate	Sostituire la lama (1) o la ganascia (10)

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

- **Prima di qualsiasi intervento sull'elettro utensile (ad es. per manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), prelevare la batteria.** Qualora l'interruttore di avvio/arresto venga premuto inavvertitamente, vi è rischio di lesioni.
- **Tenere il prodotto pulito per poter lavorare bene ed in modo sicuro.**

Utilizzare un panno umido per pulire le lame dopo l'uso.

Non spruzzare mai acqua sul prodotto.

Non immergere mai il prodotto in acqua.

Conservare il prodotto in un luogo sicuro, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano saldamente avvitati per poter lavorare in sicurezza con il prodotto.

Controllare il prodotto e sostituire le parti usurate o danneggiate per precauzione.

Accertarsi che le parti di ricambio siano di Bosch. Non apportare modifiche all'utensile.

### Regolazione della distanza tra la lama e la ganascia

Prima di regolare la distanza, rimuovere sempre la batteria.

Se dopo qualche tempo la distanza tra la lama (1) e la ganascia (10) non è più ottimale, è possibile regolare nuovamente la distanza:

- Allentare la vite (13).
- Ruotare il controdado (12) nella direzione desiderata.
- Serrare nuovamente la vite (13).

### Lubrificazione della lama

Prima di inserire l'olio, rimuovere la batteria.

Per ottenere prestazioni di taglio ottimali, aggiungere poco olio nell'apposita apertura (14) per lubrificare la lama. La frequenza dell'aggiunta di olio dipende dalla frequenza di potatura, dal diametro dei rami e dalla loro durezza.

### Cura della batteria ricaricabile

Osservare le seguenti indicazioni e provvedimenti per garantire un utilizzo ottimale della batteria ricaricabile:

- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Immagazzinare la batteria ricaricabile separatamente e non nell'apparecchio per il giardinaggio.

- In caso di irradiazione solare diretto non lasciare la batteria ricaricabile nell'apparecchio per il giardinaggio.
- La temperatura ottimale per la conservazione della batteria ricaricabile è di 5 °C.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria ricaricabile è consumata e deve essere sostituita.

### Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni esplosi ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di identificazione del prodotto.

### Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: [pt.hotlinebosch@it.bosch.com](mailto:pt.hotlinebosch@it.bosch.com)

### Ulteriori indirizzi per l'assistenza sono indicati sotto:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio raccomandate sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo. Attenersi anche alle eventuali prescrizioni integrative nazionali.

## Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi UE:

Gli elettrodomestici non più utilizzabili e le batterie/pile difettose o usate devono essere smaltiti separatamente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta.

In caso di smaltimento effettuato in maniera impropria, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, a causa della possibile presenza di sostanze pericolose, possono avere effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute dell'uomo.

### Batterie/pile:

#### Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 45).

## Nederlands

## Veiligheidsaanwijzingen

### Verklaring van de pictogrammen



Lees de gebruiksaanwijzing.



Houd uw handen uit de buurt van het mes.



Niet in de regen gebruiken.



**WAARSCHUWING:** Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.

### Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

**WAARSCHUWING** Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

### Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slijpvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ▶  **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet

meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

### Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelek-

te accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

- ▶ **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.
- ▶ **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- ▶ **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

#### Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- ▶ **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

#### Veiligheidsvoorschriften voor accutuinscharen

- ▶ **Gebruik de snoeischaar niet bij slecht weer, in het bijzonder wanneer gevaar van blikseminslag bestaat.** Daardoor verkleint u het gevaar door de bliksem te worden getroffen.
- ▶ **Houd alle stroomkabels en -leidingen uit de buurt van de plaats waar wordt geknipt of gesnoeid.** Stroomkabels of -leidingen kunnen verborgen zijn en daardoor bij vergissing door het mes worden doorgesneden.
- ▶ **Houd de snoeischaar alleen vast aan de geïsoleerde grepen, omdat het mes in aanraking kan komen met verborgen elektriciteitsleidingen.** Contact van de messen met een spanningvoerende leiding kan metalen delen van de snoeischaar onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- ▶ **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de snoeischaar kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Let er altijd op dat u stevig staat en gebruik de snoeizaag alleen als u op de grond staat.** Als u op een gladde ondergrond of niet stevig staat, kunt u uw evenwicht of de controle over de machine verliezen.
- ▶ **Houd er bij het afzagen van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de bediener raken en letsel veroorzaken.
- ▶ **Gebruik de snoeizaag niet terwijl u in een boom klimt, op een ladder staat of een instabiele ondergrond gebruikt.** Het op deze manier bedienen van een snoeizaag kan leiden tot evenwichtsverlies, controleverlies en letsel.

- ▶ **Zorg ervoor dat alle aan/uit-schakelaars uitgeschakeld zijn en de accu verwijderd of losgekoppeld is wanneer u vastzittend materiaal verwijdt of onderhoud aan het gereedschap uitvoert.** Onverwacht starten van de accusnoeischaar bij het verwijderen van vastzittend materiaal of bij onderhoudswerkzaamheden kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Schakel de takkenschaar bij elke werkonderbreking of na het einde van het werk uit of koppel de stroomvoorziening los.** Het uitschakelen of het loskoppelen van de stroomvoorziening voorkomt letsel door per ongeluk bedienen van de schakelaar voor het knippen.
- ▶ **Draag de snoeischaar aan de greep terwijl het mes stilstaat en let erop dat u geen aan/uit-schakelaar bedient.** Zorgvuldig dragen van de snoeischaar verkleint het risico van een onbedoelde start en daaruit voortkomend gevaar van letsel door de messen.

#### Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- ▶ Deze machine is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het gebruik van de machine geïnstrueerd werden. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.
- ▶ Laat kinderen het gereedschap niet gebruiken. Laat het gereedschap niet onbeheerd en bewaar niet-gebruikte gereedschappen op een veilige plaats buiten het bereik van kinderen.
- ▶ **Controleer bomen en struiken op vreemde voorwerpen, zoals gaashekwerk en verborgen leidingen.** Verwijder deze voorwerpen.
- ▶ **Houd uw vrije hand op een veilige afstand tot de plaats waar u werkt. Raak de messen niet aan.** Deze zijn zeer scherp en u kunt zich eraan snijden.
- ▶ **Sluit het mes tijdens pauzes of werkonderbrekingen zoals beschreven in het hoofdstuk "Gebruik".** Dit voorkomt letsel door per ongeluk indrukken van de aan/uit-schakelaar.
- ▶ Draag altijd werkhandschoenen wanneer u met het gereedschap werkt, tijdens onderhoud en reiniging en wanneer u vuil of snijgoed verwijdt.
- ▶ Voorkom een abnormale lichaamshouding en bewaar voortdurend uw evenwicht. Zorg ervoor dat u op een helling altijd stevig staat. Loop altijd rustig, nooit te snel.
- ▶ Geadviseerd wordt om bij langdurig gebruik voldoende pauzes in te lassen.
- ▶ Gebruik het gereedschap alleen voor de werkzaamheden waarvoor het bedoeld is - Gebruik volgens bestemming.
- ▶ **Verander geen componenten aan het gereedschap. Er bestaat letselgevaar.**
- ▶ **Draag geen open schoenen wanneer u het gereedschap gebruikt.**
- ▶ **Gebruik alleen origineel Bosch toebehoren.**

- ▶ Gebruik de machine niet, laat het niet liggen en laad de accu niet bij slecht weer, waaronder regen of op natte plekken.
- ▶ Houd personen in de buurt op een veilige afstand tot de plaats waar wordt gewerkt.
- ▶ Let erop dat u geen verborgen stroomkabels doorknipt.
- ▶ Verwijder vóór het transport de accu uit de machine.
- ▶ Verwijder bij een storing de accu uit de machine.

### Veiligheidsvoorschriften voor de optimale omgang met de accu

- ▶ **Controleer dat het product uitgeschakeld is voordat u de accu plaatst.** Het plaatsen van een accu in een product dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Gebruik alleen de voor dit tuingereedschap voorziene Bosch-accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.
- ▶ **Verander en open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen fel zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.



- ▶ **Voorom, wanneer u het gereedschap niet gebruikt, aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen.** Zorg voor ventilatie en ga bij klachten naar een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ Bescherm de accu tegen vocht en water.
- ▶ Bewaar het tuingereedschap en de accu alleen in het temperatuurbereik tussen -20 en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- ▶ Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

### Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

Symbol	Betekenis
	Bewegingsrichting

## Beschrijving van product en werking



**Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.** Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Neem de afbeeldingen in het voorste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

### Beoogd gebruik

De machine is bestemd voor het knippen van takken en planten met een diameter tot max. 25 mm in het professionele segment. Het product is bestemd voor gebruik op de grond.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Mes
- (2) Waarschuwingled
- (3) Statusled
- (4) Afdekking
- (5) Accu
- (6) Accu-ontgrendelingstoets
- (7) Aan/uit-schakelaar
- (8) Accu-oplaadaanduiding
- (9) Schakelaar voor het knippen
- (10) Bek
- (11) Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- (12) Borgmoer van snijkant
- (13) Schroef voor instellen van de afstand tussen snijmes en snijkant
- (14) Olievulopening

### Technische gegevens

Tuinschaar op accu		GGP 12V-25
Productnummer		<b>3 601 HD8 1..</b>
Nominale spanning	V	12
Max. knipcapaciteit <sup>(A)</sup>	mm	25
Gewicht <sup>(B)</sup>	kg	1,0
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik <sup>(C)</sup> en bij het opladen	°C	0 ... +35
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij opslag	°C	-20 ... +50
Aanbevolen accu's		GBA 12V...

**Tuinschaar op accu** **GGP 12V-25**

Aanbevolen opladers	GAL 12... GAX 18...
---------------------	------------------------

- A) Gemeten bij 20–25 °C met accu **GBA 12V 3.0Ah**  
 B) afhankelijk van gebruikte accu  
 C) beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Waarden kunnen afhankelijk van product variëren en onderhevig zijn aan toepassings- en omgevingsvoorwaarden. Meer informatie vindt u op [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

**Informatie over geluid en trillingen**

Meetwaarden voor geluid vastgesteld conform **EN 62841-1**.

Het A-gewogen geluidsdrukkniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch minder dan 70 dB(A).

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald conform **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau en de geluidsemisiewaarde zijn gemeten met een genormeerde meetmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsemisies.

Het aangegeven trillingsniveau en de aangegeven geluidsemisiewaarde representeren de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, dan kunnen het trillingsniveau en de geluidsemisiewaarde afwijken. Dit kan de trillings- en geluidsemisies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillings- en geluidsemisies moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillings- en geluidsemisies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

**Montage****Accu verwijderen (zie afbeelding A)**

- **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij het elektrische gereedschap gebruikte Li-Ion-accu.

**Aanwijzing:** De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De Lithium-Ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De Li-Ion-accu is door de „Electronic Cell Protection (ECP)“ tegen diepontlading beschermd. Als de accu leeg is, wordt het elektrische gereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld. Het inzetgereedschap beweegt niet meer.

- **Druk na het automatisch uitschakelen van het elektrische gereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.**

De accu kan anders beschadigd worden.

Voor het verwijderen van de accu **(5)** drukt u op de beide ontgrendelingstoetsen **(6)** en trekt u de accu naar beneden toe uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

**Accu-oplaadaanduiding**

LED	Capaciteit
Permanent licht 3x groen	≥ 66%
Permanent licht 2x groen	33–66%
Permanent licht 1x groen	≤ 33%
Knipperlicht 1x groen	Reserve

Brandt er na het drukken op de toets **(7)** geen led, dan is de accu defect en moet worden vervangen.

**Aanduiding statusled**

Aanduiding statusled	Betekenis
Aanduiding knippert groen	Sleep mode
Aanduiding brandt permanent groen	Ready to cut

**Aanduiding waarschuwingsled**

Aanduiding waarschuwingsled	Betekenis
Aanduiding knippert rood	Het elektrische gereedschap is geblokkeerd en het snijmes keert automatisch terug naar de geopende positie.
Aanduiding brandt permanent rood	De temperatuur van accu, motor en elektronicamodule is te hoog.

**Geluidssignaal**

Geluidssignaal	Betekenis
Een geluidssignaal is één keer te horen.	Sleep mode
Een geluidssignaal is twee keer te horen.	Ready to cut

## Gebruik

### Ingebruikname

#### Accu plaatsen

**Aanwijzing:** Het gebruik van accu's die niet geschikt zijn voor uw elektrische gereedschap, kan leiden tot verkeerd functioneren of beschadiging van het elektrische gereedschap.

Plaats de geladen accu (5) in de handgreep tot deze voelbaar vastklikt.

#### Inschakelen (sleep mode)

Druk op de aan/uit-schakelaar (7) om in te schakelen. De accu-oplaadaanduiding (8) licht op en de statusled (3) knippert. Het mes (1) en de bek (10) blijven stilstaan.

Een geluidssignaal is één keer te horen.

#### Mes activeren (ready to cut)

Druk twee keer kort achter elkaar op de schakelaar voor het knippen (9). Het mes (1) gaat naar de uitgangspositie. De statusled (3) houdt op met knipperen en brandt permanent.

Een geluidssignaal is twee keer te horen.

### Knippen

Om te knippen drukt u op de schakelaar voor het knippen (9) tot de knipbewerking uitgevoerd is. Daarna laat u de schakelaar voor het knippen (9) weer los. Het mes (1) keert terug naar de uitgangspositie.

### Mes deactiveren/blokkeren

Druk 4 seconden lang op de schakelaar voor het knippen (9). Het mes (1) gaat naar de gesloten toestand en wordt vergrendeld. Een geluidssignaal is één keer te horen. De statusled (3) knippert. Het elektrische gereedschap gaat naar de slaapmodus (sleep mode), een minuut later schakelt het uit.

### Uitschakelen

Druk op de aan/uit-schakelaar (7) om uit te schakelen. De accu-oplaadaanduiding (8) en de statusled (3) zijn uit.

### Tips voor het knippen van struikgewas

**Bedien de machine niet als u in een onhandige houding staat.** Dit kan tot ernstig letsel leiden.

**Houd uw vrije hand op een veilige afstand van het werkgebied. Raak de messen niet aan.** Deze zijn erg scherp en u kunt zich daaraan snijden.

## Storingen opsporen

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Waarschuwing (2) knippert rood	Elektrisch gereedschap geblokkeerd	Mes (1) keert automatisch terug naar de geopende positie.
Waarschuwing (2) brandt permanent rood	Temperatuur van accu, motor en elektronicamodule te hoog	Laat accu, motor en elektronicamodule afkoelen.
Mes (1) beweegt na het drukken op de schakelaar voor het knippen (9) niet	Accu (5) bijna leeg	Laad de accu (5) op.
	Niet op aan/uit-schakelaar (7) gedrukt	Druk op de aan/uit-schakelaar (7).
	Elektrisch gereedschap nog in „Sleep mode“	Druk twee keer op de schakelaar voor het knippen (9) (Ready to cut).
Mes (1) is gekanteld in de tak	Schakelaar voor het knippen (9) defect	Werk niet verder, neem contact op met de klantenservice.
	Hallsensor defect	
De snede is niet glad	Tak te dik	Laat de schakelaar voor het knippen (9) los. Druk op de aan/uit-schakelaar (7) of verwijder de accu (5), trek dan langzaam en recht het mes (1) uit de tak.
	Afstand tussen mes (1) en bek (10) te groot	Stel de afstand tussen mes (1) of bek (10) in.
	Mes (1) of bek (10) versleten	Vervang mes (1) of bek (10).

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- **Neem de accu vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, wisselen van accessoires, enz.) uit het elektrische gereedschap.** Bij

per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

- **Houd het product schoon om goed en veilig te kunnen werken.**

Gebruik een vochtige doek om het mes na gebruik schoon te maken.

Bespuut het product nooit met water.

Dompel het product nooit onder water.

Bewaar het product op een veilige plek, droog en buiten het bereik van kinderen.

Overtuig u ervan dat alle moeren, bouten en schroeven vastzitten, zodat er veilig met het product kan worden gewerkt.

Controleer het product en vervang voorzichtigheidshalve versleten of beschadigde onderdelen.

Overtuig u ervan dat te vervangen onderdelen van Bosch afkomstig zijn. Verander de machine niet.

#### Afstand tussen mes en bek instellen

Verwijder vóór elke instelling van de afstand de accu.

Wanneer de afstand tussen mes (1) en bek (10) na een poosje niet meer optimaal is, kunt u de afstand opnieuw instellen:

- Draai de schroef (13) los.
- Draai de contraeroer (12) in de vereiste richting.
- Draai de schroef (13) weer vast.

#### Messmering

Verwijder de accu voordat u olie bijvult.

Om een optimale knipprestatie te bereiken, giet u voor de smering van het mes een beetje olie in de olievulopening (14). Hoe vaak olie moet worden bijgevoerd is afhankelijk van de knipfrequentie, de diameter en de hardheid van de takken.

#### Onderhoud van de accu

Neem de volgende aanwijzingen en maatregelen in acht om een optimaal gebruik van de accu te waarborgen:

- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar de accu apart en niet in het tuingereedschap.
- Laat de accu bij fel zonlicht niet in het tuingereedschap zitten.
- De optimale temperatuur voor het bewaren van de accu bedraagt 5 °C.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen geeft aan dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

#### Klantenservice en gebruikadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Het Bosch-adviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en het toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

#### Meer serviceadressen vindt u op:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Vervoer

Op de geadviseerde lithium-ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele bijkomende nationale voorschriften in acht.

#### Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze gerecycled worden.



Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

#### Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische gereedschappen en defecte of lege accu's/batterijen moeten apart worden verwijderd. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingsystemen.

Als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur op onjuiste wijze wordt verwijderd, kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

#### Accu's/batterijen:

##### Li-Ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer“, Pagina 52).

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Forklaring af billedsymbolerne



Læs betjeningsvejledningen.



Hold hænderne fra kniven.



Må ikke bruges, når det regner.



ADVARSEL: Fjern akkumulatorbatteriet, før vedligeholdelsesarbejde udføres.

## Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
  - ▶ **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikret fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
  - ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
  - ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
  - ▶ **Undgå en unormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
  - ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
  - ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
  - ▶ **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.
- ### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj
- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
  - ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

#### Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet – undgå kontakt.** Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.
- ▶ **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.

- ▶ **Følg alle instruktioner for opladning. Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

#### Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- ▶ **Beskadigede batterier må aldrig reparerer.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

#### Sikkerhedsinstrukser til akku-drevede havesakse

- ▶ **Brug ikke grensaksen i dårligt vejr, især ikke hvis der er fare for lynnedslag.** Dette reducerer faren for at blive ramt af et lyn.
- ▶ **Hold alle netkabler og netledninger bort fra klippeområdet.** Netkabler eller netledninger kan skjule sig og således blive klippet over ved en fejltagelse.
- ▶ **Hold altid kun fast i de isolerede gribeblader på grensaksen, da kniven kan berøre skjulte strømledninger.** Knivenes kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte grensaksens metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- ▶ **Hold alle lemsdele væk fra kniven.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af grensaksen kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Sørg altid for at stå rigtigt og brug kun grensaksen, når du står på jorden.** Glat undergrund eller ustabile ståflader kan medføre, at man taber ligevægten eller kontrollen over maskinen.
- ▶ **Når der saves i en gren, der er under spænding, skal du regne med, at den fjeder tilbage.** Når spændingen frigøres i træfibrene, kan den spændte gren ramme den person, der bruger produktet, hvilket kan føre til kvæstelser.
- ▶ **Brug ikke grensaksen, når du klatrer på et træ, står på en stige eller bruger et ustabilt underlag.** Bruges en grensaks på denne måde, kan du tabe balancen eller kontrollen, hvilket igen kan føre til kvæstelser.
- ▶ **Sikr, at alle start-stop-kontakter er slukket, og at akkuen er fjernet eller klemt af, før fastklemt afskåret materiale fjernes, eller produktet vedligeholdes.** Starter den akkudrevede havesaks uventet, mens afskåret materiale fjernes, eller mens saksen vedligeholdes, kan dette føre til alvorlige kvæstelser.
- ▶ **Sluk grensaksen, når du afbryder eller afslutter arbejdet, eller afbryd strømmen.** Slukning eller afbrydelse af strømmen forhindrer kvæstelser forårsaget af utilsigtet tryk på knappen til klipning.
- ▶ **Bær grensaksen i grebet, når kniven ikke kører og sørg for, at start-stop-kontakten ikke betjenes.** Omhyggelig bæring af grensaksen reducerer risikoen for en

ultilsigtet start og for en deraf resulterende fare for at blive kvæstet af knivene.

### Yderligere sikkerhedsinstrukser

- ▶ Dette værktøj er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de holdes under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har fået anvisninger fra denne person om, hvordan værktøjet skal anvendes. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med værktøjet.
- ▶ Børn må ikke bruge produktet; det skal altid være under opsyn; opbevar produktet et sikkert sted uden for børns rækkevidde, når det ikke er i brug.
- ▶ **Kontroller træer og buske for fremmedlegemer som f.eks. trådhegn og skjulte ledninger.** Fjern disse genstande.
- ▶ **Hold din frie hånd i en sikker afstand til arbejdsområdet. Berør ikke klingerne.** Du kan komme til at skære dig, da disse er meget skarpe.
- ▶ **Luk kniven under pauser eller arbejdsafbrydelser som beskrevet i kapitlet "Brug".** Dette forhindrer kvæstelser forårsaget af utilsigtet tryk på tænd/sluk-knappen.
- ▶ Brug altid beskyttelseshandsker, når du arbejder med produktet eller gennemfører vedligeholdelses-/rengøringsarbejde, samt når snavs/afskåret materiale fjernes.
- ▶ Undgå en anormal kroppsposition og hold altid ligevægten. Sørg altid for at stå sikkert på skråt terræn. Gå altid, løb aldrig.
- ▶ Det anbefales at holde pauser ved længerevarende brug.
- ▶ Brug kun produktet til det beregnede arbejdsområde - Beregnet anvendelse.
- ▶ **Ændr ikke komponenterne på produktet. Fare for kvæstelser.**
- ▶ **Betjen ikke produktet med åbne sko.**
- ▶ **Brug kun originalt Bosch tilbehør.**
- ▶ Brug ikke værktøjet, lad det ikke ligge og oplad ikke akkuen i dårligt vejr, herunder regn, eller på våde steder.
- ▶ Hold tilskuere i sikker afstand fra arbejdsområdet.
- ▶ Sørg for, at skjulte strømkabler ikke klippes over.
- ▶ Tag akkuen ud af værktøjet før transport.
- ▶ I tilfælde af fejl skal du tage akkuen ud af enheden.

### Sikkerhedsinstrukser og henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- ▶ **Sikr, at produktet er slukket, før akkuen sættes i.** Der kan opstå uheld, hvis en akku sættes i et haveredskab, der er tændt.
- ▶ **Brug kun Bosch akkuer, der er beregnet til dette haveredskab.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Akkuen må ikke ændres eller åbnes.** Fare for kortslutning.




**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler), brand, vand og fugtighed.** Fare for eksplosionsfare.



- ▶ **Når produktet ikke bruges, skal man sørge for, at ikke benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontaktclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger eller brand.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud.** Udluft området og gå til læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosionsfare.
- ▶ Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- ▶ Opbevar kun haveredskabet og akkuen ved temperaturer mellem -20 °C og 50 °C. Lad f.eks. ikke akkuen blive liggende i bilen om sommeren.
- ▶ Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

### Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Bevægelsesretning

### Produkt- og ydelsesbeskrivelse



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på billederne i starten af brugsanvisningen.

### Beregnet anvendelse

Værktøjet er beregnet til professionel beskæring af grene og planter med en diameter på op til 25 mm. Produktet er beregnet til brug på jorden.

### Viste komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Kniv
- (2) Advarsels-LED
- (3) Status-LED
- (4) Afdækning
- (5) Akku
- (6) Akku-udløserknap
- (7) Tænd/sluk-knap
- (8) Akku-ladetilstandsindikator
- (9) Knap til klipning
- (10) Kæbe
- (11) Håndtag (isoleret grebsflade)
- (12) Skærets låsemøtrik
- (13) Skruer til indstilling af afstanden mellem skærekniv og skær
- (14) Oliepåfyldningsåbning

### Tekniske data

Batteridrevet havesak	GGP 12V-25	
Varenummer	3 601 HD8 1...	
Nominal spænding	V	12
Maks. klippeeffekt <sup>A)</sup>	mm	25
Vægt <sup>B)</sup>	kg	1,0
Anbefalet omgivelsestemperatur ved drift <sup>C)</sup> og ved opladning	°C	0 ... +35
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opbevaring	°C	-20 ... +50
Anbefalede akkuer	GBA 12V...	
Anbefalede ladere	GAL 12... GAX 18...	

A) Målt ved 20–25 °C med akku **GBA 12V 3.0Ah**

B) afhængigt af den anvendte akku

C) begrænset ydelse ved temperaturer < 0 °C

Værdierne kan variere afhængigt af produktet samt anvendelses- og miljøbetingelserne. Du kan finde flere oplysninger under [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Støj-/vibrationsinformation

Maskinens målte værdier er fundet iht. **EN 62841-1**.

Elværktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk mindre end 70 dB(A).

Samlede værdier for vibrationer  $a_h$  (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Det svingningsniveau og støjemissionsniveau, der fremgår af anvisningerne, er målt iht. en standardiseret måleværdi og kan anvendes til sammenligning af elværktøj med hinanden. De er også egnede til en foreløbig vurdering af svingnings- og støjemissionen.

Det angivne svingnings- og støjemissionsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af elværktøjet. Hvis elværktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingnings-

og støjemissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingnings- og støjemissionen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingnings- og støjemissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingnings- og støjemissionsniveauet i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af elværktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

## Montering

### Udtagning af akku (se billede A)

► **Brug kun de ladeaggregater, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til den lithium-ion-akku, der bruges på dit el-værktøj.

**Bemærk:** Akkuen leveres delvis opladet. For at sikre, at akkuen fungerer 100 %, oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Lithium-ion-batteriet er beskyttet mod dybafledning via "Electronic Cell Protection (ECP)" (elektronisk cellebeskyttelse). Er akkuen afladet, slukkes el-værktøjet med en beskyttelseskontakt: Indsatsværktøjet bevæger sig ikke mere.

► **Tryk ikke videre på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af el-værktøjet.** Batteriet kan blive beskadiget.

Akkuen (5) tages ud ved at trykke på de to udløserknapper (6) og trække akkuen nedad og ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

Læs og overhold henvisningerne vedrørende bortskaffelse.

### Akku-ladetilstandsindikator

LED	Kapacitet
Konstant lys 3 x grøn	≥ 66 %
Konstant lys 2 x grøn	33–66 %
Konstant lys 1 x grøn	≤ 33 %
Blinklys 1 x grøn	Reserve

Hvis der ikke er nogen lysdioder, der lyser, efter at du har trykket på knappen (7), er akkuen defekt og skal udskiftes.

### Indikator status-LED

Indikator status-LED	Betydning
Indikator blinker grønt	Sleep mode
Indikator lyser grønt konstant	Ready to cut

## Indikator advarsels-LED

Indikator advarsels-LED	Betydning
Indikator blinker rødt	Elværktøjet er blokeret, og skærekniven vender automatisk tilbage til åbnet position.
Indikator lyser rødt konstant	Temperaturen på akkuen, motoren og elektronikmodulet er for høj.

## Signaltoner

Signaltoner	Betydning
En signalton høres én gang.	Sleep mode
En signalton høres to gange.	Ready to cut

## Brug

### Ibrugtagning

#### Isætning af akku

**Bemærk:** Hvis der anvendes akkuer, som ikke er godkendt til dit el-værktøj, kan det resultere i fejlfunktion eller ødelæggelse af el-værktøjet.

Sæt den opladede akku (5) ind i grebet, indtil den går hørbart i indgreb.

#### Tænding (Sleep mode)

Tryk på tænd/sluk-knappen (7) for at tænde. Akku-ladetilstandsindikatoren (8) lyser, og status-LED'en (3) blinker. Kniven (1) og kæben (10) forbliver standset.

### Fejlsøgning

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Advarsels-LED'en (2) blinker rødt	Elværktøjet er blokeret	Kniven (1) vender automatisk tilbage til åbnet position.
Advarsels-LED'en (2) lyser rødt konstant	Temperaturen på akkuen, motoren og elektronikmodulet er for høj	Lad akkuen, motoren og elektronikmodulet køle af.
Kniven (1) bevæger sig ikke, efter at du har trykket på knappen til klipning (9)	Akkuen (5) er for svag	Oplad akkuen (5).
	Du har ikke trykket på tænd/sluk-knappen (7)	Tryk på tænd/sluk-knappen (7).
	Elværktøjet er stadig i "Sleep mode"	Tryk to gange på knappen til klipning (9) (Ready to cut).
Kniven (1) har sat sig fast i grenen	Knappen til klipning (9) er defekt	Arbejd ikke videre, og kontakt kundeservice.
	Hall-sensor defekt	
Snittet er ikke glat	Grenen er for tyk	Slip knappen til klipning (9). Tryk på tænd/sluk-knappen (7), eller fjern akkuen (5), og træk derefter langsomt og lige kniven (1) ud af grenen.
	Afstanden mellem kniven (1) og kæben (10) er for stor	Indstil afstanden mellem kniven (1) og kæben (10)
	Kniven (1) eller kæben (10) er slidt	Udskift kniven (1) eller kæben (10)

En signalton høres én gang.

### Aktivering af kniv (Ready to cut)

Tryk to gange hurtigt efter hinanden på knappen til klipning (9). Kniven (1) går til udgangspositionen. Status-LED'en (3) skifter fra blinkende lys til konstant lys.

En signalton høres to gange.

### Klipning

Du klipper ved at trykke på knappen til klipning (9), indtil snittet er udført. Derefter slipper du knappen til klipning (9) igen. Kniven (1) går tilbage til udgangspositionen.

### Deaktivering/spærring af kniv

Tryk på knappen til klipning (9) i 4 sekunder. Kniven (1) bevæger sig til lukket tilstand og låses. En signalton høres én gang. Status-LED'en (3) blinker. Elværktøjet skifter til dvale-tilstand (Sleep mode), og et minut senere slukker det.

### Sluk

Tryk på tænd/sluk-knappen (7) for at slukke. Akku-ladetilstandsindikatoren (8) og status-LED'en (3) er slukket.

### Tips til klipning af træer og buske

**Betjen ikke værktøjet i en dårlig arbejdsstilling.** Dette kan føre til alvorlige kvæstelser.

**Hold din frie hånd på sikker afstand af arbejdsområdet. Berør ikke klingerne.** De er meget skarpe, og du kan skære dig på dem.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

► **Tag akkuen ud af el-værktøjet, før du udfører arbejde på det (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift, etc.).**

Utsigtet aktivering af tænd/sluk-knappen er forbundet med kvæstelsesfare.

► **Hold produktet rent for at kunne arbejde godt og sikkert.**

Brug en fugtig klud til at rengøre klingens efter brug.

Sprøjt aldrig på produktet med vand.

Nedsænk aldrig produktet under vand.

Opbevar produktet et sikkert og tørt sted uden for børns rækkevidde.

Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er fastspændt, så du kan arbejde sikkert med produktet.

Kontrollér produktet, og udskift for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.

Sørg for, at de dele, der skal udskiftes, er fra Bosch. Foretag ikke ændringer på værktøjet.

### Indstilling af afstanden mellem kniven og kæben

Fjern altid akkuen, før du indstiller afstanden.

Hvis afstanden mellem kniven (1) og kæben (10) efter et stykke tid ikke længere er optimal, kan du indstille afstanden igen:

- Løsn skruen (13).
- Skru kontramøtrikken (12) i den nødvendige retning.
- Spænd skruen (13) igen.

### Smøring af kniven

Fjern akkuen, før du påfylder olie.

For at opnå en optimal klippeeffekt skal du fylde en smule olie i oliepåfyldningsåbningen (14) til smøring af kniven.

Hvor ofte du skal påfylde olie afhænger af, hvor ofte du beskærer samt grenenes diameter og hårdhed.

### Akku-pleje

Overhold følgende forskrifter og foranstaltninger for at muliggøre en optimal brug af akkuen:

- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- Opbevar akkuen separat og ikke i haveredskabet.
- Lad ikke akkuen blive siddende i haveredskabet i solskinsvej.
- Den optimale temperatur til opbevaring af akkuen er 5 °C.
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden efter opladningen forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuen er slidt op og skal udskiftes.

### Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes også under: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-kunderådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til vores produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede varenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Yderligere serviceadresser findes under:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De anbefalede Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodseksper, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Eventuelle mere vidtgående nationale forskrifter skal også overholdes.

### Bortskaffelse



El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Udtjent el-værktøj og defekte eller udtjente akkuer/batterier skal bortskaffes separat. Brug det gældende afleveringssystem.

Bortskaffes udstyret ikke korrekt, kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr beskadige miljøet og skade menneskers sundhed, hvis det indeholder farlige stoffer.

### Akkuer/batterier:

#### Li-Ion:

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 58).

## Svensk

### Säkerhetsanvisningar

#### Förklaring till bildsymbolerna



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Håll fingrarna borta från kniven.



Använd inte i regn.



WARNING: Avlägsna alltid batteriet före servicearbeten.

#### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

**⚠ VARNING** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.** Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### Arbetsplats säkerhet

- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller**

**för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

#### Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- ▶ **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En värdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

#### Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehör delar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

#### Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.
- ▶ **Exponera inte ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.

- ▶ **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.**

En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.

#### Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

#### Säkerhetsanvisningar för batteridrivna trädgårdssaxar

- ▶ **Använd inte grensaxen i dåligt väder, speciellt om risk för blixtnedslag föreligger.** Detta minskar faran att träffas av en blixtnedslagsström.
- ▶ **Håll nätsladden och nätkablar på tryggsamt avstånd från klippområdet.** Nätsladden eller nätkablar kan ligga dolda och sålunda oavsiktligt bli avklippta av kniven.
- ▶ **Håll tag i grensaxen endast på isolerade greppytor då risk finns att kniven kommer i kontakt med dolda elledningar.** Knivarnas kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta grensaxens metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- ▶ **Håll alla kroppsdelar på avstånd från kniven.** När grensaxen används kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Se alltid till att du står stadigt och använd grensaxen endast när du står på marken.** Glatt underlag eller instabila ytor kan göra att du tappar balansen eller förlorar kontrollen över maskinen.
- ▶ **Räkna med att en gren som är under spänning kan fjädra tillbaka vid sågning.** När spänningen i träfibrerna avlastas kan den spända grenen slå mot användaren och förorsaka allvarliga personskador.
- ▶ **Använd inte grensågen då du klättrar i ett träd, står på en stege eller använder ett instabilt underlag.** Användningen av grensågen så kan leda till förlust av balansen, förlust av kontrollen och allvarliga personskador.
- ▶ **Kontrollera att alla strömställare är fränkopplade och batteriet är avlägsnat eller fränkopplat då du avlägsnar snittmaterial i kläm eller utför service på produkten.** Grensågens oväntade start då gods i kläm avlägsnas eller vid servicearbeten kan leda till svåra personskador.
- ▶ **Stäng alltid av sekätören eller bryt strömmen när du gör en paus eller är klar med arbetet.** Att stänga av verktyget eller bryta strömmen förhindrar personskador om avtryckaren oavsiktligt skulle tryckas in.
- ▶ **Bär grensaxen i handtaget med stillastående kniv och se till att du inte berör någon strömställare.** Då

grensaxen bärs omsorgsfullt reduceras risken för en oavsiktlig start och därav resulterande risk för personskada som knivarna kan orsaka.

### Extra säkerhetsanvisningar

- ▶ Detta verktyg är inte avsett att användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller personer med bristande erfarenhet och/eller kunskaper, såvida personerna i fråga inte övervakas av en ansvarig person eller om de fått instruktioner av denne hur verktyget skall hanteras.  
Barn skall hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med verktyget.
- ▶ Barn får inte använda redskapet; lämna aldrig redskapet utan uppsikt och förvara redskapet på ett säkert ställe utom räckhåll för barn.
- ▶ **Kontrollera främmande föremål i träd och buskar, t.ex. trädstaket och gömda elledning.** Avlägsna dessa föremål.
- ▶ **Håll den lediga handen på betryggande avstånd från arbetsområdet. Berör inte klingorna.** Klingorna är ytterst vassa och kan leda till skärsår.
- ▶ **Fäll in kniven enligt beskrivningen i kapitlet ”Användning” vid pauser eller avbrott i arbetet.** Detta förhindrar personskador orsakade av att på-/avströmbrytaren oavsiktligt trycks in.
- ▶ Använd alltid skyddshandskar när arbeten utförs med redskapet eller vid underhåll/rengöring samt vid avlägsnande av smuts /snittmaterial.
- ▶ Undvik en onormal kroppsställning och se till att du alltid håller balansen. Se till att du på slutning alltid står stadigt. Gå lugnt, spring aldrig.
- ▶ Vid längre användning rekommenderar vi att motsvarande pauser hålles.
- ▶ Använd elverktyget endast för arbeten det är avsett för - Ändamålsenlig användning.
- ▶ **Förändra inga komponenter på redskapet. Risk för kroppsskada.**
- ▶ **Använd inga öppna skor vid användning av redskapet.**
- ▶ **Använd endast original Bosch tillbehör.**
- ▶ Använd, lämna eller ladda inte verktyget i dåligt väder, som regn, eller på våta platser.
- ▶ Håll personer på betryggande avstånd från arbetsområdet.
- ▶ Se till att dolda strömkablar inte klipps av.
- ▶ Ta ut batteriet ur verktyget före transport.
- ▶ Ta ut batteriet ur verktyget om det uppstår någon störning.

### Säkerhetsanvisningar och Anvisningar för optimal hantering av batteriet

- ▶ **Kontrollera att produkten är fränkopplad innan batteriet sätts in.** Sätt inte in batteriet i en inkopplad produkt, det kan leda till olyckor.

- ▶ **Använd endast Bosch batterier som är avsedda för trädgårdsredskapet.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Batteriet får inte öppnas eller ändras.** Detta kan leda till kortslutning.



**Skydda batteriet mot hög värme och även mot t.ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Risk för explosion.

- ▶ **Då produkten inte används, håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från batteriet som inte används, för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Ur skadat eller fel använt batteri kan ångor avgå.** Tillför friskluft och uppsök en läkare vid besvär. Ångorna kan reta andningsvägarna.
- ▶ **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Kortslut inte batteriet.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶ Skydda batteriet mot fukt och vatten.
- ▶ Lagra trädgårdsredskapet och batteriet endast inom temperaturområdet -20 °C till 50 °C. Lämna inte batteriet på sommaren t.ex. liggande i bilen.
- ▶ Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

### Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Läg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättra och säkrare använda produkten.

Symbol	Betydelse
	Rörelseriktning

### Produkt- och prestandabeskrivning



**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Observera bilderna i början av instruktionsboken.

### Avsedd användning

Verktyget är avsett för professionell klippning av grenar och växter med en diameter upp till 25 mm. Produkten är avsedd att användas på marken.

## Komponenter på bilden

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverktyget på grafiksidan.

- (1) Kniv
- (2) Varningslampa
- (3) Statuslampa
- (4) Kåpa
- (5) Batteri
- (6) Frigöringsknapp för batteriet
- (7) På-/av-strömbrytare
- (8) Indikator för batteriets laddningsnivå
- (9) Avtryckare
- (10) Motskär
- (11) Handtag (isolerad greppyta)
- (12) Motskärrets låsmutter
- (13) Skruv för inställning av avståndet mellan knivbladet och motskåret
- (14) Oljepåfyllningsöppning

## Tekniska data

Sektör med batteridrift		GGP 12V-25	
Artikelnummer		<b>3 601 HD8 1..</b>	
Märkspänning	V		12
Max. klippkapacitet <sup>A)</sup>	mm		25
Vikt <sup>B)</sup>	kg		1,0
Rekommenderad omgivningstemperatur vid drift <sup>C)</sup> och vid laddning	°C		0 till +35
Rekommenderad omgivningstemperatur vid förvaring	°C		-20 till +50
Rekommenderade batterier			GBA 12V...
Rekommenderade laddare			GAL 12... GAX 18...

A) uppmätt vid 20–25 °C med batteri **GBA 12V 3.0Ah**

B) i relation till använt batteri

C) begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C

Värdena kan variera beroende på produkt och är beroende av användnings- och omgivningsvillkor. Mer information finns på [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena för ljudnivån anges enligt **EN 62841-1**.

Den A-klassade bullernivån för verktyget är i normalfall mindre än 70 dB(A).

Sammanlagt vibrationsvärde  $a_h$  (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K beräknad motsvarande

**EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Den vibrationsnivå och det bullervärde som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en mätmetod som normerats och kan användas för att jämföra elverktyg med

varandra. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrations- och bullernivån.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrations- och bullernivån avvika. Då kan vibrations- och bullernivån under arbetsperioden öka betydligt under hela arbetstiden. För en exakt bedömning av vibrations- och bullernivån bör även de tider beaktas när elverktyget är avstängt eller är igång, men inte används. Detta reducerar vibrations- och bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt. Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t.ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

## Montering

### Ta ut batteriet (se bild A)

#### ► Använd endast de laddare som anges i tekniska data.

Endast denna typ av laddare är anpassad till det litiumjonbatteri som används i elverktyget.

**Anmärkning:** Batteriet levereras delvis laddat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Lithiumjonbatteriet är skyddat mot djupurladdning genom "Electronic Cell Protection (ECP)". Vid urladdat batteri kopplar skyddskopplingen från elverktyget. Insatsverktyget roterar inte längre.

#### ► Undvik att trycka på strömställaren Till/Från efter en automatisk fränkoppling av elverktyget. Batteriet kan skadas.

Ta ut batteriet (5) genom att trycka på de båda frigöringsknapparna (6) och dra sedan batteriet nedåt ur elverktyget. **Bruka inte våld.**

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

## Indikering batteristatus

LED	Kapacitet
Fast ljus 3 x grön	≥ 66%
Fast ljus 2 x grön	33–66%
Fast ljus 1 x grön	≤ 33%
Blinkande lampor 1 x grön	Reserv

Om ingen lysdiod tänds när knappen (7) trycks in är batteriet defekt och måste bytas ut.

## Indikering statuslampa

Statusindikeringslampa	Betydelse
Indikeringen blinkar grön	Sleep mode (viloläge)

Statusindikeringslampa	Betydelse
Indikeringen lyser grön med fast sken	Ready to cut (klar att klippa)

### Indikering varningslampa

Varningsindikeringslampa	Betydelse
Indikeringen blinkar röd	Elverktyget är blockerat och knivbladet återgår automatiskt till utfällt läge.
Indikeringen lyser röd med fast sken	Temperaturen är för hög i batteri, motor och elektronikmodul.

### Ljudsignal

Ljudsignal	Betydelse
En ljudsignal hörs en gång.	Sleep mode (viloläge)
En ljudsignal hörs två gånger.	Ready to cut (klar att klippa)

## Användning

### Påslagning

#### Insättning av batteri

**Anmärkning:** Om batterier, som inte är lämpliga för elverktyget används kan det leda till felfunktioner eller skador på elverktyget.

Skjut in det laddade batteriet (5) i handtaget tills det klickar fast.

#### Slå på (Sleep mode)

Slå på genom att trycka på på-/av-strömbrytaren (7). Batteriets laddningsindikering (8) tänds och statuslampan

### Felsökning

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Varningslampan (2) blinkar röd	Elverktyget är blockerat	Kniven (1) återgår automatiskt till utfällt läge.
Varningslampan (2) lyser röd med fast sken	Temperaturen för hög i batteri, motor och elektronikmodul	Låt batteriet, motorn och elektronikmodulen svalna.
Kniven (1) rör sig inte när du trycker in avtryckaren (9)	Batteriet (5) för svagt	Ladda batteriet (5).
	På-/av-strömbrytaren (7) har inte kopplats till	Koppla till på-/av-strömbrytaren (7).
	Elverktyget fortfarande i "Sleep mode" (viloläge)	Tryck två gånger på avtryckaren (9) (Ready to cut).
	Fel på avtryckaren (9)	Avbryt arbetet, kontakta kundservice.
	Fel på hallgivaren	
Kniven (1) har fastnat i grenen	Grenen för grov	Släpp avtryckaren (9). Koppla från på-/av-strömbrytaren (7) eller ta bort batteriet (5) och dra därefter långsamt och rakt loss kniven (1) från grenen.

(3) blinkar. Kniven och (1) motskåret (10) står fortfarande stilla.

En ljudsignal hörs en gång.

### Aktivera kniven (Ready to cut)

Tryck in avtryckaren (9) två gånger i snabb följd. Kniven (1) går till utgångsläget. Statuslampan (3) övergår från blinkande till fast sken.

En ljudsignal hörs två gånger.

### Klippa

För att klippa håller du avtryckaren (9) intryckt tills snittet är klart. Därefter släpper du åter avtryckaren (9). Kniven (1) återgår till utgångsläget.

### Avaktivera/låsa kniven

Håll in avtryckaren (9) i 4 sekunder. Kniven (1) går till infällt läge och låses där. En ljudsignal hörs en gång. Statuslampan (3) blinkar. Elverktyget övergår till viloläge (Sleep mode) och stängs sedan av efter en minut.

### Stänga av

Stäng av genom att trycka på på-/av-strömbrytaren (7). Batteriets laddningsindikering (8) och statuslampan (3) slöcknar.

### Tips vid klippning av vedartade växter

**Undvik att använda verktyget i obehövlig ställning.** I annat fall kan allvarlig personskada uppstå.

**Håll din fria hand på säkert avstånd från arbetsområdet. Vidrör inte knivbladen.** De är mycket vassa och du kan skära dig på dem.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Snittet är inte slätt	Avståndet mellan knivbladet (1) och motskåret (10) för stort Knivbladet (1) eller motskåret (10) slitet	Justera avståndet mellan knivbladet (1) och motskåret (10) Byt ut knivbladet (1) eller motskåret (10)

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- **Ta ut batteriet ur elverktyget innan alla arbeten på det (t.ex. underhåll, verktygsbyte, osv.).** Om strömbrytaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- **Håll trädgårdsredskapet rent för bra och säkert arbete.**

Använd en fuktig trasa för att torka av knivbladet efter användningen.

Spruta aldrig vatten på produkten.

Doppa aldrig produkten i vatten.

Förvara produkten på en skyddad, torr plats utom räckhåll för barn.

Se till att alla muttrar, bultar och skruvar sitter stadigt så att det går att arbeta säkert med produkten.

Kontrollera produkten och byt för säkerhets skull ut alla slitna eller skadade delar.

Kontrollera att utbytesdelarna kommer från Bosch. Ändra inte verktyget.

### Justera avståndet mellan knivbladet och motskåret

Ta alltid bort batteriet innan du ställer in avståndet.

Om avståndet mellan knivbladet (1) och motskåret (10) efter en tids användning inte längre är optimalt, kan du ställa in det på nytt:

- Lossa skruven (13).
- Vrid låsmuttern (12) i önskad riktning.
- Dra åt skruven (13) igen.

### Smörja kniven

Ta bort batteriet innan du fyller på olja.

För att få optimala skärprestanda fyller du på lite olja i oljepåfyllningsöppningen (14) för att smörja kniven. Hur ofta olja behöver tillsättas på beror på klippfrekvensen och på grenarnas diameter och hårdhet.

### Batteriets skötsel

Beakta följande anvisningar och åtgärder för att garantera optimal användning av batteriet:

- Skydda batteriet mot fukt och vatten.
- Lagra batteriet separat och inte i trädgårdsredskapet.
- Låt inte batteriet sitta kvar i trädgårdsredskapet i direkt solsken.
- Optimal temperatur för förvaring av batteriet är 5 °C.
- Rengör vid tillfälle batteriets ventilationsöppning med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batteriet är förbrukat och måste bytas ut.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskissar och informationer om reservdelar lämnas även på adressen:

**www.bosch-pt.com**

Bosch rådgivningsteam hjälper dig gärna om du har frågor om våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar ovillkorligen det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

### Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

### Vidare serviceadresser finner du under:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De litiumjonbatterier som rekommenderas är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller expedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Sekundärbatterier får försändas endast om höljat är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta också eventuella nationella föreskrifter.

### Avfallshantering



Elverktyg, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

### Endast för EU-länder:

Förbrukade elverktyg och defekta eller förbrukade batterier måste avfallshanteras. Lämna in på en återvinningsstation.

Vid osaklig omhändertagning kan el- og elektroniska förbrukade aggregat på grund av möjligen förekommande farliga ämnen ha en skadlig inverkan på miljön och människors hälsa.

### Sekundär-/primärbatterier:

#### Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 64).

## Norsk

### Sikkerhetsanvisninger

#### Forklaring av bildesymbolene



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Hold hendene borte fra bladet.



Må ikke brukes i regnvær.



ADVARSEL: Fjern batteriet før vedlikeholdsarbeider.

#### Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

#### Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.

- ▶ **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

#### Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.**  
Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -opsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- ▶ **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmærksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyets funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeid som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

#### Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

- ▶ **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- ▶ **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- ▶ **Ikke utsett et batteriet eller verktøy for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon..
- ▶ **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

#### Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.
- ▶ **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

#### Sikkerhetsinformasjon for batteridrevne hagesakser

- ▶ **Ikke bruk grenaksen i dårlig vær, spesielt ved fare for lynnedslag.** Det reduserer faren for å bli truffet av lyn.
- ▶ **Hold alle nettkabler og nettleidninger unna skjæreområdet.** Nettkabler og nettleidninger kan være skjult og slik ved en feiltagelse kuttes gjennom av kniven.
- ▶ **Hold grensaksen kun på de isolerte gripeflatene, fordi kniven kan komme i kontakt med skjulte strømledninger.** Knivenes kontakt med en spenningsførende ledning kan sette metalldele på grensaksen under spenning og føre til elektriske støt.
- ▶ **Hold alle kroppsdelene unna kniven.** Et øyeblikks uoppmærksomhet ved bruk av grensaksen kan føre til alvorlige skader.
- ▶ **Pass alltid på å stå stødig og bruk grensaksen kun når du står på bakken.** Glatt eller ustabil underlag kan føre til at du mister balansen eller mister kontrollen over maskinen.

- ▶ **Når du sager en gren som står under spenning må du regne med at denne springer tilbake.** Når spenningen i trefibrene frigjøres, kan den spente grenen treffe brukeren og forårsake skader.
- ▶ **Ikke bruk grensaksen mens du klatrer opp på et tre, står på en stige eller bruker et ustabil underlag.** Bruk av en grensaks på denne måten kan føre til at du mister balansen, mister kontrollen og til skader.
- ▶ **Kontroller at alle på-/av-brytere er utkoplet og at batteriet er fjernet eller koplet ut når du fjerner fastklemt skjæremateriale eller vedlikeholder redskapet.** Uventet start av den batteridrevne grensaksen mens du fjerner fastklemt skjæremateriale eller vedlikeholdsarbeider kan medføre alvorlige skader.
- ▶ **Slå av grensaksen eller koble fra strømmen når arbeidet avbrytes eller avsluttes.** Når du slår av eller kobler fra strømforsyningen, unngår du skader hvis du trykker på bryteren ved et uhell.
- ▶ **Bær grensaksen på håndtaket mens kniven står stille og pass på at du ikke trykker på en på-/av-bryter.** Når du bærer grensaksen fornuftig, reduserer dette risikoen for utilsikket start og faren for skader fra knivene som resulterer herav.

### Ekstra advarsler

- ▶ Dette produktet er ikke beregnet for bruk av personer med begrensede fysiske, sansemessige eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskap. Slike personer må kun bruke dette produktet hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller hvis brukeren har fått anvisninger fra denne personen om hvordan produktet brukes. Sørg for at barn ikke leker med produktet.
- ▶ La ikke barn bruke redskapet; la ikke redskapet være uten oppsyn og oppbevar ubenyttede redskaper på et sikkert sted og utilgjengelig for barn.
- ▶ **Kontroller trær og busker for fremmedlegemer, f.eks. nettinggjerder og skjulte ledninger.** Fjern disse gjenstander.
- ▶ **Hold den ledige hånden på sikker avstand fra arbeidsområdet. Du må ikke berøre bladene.** Disse er svært skarpe og du kan skjære deg.
- ▶ **Lukk bladet under pauser eller avbrudd i arbeidet, som beskrevet i kapittelet «Bruk».** Dette forhindrer skader forårsaket av utilsikket trykk på av/på-bryteren.
- ▶ Bruk alltid sikkerhetshansker når du arbeider med redskapet eller vil utføre vedlikeholds-/rengjøringsarbeider og når du fjerner smuss/skjæremateriale.
- ▶ Unngå en unormal kroppsposisjon og hold alltid balansen. Pass på å stå stødig på skrå flater. Du må alltid gå rolig, aldri løpe.
- ▶ Vi anbefaler å legge inn pauser ved lengre kontinuerlig bruk.
- ▶ Bruk redskapet kun til planlagte arbeider (se Tiltenkt bruk).

- ▶ **Ikke endre komponenter på redskapet. Det er fare for skader.**
- ▶ **Ha ikke på åpne sko når du bruker redskapet.**
- ▶ **Bruk kun originalt Bosch tilbehør.**
- ▶ I dårlig vær, inkludert regn eller på våte steder, må du ikke bruke enheten, ikke la den ligge og slenge og ikke lade batteriet.
- ▶ Hold personer i nærheten på sikker avstand fra arbeidsområdet.
- ▶ Pass på at du ikke kapper skjulte strømledninger.
- ▶ Ta batteriet ut av enheten før du transporterer den.
- ▶ Hvis det oppstår en feil, må batteriet tas ut av enheten.

### Sikkerhetsinformasjon og henvisninger for optimal bruk av oppladbare batterier

- ▶ **Sørg for at produktet er slått av før du setter inn batteriet.** Hvis du setter et batteri inn i et produkt som er slått på, kan det føre til ulykker.
- ▶ **Bruk kun Bosch batterier som er beregnet til dette hageredskapet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- ▶ **Du må ikke endre og ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.




**Beskytt det oppladbare batteriet mot varme, f.eks. også mot permanent solstråling, ild, vann og fuktighet.** Det er eksplosjonsfare.

- ▶ **Hvis du ikke bruker apparatet, hold batteriet som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved skader eller usakkyndig bruk av batteriet kan det lekke ut damp.** Luft området og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampen kan irritere luftveiene.
- ▶ **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- ▶ Lagre hageredskapet og batteriet kun i temperaturområdet fra -20 °C og 50 °C. La batteriet f. eks. om sommeren, ikke ligge i bilen.
- ▶ Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

### Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres

betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bevegelsesretning

## Produktbeskrivelse og ytelsestspesifikasjoner



**Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer.** Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den fremre delen av driftsinstruksen.

### Forskriftsmessig bruk

Enheten er designet for profesjonell beskjæring av grener og planter med en diameter på opptil 25 mm. Produktet er beregnet for bruk på bakken.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Blad
- (2) Varsellampe
- (3) Statuslampe
- (4) Deksel
- (5) Batteri
- (6) Utløserknapp for batteri
- (7) Av/på-bryter
- (8) Indikator for batterinivå
- (9) Klippebryter
- (10) Underblad
- (11) Håndtak (isolert grepsflate)
- (12) Låsemutter på bladet
- (13) Skruer for justering av avstanden mellom skjærebladet og skjærekanten
- (14) Åpning for påfyll av olje

### Tekniske data

Batteridrevet hagesaks	GGP 12V-25	
Artikkelnummer		<b>3 601 HD8 1..</b>
Nominell spenning	V	12
Maksimal skjæreytelse <sup>A)</sup>	mm	25
Vekt <sup>B)</sup>	kg	1,0
Anbefalt omgivelsestemperatur under drift <sup>C)</sup> og ved lading	°C	0 ... +35

Batteridrevet hagesaks	GGP 12V-25	
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lagring	°C	-20 ... +50
Anbefalte batterier		GBA 12V...
Anbefalte ladere		GAL 12... GAX 18...

A) Målt ved 20–25 °C med batteri **GBA 12V 3.0Ah**

B) avhengig av benyttet batteri

C) begrenset ytelse ved temperaturer < 0 °C

Verdiene kan variere avhengig av produktet, bruksområdet og miljøforholdene. Du finner mer informasjon på [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier for støy fastsatt i samsvar med **EN 62841-1**.

Vanlig A-lydtrykknivå for enheten er under 70 dB(A).

Vibrasjon totalt  $a_h$  (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet K fastsatt i henhold til **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vibrasjonsnivået og støyemisjonen som er angitt i disse anvisningene er målt i samsvar med en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. Verdiene egner seg også til en foreløpig estimering av vibrasjonsnivået og støyutslippet.

Angitt vibrasjonsnivå og støyutslipp representerer de hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået og støyutslippet avvike fra det som er angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet.

For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsnivået og støyutslippet skal det også tas hensyn til de tidene verktøyet er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan redusere vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet betraktelig.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

## Montering

### Ta ut batteriet (se bilde A)

► **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Kun disse laderne er tilpasset til Li-ion-batteriet som er brukt i elektroverktøyet.

**Merk:** Batteriet er delvis ladet ved levering. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp i laderen før første gangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-Ion-batteriet har "Electronic Cell Protection (ECP)" som beskytter mot dyputlading. Når batteriet er utladet, kobles

elektroverktøyet ut med en beskyttelseskobling: Innsatsverktøyet beveger seg ikke lenger.

► **Ikke fortsett å trykke på av/på-bryteren etter automatisk utkobling av elektroverktøyet.** Batteriet kan ta skade.

For å ta ut batteriet (5) trykker du på de to utløserknappene (6) og trekker batteriet ned og ut av elektroverktøyet. **Ikke bruk makt.**

Følg informasjonene om kassering.

### Indikator for batteriladenivå

LED	Kapasitet
Kontinuerlig lys 3 x grønt	≥ 66 %
Kontinuerlig lys 2 x grønt	33–66 %
Kontinuerlig lys 1 x grønt	≤ 33 %
Blinkende lys 1 x grønt	Reserve

Hvis ingen lampe lyser etter at knappen (7) er trykt, er batteriet defekt og må skiftes ut.

### LED-statusindikator

LED-statusindikator	Betydning
Indikatoren blinker grønt	Sleep mode
Indikatoren lyser deretter kontinuerlig grønt	Ready to cut

### LED-varselindikator

LED-varselindikator	Betydning
Indikatoren blinker rødt	Elektroverktøyet blokkeres, og bladet går automatisk tilbake til åpen posisjon.
Indikatoren lyser rødt kontinuerlig	Temperaturen på batteriet, motoren eller den elektroniske modulen er for høy.

### Lydsignal

Lydsignal	Betydning
Det høres ett lydsignal.	Sleep mode
Det høres to lydsignaler.	Ready to cut

### Feilsøking

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Varsellampen (2) blinker rødt	Elektroverktøy blokkert	Bladet (1) går automatisk tilbake til åpen stilling.
Varsellampen (2) lyser rødt kontinuerlig	For høy temperatur på batteri, motor og elektronikkmodul	La batteriet, motoren og den elektroniske modulen kjøle seg ned.
Bladet (1) beveger seg ikke etter at du har trykket på klippebryteren (9)	Batteriet (5) er for svakt	Lad opp batteriet (5).
	Av/på-bryteren (7) er ikke aktivert	Trykk på av/på-bryteren (7).

## Bruk

### Igangkjøring

#### Innsetting av batteriet

**Merknad:** Bruk av batterier som ikke passer til elektroverktøyet kan føre til funksjonsfeil eller skade på elektroverktøyet.

Sett det ladede batteriet (5) i håndtaket. Det skal merkes at det festes.

### Slå på (Sleep Mode)

Trykk på av/på-bryteren for å slå på (7). Indikatoren for batteriets ladenivå (8) lyser, og statuslampen (3) blinker. Bladet (1) og underbladet (10) står stille.

Det høres ett lydsignal.

### Aktivere bladet (Ready to cut)

Trykk på bryteren to ganger raskt etter hverandre for å klippe (9). Bladet (1) går tilbake til utgangsposisjonen. Statuslampen (3) skifter fra blinkende lys til kontinuerlig lys.

Det høres to lydsignaler.

### Skjæring

For å klippe trykker du på knappen til klippet (9) er fullført. Slipp deretter bryteren for å klippe (9) igjen. Bladet (1) går tilbake til utgangspunktet.

### Deaktivere/låse blad

Trykk på og hold inne klippebryteren (9) i 4 sekunder. Bladet (1) blir lukket og låst. Det høres ett lydsignal. Statuslampen (3) blinker. Elektroverktøyet går i hvilemodus (Sleep mode), og slår seg av ett minutt senere.

### Slå av

Trykk på av/på-bryteren for å slå av (7). Indikatoren for batteriets ladenivå (8) og statuslampen (3) er av.

### Tips for beskæring av treaktige planter

**Ikke bruk apparatet i en ugunstig stilling.** Dette kan føre til alvorlige skader.

**Hold den frie hånden på trygg avstand fra arbeidsområdet. Ikke ta på bladene.** Disse er svært skarpe, og du kan skjære deg.

Symptom	Mulig årsak	Løsning
	Elektroverktøyet er fortsatt i «Sleep mode»	Trykk to ganger på knappen for å klippe <b>(9)</b> (Ready to cut).
	Klippebryter <b>(9)</b> defekt	Ikke bruk produktet. Kontakt kundeservice.
	Magnetisk sensor defekt	
Bladet <b>(1)</b> sitter fast i grenen	Grenen er for tykk	Slipp klippebryteren <b>(9)</b> . Trykk på av/på-bryteren, <b>(7)</b> eller ta ut batteriet <b>(5)</b> , og trekk deretter bladet <b>(1)</b> sakte rett ut av grenen.
Kuttet er ikke jevnt	For stor avstand mellom blad <b>(1)</b> og underblad <b>(10)</b>	Still inn avstanden mellom bladet <b>(1)</b> og underbladet <b>(10)</b>
	Bladet <b>(1)</b> eller underbladet <b>(10)</b> er slitt	Erstatt bladet <b>(1)</b> eller underbladet <b>(10)</b>

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

► **Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeid på elektroverktøyet (for eksempel vedlikehold, bytte av verktøy, osv.).** Det er fare for personskader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.

► **Hold produktet rent slik at du kan arbeide godt og sikkert.**

Bruk en fuktig klut til å rengjøre bladet etter bruk.

Spray aldri produktet med vann.

Senk aldri produktet ned under vann.

Oppbevar produktet på et sikkert og tørt sted utilgjengelig for barn.

Sørg for at alle muttere, bolter og skruer er godt festet, slik at du kan arbeide trygt med produktet.

Kontroller produktet og bytt ut slitte eller skadde deler som en forholdsregel.

Sørg for at delene som skal skiftes ut, er fra Bosch. Ikke gjør endringer på enheten.

### Juster avstanden mellom bladet og underbladet

Ta alltid ut batteriet før du justerer avstanden.

Hvis avstanden mellom bladet **(1)** og underbladet **(10)** ikke lenger er optimal etter en stund, kan du justere avstanden på nytt:

- Løsne skruen **(13)**.
- Vri låsemutteren **(12)** i ønsket retning.
- Stram skruen **(13)** igjen.

### Smøring av bladet

Ta ut batteriet før du har i olje.

For å oppnå optimal skjæreytelse heller du litt olje i oljepåfyllingsåpningen **(14)** for å smøre bladet. Hvor ofte du bør tilføre olje, avhenger av hvor mye du beskærer, grenenes diameter og grenenes hardhet.

### Pleie av batteriet

For å sikre en optimal bruk av batteriet, må du ta hensyn til følgende informasjonen og tiltak:

- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

- Lagre batteri separat og ikke i hageredskapet.
- Ikke la batteriet stå i hageredskapet ved direkte sol.
- Den optimale temperaturen for oppbevaring av batteriet er 5 °C.
- Rengjør ventilasjonsprekene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter opplading er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

### Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene.

Sprengskisser og informasjonen om reservedeler finner du også på: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch rådgivningsteam står til tjeneste ved spørsmål om våre produkter og tilbehør til disse.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS

Postboks 350

1402 Ski

Tel.: 64 87 89 50

Faks: 64 87 89 55

### Flere serviceadresser finner du på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De anbefalte Li-ion-batteriene underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse som utføres av tredjepersoner (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Følg også eventuelle ytterligere nasjonale forskrifter.

## Deponering



Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

## Bare for land i EU:

Elektroverktøy som ikke lenger er i brukbar stand, og defekte eller forbrukte oppladbare batterier/engangs-batterier, skal leveres til kildesortering. Bruk innsamlings-systemene som er beregnet for dette formålet.

Ved usakkyndig kassering kan brukte elektriske og elektroniske apparater, hvis de inneholder farlige stoffer, ha skadelige utvirkninger på miljøet og den menneskelige helsen.

## (Oppladbare) batterier:

### Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 70).

# Suomi

## Turvallisuusohjeet

### Kuvatunnusten selitys



Lue käyttöohje.



Pidä kätesi loitolla terästä.



Älä käytä sateella.



VAROITUS: Irrota akku ennen huoltotöitä.

## Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

**VAROITUS** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akku-käyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

## Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

## Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patte- reiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- ▶ **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- ▶ **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

## Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun**

**käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökäluä sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökäluen pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

- ▶ **Poista mahdollinen säätötyökälu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökäluen.** Kiinnitysavain tai säätötyökälu, joka on unoitettu paikalleen sähkötyökäluen pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- ▶ **Vältä kurkottelua. Huolehdi aina tukevasta seisomasennosta ja tasapainosta.** Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökäluen odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos laitteissa on pölynpoistolaitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

#### Sähkötyökäluen käyttö ja huolto

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökäluä.** Sopivan tehoisella sähkötyökäluella teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökäluä, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökälu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökäluusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökäluen varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökäluen tahattoman käynnistymisen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökälu poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökäluä, joilla ei ole tarvittavaa käyttökoke-musta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökäluet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät koke-mattomat henkilöt.
- ▶ **Pidä sähkötyökälu ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökäluissa ole murtuneita osia tai muita toimintaa häiritseviä vikoja. Jos havaitset vikoja, korjautaa sähkötyökälu ennen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökäluista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökäluet, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumita herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökäluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökäluen määrätynvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

- ▶ **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

#### Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyn tyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Käytä sähkötyökäluissa ainoastaan kyseiseen sähkötyökäluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
- ▶ **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten periliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käännä lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on voittunut tai johon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat voittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisaaran.
- ▶ **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tulelle tai yli 130 °C kuumuudelle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
- ▶ **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeen mukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

#### Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökäluja ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökälu säilyy turvallisena.
- ▶ **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

#### Akkukäyttöisten puutarhasaksien turvallisuusohjeet

- ▶ **Älä käytä oksaksaksia huonolla säällä, etenkin jos salamaniskun vaara on olemassa.** Tämä pienentää vaaran joutua salamaniskun kohteeksi.
- ▶ **Pidä kaikki sähkökaapelit ja verkkojohdot loitolla leikkausalueelta.** Sähkökaapelit ja verkkojohdot voivat olla piilossa ja saattavat vahingossa joutua terän katkaisemiksi.

- ▶ **Tartu oksaksiin vain kahvojen eristepinnoista, koska terä saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Terän kosketus jännitteiseen johtoon voi saattaa oksasaksen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- ▶ **Pidä kaikki kehonosat loitolla terästä.** Hetken tarkkaamattomuus oksaksia käytettäessä, saattaa johtaa vakaaviin loukkaantumisiin.
- ▶ **Varmista aina tukeva seisoma-asento ja käytä oksaksia ainoastaan, kun seisot maassa.** Liukas tai epävakaa seisoma-alusta voi johtaa tasapainon tai koneen hallinnan menettämiseen.
- ▶ **Ota huomioon, että jännityksessä oleva oksa ponnahtaa takaisin sahattaessa.** Puun kuitujen jännityksen poistuessa, saattaa jännityksessä ollut oksa osua käyttäjään ja aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶ **Älä käytä oksasaha, kun kiipeät puussa, seisot tikaupuilla tai käytät epävakaa alustaa.** Oksasahan käyttö tällä tavalla saattaa johtaa tasapainon ja hallinnan menettämiseen, ja johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Varmista, että kaikki käynnistyskytkimet ovat pois kytkettyinä ja akku on poistettu tai vedetty irti, kun poistat puristukseen jäänyttä leikkuujännöstä tai huollat laitetta.** Odottamaton akkukäyttöisen puutarha-leikkurin käynnistys puristukseen jääneiden leikkuujännösten poiston aikana tai huoltotöissä saattaa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- ▶ **Kun keskeytät tai lopetat työn, kytke oksasakset aina pois päältä tai irrota ne virtalähteestä.** Pois päältä kytkeminen tai irrottaminen virtalähteestä suojaa loukkaantumiselta, jos leikkuukytkintä painetaan tahattomasti.
- ▶ **Kanna oksaksia kahvasta, kun terä on pysähdyksissä ja varmista, ettet käytä mitään käynnistyskytkintä.** Oksasaksien huolellinen kantaminen pienentää tahattoman käynnistyksen riskin ja siitä seuraavan terän aiheuttaman loukkaantumisvaaran.

### Lisää turvallisuusohjeita

- ▶ Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitettujen tai riittämättömän kokemuksen ja/tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo käyttöä tai neuvoo heille laitteen oikean käytön. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- ▶ Älä anna lasten käyttää laitetta; älä jätä laitetta ilman valvontaa ja säilytä ei käytössä olevat laitteet varmassa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- ▶ **Tarkista ettei puissa tai pensaissa ole vieraita esineitä, esim. lanka-aitaa tai piilossa olevia johtoja.** Poista nämä esineet.
- ▶ **Pidä vapaa kätesi turvallisella etäisyydellä työalueelta. Älä kosketa terää.** Ne ovat hyvin teräviä ja voit viiltää itsesi.
- ▶ **Sulje terä taukojen tai keskeytysten ajaksi luvussa "Käyttö" kuvatulla tavalla.** Tämä estää sellaisia vahinkoja, jotka aiheutuvat käynnistyskytkimen tahattomasta painamisesta.

- ▶ Käytä aina suojakäsineitä, kun työskentelet laitteen kanssa tai aiot tehdä huolto-/puhdistustöitä sekä kun poistat likaa/leikkuujätteitä.
- ▶ Vältä epänormaalia kehon asentoa ja pysy aina tasapainossa. Varmista aina varma kulku kaltevilla pinnoissa. Kävele aina rauhallisesti, älä koskaan juokse.
- ▶ Pitkäaikaisessa käytössä on suositeltavaa pitää vastaavia taukoja.
- ▶ Käytä laitetta ainoastaan töissä, joihin se on tarkoitettu - Määräyksenmukainen käyttö.
- ▶ **Älä muuta mitään laitteen osia. Muuten syntyy loukkaantumisvaara.**
- ▶ **Älä käytä avoimia jalkineita laitetta käytettäessä.**
- ▶ **Käytä vain alkuperäisiä Bosch lisätarvikkeita.**
- ▶ Älä käytä, säilytä tai lataa laitetta huonoissa sääolosuhteissa, mukaan lukien sateessa tai märissä tiloissa.
- ▶ Pidä lähistöllä olevat henkilöt turvallisella etäisyydellä työalueelta.
- ▶ Varo, ettet leikkaa piilossa olevaa sähköjohtoa.
- ▶ Irrota akku laitteesta ennen kuljetusta.
- ▶ Irrota akku, jos laitteesta ilmenee toimintahäiriö.

### Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- ▶ **Varmista, että Tuote on pois kytkettyinä, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus puutarhalaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- ▶ **Käytä ainoastaan kyseiseen puutarhalaitteeseen tarkoitettuja Bosch-akkuja.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- ▶ **Älä avaa akkua äläkä tee siihen mitään muutoksia.** Oikosulkuvaara.



**Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tuulelta, vedeltä ja kosteudelta.** Muuten syntyy räjähdysvaara.

- ▶ **Kun laitetta ei käytetä, pidä käytöstä poissa olevaa akkua loitolla paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryä.** Tuuleta alue ja hakeudu lääkäriin, mikäli oireita ilmaantuu. Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumentumiseen.
- ▶ **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.

- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Säilytä akku vain lämpötilassa -20 °C ... 50 °C. Älä esimerkiksi jätä akkua kesällä makaamaan autoon.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

### Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Symboli	Merkitys
	Liikesuunta

## Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen alussa.

### Määräystenmukainen käyttö

Ammattikäyttöön soveltuva laite on tarkoitettu oksien ja kasvien varsien leikkaamiseen, joiden paksuus on enintään 25 mm. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi maassa seisoen.

### Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Terä
- (2) LED-varoitusvalo
- (3) Käyttötilan LED-merkkivalo
- (4) Suojus
- (5) Akku
- (6) Akun lukituksen avauspainike
- (7) Käynnistyskytkin
- (8) Akun lataustilan merkkivalo
- (9) Leikkuukytkin
- (10) Leuka
- (11) Kahva (eristetty kahvapinta)
- (12) Leikkuureunan lukitusmutteri
- (13) Leikkuuterän ja leikkuureunan välisen etäisyyden säätöruuvi
- (14) Öljyntäyttöaukko

### Tekniset tiedot

Akkukäyttöiset puutarhasakset	GGP 12V-25
Tuotenumero	3 601 HD8 1..

Akkukäyttöiset puutarhasakset	GGP 12V-25	
Nimellisjännite	V	12
Suurin leikkaukspakiteetti <sup>A)</sup>	mm	25
Paino <sup>B)</sup>	kg	1,0
Suosittelu ympäristön lämpötila käytön <sup>C)</sup> ja latauksen aikana	°C	0...+35
Suosittelu ympäristön lämpötila säilytyksessä	°C	-20...+50
Suosittelut akut		GBA 12V...
Suosittelut latauslaitteet		GAL 12... GAX 18...

A) Mitattu 20–25 °C:n lämpötilassa akun **GBA 12V 3.0Ah** kanssa

B) riippuen käytetystä akusta

C) rajoitettu teho, kun lämpötila < 0 °C

Arvot voivat vaihdella tuotteen mukaan ja riippuvat käyttö- ja ympäristöolosuhteista. Lisätietoja saat verkko-osoitteesta [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Melu-/tärinä tiedot

Melun mittausarvot on määritetty standardin **EN 62841-1** mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on alle 70 dB(A).

Tärinän kokonaisarvot  $a_{h1}$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin **EN 62841-1** mukaan:  $a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Näissä käyttöohjeissa ilmoitetut tärinä- ja melupäästötiedot on mitattu standardissa määritetyn mittausmenetelmän mukaan ja niitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöt vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Tärinä- ja melupäästöt saattavat kuitenkin poiketa ilmoitetuista arvoista, jos sähkötyökalua käytetään toisiin, muilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä huomattavasti.

Tärinä- ja melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomioitava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

## Asennus

### Akun irrottaminen (katso kuva A)

- **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet soveltuvat sähkötyökalusasi käytettävälle litiumioniakulle.

**Huomautus:** akku toimitetaan osittain ladattuna. Akun täyden tehon varmistamiseksi akku tulee ladata latauslaitteessa täyteen ennen ensikäyttöä.

Litiumioniakun voi ladata koska tahansa. Tämä ei lyhennä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Litiumioniakku on suojattu "Electronic Cell Protection (ECP)" (elektronisella kennojen suojauksella) syväpurkautumisen estämiseksi. Kun akku on lähes tyhjä, suojakytkin katkaisee sähkötyökalun toiminnan: käyttötarvike pysähtyy.

► **Älä paina enää käynnistyskytkintä sähkötyökalun toiminnan automaattisen katkaisun jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

Kun haluat irrottaa akun (5) sähkötyökalusta, paina molempia lukituksen avauspainikkeita (6) ja vedä akku alakautta pois. **Älä irrota akkua väkisin.**

Noudata hävitysohjeita.

## Akun lataustilan näyttö

LED-valo	Kapasiteetti
3 vihreää valoa palaa jatkuvasti	≥ 66 %
2 vihreää valoa palaa jatkuvasti	33–66 %
1 vihreä valo palaa jatkuvasti	≤ 33 %
1 vihreä valo vilkkuu	Varalla

Jos painikkeen (7) painaminen ei sytytä yhtään LED-merkkivaloa, akku on viallinen ja täytyy vaihtaa.

## Käyttötilan LED-merkkivalo

Käyttötilan LED-merkkivalo	Merkitys
Merkkivalo vilkkuu vihreänä	Sleep mode
Merkkivalo palaa jatkuvasti vihreänä	Ready to cut

## LED-varoitusvalo

LED-varoitusvalo	Merkitys
Merkkivalo vilkkuu punaisena	Sähkötyökalu on jumittunut ja leikkuuterä avautuu automaattisesti.
Merkkivalo palaa jatkuvasti punaisena	Akun, moottorin ja elektronikkamoduulin lämpötila on liian korkea.

## Äänimerkki

Äänimerkki	Merkitys
Äänimerkki kuuluu yhden kerran.	Sleep mode

## Vianetsintä

Oire	Mahdollinen aiheuttaja	Korjausohje
LED-varoitusvalo (2) vilkkuu punaisena	Sähkötyökalu on jumittunut	Terä (1) avautuu automaattisesti.

Äänimerkki	Merkitys
Äänimerkki kuuluu kaksi kertaa.	Ready to cut

## Käyttö

### Käyttöönotto

#### Akun asennus

**Huomautus:** sähkötyökalulle soveltumattomien akkujen käyttö voi aiheuttaa toimintahäiriöitä tai sähkötyökalun vioittumisen.

Työnnä ladattu akku (5) kahvaan niin, että akku lukittuu tunnustavasti paikalleen.

### Käynnistäminen (Sleep mode)

Käynnistä laite painamalla käynnistyskytkintä (7). Akun lataustilan näyttö (8) syttyy ja käyttötilan LED-merkkivalo (3) vilkkuu. Terä (1) ja leuka (10) pysyvät paikoillaan.

Äänimerkki kuuluu yhden kerran.

### Terän aktivoiminen (Ready to cut)

Paina leikkuukytkintä (9) kaksi kertaa nopeasti peräkkäin. Terä (1) palaa lähtöasentoonsa. Käyttötilan LED-merkkivalo (3) lakkaa vilkkumasta ja kytketty jatkuvalla valolla.

Äänimerkki kuuluu kaksi kertaa.

### Leikkaaminen

Paina leikkuukytkintä (9), kunnes oksa on katkaistu. Vapautua sen jälkeen leikkuukytkin (9). Terä (1) palaa lähtöasentoonsa.

### Terän deaktivoiminen/lukitseminen

Paina leikkuukytkintä (9) neljän sekunnin ajan. Terä (1) sulkeutuu ja lukittuu paikalleen. Äänimerkki kuuluu yhden kerran. Käyttötilan LED-merkkivalo (3) vilkkuu. Sähkötyökalu menee lepotilaan (Sleep mode) ja sammuu itsestään muutaman minuutin kuluttua.

### Sammutus

Sammuta laite painamalla käynnistyskytkintä (7). Akun lataustilan näyttö (8) ja käyttötilan LED-merkkivalo (3) ovat pois päältä.

### Vinkkejä oksien katkaisuun

**Älä käytä laitetta hankalassa asennossa.** Tämä saattaa johtaa vakaviin tapaturmiin.

**Pidä vapaa kätesi turvallisella etäisyydellä laitteen käyttöalueelta. Älä koske teriin.** Ne ovat erittäin teräviä ja voivat leikata haavoja käsiin.

Oire	Mahdollinen aiheuttaja	Korjausohje
LED-varoitusvalo (2) palaa jatkuvasti puolisena	Akun, moottorin ja elektroniikkamoduulin lämpötila on liian korkea	Anna akun, moottorin ja elektroniikkamoduulin jäähtyä.
Terä (1) ei liiku, vaikka painat leikkuukytkintä (9)	Akun (5) varaustila on liian matala Käynnistyskytkintä (7) ei ole painettu Sähkötyökalu on edelleen "Sleep mode" -lepotilassa Leikkuukytkin (9) on viallinen Hall-anturi on viallinen	Lataa akku (5). Paina käynnistyskytkintä (7). Paina leikkuukytkintä (9) kahdesti (Ready to cut). Älä jatka työskentelyä, vaan ota yhteyttä huoltoon.
Terä (1) on jumittunut oksaan	Liian paksu oksa	Vapauta leikkuukytkin (9). Paina käynnistyskytkintä (7) tai irrota akku (5). Vedä sen jälkeen terä (1) hitaasti ja suoralinjaisesti irti oksasta.
Leikkausjälki ei ole sileä	Terän (1) ja leuan (10) keskinäinen etäisyys on liian suuri Terä (1) tai leuka (10) on kulunut loppuun	Säädä terän (1) ja leuan (10) keskinäisen etäisyyden sopivaksi Vaihda terä (1) tai leuka (10)

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- Ota akku pois sähkötyökalusta, ennen kuin teet sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto jne.). Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Pidä aina puutarhalaitte puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Puhdista terä käytön jälkeen kostealla liinalla.

Älä missään tapauksessa suihkuta vettä tuotteen päälle.

Älä missään tapauksessa upota tuotetta veteen.

Säilytä tuotetta turvallisessa, kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.

Varmista tuotteen turvallista käyttöä varten, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit ovat kunnolla kiinni.

Tarkista tuote ja vaihda varmuuden vuoksi erittäin kuluneet tai vaurioituneet osat.

Varmista, että käytät vaihdossa vain alkuperäisiä Bosch-varaosia. Älä tee mitään muutoksia laitteeseen.

### Terän ja leuan keskinäisen etäisyyden säätäminen

Irrota aina akku ennen etäisyyden säätämistä.

Jos terän (1) ja leuan (10) keskinäinen etäisyys ei ole jonkin ajan kuluttua enää optimaalinen, voit säätää etäisyyden uudelleen:

- Avaa ruuvi (13).
- Kierrä vastamutteria (12) haluamaasi suuntaan.
- Kiristä ruuvi (13).

### Terän voitelu

Irrota akku ennen öljyn lisäämistä.

Jotta sakset leikkaavat tehokkaasti, lisää hieman öljyä öljyntäyttöaukkoon (14) terän voitelua varten. Öljyn lisästarve

riippuu katkaisumääristä sekä oksien paksuudesta ja kovuudesta.

### Akun hoito

Akun optimaalisen hyödyn takaamiseksi, ota huomioon seuraavat ohjeet ja toimenpiteet:

- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Säilytä akku erikseen, ei puutarhalaitteessa.
- Älä jätä akkua puutarhalaitteeseen suoraan auringonpaisteeseen.
- Akun optimaalinen säilytyslämpötila on 5 °C.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuun käytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi)

**Λισιά huoltoosoitteita löydät kohdasta:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Κυλιετις**

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa käytettävä vaara-aineasantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa. Noudata myös mahdollisia pidemälle meneviä kansallisia määräyksiä.

**Hävityc**

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

**Koskee vain EU-maita:**

Käytöstä poistetut sähkötyökalut sekä vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on hävitettävä erikseen. Toimita ne asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Asiattomassa hävityksessä vanhoilla sähkö- ja elektroniikkalaitteilla voi olla vahingollisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen, johtuen niissä mahdollisesti esiintyvistä vaarallisista aineista.

**Akut/paristot:****Li-ion:**

Noudata luvussa "Kuljetus" annettuja ohjeita (katso "Kuljetus", Sivu 77).

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας

**Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων**

Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.



Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το μαχαίρι.



Να μην χρησιμοποιείται σε βροχή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από τη συντήρηση.

**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία****4 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφίες και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

**Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- ▶ **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομητικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην τραβάτε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη.** Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιονοπέυματος ή φαρμάκων. Μια στιγμήα απόσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωπασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αφήνετε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός

μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

#### Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
  - ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
  - ▶ **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
  - ▶ **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
  - ▶ **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
  - ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
  - ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
  - ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας**
- ▶ **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
  - ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών

μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

- ▶ **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι κατεστραμμένο ή τροποποιημένο.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν μια απρόβλεπτη συμπεριφορά και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.
- ▶ **Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο μπαταρίας σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από τους 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- ▶ **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για ψαλίδια μπαταρίας

- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι κλαδέματος σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδίως αν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.** Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος κεραυνοπληξίας.
- ▶ **Κρατάτε όλα τα ηλεκτρικά καλώδια και τους αγωγούς δικτύου μακριά από την περιοχή κοπής.** Τα καλώδια ή τα καλώδια δικτύου μπορεί να είναι κρυμμένα και να κοπούν κατά λάθος από το μαχαίρι.
- ▶ **Κρατάτε τον ψαλίδι κλαδέματος μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή το μαχαίρι μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια.** Η επαφή του μαχαιριού με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ψαλιδιού κλαδέματος υπό τάση, προκαλώντας έτσι ηλεκτροπληξία.

- ▶ **Να κρατάτε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από το μαχαίρι.** Μια και μόνη στιγμή απροσεξίας όταν χρησιμοποιείτε το ψαλίδι κλαδέματος, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Βεβαιώνεστε πάντα ότι έχετε σταθερό πάτημα και χρησιμοποιείτε το ψαλίδι κλαδέματος μόνο όταν στέκεστε στο έδαφος.** Οι ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες στήριξης μπορεί να οδηγήσουν στην απώλεια της ισορροπίας ή στην απώλεια του ελέγχου πάνω στο μηχανήμα.
- ▶ **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό ένταση, πρέπει να υπολογίζετε ότι αυτό μπορεί να τιναχτεί πάλι προς τα πίσω.** Εάν χαλαρώσει η τάση στις ίνες του ξύλου, το τεντωμένο κλαδί μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή και να προκαλέσει τραυματισμό.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι κλαδέματος ενώ σκαρφαλώνετε σε δέντρο, στέκεστε σε σκάλα ή χρησιμοποιείτε ασταθές στήριγμα.** Ο χειρισμός των ψαλιδιών κλαδέματος με αυτόν τον τρόπο, μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ισορροπίας, απώλεια ελέγχου και τραυματισμό.
- ▶ **Βεβαιώνεστε ότι όλοι οι διακόπτες ON/OFF είναι απενεργοποιημένοι και ότι έχετε βγάλει ή αποσυνδέσει την μπαταρία όταν αφαιρείτε εγκλωβισμένο υλικό κοπής ή όταν κάνετε συντήρηση της συσκευής.** Η απρόσμενη ενεργοποίηση του ψαλιδιού κλαδέματος μπαταρίας κατά το παραμέρισμα εγκλωβισμένου υλικού κοπής ή όταν εκτελούνται εργασίες συντήρησης, μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Απενεργοποιείτε το ψαλίδι κλαδέματος σε κάθε διακοπή ή τερματισμό της εργασίας ή αποσυνδέετε το ρεύμα.** Η απενεργοποίηση ή η αποσύνδεση του ρεύματος αποτρέπει τραυματισμούς λόγω ακούσιας λειτουργίας του διακόπτη κοπής.
- ▶ **Κρατάτε το ψαλίδι κλαδέματος από τη λαβή με το μαχαίρι ακινητοποιημένο και προσέχετε να μην ενεργοποιήσετε κανέναν διακόπτη ON/OFF.** Το προσεκτικό κράτημα του ψαλιδιού μειώνει τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης με ενδεχόμενο τραυματισμό από τα μαχαίρια.

#### Συμπληρωματικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- ▶ Αυτό το εργαλείο δεν προσδιορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με τη χρήση του εργαλείου. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με το εργαλείο.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη και αποθηκεύετε τις συσκευές που δεν χρησιμοποιείτε σε μέρος ασφαλές και απρόσβατο σε παιδιά.
- ▶ **Ελέγχετε τα δέντρα και τους θάμνους για ξένα αντικείμενα, π.χ. σφραγισμένο και κρυμμένα καλώδια.** Απομακρύνετε αυτά τα αντικείμενα.
- ▶ **Να κρατάτε το ελεύθερο χέρι σας πάντοτε σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Μην αγγίζετε τις**

**Λεπίδες.** Οι Λεπίδες είναι πολύ κοφτερές και μπορεί να κοπείτε.

- ▶ **Κλείνετε το μαχαίρι στα διαλείμματα ή στις διακοπές της εργασίας, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Λειτουργία».** Αυτό αποτρέπει του τραυματισμούς λόγω ακούσιου πατήματος του διακόπτη On/Off.
- ▶ Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν εργάζεστε με τη συσκευή ή όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού και όταν αφαιρείτε ρύπους ή κομμένο υλικό.
- ▶ Αποφεύγετε κάθε αφύσικη στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Όταν εργάζεστε σε καταφορικές επιφάνειες φροντίστε να πατάτε με ασφάλεια. Προχωράτε πάντα ήρεμα, χωρίς ποτέ να τρέχετε.
- ▶ Όταν κάνετε χρήση του μηχανήματος για πολλή ώρα, συνιστούμε να κάνετε ανάλογα διαλείμματα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τις εργασίες που προρίζονται για αυτήν - Προβλεπόμενη χρήση.
- ▶ **Μην αλλάζετε κανένα συστατικό στοιχείο στη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.**
- ▶ **Μην φοράτε παπούτσια με ανοιχτές μύτες όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.**
- ▶ **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Bosch.**
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε, μην παρατάτε και μη φορτίζετε το εργαλείο σε κακές καιρικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της βροχής ή σε υγρά μέρη.
- ▶ Να κρατάτε απόσταση ασφαλείας από άτομα που βρίσκονται κοντά στην περιοχή εργασίας.
- ▶ Προσέχετε μην κόψετε τυχόν κρυφά ηλεκτροφόρα καλώδια.
- ▶ Πριν τη μεταφορά αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.
- ▶ Σε περίπτωση μιας βλάβης αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.

### Υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις για τον ιδανικό χειρισμό της μπαταρίας

- ▶ **Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο πριν τοποθετήσετε την μπαταρία.** Η τοποθέτηση μπαταρίας σε ενεργοποιημένο προϊόν μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες Bosch που προορίζονται για αυτό το μηχάνημα.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να γίνει αιτία τραυματισμών και πυρκαγιάς.
- ▶ **Μην τροποποιήσετε και μην ανοίξετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



**Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία), από τη φωτιά, το νερό και την υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.



- ▶ **Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, κρατάτε την εκτός χρήσης μπαταρία μακριά από συνδετήρες χαρτί, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα

των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.

- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή καταστράβια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από υγρασία και νερό.
- ▶ Αποθηκεύετε το μηχάνημα κήπου και την μπαταρία μόνο σε εύρος θερμοκρασιών από  $-20^{\circ}\text{C}$  έως  $50^{\circ}\text{C}$ . Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι.
- ▶ Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις οχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πανό.

### Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πεπιεσμένο αέρα.

Σύμβολο	Σημασία
	Κατεύθυνση κίνησης

### Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο εμπρόσθιο μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

### Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Το εργαλείο προορίζεται για επαγγελματική κοπή κλαδιών και φυτών με μια διάμετρο έως 25 mm. Το προϊόν προορίζεται για χρήση στο έδαφος.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Μαχαίρι

- (2) LED προειδοποίησης
- (3) LED κατάσταση
- (4) Κάλυμμα
- (5) Μπαταρία
- (6) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας
- (7) Διακόπτης On/Off
- (8) Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
- (9) Διακόπτης για κοπή
- (10) Σιαγόνα
- (11) Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- (12) Παξιμάδι ασφάλισης της κόψης
- (13) Βίδα για τη ρύθμιση της απόστασης μεταξύ μαχαριού κόπης και κόψης
- (14) Άνοιγμα πλήρωσης λαδιού

## Τεχνικά στοιχεία

Ψαλίδι κήπου μπαταρίας	GGP 12V-25	
Κωδικός αριθμός	3 601 HD8 1..	
Ονομαστική τάση	V	12
Μέγ. απόδοση κοπής <sup>A)</sup>	mm	25
Βάρος <sup>B)</sup>	kg	1,0
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία <sup>C)</sup> και κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +35
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την αποθήκευση	°C	-20 ... +50
Συνιστώμενες μπαταρίες	GBA 12V...	
Συνιστώμενοι φορτιστές	GAL 12... GAX 18...	

A) Μετρημένος στους 20–25 °C με μπαταρία **GBA 12V 3.0Ah**

B) εξαρτάται από την μπαταρία που χρησιμοποιείται

C) περιορισμένη απόδοση στις θερμοκρασίες < 0 °C

Οι τιμές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν και υπόκεινται σε συνθήκες εφαρμογής καθώς και περιβάλλοντος. Περισσότερες πληροφορίες κάτω από [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Πληροφορίες θορύβου/κραδασμών

Οι τιμές μέτρησης του θορύβου εξακριβώθηκαν κατά **EN 62841-1**.

Η Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι τυπικά μικρότερη από 70 dB(A).

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων  $a_h$  (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη σύγκριση των διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής κραδασμών και θορύβου.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών και τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύουν τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού ερ-

γαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί διαφορετικά με μη προτεινόμενα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου αποκλίνουν. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών κραδασμών και θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Γ' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

## Συναρμολόγηση

### Αφαίρεση της μπαταρίας (βλέπε εικόνα A)

► Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία. Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ion) που χρησιμοποιείται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

**Υπόδειξη:** Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στον φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί οποτεδήποτε, χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής. Η διακοπή της φόρτισης δε βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται με το σύστημα "Electronic Cell Protection (ECP)" από μια πλήρη αποφόρτιση. Σε περίπτωση άδειας μπαταρίας απενεργοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο μέσω ενός κυκλώματος προστασίας. Το εξάρτημα δεν κινείται πλέον.

► Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου μη συνεχίσετε να πατάτε τον διακόπτη ON/OFF. Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία (5) πατήστε τα δύο κουμπιά απασφάλισης (6) και τραβήξτε την μπαταρία προς τα κάτω έξω από το ηλεκτρικό εργαλείο. **Μην εφαρμόσετε εδώ καθόλου βία.**

Προσέξτε τις υποδείξεις απόσυρσης.

### Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Φωτοδίοδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 3 x Πράσινο	≥ 66 %
Διαρκές φως 2 x Πράσινο	33–66 %
Διαρκές φως 1 x Πράσινο	≤ 33 %
Αναβοσβήνον φως 1 x Πράσινο	Εφεδρεία

Όταν μετά το πάτημα του πλήκτρου **(7)** δεν ανάβει κανένα LED, η μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

### LED ένδειξης κατάστασης

LED ένδειξης κατάστασης	Σημασία
Η ένδειξη αναβοσβήνει πράσινη	Sleep mode (Λειτουργία αδρανοποίησης)
Η ένδειξη ανάβει συνεχώς πράσινη	Ready to cut ('Ετοιμο για κοπή)

### Ένδειξη LED προειδοποίησης

Ένδειξη LED προειδοποίησης	Σημασία
Η ένδειξη αναβοσβήνει κόκκινη	Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μπλοκαρισμένο και το μαχαίρι κοπής επιστρέφει αυτόματα στην ανοιχτή θέση.
Η ένδειξη ανάβει συνεχώς κόκκινη	Η θερμοκρασία της μπαταρίας, του κινητήρα και της μονάδας ηλεκτρονικών είναι πολύ υψηλή.

### Ηχητικό σήμα

Ηχητικό σήμα	Σημασία
Ένα ηχητικό σήμα ηχεί μια φορά.	Sleep mode (Λειτουργία αδρανοποίησης)
Ένα ηχητικό σήμα ηχεί δύο φορές.	Ready to cut ('Ετοιμο για κοπή)

## Λειτουργία

### Θέση σε λειτουργία

#### Τοποθέτηση της μπαταρίας

**Υπόδειξη:** Η χρήση μη κατάλληλων για το ηλεκτρικό εργαλείο σας μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε λάθος λειτουργίες ή σε ζημιά του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Αναζήτηση σφαλμάτων

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το LED προειδοποίησης <b>(2)</b> αναβοσβήνει κόκκινο	Ηλεκτρικό εργαλείο μπλοκαρισμένο	Το μαχαίρι <b>(1)</b> επιστρέφει αυτόματα στην ανοιχτή θέση.
Το LED προειδοποίησης <b>(2)</b> ανάβει συνεχώς κόκκινο	Θερμοκρασία μπαταρίας, κινητήρα και μονάδας ηλεκτρονικών πολύ υψηλή	Αφήστε την μπαταρία, τον κινητήρα και τη μονάδα ηλεκτρονικών να κρυώσουν.
Το μαχαίρι <b>(1)</b> δεν κινείται μετά το πάτημα του διακόπτη κοπής <b>(9)</b>	Μπαταρία <b>(5)</b> πολύ ασθενής	Φορτίστε την μπαταρία <b>(5)</b> .
	Ο διακόπτης On/Off <b>(7)</b> δεν πατήθηκε	Πατήστε τον διακόπτη On/Off <b>(7)</b> .
	Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ακόμη στη «Sleep mode»	Πατήστε δύο φορές τον διακόπτη κοπής <b>(9)</b> (Ready to cut).

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία **(5)** στη λαβή, μέχρι να ασφαλίσει αισθητά.

### Ενεργοποίηση Sleep mode

Για την ενεργοποίηση πατήστε τον διακόπτη On/Off **(7)**. Η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας **(8)** ανάβει και το LED κατάστασης **(3)** αναβοσβήνει. Το μαχαίρι **(1)** και η σιαγόνα **(10)** παραμένουν ακίνητα.

Ένα ηχητικό σήμα ηχεί μια φορά.

### Ενεργοποίηση μαχαιριού (Ready to cut)

Πατήστε διαδοχικά δύο φορές σύντομα τον διακόπτη κοπής **(9)**. Το μαχαίρι **(1)** περνά στην αρχική θέση. Το LED κατάστασης **(3)** αλλάζει από αναβοσβήνον σε συνεχές αναμμένο φως.

Ένα ηχητικό σήμα ηχεί δύο φορές.

### Κοπή

Για την κοπή πατήστε τον διακόπτη κοπής **(9)** μέχρι να πραγματοποιηθεί η κοπή. Μετά αφήστε τον διακόπτη κοπής **(9)** ελεύθερο. Το μαχαίρι **(1)** επιστρέφει στην αρχική θέση.

### Απενεργοποίηση/κλείδωμα του μαχαιριού

Πατήστε τον διακόπτη κοπής **(9)** για 4 δευτερόλεπτα. Το μαχαίρι **(1)** περνά στην κλειστή κατάσταση και ασφαλιζεται. Ένα ηχητικό σήμα ηχεί μια φορά. Το LED κατάστασης **(3)** αναβοσβήνει. Το ηλεκτρικό εργαλείο περνά στη λειτουργία αδρανοποίησης (Sleep mode), ένα λεπτό αργότερα απενεργοποιείται.

### Απενεργοποίηση

Για την απενεργοποίηση πατήστε τον διακόπτη On/Off **(7)**. Η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας **(8)** και το LED κατάστασης **(3)** είναι σβηστά.

### Συμβουλές για την κοπή ξυλωδών φυτών

**Μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σε μια άβολη στάση του σώματος.** Διαφορετικά μπορεί να τραυματιστείτε σοβαρά.

**Κρατάτε το ελεύθερο χέρι σας σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Μην αγγίζετε τις λάμες.** Αυτές είναι πάρα πολύ κοφτερές και μπορείτε πάνω τους να κοπείτε.

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
	Διακόπτης κοπής <b>(9)</b> ελαττωματικός Αισθητήρας Hall ελαττωματικός	Μην συνεχίσετε να εργάζεστε, ελάτε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
Το μαχαίρι <b>(1)</b> μάγκωσε στο κλαδί	Κλαδί πολύ χοντρό	Αφήστε τον διακόπτη κοπής <b>(9)</b> ελεύθερο. Πατήστε τον διακόπτη On/Off <b>(7)</b> ή αφαιρέστε την μπαταρία <b>(5)</b> , μετά τραβήξτε αργά και ευθεία το μαχαίρι <b>(1)</b> από το κλαδί.
Η τομή δε είναι λεία	Η απόσταση ανάμεσα στο μαχαίρι <b>(1)</b> και στη σιαγόνα <b>(10)</b> είναι πολύ μεγάλη	Ρυθμίστε την απόσταση ανάμεσα στο μαχαίρι <b>(1)</b> ή στη σιαγόνα <b>(10)</b>
	Το μαχαίρι <b>(1)</b> ή η σιαγόνα <b>(10)</b> έχουν φθαρεί	Αντικαταστήστε το μαχαίρι <b>(1)</b> ή τη σιαγόνα <b>(10)</b>

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ **Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος κ.λπ.) από το ηλεκτρικό εργαλείο.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη On/Off υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Διατηρείτε το μηχάνημα κήπου καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.**

Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί, για να καθαρίσετε τη λάμα μετά τη χρήση.

Μην ψεκάζετε το προϊόν ποτέ με νερό.

Μη βυθίζετε το προϊόν ποτέ στο νερό.

Αποθηκεύστε το προϊόν σε ασφαλές μέρος, στεγνό και μακριά από παιδιά.

Βεβαιωθείτε, ότι όλα τα παξιμάδι, μπουλόνια και όλες οι βίδες είναι καλά σφικμένα, για να είναι δυνατή μια ασφαλής λειτουργία του προϊόντος.

Ελέγξτε το προϊόν και αντικαταστήστε για λόγους ασφαλείας τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Βεβαιωθείτε, ότι τα ανταλλακτικά που πρόκειται να αντικατασταθούν είναι της Bosch. Μη μετατρέψετε το εργαλείο.

### Ρύθμιση της απόστασης ανάμεσα στο μαχαίρι και στη σιαγόνα

Πριν από κάθε ρύθμιση της απόστασης αφαιρέστε την μπαταρία.

Όταν η απόσταση ανάμεσα στο μαχαίρι **(1)** και στη σιαγόνα **(10)** μετά από λίγο καιρό δεν είναι πλέον ιδανική, μπορείτε να ρυθμίσετε εκ νέου την απόσταση:

- Λύστε τη βίδα **(13)**.
- Γυρίστε το παξιμάδι ασφαλείας **(12)** στην απαραίτητη κατεύθυνση.
- Σφίξτε τη βίδα **(13)** ξανά.

### Λίπανση του μαχαριού

Πριν την πλήρωση του λαδιού αφαιρέστε την μπαταρία.

Για να επιτύχετε μια ιδανική απόδοση κοπής, προσθέστε λίγο λάδι στο άνοιγμα πλήρωσης λαδιού **(14)** για τη λίπανση του μαχαριού. Η συχνότητα συμπλήρωσης λαδιού εξαρτάται από

τη συχνότητα κοπής, τη διάμετρο των κλαδιών και τη σκληρότητα των κλαδιών.

### Φροντίδα της μπαταρίας

Για να εξασφαλίσετε την ιδανική χρήση της μπαταρίας πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω υποδείξεις και να λαμβάνετε τα εξής μέτρα:

- Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Αποθηκεύετε την μπαταρία ξεχωριστά και όχι μέσα στο μηχάνημα.
- Μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στο μηχάνημα κήπου όταν αυτό είναι άμεσα εκτεθειμένο στον ήλιο.
- Η ιδανική θερμοκρασία για την αποθήκευση της μπαταρίας είναι στους 5 °C.
- Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά βραχύς χρόνος λειτουργίας μετά από πλήρη φόρτιση σημαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αναλωθεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Το σέρβις πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

**www.bosch-pt.com**

Η ομάδα των συμβούλων χρήσης της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχείας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
Email: pt@gr.bosch.com  
www.bosch.com  
www.bosch-pt.gr

**Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε εδώ:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Μεταφορά**

Οι συνιστώμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα προϊόντα. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Σε περίπτωση αποστολής από τρίτους (π.χ.: αεροπορικώς ή με εταιρεία μεταφορών), πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία και τη σήμανση. Κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου πρέπει να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα προϊόντα.

Να αποστέλλετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο όταν το περιβλήμα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Προσέξτε παρακαλώ επίσης ενδεχομένως περαιτέρω εθνικούς κανονισμούς.

**Απόσυρση**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

**Μόνο για χώρες της ΕΕ:**

Τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να αποσύρονται ξεχωριστά. Χρησιμοποιείτε τα προβλεπόμενα συστήματα συλλογής.

Εάν οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές απορρίπτονται με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

**Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:****Li-Ion:**

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 84).

**Türkçe****Güvenlik uyarıları****Resimli semboller hakkında açıklamalar**

Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.



Yağmur altında kullanmayın.



UYARI: Bakım işlemlerine başlamadan önce aküyü aletten çıkarın.

**Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları****⚠ UYARI**

**Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını,**

**talimatları, resim ve açıklamaları okuyun.** Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

**Çalışma yeri güvenliği**

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaydedebilirsiniz.

**Elektrik güvenliği**

- ▶ **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçınım.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma

kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

- ▶ **Elektrikli el aletin emli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

#### Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizin aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- ▶ **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

#### Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya**

**elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.

- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- ▶ **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

#### Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelere uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontaktları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Hasarlı veya değiştirilmiş akü veya el aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik davranışlara yol açarak yangın, patlama ve yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ **Aküyü veya aleti ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C üstündeki sıcaklıklara maruz kalma patlamalara yol açabilir.
- ▶ **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve akü ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj aküye zarar vererek yangın riskini yükseltebilir.

#### Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- ▶ **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

#### Akülü bahçe makasları için güvenlik talimatı

- ▶ **Dal budama makasını kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım düşme riski varsa kullanmayın.** Bu sayede yıldırım çarpma tehlikesini azaltırsınız.
- ▶ **Bütün şebeke kablolarını ve kordonları kesme alanından uzak tutun.** Elektrik kabloları görünmüyor olabilirler ve istenmeden bıçak tarafından kesilebilirler.
- ▶ **Bıçak gizli elektrik hatlarına temas edebileceğinden dolayı, dal budama makasını yalnızca yalıtımlı tutamağın yüzeylerinden tutun.** Bıçakların gerilim hattına temas etmesi, dal budama makasının metal parçalarına elektrik verebilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **Bedeninizin bütün organlarını kesici bıçaktan uzak tutun.** Dal budama makinesi ile çalışırken bir anki dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Her zaman sağlam bir yerde durduğunuza dikkat edin ve dal budama makasını yalnızca yerde dururken kullanın.** Kaygan veya güvenli olmayan zeminler dengeyi veya makine üzerindeki kontrolünüzü kaybedilmesine neden olabilir.
- ▶ **Gergin durumdaki bir dalı keserken dalın geri yayanacağını hesaba katın.** Ağaç liflerindeki gerilim serbest kalırsa, gerilen dal kullanılan kişiye çarpabilir ve yaralanmaya neden olabilir.
- ▶ **Dal budama makasını bir ağaca tırmanırken, merdivende dururken veya sağlam olmayan bir yüzeyde dururken kullanmayın.** Bir dal budama makasının bu şekilde kullanılması; denge kaybına, kontrol kaybına ve yaralanmaya yol açabilir.
- ▶ **Yapışan kesme malzemesini temizlerken veya aletin bakımını yaparken bütün açma/kapama şalterlerinin kapalı olduğundan, akünün çıkarılmış ve kutup başlarının ayrılmış olduğundan emin olun.** Sıkışmış kesme malzemeleri çıkarırken veya bakım çalışmaları sırasında akülü dal budama makasının beklenmedik şekilde çalıştırılması ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- ▶ **Çalışmaya ara verildiğinde veya çalışma tamamlandığında budama makasını kapatın veya**

**elektrik bağlantısını kesin.** Gücün kapatılması veya bağlantısının kesilmesi, kesme şalterine yanlışlıkla basılması sonucu oluşabilecek yaralanmaları önler.

- ▶ **Dal budama makası bıçağı dururken, tutamağından tutarak taşıyın ve açma/kapama şalterine basmamaya dikkat edin.** Dal budama makasının dikkatli bir şekilde taşınması, kazara çalıştırma riskini ve bunun sonucunda bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

#### Ek uyarılar

- ▶ Bu alet, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından aletin kullanımıyla ilgili gözetim yapılmadıkça veya talimat verilmemiş sürece; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların aletle oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- ▶ Çocukların aleti kullanmasına izin vermeyin; aleti denetiminiz dışında bırakıp gitmeyin ve kullanım dışı olan aleti çocukların erişemeyeceği güvenli bir yerde saklayın.
- ▶ **Ağaçlarda ve çalılarda örneğin tel örgü ve gizli hat gibi yabancı cisimlerin olup olmadığını kontrol edin.** Bu cisimleri ortadan kaldırın.
- ▶ **Boştaki elinizi çalışma alanından güvenli bir uzaklıkta tutun. Kesici demirlere dokunmayın.** Bunlar çok keskindir ve kendinizi kesebilirsiniz.
- ▶ **“Çalıştırma” bölümünde açıklandığı gibi molalar veya çalışma kesintileri sırasında bıçağı kapatın.** Bu, açma/kapama düğmesine yanlışlıkla basmanın neden olduğu yaralanmaları önler.
- ▶ Aletle çalışırken veya bakım/temizlik işlerini yaparken ve kiri/kesme malzemesini temizlerken daima koruyucu eldiven kullanın.
- ▶ Bedeninizin anormal durumda olmamasına dikkat edin ve daima dengeyi koruyun. Meyilli alanlarda çalışırken duruşunuzun ve adımlarınızın güvenli olmasına dikkat edin. Her zaman sakın çalışın, acele etmeyin.
- ▶ Uzun süreli çalışmalarda uygun molaların verilmesi tavsiye edilir.
- ▶ Aleti sadece kendisi için öngörülen işlerde kullanın (Bakınız: Usulüne uygun kullanım).
- ▶ **Aletin bileşenlerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Yaralanma tehlikesi vardır.**
- ▶ **Aleti kullanırken açık ayakkabı giymeyin.**
- ▶ **Sadece orijinal Bosch aksesuar kullanın.**
- ▶ Aleti kullanmayın, ortalıkta bırakmayın ve aküyü yağmur dahil kötü hava koşullarında veya ıslak yerlerde şarj etmeyin.
- ▶ Çalışırken başkalarını çalışma alanından yeterli uzaklıkta tutun.
- ▶ Gizli elektrik kablolarının kesilmemesine dikkat edin.
- ▶ Aleti taşımadan önce aküyü aletten çıkarın.
- ▶ Bir arıza durumunda, aküyü aletten çıkarın.

## Akünün optimum kullanımı için güvenli talimatları ve uyarılar

- **Aküyü takmadan önce ürünün kapalı olduğundan emin olun.** Ürün açık durumda iken akü takılacak olursa kazalara neden olunabilir.
- **Sadece bu bahçe aleti için öngörülen Bosch aküleri kullanın.** Başka marka akülerin kullanılması yaralanmalara veya yangına neden olabilir.
- **Aküyü değiştirmeyin veya açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.



**Aküyü ısıya (örneğin sürekli güneş ışınına), ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.



- **Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelere uzak tutun. Bunlar akü kontakları arasında köprüleme yapabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- **Aküde hasar oluşacak olursa veya akü usulüne aykırı biçimde kullanılacak olursa buhar ortaya çıkabilir.** Bulduğunuz yeri havalandırın ve şikayetler oluşursa hekime başvurun. Dışarı çıkabilecek bu buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- **Çivi veya tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- Aküyü neme ve suya karşı koruyun.
- Bahçe aletini sadece -20 °C ile 50 °C arasında depolayın. Bahçe aletini örneğin yaz mevsiminde otomobil içinde bırakmayın.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

## Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Sembolleri ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Sembolleri doğru olarak yorumlamanız size ürünü daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Hareket yönü

## Ürün ve performans açıklaması



**Bütün güvenlik talimatlarını ve uyarıları okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik

çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanım kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

## Usulüne uygun kullanım

Bu alet, profesyonel alanda 25 mm'ye kadar çaptaki dal ve bitkileri kesmek için tasarlanmıştır. Ürün zeminde kullanıma uygundur.

## Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralar aynıdır.

- (1) Bıçak
- (2) Uyarı LED'i
- (3) Durum LED'i
- (4) Muhafaza
- (5) Akü
- (6) Akü çıkarma tuşu
- (7) Açma/kapama şalteri
- (8) Akü şarj durumu göstergesi
- (9) Kesme şalteri
- (10) Çene
- (11) Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- (12) Bıçak ağız emniyet somunu
- (13) Kesici bıçak ile bıçak ağız arasındaki mesafeyi ayarlama vidası
- (14) Yağ dolmuş ağız

## Teknik veriler

Akülü budama makası	GGP 12V-25	
Malzeme numarası	3 601 HD8 1..	
Anma gerilimi	V	12
Maks kesme performansı <sup>A)</sup>	mm	25
Ağırlık <sup>B)</sup>	kg	1,0
Çalışma <sup>C)</sup> ve şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	0 ... +35
Depolama için önerilen ortam sıcaklığı	°C	-20 ... +50
Tavsiye edilen aküler	GBA 12V...	
Tavsiye edilen şarj cihazları	GAL 12... GAX 18...	

A) 20-25 °C'de akü **GBA 12V 3.0Ah** ile ölçülmüştür

B) Kullanılan aküye bağlı

C) < 0 °C sıcaklıklarda sınırlandırılmış performans

Değerler ürüne bağlı olarak değişebilir ve uygulama ve çevre koşullarına tabidir. Daha fazla bilgi için: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültüye ait ölçme değerleri **EN 62841-1** uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletin A ağırlıklı ses basıncı seviyesi tipik olarak 70 dB(A)'dan küçüktür.

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve Tolerans K **EN 62841-1** uyarınca belirlenmektedir:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri standartlaştırılmış ölçme yöntemine göre belirlenmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda titreşim ve gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri elektrikli el aletin esas kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farkı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, titreşim seviyesi ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu da titreşim ve gürültü emisyonunu bütün kullanım süresince önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültü emisyonunun tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olduğu veya açık fakat kullanımda olmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bu, titreşim ve gürültü emisyonunu bütün çalışma süresinde önemli ölçüde düşürebilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

## Montaj

### Akünün çıkarılması (bkz. Resim A)

► **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan Lityum İyon akülere uygundur.

**Not:** Akü kısmı şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Lityum İyon aküler kullanım ömürleri kısaltmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum İyon akü "Electronic Cell Protection (ECP)" (Elektronik Hücre Koruması) sistemi ile derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü deşarj olduğunda elektrikli el aleti koruyucu kesme sistemi ile kapatılır: Elektrikli el aleti artık hareket etmez.

► **Elektrikli el aletin otomatik olarak kapandığında artık açma/kapama şalterine basmayın.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.

Aküyü (5) çıkarmak için her iki serbest bırakma düğmesine (6) basın ve aküyü alt taraftan elektrikli el aletinden çekerek çıkarın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.** İmha konusundaki talimatlara uyun.

## Akü şarj durumu göstergesi

LED	Kapasite
Sürekli ışık 3 x yeşil	≥ %66
Sürekli ışık 2 x yeşil	%33–66
Sürekli ışık 1 x yeşil	≤ %33
Yanan sönen ışık 1 x yeşil	Yedek

(7) tuşuna basıldıktan sonra hiçbir LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmesi gerekir.

## Durum göstergesi LED'i

Durum göstergesi LED'i	Anlamı
Gösterge yeşil renkte yanıp sönüyor	Sleep mode
Gösterge yeşil renkte sürekli yanıyor	Ready to cut

## Uyarı göstergesi LED'i

Uyarı göstergesi LED'i	Anlamı
Gösterge kırmızı renkte yanıp sönüyor	Elektrikli el aleti bloke olmuştur ve kesici bıçak otomatik olarak açıldığı pozisyona geri döner.
Gösterge kırmızı renkte sürekli yanıyor	Akü, motor ve elektronik modülün sıcaklığı çok yüksek.

## Sinyal sesi

Sinyal sesi	Anlamı
Sinyal sesi bir kez duyulur.	Sleep mode
Sinyal sesi iki kez duyulur.	Ready to cut

## Çalışma

### Çalıştırma

#### Akünün yerleştirilmesi

**Not:** Elektrikli el aletinize uygun olmayan akülerin kullanılması hatalı işlemlere ve elektrikli el aletin hasar görmesine neden olabilir.

Şarj edilmiş aküyü (5) hissedilir biçimde kavrama yapınca kadar tutamağa yerleştirin.

#### Açma (Sleep mode)

Açmak için açma/kapama şalterine (7) basın. Akü şarj durumu göstergesi (8) yanar ve durum LED'i (3) yanıp söner. Bıçak (1) ve çene (10) hareketsiz kalır.

Sinyal sesi bir kez duyulur.

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

### Bıçağı etkinleştirme (Ready to cut)

Kesme için şaltere iki kez arka arkaya basın (9). Bıçak (1) başlangıç konumuna geri döner. Durum LED'i (3) flaş ışığından sürekli ışığa geçer. Sinyal sesi iki kez duyulur.

### Kesme

Kesme için kesim gerçekleştirilene kadar kesme şalterine (9) basın. Daha sonra kesme şalterini (9) tekrar serbest bırakın. Bıçak (1) başlangıç konumuna geri döner.

### Bıçağı devre dışı bırakma/kilitleme

Kesme şalterine (9) 4 saniye boyunca basın. Bıçak (1) kapalı duruma geçer ve kilitlenir. Sinyal sesi bir kez duyulur. Durum

### Hata arama

Belirti	Olası neden	Çözüm
Uyarı LED'i (2) kırmızı renkte yanıp sönüyor	Elektrikli el aleti bloke	Bıçak (1) otomatik olarak açık konuma geri döner.
Uyarı LED'i (2) kırmızı renkte sürekli yanıyor	Akü, motor ve elektronik modülün sıcaklığı çok yüksek	Akü, motor ve elektronik modülü soğumaya bırakın.
Bıçak (1) ilgili kesme şalterine (9) basıldıktan sonra hareket etmiyor	Akü (5) çok zayıf	Akü (5) şarj edin.
	Açma/kapama şalterine (7) basılmamış	Açma/kapama şalterine (7) basın.
	Elektrikli el aleti hala "Sleep mode"da	Kesme şalterine (9) iki kez basın (Ready to cut).
	Kesme şalteri (9) arızalı	Çalışmayı durdurun, müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.
	Hall sensörü arızalı	
Bıçak (1) dala sıkışmış	Dal çok kalın	Kesme şalterini (9) serbest bırakın. Açma/kapama düğmesine (7) basın veya aküyü (5) çıkarın, ardından yavaş ve düz bir şekilde çekerek bıçağı (1) daldan çıkarın.
Kesim düz değil	Bıçak (1) ile çene (10) arasındaki mesafe çok büyük	Bıçak (1) ile çene (10) arasındaki mesafeyi ayarlayın
	Bıçak (1) veya çene (10) aşınmış	Bıçağı (1) veya çeneyi (10) değiştirin

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

- Elektrikli el aleti üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. bakım, uç değişimi vb.) aküyü elektrikli el aletinden çıkarın. Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.

### ► İyi ve güvenli çalışabilmek için ürün temiz tutun.

Kullandıktan sonra bıçak ağızını nemli bir bezle temizleyin.

Ürünü asla su püskürterek yıkamayın.

Ürünü asla suya daldırmayın.

Ürünü kuru ve çocukların ulaşamayacağı güvenli bir yerde muhafaza edin.

Ürünün güvenli bir şekilde çalışmasını sağlamak için tüm somun, civata ve vidaların sıkı olduğundan emin olun.

LED'i (3) yanıp söner. Elektrikli el aleti uyku moduna (Sleep mode) geçer, bir dakika sonra kapanır.

### Kapama

Kapatmak için açma/kapama şalterine (7) basın. Akü şarj durumu göstergesi (8) ve durum LED'i (3) kapalıdır.

### Çalı kesmek için ipuçları

**Aleti uygun olmayan vücut duruşuyla kullanmayın.** Bu, ağır yaralanmalara neden olabilir.

**Boştaki elinizi güvenli bir mesafede çalışma alanından uzak tutun. Bıçaklara dokunmayın.** Bıçaklar çok keskindir ve kesilmenize neden olabilir.

Ürünü kontrol edin ve güvenlik açısından yıpranmış veya hasarlı parçaları değiştirin.

Değiştirilen parçaların orijinal Bosch parçaları olduğundan emin olun. Alet üzerinde değişiklik yapmayın.

### Bıçak ile çene arasındaki mesafenin ayarlanması

Her mesafe ayarından önce aküyü çıkarın.

Bıçak (1) ile çene (10) arasındaki mesafe bir süre sonra optimum durumda değilse, mesafeyi yeniden ayarlayabilirsiniz:

- Vidayı (13) gevşetin.
- Karşı somunu (12) gerekli yönde çevirin.
- Vidayı (13) tekrar sıkın.

### Bıçak yağlama

Yağ dolumundan önce aküyü çıkarın.

Bıçağı yağlamak için yağ dolum ağzına (14) bir miktar yağ doldurarak optimum kesme performansına ulaşabilirsiniz. Yağ beslemesinin sıklığı kesme sıklığına, dalların çapına ve sertliğine bağlıdır.

#### Akü bakımı

Aküden optimum ölçüde yararlanabilmek için aşağıdaki uyarı ve önlemlere uyun:

- Aküyü neme ve suya karşı koruyun.
- Aküleri bahçe aletinin içinde değil ayrı yerde depolayın.
- Aküyü şiddetli güneş ışını altındaki bahçe aleti içinde bırakmayın.
- Akünün saklanması için optimum sıcaklık 5 °C'dir.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra belirgin ölçüde kısa işletme süresi akünün kullanım ömrünün tamamlandığını ve yenilenmesi gerektiğini gösterir.

#### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlar. Demonte görünüm ve yedek parçalara ilişkin bilgiler ayrıca şu adreste bulunabilir: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi, ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda size yardımcı olmaktan mutluluk duyacaktır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

#### Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: [info@marmarabps.com](mailto:info@marmarabps.com)

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: [bagriaciklarotoelektrik@gmail.com](mailto:bagriaciklarotoelektrik@gmail.com)

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: [info@akgulbobinaj.com](mailto:info@akgulbobinaj.com)

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: [gunay@ankarali.com.tr](mailto:gunay@ankarali.com.tr)

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: [bpsasalbobinaj@hotmail.com](mailto:bpsasalbobinaj@hotmail.com)

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90 232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: [boschservis@aygem.com.tr](mailto:boschservis@aygem.com.tr)

Bakırçoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi

ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: [bilgi@korfezelektrik.com.tr](mailto:bilgi@korfezelektrik.com.tr)

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: [iletisim@bosch.com.tr](mailto:iletisim@bosch.com.tr)

[www.bosch.com.tr](http://www.bosch.com.tr)

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: [bulsanbobinaj@gmail.com](mailto:bulsanbobinaj@gmail.com)

Çözüm Bobinaj

Küşet San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: [cozumbobinaj2@hotmail.com](mailto:cozumbobinaj2@hotmail.com)

Onarım Bobinaj

Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67

İskenderun / HATAY

Tel.: +90 326 613 75 46

E-mail: [onarim\\_bobinaj31@myynet.com](mailto:onarim_bobinaj31@myynet.com)

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Murat Paşa / Antalya

Tel.: +90 242 3465876

Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980

E-mail: [info@fazmakina.com.tr](mailto:info@fazmakina.com.tr)

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San

ve Tic. Ltd. Şti

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210

Beylikdüzü / İstanbul  
 Tel.: +90 212 8720066  
 Fax: +90 212 8724111  
 E-mail: gunsahalektrik@ttmail.com  
 Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.  
 Şti.  
 Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B  
 Yenişehir / İzmir  
 Tel.: +90 232 4571465  
 Tel.: +90 232 4584480  
 Fax: +90 232 4573719  
 E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr  
 Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi  
 Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
 Çorlu / Tekirdağ  
 Tel.: +90 282 6512884  
 Fax: +90 282 6521966  
 E-mail: info@ustundagsogutma.com  
 IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ  
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A  
 Merkez / ADANA  
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79  
 Fax: +90 322 359 13 23  
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

#### Diğer servisleri şu adreste bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### Taşıma

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler aracılığıyla yollamada (örneğin hava yolu veya nakliye şirketi ile yollamada) ambalaj ve etiketlemeye ait özel hükümlere uyulmalıdır. Bu konuda gönderi hazırlanırken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküler sadece gövdeleri hasarsız durumda gönderin. Açık kontakların üzerini kapatınız ve akyüü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyiniz. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

#### Tasfiye



Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

#### Sadece AB ülkeleri için:

Artık kullanılmayan ve arızalı elektrikli el aletleri veya kullanılmış aküler/piller ayrı olarak imha edilmelidir. Belirtilen toplama sistemlerini kullanın.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, uygunsuz şekilde bertaraf edildikleri takdirde, olası tehlikeli maddelerin varlığı

nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkilere yol açabilir.

#### Aküler/bataryalar:

##### Lityum iyon:

Lütfen taşıma bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Taşıma“, Sayfa 91).

## Polski

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### Opis symboli obrazkowych



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Ręce należy trzymać z dala od noża.



Nie stosować podczas deszczu.



**OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odciąć zasilanie akumulatorem.

#### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

#### Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie "elektonarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- ▶ **Elektonarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem

wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzia muszą pasować do gniazda. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.

- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożeniu do gniazda sieciowego wtyczki włączanego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozwagi podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.

- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nie-nagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
  - ▶ **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
  - ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, mone-ty, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
  - ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
  - ▶ **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
  - ▶ **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek
- działania ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C akumulator może eksplodować.
- ▶ **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji.** Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

#### Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy nożycami ogrodowymi zasilanymi akumulatorowo

- ▶ **Nożyc do cięcia gałęzi nie należy stosować podczas brzydkiej pogody, a w szczególności wówczas, gdy istnieje zagrożenie spowodowane uderzeniem piorunem.** W ten sposób można uniknąć porażenia piorunem.
- ▶ **Wszystkie przewody i przyłącza sieciowe należy trzymać z dala od zakresu pracy urządzenia.** Przewody lub przyłącza sieciowe mogą być ukryte i omyłkowo zostać przecięte przez noż.
- ▶ **Nożyce do cięcia gałęzi należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowaną rękkość, gdyż noże tnące mogą natrafić na ukryte przewody elektryczne.** W wyniku kontaktu noży z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe nożyc do cięcia gałęzi, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Wszystkie części ciała powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od noża.** Moment nieuwagi podczas korzystania z nożyc do cięcia gałęzi może doprowadzić do poważnych urazów ciała.
- ▶ **Należy zawsze utrzymywać stabilną pozycję przy pracy. Maszynę wolno stosować tylko stojąc na ziemi.** Śliskie lub niestabilne podłoże może doprowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad maszyną.
- ▶ **Należy zawsze liczyć się z tym, że naprężona gałąź może odskoczyć podczas cięcia.** Jeżeli naprężenia występujące we włóknach uwolnią się, gałąź może uderzyć operatora pilarki i spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Nie korzystaj z nożyc do cięcia gałęzi wspinając się na drzewo, stojąc na drabinie lub korzystając z niestabilnego podłoża.** Takie korzystanie z nożyc do cięcia gałęzi może spowodować utratę równowagi, kontroli i prowadzić do obrażeń ciała.

- ▶ **Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonego materiału lub konserwacji urządzenia należy upewnić się, że wszystkie włączniki/wyłączniki są wyłączone, a akumulator wyjęty.** Nieoczekiwany rozruch akumulatorowych nożyc ogrodowych podczas usuwania zakleszczonego materiału lub podczas konserwacji urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- ▶ **Podczas każdej przerwy w pracy lub po zakończeniu pracy należy zawsze wyłączyć sekator do gałęzi lub odłączyć zasilanie.** Wyłączenie urządzenia lub odłączenie go od zasilania zapobiega obrażeniu ciała powstałym na skutek przypadkowego naciśnięcia przełącznika do cięcia.
- ▶ **Nożyce do cięcia gałęzi należy nosić za uchwyt po przednim wyłączeniu silnika, zwracając przy tym uwagę, aby nie uruchomić żadnego włącznika/wyłącznika.** Maksymalna uwaga podczas przenoszenia nożyc do cięcia gałęzi zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia i wynikającego z tego niebezpieczeństwa skaleczenia się nożami.

### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, chyba że odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub osoby te przeszły odpowiedni instruktaż i zapoznają się z zasadami użytkowania produktu. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem. Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły urządzeniem.
- ▶ Nie wolno udostępniać urządzenia dzieciom; nie wolno pozostawiać go bez nadzoru. Nieużywane urządzenia należy przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- ▶ **Sprawdź, czy w drzewach lub krzewach nie znajdują się obce ciała, np. ukryte ogrodzenia druciane lub przewody elektryczne.** Usun tego rodzaju obiektu.
- ▶ **Wolną rękę trzymać w bezpiecznej odległości od zakresu pracy urządzenia. Nie dotykać ostrzy.** Są one ostre i mogą spowodować zranienia.
- ▶ **Podczas przerw w pracy należy zamykać nóż, tak jak to opisano w rozdziale „Praca”.** Zapobiega to obrażeniom ciała powstałym na skutek przypadkowego naciśnięcia włącznika/wyłącznika.
- ▶ Zawsze w trakcie eksploatacji lub konserwacji/czyszczenia urządzenia lub usuwania zanieczyszczeń/ściniek stosuj rękawice ochronne.
- ▶ Należy unikać wszelkich nienaturalnych pozycji przy pracy, a także zawsze dbać o utrzymanie równowagi. Na pochylonych powierzchniach należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi. Podczas pracy należy iść spokojnym krokiem, w żadnym wypadku nie wolno biec.
- ▶ Podczas długotrwałego użytkowania należy robić przerwy o odpowiedniej długości.

- ▶ Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem - patrz rozdział „Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem”.
- ▶ **Nie należy modyfikować żadnych elementów składowych narzędzia. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.**
- ▶ **W trakcie eksploatacji urządzenia nie stosuj otwartego obuwia.**
- ▶ **Należy stosować wyłącznie oryginalny osprzęt firmy Bosch.**
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, pozostawiać go ani ładować jego akumulatora przy złej pogodzie, w tym w czasie deszczu lub w miejscach zawilgoconych.
- ▶ Osoby, przebywające się w pobliżu, powinny zachować bezpieczną odległość od zakresu pracy urządzenia.
- ▶ Zwrócić uwagę, aby nie przeciąć niewidocznych przewodów sieciowych.
- ▶ Przed transportem należy wyjąć akumulator z urządzenia.
- ▶ W razie awarii należy wyjąć akumulator z urządzenia.

### Wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że wyrób jest wyłączony.** Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Należy stosować wyłącznie akumulatory firmy Bosch, które zostały przewidziane dla danego narzędzia ogrodowego.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może być przyczyną obrażeń oraz pożaru.
- ▶ **Nie modyfikować ani nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami (np. przed stałym nasłonecznieniem), ogniem, wodą oraz wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.




- ▶ **Nieużytkowane urządzenie należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Uszkodzenie akumulatora lub zastosowanie go w sposób niezgodny z przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych oparów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Opary mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować**

**uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.

- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- ▶ Narzędzie ogrodowe oraz akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur pomiędzy 20 °C i 50 °C. Akumulatora nie należy na przykład pozostawiać latem w samochodzie.
- ▶ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

### Symbol

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek ruchu

## Opis produktu i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w przedniej części instrukcji eksploatacji.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do profesjonalnych prac związanych z cięciem gałęzi i roślin o średnicy do 25 mm. Podczas pracy z produktem użytkownik powinien stać na ziemi.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Nóż
- (2) Dioda ostrzegawcza LED
- (3) Dioda LED stanu
- (4) Osłona
- (5) Akumulator
- (6) Przycisk odblokowujący akumulator
- (7) Włącznik/wyłącznik
- (8) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- (9) Przełącznik do cięcia
- (10) Szczeka

- (11) Rękojeść (powierzchnia izolowana)
- (12) Nakrętka zabezpieczająca ostrze
- (13) Śruba do ustawiania odległości pomiędzy nożem i ostrzem
- (14) Otwór wlotowy oleju

### Dane techniczne

Sektor akumulatorowy	GGP 12V-25	
Numer katalogowy		<b>3 601 HD8 1..</b>
Napięcie znamionowe	V	12
Maks. wydajność cięcia <sup>A)</sup>	mm	25
Waga <sup>B)</sup>	kg	1,0
Zalecana temperatura otoczenia podczas pracy <sup>C)</sup> i podczas ładowania	°C	0 ... +35
Zalecana temperatura otoczenia podczas przechowywania	°C	-20 ... +50
Zalecane akumulatory		GBA 12V...
Zalecane ładowarki		GAL 12... GAX 18...

A) Pomiar wykonany przy temperaturze 20–25 °C z akumulatorem **GBA 12V 3.0Ah**

B) w zależności od zastosowanego akumulatora

C) ograniczona wydajność w przypadku temperatur < 0 °C

Wartości mogą różnić się w zależności od produktu, zastosowania i warunków otoczenia. Więcej informacji na stronie: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN 62841-1**.

Określony wg skali A typowy poziom ciśnienia akustycznego emitowanego przez elektronarzędzie nie przekracza 70 dB(A).

Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu.

Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowo-

dować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

## Montaż

### Wymywanie akumulatora (zob. rys. A)

► **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki są odpowiednie do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

**Wskazówka:** W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw "Electronic Cell Protection (ECP)" akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. W przypadku rozładowania akumulatora układ ochronny odłącza urządzenie: narzędzie przestaje się poruszać.

► **Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Można w ten sposób uszkodzić akumulator.

W celu wyjścia akumulatora (5) nacisnąć obydwa przyciski odblokowujące (6) i pociągnąć akumulator do dołu, wyjmując go z elektronarzędzia. **Nie należy przy tym używać siły.** Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 3 zielone diody	≥ 66%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	33–66%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	≤ 33%
Światło migające, 1 zielona dioda	Rezerwa

Jeżeli po naciśnięciu przycisku (7) nie świeci się żadna dioda LED, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

### Wskaźnik LED stanu

Wskaźnik LED stanu	Znaczenie
Miga na zielono	Tryb uśpienia (Sleep mode)
Świeci się światłem ciągłym na zielono	Gotowość do cięcia (Ready to cut)

### Wskaźnik ostrzegawczy LED

Wskaźnik ostrzegawczy LED	Znaczenie
Miga na czerwono	Elektronarzędzie jest zablokowane, a nóż automatycznie powraca do pozycji otwartej.
Świeci się światłem ciągłym na czerwono	Temperatura akumulatora, silnika i modułu elektronicznego jest za wysoka.

### Sygnał dźwiękowy

Sygnał dźwiękowy	Znaczenie
Pojedynczy sygnał dźwiękowy.	Tryb uśpienia (Sleep mode)
Podwójny sygnał dźwiękowy.	Gotowość do cięcia (Ready to cut)

## Praca

### Uruchamianie

#### Wkładanie akumulatora

**Wskazówka:** Użycie niedostosowanych do danego elektronarzędzia akumulatorów może prowadzić do niewłaściwego działania lub do uszkodzenia elektronarzędzia.

Włożyć naładowany akumulator (5) w uchwyt aż do wyczuwalnego zablokowania.

#### Włączanie (tryb uśpienia – Sleep mode)

Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (7). Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (8) zacznie się świecić, a dioda LED stanu (3) zacznie migać. Nóż (1) i szczeka (10) są unieruchomione.

Pojedynczy sygnał dźwiękowy.

#### Aktywacja noża (gotowość do cięcia – Ready to cut)

Dwukrotnie nacisnąć krótko przełącznik do cięcia (9). Nóż (1) zostanie ustawiony w pozycji wyjściowej. Dioda LED stanu (3) przestanie migać i zacznie świecić się światłem ciągłym.

Podwójny sygnał dźwiękowy.

#### Cięcie

W celu wykonania cięcia należy nacisnąć przełącznik do cięcia (9) i przytrzymać go aż do zakończenia cięcia. Następnie należy zwolnić przełącznik do cięcia (9). Nóż (1) zostanie ustawiony w pozycji wyjściowej.

#### Dezaktywacja/blokowanie noża

Nacisnąć przełącznik do cięcia (9) i przytrzymać go przez 4 sekundy. Nóż (1) zostanie ustawiony w pozycji zamkniętej i zablokowany. Pojedynczy sygnał dźwiękowy. Dioda LED

stanu (3) miga. Elektronarzędzie przechodzi w tryb uśpienia (Sleep mode), a po minucie zostaje wyłączone.

### Wyłączenie

Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (7). Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (8) i dioda LED stanu (3) wyłączają się.

### Wskazówki dotyczące cięcia roślin drzewiastych

**Urządzenia nie wolno obsługiwać, znajdując się w niestabilnej pozycji.** Może to stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.

**Wolną rękę trzymać w bezpiecznej odległości od zakresu pracy urządzenia. Nie dotykać ostrzy.** Są one ostre i mogą spowodować zranienia.

### Lokalizacja usterek

Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Dioda ostrzegawcza LED (2) miga na czerwono	Elektronarzędzie jest zablokowane	Nóż (1) automatycznie powraca do pozycji otwartej.
Dioda ostrzegawcza LED (2) świeci się światłem ciągłym na czerwono	Temperatura akumulatora, silnika i modułu elektronicznego jest za wysoka	Schłodzić akumulator, silnik i moduł elektroniczny.
Nóż (1) nie porusza się po naciśnięciu przełącznika do cięcia (9)	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora (5)	Naładować akumulator (5).
	Narzędzie nie zostało włączone za pomocą włącznika/wyłącznika (7)	Nacisnąć włącznik/wyłącznik (7).
	Elektronarzędzie znajduje się w trybie uśpienia (Sleep mode)	Dwukrotnie nacisnąć przełącznik do cięcia (9) (gotowość do cięcia – Ready to cut).
	Przełącznik do cięcia (9) jest uszkodzony	Przerwać pracę i skontaktować się z serwisem.
Czujnik Halla jest uszkodzony		
	Nóż (1) zaklinował się w gałęzi	Gałązka jest za gruba
Krawędzie cięcia nie są gładkie	Odległość pomiędzy nożem (1) i szczęką (10) jest za duża	Ustawić odległość pomiędzy nożem (1) i szczęką (10).
	Nóż (1) lub szczęką (10) są zużyte	Wymienić nóż (1) lub szczękę (10).

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzi roboczych itp.) należy wyjąć akumulator.** W przypadku niezamierzonego naciśnięcia włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

▶ **Utrzymywanie narzędzia ogrodowego w czystości gwarantuje wydajną i bezpieczną pracę.**

Do wytarcia ostrza po użyciu należy użyć wilgotnej ściereczki.

Nie wolno spryskiwać produktu wodą.

Nie wolno zanurzać produktu w wodzie.

Produkt należy przechowywać w miejscu bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci.

Należy upewnić się, że wszystkie nakrętki, śruby i wkręty są prawidłowo zamocowane, aby umożliwić bezpieczną pracę z produktem.

Sprawdzić produkt i dla pewności wymienić zużyte lub uszkodzone części.

Należy upewnić się, że wymieniane części zostały zakupione w firmie Bosch. Nie modyfikować urządzenia.

### Ustawianie odległości pomiędzy nożem i szczęką

Przed przystąpieniem do ustawiania odległości należy zawsze wyjąć akumulator z elektronarzędzia.

Jeżeli po pewnym czasie eksploatacji odległość pomiędzy nożem (1) i szczęką (10) nie jest optymalna, można ją wyregulować:

- Odkręcić śrubę (13).
- Obrócić przeciwnakrętkę (12) w wymaganym kierunku.
- Ponownie dokręcić śrubę (13).

### Smarowanie noża

Przed przystąpieniem do uzupełnienia oleju należy zawsze wyjąć akumulator z elektronarzędzia.

Aby zapewnić optymalną wydajność cięcia, należy wlać nie-dużą ilość oleju w otwór wlotowy (14) w celu zapewnienia smarowania noża. Częstotliwość uzupełniania oleju zależy

od częstotliwości cięcia, średnicy ciętych gałęzi oraz ich twardości.

### Pielęgnacja akumulatora

Aby zapewnić optymalne wykorzystanie akumulatora, należy przestrzegać następujących wskazówek i zaleceń:

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- Akumulator należy przechowywać oddzielnie. Nie przechowywać narzędzia ogrodowego z osadzonym akumulatorem.
- Jeżeli narzędzie ogrodowe poddane jest bezpośredniemu promieniowaniu słońca, nie należy pozostawiać w nim akumulatora.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi 5 °C.
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Wyraźnie skrócony czas użytkowania akumulatora po naładowaniu świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i trzeba go wymienić.

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można także znaleźć pod adresem: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Pracownicy biura obsługi firmy Bosch chętnie udzielą pomocy w przypadku zapytań dotyczących naszych produktów i osprzętu.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

#### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdują Państwo wszystkie szczególności dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

#### Dalsze adresy serwisowe zamieszczamy poniżej:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Zalecane akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np.: transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy stosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odstłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

### Utylizacja odpadów



Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

### Tylko dla krajów UE:

Niezdadne do użytku elektronarzędzia i uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy utylizować osobno. Należy korzystać z przewidzianych systemów zbiórki.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

### Akumulatory/baterie:

#### Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale Transport (zob. „Transport“, Strona 98).

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění

#### Vysvětlivky obrázkových symbolů



Pročtěte si návod k použití.



Nedávajte ruce do blízkosti nože.



Nepoužívat za deště.



**VAROVÁNÍ:** Před prací udržby oddělte akumulátor.

## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

### **⚠ VÝSTRAHA** Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí.

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

### Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
  - ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
  - ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
  - ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
  - ▶ **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
  - ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
  - ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
  - ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.
- ### Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí
- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
  - ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
  - ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelny akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.

- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

#### Použití a péče o akumulátorové nářadí

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch či poranění.
- ▶ **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni či nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- ▶ **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

#### Servis

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- ▶ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.

#### Bezpečnostní upozornění pro akumulátorové zahradní nůžky

- ▶ **Zahradní nůžky nepoužívejte při špatném počasí, zejména pokud existuje nebezpečí zásahu bleskem.** To snižuje nebezpečí zasažení bleskem.
- ▶ **Udržujte všechny síťové kabely a vedení daleko od oblastí stříhání.** Síťové kabely nebo el. vedení mohou být skrytá a tudíž mohou být nožem náhodně přefříznuty.
- ▶ **Držte zahradní nůžky pouze na izolovaných plochách rukojeti, poněvadž nůž může přijít do styku se skrytými elektrickými kabely.** Kontakt nožů s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly zahradních nůžek a vést k zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Udržujte všechny části těla daleko od nože.** Moment nepozornosti při používání zahradních nůžek může vést k těžkým zraněním.
- ▶ **Dbejte vždy na pevný postoj a používejte zahradní nůžky pouze tehdy, když stojíte na zemi.** Kluzký podklad nebo nestabilní plochy, na kterých stojíte, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad strojem.
- ▶ **Při řezání napjaté větve počítejte s tím, že tato větev zapruží zpátky.** Když se napětí ve vláknech dřeva uvolní, může napjatá větev zasáhnout obsluhující osobu a způsobit zranění.
- ▶ **Zahradní nůžky nepoužívejte, když lezete na strom, stojíte na žebříku nebo využíváte nestabilní povrch.** Provozování zahradních nůžek tímto způsobem může vést ke ztrátě rovnováhy, ztrátě kontroly a ke zraněním.
- ▶ **Pokud odstraňujete sevřený stříhaný materiál nebo na nářadí provádíte údržbu, zajistěte, aby byly všechny spínače vypnuté a akumulátor odstraněný nebo odpojený.** Neočekávaný rozběh akumulátorových zahradních nůžek při odstraňování sevřeného stříhaného materiálu nebo při pracích údržby může vést k těžkým zraněním.
- ▶ **Při každém přerušení nebo ukončení práce nůžky na větve vypněte nebo je odpojte od napájení.** Vypnutím nebo odpojením od napájení zabráníte poranění v důsledku neúmyslného stisknutí spínače stříhání.
- ▶ **Zahradní nůžky noste za rukojeť s nožem v klidu a dbejte na to, aby nebyl žádný spínač stisknutý.** Svědomité nošení zahradních nůžek snižuje riziko neúmyslného startu a z toho vyplývajícího zranění od nožů.

## Doplňková varovná upozornění

- ▶ Toto nářadí není určené k tomu, aby ho používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, ledaže by na ně dohlížela osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo by je poučila, jak se nářadí používá.  
Na děti je nutné dohlížet, aby bylo zajištěno, že si nebudou s nářadím hrát.
- ▶ Nedovolte dětem stroj používat; neponechávejte stroj bez dozoru a nepoužívané stroje uschovávejte na bezpečném místě mimo dosah dětí.
- ▶ **Na stromech a keřích kontrolujte cizí tělesa, např. drátěné ploty a skrytá el. vedení.** Tyto předměty odstraňte.
- ▶ **Držte svou volnou ruku v bezpečné vzdálenosti vůči pracovní oblasti. Nedotýkejte se čepelí.** Čepele jsou velmi ostré a můžete se o ně říznout.
- ▶ **Během přestávek nebo při přerušení práce zavřete nůž, jak je popsáno v kapitole „Provoz“.** Zabráníte tak poranění v důsledku neúmyslného stisknutí vypínače.
- ▶ Když chcete s nářadím pracovat nebo provést práce údržby nebo čištění a při odstraňování nečistot/odřezků, vždy noste ochranné rukavice.
- ▶ Vyvarujte se abnormálnímu držení těla a neustále udržujte rovnováhu. Na šikmých plochách neustále dbejte na bezpečnou chůzi. Chodte stále klidným tempem, nikdy rychle neběhejte.
- ▶ Je doporučeno při déletrvajícím použití vkládat příslušné přestávky.
- ▶ Nářadí používejte pouze k zamýšleným pracem pro něj určeným.
- ▶ **Nepozměňujte na nářadí žádné komponenty. Existuje nebezpečí poranění.**
- ▶ **Při používání nářadí nenoste žádnou otevřenou obuv.**
- ▶ **Používejte pouze originální Bosch příslušenství.**
- ▶ Nepoužívejte nářadí, nenechávejte ho ležet a nenabíjejte akumulátor při špatném počasí, včetně deště, nebo na mokřích místech.
- ▶ Nablízku stojící osoby zadržte v bezpečné vzdálenosti vůči pracovní oblasti.
- ▶ Dbejte na to, aby se nepřetaly žádné skryté elektrické kabely.
- ▶ Před přepravou vyjměte z nářadí akumulátor.
- ▶ V případě poruchy vyjměte z nářadí akumulátor.

## Bezpečnostní upozornění a pokyny pro optimální zacházení s akumulátorem

- ▶ **Dříve než vložíte akumulátor, zajistěte, aby byl výrobek vypnutý.** Vložení akumulátoru do výrobku, jež je zapnutý, může vést k úrazům.
- ▶ **Používejte pouze pro toto zahradní nářadí určené akumulátory Bosch.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

- ▶ **Neupravujte a neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.




**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.

- ▶ **Pokud nářadí nepoužíváte, uchovávejte nepoužívaný akumulátor mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- ▶ **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikát výpary.** Prostor větrejte a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- ▶ Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.
- ▶ Zahradní nářadí a akumulátor skladujte pouze v teplotním rozsahu od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ . Nenechávejte zahradní nářadí např. v létě ležet v autě.
- ▶ Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

## Symbole

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže výrobek lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Směr pohybu

## Popis výrobku a výkonu



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Dbejte prosím vyobrazení v přední části návodu k použití.

## Použití v souladu s určeným účelem

Nářadí je určené pro profesionální stříhání větví a rostlin do průměru 25 mm. Výrobek je určený pro použití na zemi.

## Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení elektrického nářadí na straně s obrázkem.

- (1) Nůž
- (2) Výstražná LED
- (3) Stavová LED
- (4) Kryt
- (5) Akumulátor
- (6) Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- (7) Vypínač
- (8) Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- (9) Spínač stříhání
- (10) Čelist
- (11) Rukojeť (izolovaná plocha pro uchopení)
- (12) Pojistná matice bříty
- (13) Šroub pro nastavení vzdálenosti mezi nožem a břítem
- (14) Otvor pro plnění oleje

## Technické údaje

Akumulátorové zahradní nůžky	GGP 12V-25	
Číslo zboží	3 601 HD8 1..	
Jmenovité napětí	V	12
Max. stříhací výkon <sup>A)</sup>	mm	25
Hmotnost <sup>B)</sup>	kg	1,0
Doporučená teplota prostředí při provozu <sup>C)</sup> a při nabíjení	°C	0 až +35
Doporučená teplota prostředí při skladování	°C	-20 až +50
Doporučené akumulátory	GBA 12V...	
Doporučené nabíječky	GAL 12... GAX 18...	

A) Měřeno při 20–25 °C s akumulátorem **GBA 12V 3.0Ah**

B) V závislosti na použitém akumulátoru

C) Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Hodnoty se mohou podle výrobku lišit a mají na ně vliv podmínky použití a prostředí. Další informace najdete na [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty hlučnosti zjištěné podle **EN 62841-1**.

Hladina akustického tlaku při použití váhového filtru A je u tohoto elektrického nářadí typicky nižší než 70 dB(A).

Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (součet vektorů tří os) a nejistota K zjištěné podle **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Úroveň vibrací a úroveň hluku, které jsou uvedené v těchto pokynech, byly změřeny pomocí normované měřicí metody a lze je použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem.

Uvedená úroveň vibrací a úroveň hluku reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hluku a úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

## Montáž

### Vyjmutí akumulátoru (viz obrázek A)

- **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontový akumulátor používaný s vašim elektronářadím.

**Upozornění:** Akumulátor se dodává částečně nabitý. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte v nabíječce.

Lithium-iontový akumulátor lze nabíjet kdykoli, aniž by se tím zkrátila životnost. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Lithium-iontový akumulátor je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru ochranná funkce vypne elektrické nářadí: Nástroj se již nepohybuje.

- **Po automatickém vypnutí elektronářadí už nestiskávejte vypínač.** Akumulátor se může poškodit.

Pro vyjmutí akumulátoru (5) stiskněte obě odjišťovací tlačítka (6) a akumulátor vytáhněte směrem dolů z elektrického nářadí. **Nepoužívejte přítom násilí.**

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

### Ukazatel stavu nabití akumulátoru

LED	Kapacita
Trvale svítí 3 zelené	≥ 66 %
Trvale svítí 2 zelené	33–66 %
Trvale svítí 1 zelená	≤ 33 %
Bliká 1 zelená	Rezerva

Pokud po stisknutí tlačítka (7) nesvítí žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

### LED ukazatel stavu

LED ukazatel stavu	Význam
Ukazatel bliká zeleně	Spací režim (Sleep mode)
Ukazatel svítí nepřetržitě zeleně	Připravené ke stříhání (Ready to cut)

## Výstražný LED ukazatel

Výstražný LED ukazatel	Význam
Ukazatel bliká červeně	Elektrické nářadí je zablokováno a nůž se automaticky vrátí do otevřené polohy.
Ukazatel svítí nepřetržitě červeně	Teplota akumulátoru, motoru a elektronického modulu je příliš vysoká.

## Akustický signál

Akustický signál	Význam
Akustický signál zazní jednou.	Spací režim (Sleep mode)
Akustický signál zazní dvakrát.	Připravené ke stříhání (Ready to cut)

## Provoz

### Uvedení do provozu

#### Nasazení akumulátoru

**Upozornění:** Používání akumulátorů, které nejsou vhodné pro vaše elektronářadí, může vést k nesprávným funkcím nebo k poškození elektronářadí.

Vložte nabitý akumulátor (5) do rukojeti tak, aby citelně zaskočil.

### Zapnutí (spací režim (Sleep mode))

Pro zapnutí stiskněte vypínač (7). Rozsvítí se ukazatel stavu nabití akumulátoru (8) a bliká stavová LED (3). Nůž (1) a čelist (10) zůstávají nehybné.

### Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění
Výstražná LED (2) bliká červeně.	Elektrické nářadí je zablokováno.	Nůž (1) se automaticky vrátí do otevřené polohy.
Výstražná LED (2) svítí nepřetržitě červeně	Teplota akumulátoru, motoru a elektronického modulu je příliš vysoká	Nechte akumulátor, motor a elektronický modul vychladnout.
Nůž (1) se po stisknutí spínače stříhání (9) nepohybuje	Akumulátor (5) je málo nabitý Není stisknutý vypínač (7)	Nabijte akumulátor (5). Stiskněte vypínač (7).
	Elektrické nářadí je ještě ve „spacím režimu“ (sleep mode)	Dvakrát stiskněte spínač stříhání (9) (připravené ke stříhání (Ready to cut)).
	Spínač stříhání (9) je vadný Je vadný Hallův snímač	Nepokračujte v práci, kontaktujte zákaznický servis.
Nůž (1) se zasekl ve větvi	Větev je příliš silná	Uvolněte spínač stříhání (9). Stiskněte vypínač (7) nebo vyndejte akumulátor (5), poté pomalu a rovně vytáhněte nůž (1) z větve.
Řez není hladký	Vzdálenost mezi nožem (1) a čelistí (10) je příliš velká	Nastavte vzdálenost mezi nožem (1) a čelistí (10)

Akustický signál zazní jednou.

### Aktivace nože (připravené ke stříhání (Ready to cut))

Dvakrát krátce za sebou stiskněte spínač stříhání (9). Nůž (1) přejde do výchozí polohy. Stavová LED (3) přestane blikat a nepřetržitě svítí.

Akustický signál zazní dvakrát.

### Stříhání

Pro stříhání držte stisknutý spínač stříhání (9), dokud stříhání nedokončíte. Poté spínač stříhání (9) pusťte. Nůž (1) se vrátí do výchozí polohy.

### Deaktivace/zablokování nože

Podržte 4 sekundy stisknutý spínač stříhání (9). Nůž (1) přejde do zavřeného stavu a zajistí se. Akustický signál zazní jednou. Stavová LED (3) bliká. Elektrické nářadí přejde do spacího režimu (sleep mode), za 1 minutu se vypne.

### Vypnutí

Pro vypnutí stiskněte vypínač (7). Ukazatel stavu nabití akumulátoru (8) a stavová LED (3) zhasne.

### Tipy ke stříhání větví

**Nářadí nepoužívejte v nesprávném postoji.** To může vést k těžkým poraněním.

**Volnou ruku mějte v bezpečné vzdálenosti od místa stříhání. Nedotýkejte se čepelí.** Čepel je velmi ostrá a můžete se o ně říznot.

Problém	Možná příčina	Odstranění
	Nůž (1) nebo čelist (10) jsou opotřebené	Vyměňte nůž (1) nebo čelist (10)

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

- **Před každou prací na elektrickém nářadí (např. údržba, výměna nástroje atd.) z něj vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.
- **Udržujte výrobek čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.**

Po použití vyčistěte čepel vlhkým hadrem.

Nikdy nestříkejte na výrobek vodou.

Nikdy neponořujte výrobek do vody.

Výrobek uložte na bezpečném místě, v suchu a mimo dosah dětí.

Zajistěte, aby byly všechny matice, čepy a šrouby utažené, aby byla možná bezpečná práce s výrobkem.

Zkontrolujte výrobek a z důvodu bezpečnosti vyměňte opotřebené nebo poškozené díly.

Zajistěte, aby byly vyměňované díly od firmy Bosch. Neprovádějte úpravy nářadí.

### Nastavení vzdálenosti mezi nožem a čelistí

Před každým nastavováním vzdálenosti vyndejte akumulátor.

Pokud vzdálenost mezi nožem (1) a čelistí (10) po nějaké době už není optimální, můžete vzdálenost znovu nastavit:

- Povolte šroub (13).
- Otáčejte pojistnou matici (12) požadovaným směrem.
- Šroub (13) znovu utáhněte.

### Mazání nože

Před plněním oleje vyndejte akumulátor.

Aby byl při stříhání dosažen optimální výkon, naplňte do otvoru pro plnění oleje (14) trochu oleje pro mazání nože. Frekvence doplňování oleje závisí na tom, jak často stříháte, na průměru větví a tvrdosti větví.

### Péče o akumulátor

Pro zaručení optimálního používání akumulátoru dbejte následujících upozornění a opatření:

- Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.
- Akumulátor skladujte odděleně a nikoli v zahradním nářadí.
- Při přímém slunečním záření nenechávejte akumulátor v zahradním nářadí.
- Optimální teplota pro uskladnění akumulátoru činí 5 °C.
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně zkrácená doba provozu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebený a musí se nahradit.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Explodované výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

**www.bosch-pt.com**

Poradenský tým Bosch vám ochotně pomůže v případě otázek k našim výrobkům a jejich příslušenství.

U všech dotazů a objednávek náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku výrobku.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz)

### Další servisní adresy naleznete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Přeprava

Doporučené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných látkách. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky přizván expert na nebezpečné látky.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte prosím také případné další národní předpisy.

### Likvidace



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.



Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Již nepoužitelná elektrická nářadí a vadné nebo vybité akumulátory/baterie se musí likvidovat ve tříděném odpadu. Použijte určená sběrná místa.

Při nesprávné likvidaci mohou mít stará elektrická a elektronická zařízení z důvodu možné přítomnosti nebezpečných látek škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví.

#### Akumulátory/baterie:

##### Lithium-iontové:

Dodržujte pokyny uvedené v části Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 104).

## Slovenčina

### Bezpečnostné pokyny

#### Vysvetlenie obrázkových symbolov



Prečítajte si tento návod na používanie.



Ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od noža.



Nepoužívajte v daždi.



**VAROVANIE:** Pred prácami údržby odpojte akumulátor.

#### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

##### **⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržovanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

##### Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prívodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytaním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášaním elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo

pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.

- ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ▶ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

#### Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčastky vymeniť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami

majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.

- ▶ **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Smykľavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

#### Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- ▶ **Nepoužívajte poškodené alebo upravené akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- ▶ **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- ▶ **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

#### Servis

- ▶ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčastky.** Tým sa zaisťujú zachovanie bezpečnosti náradia.
- ▶ **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

## Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové záhradnícke nožnice

- ▶ **Nepoužívajte nožnice na konáre počas nepriaznivého počasia, predovšetkým nie počas búrky.** Znižuje to nebezpečenstvo zásahu bleskom.
- ▶ **Udržiavajte všetky sieťové káble a vedenia mimo oblastí rezania.** Sieťové káble a vedenia môžu byť skryté, čím môžu byť omylom prerezané nožom.
- ▶ **Držte nožnice na konáre iba za izolované plochy na držanie, pretože nôž môže prísť do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt nožov s vedením pod napätím môže uviesť kovové dielce nožnic na konáre pod napätie a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Udržiavajte všetky časti tela mimo noža.** Moment nepozornosti pri používaní nožnic na konáre môže spôsobiť ťažké poranenia.
- ▶ **Vždy dbajte na pevný postoj a nožnice na konáre používajte iba vtedy, keď stojíte na zemi.** Klzký podklad alebo nestabilné plochy na státie môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad strojom.
- ▶ **Pri rezaní napnutého konára počítajte s jeho odpružením, resp. vystrelením.** Keď sa uvoľní napnutie v drevných vláknach, môže napnutý konár zasiahnuť obsluhujúcu osobu a poraniť ju.
- ▶ **Nožnice na konáre nepoužívajte, keď šplháte na strom, stojíte na rebríku alebo používate nestabilný podklad.** Prevádzka nožnic týmto spôsobom môže viesť k strate rovnováhy, k strate kontroly a k poraneniám.
- ▶ **Keď odstraňujete zaseknuté rezivo alebo vykonávate údržbu zariadenia sa uistite, že sú všetky zapínače/vypínače vypnuté a akumulátor je odstránený alebo odpojený.** Nečakané uvedenie akumulátorom poháňaných záhradných nožnic pri odstraňovaní zaseknutého reziva alebo pri prácach údržby do chodu môže spôsobiť ťažké poranenia.
- ▶ **Pri každom prerušení alebo dokončení práce, záhradnícke nožnice vypnite alebo odpojte elektrické napájanie.** Vypnutie alebo odpojenie od prúdu chráni pre zranením spôsobeným neúmyselným aktivovaním prepínača strihania.
- ▶ **Prenášajte, resp. noste nožnice na konáre za rukoväť pri zastavenom noži a dbajte na to, aby ste nestlačili žiaden zapínač/vypínač.** Dôsledné prenášanie, resp. nosenie nožnic na konáre znižuje riziko neúmyselného spustenia a z toho vyplývajúce nebezpečenstvo poranenia spôsobené nožmi.

## Dodatočné bezpečnostné pokyny

- ▶ Toto náradie nie je určené na to, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s chýbajúcimi skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami, okrem prípadov, že budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s náradím.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať.

- ▶ **Nedovoľte, aby náradie používali deti; nenechávajte náradie bez dozoru a nepoužívané náradie uschovávajte na bezpečnom mieste, ktoré sa nachádza mimo dosahu detí.**
- ▶ **Skontrolujte stromy a kríky na cudzie telesá, napr. drôtené ploty a skryté vedenia.** Odstráňte tieto predmety.
- ▶ **Svoju voľnú ruku majte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru. Nedotýkajte sa čepelí.** Sú veľmi ostré a mohli by ste sa na nich nepríjemne porezať.
- ▶ **Počas prestávok alebo prerušení práce nôž zatvorte, ako je to opísané v kapitole „Prevádzka“.** Zabráňte tým zraneniam spôsobeným náhodným stlačením vypínača.
- ▶ Keď pracujete so zariadením alebo chcete vykonať prácu údržby a čistenie, a keď chcete odstrániť nečistoty/rezaný materiál, noste vždy ochranné rukavice.
- ▶ Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela a vždy si udržiavajte rovnováhu. Dávajte pozor na to, aby ste na šikmej ploche stáli po každom kroku bezpečne. Kráčajte vždy pokojne, nikdy rýchlo nebežte.
- ▶ Pri dlhšom používaní odporúčame prerušovať prácu primeranými prestávkami.
- ▶ Použite zariadenie iba na k tomu určené práce – použitie v súlade s určením.
- ▶ **Nemeňte na prístroji žiadne komponenty. Hrozí nebezpečenstvo poranení.**
- ▶ **Nenoste pri prenášaní/nosení zariadenia otvorenú obuv.**
- ▶ **Používajte len originálne príslušenstvo značky Bosch.**
- ▶ Zariadenie nepoužívajte, nenechávajte položené a nenabíjajte v nepriaznivom počasi, vrátane dažďa alebo vlhkých miest.
- ▶ Postarajte sa o to, aby osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti, mali bezpečný odstup od pracovného priestoru.
- ▶ Dívajte pozor na to, aby ste neprerazili žiadne skryté elektrické káble alebo šnúry.
- ▶ Pred prepravou vyberte akumulátor z náradia.
- ▶ V prípade poruchy vyberte akumulátor z náradia.

## Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- ▶ **Postarajte sa o to, aby bol produkt vždy vypnutý, keď doň budete vkladáť akumulátor.** Vkládanie akumulátora do záhradníckeho náradia, ktoré je zapnuté, môže zapríčiniť úraz.
- ▶ **Používajte do tohto náradia len určené akumulátory značky Bosch.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie alebo spôsobiť požiar.
- ▶ **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.




**Chráňte akumulátor pred horúčavou (napr. aj pred trvalým snečným žiarením), pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



- ▶ **Ak zariadenie nepoužívate, uchovávajte nepoužívaný akumulátor mimo kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
- ▶ **V prípade jeho poškodenia alebo neodborného použitia môžu z akumulátora uniknúť škodlivé výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a pri ťažkostiach vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho uniknúť dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ▶ Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- ▶ Skladujte toto záhradné náradie pri rozsahu teploty od -20 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad ležať záhradné náradie v lete v motorovom vozidle.
- ▶ Príležitostne prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným suchým štetcom.

## Symbols

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

Symbol	Význam
	Smer pohybu

## Opis výrobku a výkonu



**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Preštudujte si, prosím, aj obrázky v prednej časti návodu na používanie.

## Používanie v súlade s určením

Zariadenie je určené na strihanie vetiev a rastlín s priemerom do 25 mm v profesionálnom prostredí. Výrobok je určený pre používanie na zemi.

## Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Nôž
- (2) Výstražná LED kontrolka
- (3) Stavová LED kontrolka
- (4) Kryt
- (5) Akumulátor
- (6) Tlačidlo na odistenie akumulátora
- (7) Vypínač
- (8) Indikácia stavu nabitia akumulátora
- (9) Prepínač strihania
- (10) Čelusť
- (11) Rukoväť (izolovaná úchopová plocha)
- (12) Poistná matica reznej hrany
- (13) Skrutka na nastavenie vzdialenosti medzi strihacím nožom a reznou hranou
- (14) Otvor na plnenie oleja

## Technické údaje

Akumulátorové záhradné nožnice	GGP 12V-25	
Vecné číslo		<b>3 601 HD8 1..</b>
Menovité napätie	V	12
Max. strihací výkon <sup>A)</sup>	mm	25
Hmotnosť <sup>B)</sup>	kg	1,0
Odporúčaná teplota okolia pri prevádzke <sup>C)</sup> a pri nabíjaní	°C	0 ... +35
Odporúčaná teplota okolia pri skladovaní	°C	-20 ... +50
Odporúčané akumulátory		GBA 12V...
Odporúčané nabíjačky		GAL 12... GAX 18...

A) Merané pri 20–25 °C s akumulátorom **GBA 12V 3.0Ah**

B) v závislosti od použitého akumulátora

C) obmedzený výkon pri teplotách < 0 °C

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobku a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty hluku zistené podľa **EN 62841-1**.

Hladina akustického tlaku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky nižšia než 70 dB(A).

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa **EN 62841-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnanie elektrické-

ho náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a hluku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a hluku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisiu vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

## Montáž

### Vybratie akumulátora (pozri obrázok A)

- **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôbené lítiovo-iónovému akumulátoru používanému vo vašom elektrickom náradí.

**Upozornenie:** Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite v nabíjačke.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je vďaka „Electronic Cell Protection (ECP)“ chránený proti hlbokému vybitiu. Keď je akumulátor vybitý, elektrické náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Pracovný nástroj sa už nepohybuje.

- **Po automatickom vypnutí elektrického náradia už viac nestláčajte vypínač.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Na vybratie akumulátora (5) stlačte odísťovacie tlačidlo (6) a akumulátor vyťahnite smerom nadol z elektrického náradia. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

### Indikácia stavu nabitia akumulátora

LED	Kapacita
Neprerušované svetlo 3 × zelená LED	≥ 66 %
Neprerušované svetlo 2 × zelená LED	33–66 %
Neprerušované svetlo 1 × zelená LED	≤ 33 %
Blikajúce svetlo 1 × zelená LED	Rezerva

Ak po stlačení tlačidla (7) nesvieti žiadna LED, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.

### LED indikácia stavu

Stavová indikácia LED	Význam
Indikácia bliká nazeleno	Sleep mode (režim spánku)
Indikácia svieti trvalo nazeleno	Ready to cut (pripravené na strihanie)

### LED indikácia výstrahy

Výstražná indikácia LED	Význam
Indikácia bliká načerveno	Elektrické náradie je zablokované a strihací nôž sa automaticky vráti do otvorenej polohy.
Indikácia svieti trvalo načerveno	Teplota akumulátora, motora a elektronického modulu je príliš vysoká.

### Zvuková signalizácia

Zvuková signalizácia	Význam
Zvukový signál zaznie jedenkrát.	Sleep mode (režim spánku)
Zvukový signál zaznie dvakrát.	Ready to cut (pripravené na strihanie)

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

#### Vkladanie akumulátora

**Upozornenie:** Používanie akumulátorov, ktoré nie sú vhodné pre vaše elektrické náradie, môže viesť k chybnému fungovaniu alebo k poškodeniu elektrického náradia.

Vložte nabitý akumulátor (5) do rukoväti, kým citelne nezaškoľ.

#### Zapnutie (Sleep mode)

Na zapnutie stlačte vypínač (7). Indikácia stavu nabitia akumulátora (8) sa rozsvieti a stavová LED kontrolka (3) bliká. Nôž (1) a čeľusť (10) stoja.

Zvukový signál zaznie jedenkrát.

#### Aktivácia noža (Ready to cut)

Dvakrát krátko za sebou stlačte prepínač strihania (9).

Nôž (1) prejde do východiskovej polohy. Stavová LED (3) sa prepne z blikania na neprerušované svetlo.

Zvukový signál zaznie dvakrát.

#### Strihanie

Pri strihaní tlačte prepínač strihania (9), kým neprebehne strih. Potom opäť uvoľnite prepínač strihania (9). Nôž (1) sa vráti do východiskovej polohy.

## Deaktivácia/zablokovanie noža

Stlačte prepínač strihania (9) na 4 sekundy. Nôž (1) prejde do zatvoreného stavu a zaistí sa. Zvukový signál zaznie jedenkrát. Stavová LED (3) bliká. Elektrické náradie prejde do režimu spánku (Sleep mode), o minútu neskôr sa vypne.

## Vypnutie

Na vypnutie stlačte vypínač (7). Indikácia stavu nabitia akumulátora (8) a stavová LED (3) zhasnú.

## Hľadanie porúch

Príznak	Možná príčina	Pomoc
Výstražná LED (2) bliká načerveno	Elektrické náradie je zablokované	Nôž (1) sa automaticky vráti naspäť do otvorenej polohy.
Výstražná LED (2) svieti trvalo načerveno	Teplota akumulátora, motora a elektronického modulu príliš vysoká	Nechajte akumulátor, motor a elektronický modul vychladnúť.
Nôž (1) sa po stlačení prepínača strihania (9) nepohybuje	Príliš slabý akumulátor (5)	Nabite akumulátor (5).
	Vypínač (7) nie je stlačený	Stlačte vypínač (7).
	Elektrické náradie je ešte v „Sleep mode“	Dvakrát stlačte prepínač strihania (9) (Ready to cut).
Nôž (1) sa spriečil vo vetve	Prepínač strihania (9) je chybný	Nepokračujte v práci, kontaktujte zákaznícky servis.
	Chybný Hallov snímač	
Nôž (1) sa spriečil vo vetve	Príliš hrubá vetva	Uvoľnite prepínač strihania (9). Stlačte vypínač (7) alebo vyberte akumulátor (5), potom ťahajte nôž (1) pomaly a rovno z vetvy.
	Príliš veľká vzdialenosť medzi nožom (1) a čeľusťou (10)	Nastavte vzdialenosť medzi nožom (1) a čeľusťou (10)
Strih nie je hladký	Opotrebovaný nôž (1) alebo čeľusť (10)	Vymeňte nôž (1) alebo čeľusť (10)

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

- **Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.) vyberte z elektrického náradia akumulátor.** V prípade neúmyselného stlačenia zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Produkt vždy udržiavajte v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Na vyčistenie čepele po použití použite vlhkú handru.

Na výrobok nikdy nestriekajte vodu.

Výrobok nikdy neponárajte do vody.

Výrobok skladujte na bezpečnom mieste, v suchu a mimo dosahu detí.

Skontrolujte, či sú všetky matice, svorníky a skrutky dotiahnuté, aby bola zaistená bezpečná práca s výrobkom.

Skontrolujte výrobok a z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.

Skontrolujte, či vymieňané diely pochádzajú od výrobcu Bosch. Náradie neupravujte.

## Tipy na strihanie krovísk

**Zariadenie neobsluhujte v nevhodnej telesnej polohe.** Môže to mať za následok vážne poranenia.

**Voľnú ruku majte v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej oblasti. Nedotýkajte sa čepeľí.** Sú veľmi ostré a mohli by ste sa na nich poraziť.

### Nastavenie vzdialenosti medzi nožom a čeľusťou

Pred každým nastavením vzdialenosti odoberte akumulátor.

Ak už vzdialenosť medzi nožom (1) a čeľusťou (10) po nejakom čase nie je optimálna, môžete vzdialenosť znova nastaviť:

- Povoľte skrutku (13).
- Otáčajte poistnú maticu (12) v potrebnom smere.
- Opäť utiahnite skrutku (13).

### Mazanie noža

Pred plnením oleja odoberte akumulátor.

Na dosiahnutie optimálneho strihacieho výkonu naplňte trochu oleja kvôli mazaniu noža do otvoru na plnenie oleja (14). Časť pridávania oleja závisí od množstva strihania, priemeru vetiev a tvrdosti vetiev.

### Ošetrovanie akumulátora

Aby bolo zaistené a zabezpečené optimálne využitie akumulátora, dbajte na nasledujúce upozornenia, oznámenia, pokyny a opatrenia:

- Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- Skladujte akumulátor oddelene a nie v záhradnom náradí.

- Nenechávajúce akumulátor pri priamom slnečnom žiarení v záhradnom náradí.
- Optimálna teplota na skladovanie akumulátora je 5 °C.
- Príležitostne vyčistíte vetracie štrbiny akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená prevádzková doba po nabití poukazuje na to, že je akumulátor opotrebovaný a je potrebné ho vymeniť za nový.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servis pre zákazníkov vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby vášho produktu, ako aj náhradných dielov. Rozložené výkresy a informácie k náhradným dielom nájdete aj na stránke: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Poradenský tím Bosch vám ochotne pomôže v otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov bezpodmienečne uveďte 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku produktu.

#### Slovakia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

#### Ďalšie servisné adresy nájdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Preprava

Odporúčané lítiové-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na prepravu nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní prostredníctvom tretích osôb (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba pamätať na osobitné požiadavky na obaly a označenie zásielky. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Dodržiavajte, prosím, aj prípadné ďalšie národné predpisy.

### Likvidácia



Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

Elektrické náradie, ktoré už nie je vhodné na používanie, a poškodené alebo použité akumulátory/batérie sa musia likvidovať oddelene. Využívajte na to určené zberné systémy.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické produkty škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

### Akumulátory/batérie:

#### Li-Ion:

Dodržiujte pokyny uvedené v časti Preprava (pozri „Preprava“, Stránka 111).

## Magyar

### Biztonsági tájékoztató

#### A szimbólumok magyarázata



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Tartsa távol mindkét kezét a késtől.



Esőben ne használja.



FIGYELMEZTETÉS: A karbantartási munkák megkezdése előtt válassza le az akumulátort.

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

#### FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

► **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.

- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzataból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkatrészekről.** A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarculcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarculcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek**

az elektromos kéziszerszám működésére. **A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.

- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószer-számok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szer-zárszámokat stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakö-rülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátos-ságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendelteté-sétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzete-ket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyze-tekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

**Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőké-szülékekkel tölts fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortí-pus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik ak-kumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bár-mely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövid-zárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátor-ból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folya-dékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a fo-lyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felüle-tet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irri-tációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszá-mot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megvál-toztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhet-nek, amely tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumu-látort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.
- ▶ **Tartsa be valamennyi töltési előírást és ne tölts fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasítá-sokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.**

Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

#### Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett sze-mélyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználá-sával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kézi-szerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

#### Biztonsági előírások az akkumulátorral üzemelő kerti ollók számára

- ▶ **Az ágvágó ollót rossz időben, főleg ha villámcsapásve-szély áll fenn, ne használja.** Ez csökkenti annak a veszé-lyét, hogy a kezelő villámcsapás áldozatává váljon.
- ▶ **A hálózati csatlakozó kábelt és a csatlakozó vezetéke-ket tartsa távol a vágási területtől.** A hálózati kábelek és vezetékek kívülről nem feltétlenül láthatók, így fennáll annak a veszélye, hogy a kés azokat véletlenül átvágja.
- ▶ **Az ágvágó ollót csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a kés kívülről nem látható, fe-szültség alatt álló vezetékekkel is érintkezésbe kerül-het.** Ha a kés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az ág-vágó olló fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Tartsa távol a késtől minden testrészét.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség az ágvágó olló használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Ügyeljen mindig arra, hogy jól kiegyensúlyozott hely-zetben álljon, és az ágvágó ollót csak a talajon állva használja.** A csúszós talaj vagy egy labilis alap könnyen ahhoz vezethet, hogy a kezelő elveszti az egyensúlyát vagy az uralmát a berendezés felett.
- ▶ **Egy mechanikai feszültség alatt álló ág fűrészelésekor számíton arra, hogy az ág visszarugózzon.** Amikor a fa-rostokban meglévő feszültség kiszabadul, a feszes ág elta-lálhatja a kezelő személyt és sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne használja az ágvágó ollót, miközben egy fára má-szik, egy létrán áll, vagy egy labilis alapot használ.** Ha egy ágvágó ollót ilyen módon használ, elvesztheti az egyensúlyát, elvesztheti az uralmát az ágvágó olló felett és sérüléseket szenvedhet.
- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy minden be-/kikapcsoló ki legyen kapcsolva és az akkumulátor el legyen távolít-va vagy le legyen kötve, ha beékelődött anyagot akar eltávolítani, vagy a készüléken karbantartási munká-kat akar végezni.** Az akkumulátoros kerti olló váratlan el-indulása a beékelődött apríték eltávolítása vagy karban-tartási munkák közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Kapcsolja ki a metszőollót, vagy válassza le az elektro-mos hálózatról, amikor megszakítja vagy befejezi a munkát.** A tápellátás kikapcsolása vagy az elektromos há-lózatról való leválasztás megakadályozza a kapcsoló vélet-len megnyomásából eredő sérüléseket.

- ▶ **Az ágvágó ollót álló kés mellett a fogantyújánál fogva vigye és ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg a be-/kikapcsolót.** Ha az ágvágó ollót óvatosan viszi, ezzel csökken az akaratlan elindulás kockázata és a kések által okozott ebből eredő sérülésveszély.

### Kiegészítő biztonsági tájékoztató

- ▶ Ez a készülék nincs arra előírnyozva, hogy azt olyan személyek használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.  
Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Ne hagyja, hogy a berendezést gyerekek használják, ne hagyja a berendezést felügyelet nélkül, és a használaton kívüli berendezéseket olyan, biztonságos helyen tárolja, ahol ahhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.
- ▶ **Ellenőrizze a fákat és bokrokat, nincsenek-e bennük idegen testek, például drótkerítések és rejtett vezetékek.** Távolítsa el ezeket a tárgyakat.
- ▶ **Tartsa a szabad kezét biztonságos távolságban a munkaterülettől. Ne érintse meg a pengéket.** Ezek nagyon élesek, könnyen megvághatja magát.
- ▶ **Szünetekben vagy a munka megszakításakor zárja össze a pengét az „Üzemeltetés” fejezetben leírtak szerint.** Ez megakadályozza a be-/kikapcsoló véletlen megnyomásából eredő sérüléseket.
- ▶ Viseljen mindig védő kesztyűt, ha a készülékkel dolgozik, vagy azon karbantartási/tisztítási munkákat akar végrehajtani, vagy a szennyezéseket / az aprítékot akarja eltávolítani.
- ▶ Kerülje el az abnormális testtartást és őrizze mindig meg az egyensúlyát. Lejtős területeken ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és biztos helyre lépjen. Mindig nyugodtan menjen, sohasse fusson gyorsan.
- ▶ Hosszabb ideig tartó használat esetén célszerű megfelelő szüneteket tartani.
- ▶ A berendezést csak az azzal előírnyozott munkákra használja – Rendeltetészerű használat.
- ▶ **A készülék alkatrészein ne hajtson végre változtatásokat. Ekkor sérülésveszély áll fenn.**
- ▶ **Ne viseljen a készülékkel végzett munka közben nyitott cipőt.**
- ▶ **Csak eredeti Bosch gyártmányú tartozékokat használjon.**
- ▶ Ne használja a készüléket, ne hagyja szanaszét heverni, és ne töltsé az akkumulátort rossz időben, beleértve az esőt, vagy pedig nedves helyen.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a közelben álló személyek a munkavégzési területtől biztonságos távolságban maradjanak.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne vágjon át rejtett kábeleket.
- ▶ Szállítás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.

- ▶ Hiba esetén vegye ki az akkumulátort a készülékből.

### Biztonsági előírások és tájékoztatók az akkumulátor optimális kezeléséhez

- ▶ **Győződjön meg róla, hogy a termék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt termékbe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **A kerti kisgépből csak az ahhoz előírnyozott Bosch akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.



**Óvja meg az akkumulátort a magas hőmérsékletektől, (például a tartós napsugárzás hatásától is), a tüztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély áll fenn.

- ▶ **Ha nem használja a készüléket, tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort az irodai kapcsoktól, pénzérméktől, szerszámkulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kis fémtárgyaktól, amelyek az érintkezéseket áthidalhatják.** Az akkumulátor érintkezési közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Szellőztesse ki az érintett területet, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőz a légutakat ingerelheti.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyuladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- ▶ Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- ▶ A kerti kisgépet és az akkumulátort csak a  $-20\text{ °C}$  és  $50\text{ °C}$  közötti hőmérséklet tartományban tárolja. Ezért például nyáron ne hagyja az autóban az akkumulátort.
- ▶ Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrészét egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

### Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Mozgás iránya

## A termék és a teljesítmény leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás első részében található ábrákat.

### Rendeltetészerű használat

A készülék professzionális használatra, legfeljebb 25 mm átmérőjű ágak és növények vágására szolgál. A terméket a talajon való használatra szánják.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Penge
- (2) Figyelmeztető LED
- (3) Állapotjelző LED
- (4) Fedél
- (5) Akkumulátor
- (6) Akkumulátor reteszélfeloldó gomb
- (7) Be-/kikapcsoló
- (8) Akkumulátortöltöttségi kijelző
- (9) Vágókapcsoló
- (10) Pofa
- (11) Fogantyú (szigetelt markolatfelület)
- (12) A vágóél biztosító csavarja
- (13) Csavar a vágókés és a vágóél közötti távolság beállítására
- (14) Olajbetöltő nyílás

### Műszaki adatok

Akkumulátoros kerti olló	GGP 12V-25	
Rendelési szám		<b>3 601 HD8 1..</b>
Névleges feszültség	V	12
Max. vágási teljesítmény <sup>A)</sup>	mm	25
Súly <sup>B)</sup>	kg	1,0
Javasolt környezeti hőmérséklet üzem <sup>C)</sup> és töltés közben	°C	0...+35
Javasolt környezeti hőmérséklet tárolás közben	°C	-20...+50
Javasolt akkumulátorok		GBA 12V...

### Akkumulátoros kerti olló

### GGP 12V-25

Javasolt töltőkészülékek

GAL 12...  
GAX 18...

- A) 20–25 °C hőmérsékleten a **GBA 12V 3.0Ah** akkumulátorral mérve
- B) a felhasznált akkumulátortól függően
- C) < 0 °C hőmérsékletek mellett korlátozott teljesítmény

Az értékek termékenként változhatnak és függnek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac) címen találhatóak.

### Zaj és vibráció értékek

A zaj mért értékei a **EN 62841-1** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-besorolású hangnyomásszintje általában alacsonyabb, mint 70 dB(A).

A rezgési összértékek,  $a_h$  (a három irány vektorösszege) és a K szórás **EN 62841-1** szabvány szerint meghatározott értéke:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszerzése.

## Összeszerelés

### Az akkumulátor kivétele (lásd a A ábrát)

- **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészüléket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámában alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

**Figyelem:** Az akkumulátor részben feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lítium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, az elektromos kéziszerszámot egy védőkapcsoló kikapcsolja: Ekkor a betétszám nem mozog tovább.

► **Az elektromos kéziszerszám automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megromlíthatja az akkumulátort.

A **(5)** akkumulátor eltávolításához nyomja meg a **(6)** reteszelés feloldó gombot és húzza ki az akkumulátort lefelé az elektromos kéziszerszámból. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

### Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

LED	Kapacitás
Tartós fény, 3 x zöld	≥ 66%
Tartós fény, 2 x zöld	33–66%
Tartós fény, 1 x zöld	≤ 33%
Villogó fény 1 x zöld	Tartalék

Ha a **(7)** gomb megnyomása után egy LED sem gyullad ki, akkor az akkumulátor hibás és ki kell cserélni.

### Állapotjelző LED kijelzése

Állapotjelző LED	Magyarázat
A kijelző zöld színben villog	Sleep mode (alvó üzemmód)
A kijelző zöld színben tartósan világít	Ready to cut (kész a vágásra)

### Figyelmeztető LED kijelzése

Figyelmeztető LED	Magyarázat
A kijelző piros színben villog	Az elektromos kéziszerszám leblokkol és a vágókés automatikusan visszatér a nyitott helyzetbe.
A kijelző piros színben tartósan világít	Az akkumulátor, a motor és az elektronika modul hőmérséklete túl magas.

### Hangjelzés

Hangjelzés	Magyarázat
Felhangzik egy hangjelzés.	Sleep mode (alvó üzemmód)
Felhangzik egymás után két hangjelzés.	Ready to cut (kész a vágásra)

### Hibakeresés

Tünet	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A figyelmeztető LED <b>(2)</b> piros színben villog	Az elektromos kéziszerszám leblokkolt	A penge <b>(1)</b> automatikusan visszatér a nyitott helyzetbe.
A figyelmeztető LED <b>(2)</b> tartósan piros színben világít	Az akkumulátor, a motor és az elektronika modul hőmérséklete túl magas	Hagyja lehűlni az akkumulátort, a motort és az elektronika modult.

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

#### Az akkumulátor beszerelése

**Figyelem:** Az elektromos kéziszerszámnak nem megfelelő akkumulátorok használata működési hibákhoz vagy az elektromos kéziszerszám megromlásához vezethet.

Tegye be a feltöltött **(5)** akkumulátort a fogantyúba, amíg az érezhetően bepattan.

### Bekapcsolás (Sleep mode / alvó üzemmód)

A bekapcsoláshoz nyomja meg a be-/kikapcsolót **(7)**. Az akkumulátortöltöttségi kijelző **(8)** kigyullad és az állapotjelző LED **(3)** villog. A penge **(1)** és a pofa **(10)** nyugalmi helyzetben marad.

Felhangzik egy hangjelzés.

### A kés aktiválása (Ready to cut / kész a vágásra)

Nyomja meg kétszer egymás után a vágáskapcsolót **(9)**. A penge **(1)** a kiindulási helyzetbe áll. Az állapotjelző LED **(3)** átvált a villogásról a tartós világításra.

Felhangzik egymás után két hangjelzés.

### Vágás

A vágáshoz nyomja be és tartsa benyomva a vágáskapcsolót **(9)**, amíg a vágás végrehajtásra kerül. Ezután engedje el a vágáskapcsolót **(9)**. A penge **(1)** visszaáll a kiindulási helyzetbe.

### A penge deaktiválása/zárolása

Nyomja be és tartsa 4 másodpercig benyomva a vágáskapcsolót **(9)**. A penge **(1)** zárt helyzetbe áll és zárolódik. Felhangzik egy hangjelzés. Az állapotjelző LED **(3)** villog. Az elektromos kéziszerszám alvó üzemmódra (Sleep mode) kapcsol, majd egy perc elteltével automatikusan kikapcsol.

### Kikapcsolás

A kikapcsoláshoz nyomja meg a **(7)** be-/kikapcsolót. A **(8)** akkumulátor feltöltöttségi szint kijelző és a **(3)** állapotjelző LED kikapcsolt állapotban van.

### Tanácsok a bokorvágáshoz

**Ne kezelje a berendezést hátrányos testhelyzetben.** Ez súlyos sérülésekhez vezethet.

**Tartsa a szabad kezét biztonságos távolságban a munkaterülettől. Ne érintse meg az éleket.** Ezek nagyon élesek, könnyen megvághatja magát.

Tünet	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A penge (1) a vágáskapcsoló (9) működése után nem jön mozgásba	Az akkumulátor (5) túl gyenge	Töltse fel az akkumulátort (5).
	Nem működtette a be-/kikapcsolót (7)	Működtesse a be-/kikapcsolót (7).
	Az elektromos kéziszerszám még a „Sleep mode“ (alvó üzemmód) üzemmódban van	Működtesse kétszer egymás után a vágáskapcsolót (9) (Ready to cut).
A penge (1) beékelődött az ágba	A vágáskapcsoló (9) meghibásodott	Ne dolgozzon tovább, értesítse a Vevőszolgálatot.
	A Hall-érzékelő meghibásodott	
A vágási felület nem sima	Az ág túl vastag	Engedje el a vágáskapcsolót (9). Működtesse a be-/kikapcsolót (7) vagy távolítsa el az akkumulátort (5), majd lassan, és egyenes irányban húzza ki a pengét (1) az ágból.
	A penge (1) és a pofa (10) közötti távolság túl nagy	Állítsa be a penge (1) és a pofa (10) közötti távolságot
A vágási felület nem sima	A penge (1) vagy a pofa (10) kopott	Cserélje ki a pengét (1) vagy a pofát (10)

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- **Minden elektromos kéziszerszámon végzett munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.) vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- **A terméket tartsa tisztán, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Használat után nedves ruhával tisztítsa meg a pengét.

Soha ne permetezze a terméket vízzel.

Soha ne merítse a terméket vízbe.

A terméket tárolja biztonságos helyen, szárazon, gyermekek elől elzárt helyen.

Győződjön meg arról, hogy minden anya, csap és csavar meg van-e húzva, hogy biztonságosan dolgozhasson a termékkel.

Ellenőrizze a terméket, és elővigyázatosságból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

Győződjön meg arról, hogy a kicserélni kívánt alkatrészek a Boschtól származnak. Ne módosítsa a készüléket.

#### A penge és a pofa közötti távolság beállítása

A távolság minden egyes beállítása előtt távolítsa el az akkumulátort.

Ha a penge (1) és a pofa (10) közötti távolság bizonyos idő elteltével már nem optimális, újra be lehet állítani a távolságot:

- Lazítsa ki a csavart (13).
- Forgassa el a szükséges irányba az ellenanyát (12).
- Húzza meg ismét szorosra a csavart (13).

#### A kés kenése

Az olaj betöltése előtt távolítsa el az akkumulátort.

Egy optimális vágási teljesítmény eléréséhez töltsön be egy kis olajat az olajbetöltő nyílásba (14) a penge kenésére. Az

olajbetöltés gyakorisága a vágások gyakoriságától, az ágak átmérőjétől és az ágak keménységétől függ.

#### Az akkumulátor ápolása

Az akkumulátor optimális használatának biztosítására tartsa be a következő előírásokat és intézkedéseket:

- Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- Az akkumulátort külön, és ne a kerti kiségben tárolja.
- Közvetlen napugárzás esetén ne hagyja az akkumulátort a kerti kiségben.
- Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete 5 °C.
- Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

#### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen is találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

#### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com  
www.bosch-pt.hu

#### **További szerviz-címek az alábbi címen találhatók:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### **Szállítás**

A javasolt lítium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha a szállítással harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromolódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Kérjük tartsa be az adott országban érvényes, ezen esetleg túlmenő előírásokat.

#### **Eltávolítás**



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

#### **Csak az EU-tagországok számára:**

A már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a hibás vagy elhasznált akkumulátorokat/elemeket elkülönítve kell ártalmatlanítani. Használja a rendelkezésre álló gyűjtőrendszereket.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek a veszélyes anyagok lehetséges jelenléte miatt káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

#### **Akkumulátorok/elemek:**

##### **Li-ion:**

Kérjük vegye figyelembe a Szállítás fejezetben található tájékoztatót (lásd „Szállítás”, Oldal 118).

## **Русский**

### **Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)**

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

#### **Срок службы изделия**

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

#### **Перечень критических отказов**

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

#### **Возможные ошибочные действия персонала**

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

#### **Критерии предельных состояний**

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

#### **Тип и периодичность технического обслуживания**

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### **Хранение**

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

#### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

## Указания по технике безопасности

### Пояснение пиктограмм



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Не касайтесь руками ножа.



Не использовать во время дождя.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед работами по техобслуживанию отсоедините аккумулятор.

### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

#### Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

#### Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.

- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

#### Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

#### Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в установленном состоянии или под воздействием наркотиков,**

- алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
  - ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента.** Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
  - ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
  - ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела.** Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
  - ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
  - ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
  - ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
  - ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебора в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
  - ▶ **Квалифицированный персонал** в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатационным обслуживанием электроинструмента.
  - ▶ **К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.**
  - ▶ **Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.**
- Применение электроинструмента и обращение с ним**
- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
  - ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
  - ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
  - ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
  - ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
  - ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.
  - ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
  - ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному

обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

#### Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- ▶ **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- ▶ **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

#### Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.
- ▶ **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

#### Указания по технике безопасности для аккумуляторных секаторов

- ▶ **Не используйте секатор при плохих погодных условиях, в частности, когда собирается гроза.** Это предотвращает опасность поражения молнией.
- ▶ **Держите шнур питания и электропроводку вне зоны резания.** Шнур питания или электропроводка могут быть скрыты, поэтому их можно непреднамеренно разрезать ножом.
- ▶ **Обязательно держите секатор за изолированные ручки, поскольку нож может задеть скрытую электропроводку.** Контакт ножа с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части секатора и привести к поражению электрическим током.
- ▶ **Берегите все части тела от соприкосновения с ножом.** Секундная невнимательность при использовании секатора может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Всегда следите за устойчивым положением и используйте секатор, только стоя на земле.** Скользкое или нестабильное основание может привести к потере равновесия и, как следствие, к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ **При обрезании напряженных ветвей обязательно считайтесь с возможностью их неожиданного отпружинивания.** При высвобождении механического напряжения древесных волокон выпрямляющиеся напряженные ветки могут попасть в работающего и привести к травмам.
- ▶ **Не используйте секатор, взобравшись на дерево, стоя на лестнице или на неустойчивой поверхности.** Подобное использование секатора может привести к потере равновесия, потере контроля и травмам.
- ▶ **Убедитесь, что все выключатели выключены и аккумулятор извлечен или отключен во время удаления застрявшего срезаемого материала или обслуживания электроинструмента.** Неожиданное включение аккумуляторного секатора при удалении застрявшего срезаемого материала или во время работ по техобслуживанию может привести к тяжелым травмам.
- ▶ **Выключайте садовые ножницы или отключайте питание при любом прерывании или завершении работы.** Выключение или отсоединение источника питания предотвращает травмы, вызванные случайным нажатием на выключатель резки.
- ▶ **Переносите секатор за ручку при выключенном ноже и следите за тем, чтобы не нажать на выключатель.** Осторожность при переноске секатора снижает риск непреднамеренного включения, в результате которого возникает опасность травмирования ножом.

#### Дополнительные указания по технике безопасности

- ▶ Это устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными

или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, поэтому лица, отвечающие за их безопасность, должны контролировать вышеуказанных людей во время использования устройства или научить их им пользоваться.

Дети должны находиться под присмотром, чтобы гарантировать, что они не будут играть с устройством.

- ▶ Не позволяйте детям пользоваться инструментом; не оставляйте инструмент без присмотра и храните неиспользующийся инструмент в надежном месте, недоступном для детей.
- ▶ **Проверяйте деревья и кусты на наличие посторонних предметов, напр., проволочной ограды или скрытой электропроводки.** Удаляйте эти посторонние предметы.
- ▶ **Держите свободную руку на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Не дотрагивайтесь до лезвий.** Они очень острые. Вы можете порезаться.
- ▶ **Закрывайте лезвие во время пауз или перерывов в работе, как описано в главе «Эксплуатация».** Это предотвратит травмы, вызванные случайным нажатием на выключатель.
- ▶ Всегда носите защитные перчатки при работе с электроинструментом или проведении работ по техобслуживанию/очистке, а также при удалении грязи/застывшего срезаемого материала.
- ▶ Избегайте неестественного положения тела и всегда сохраняйте равновесие. На наклонных поверхностях следите за устойчивостью своего положения. Передвигайтесь всегда спокойно, никогда не бегите.
- ▶ В случае длительного использования рекомендуется делать соответствующие перерывы.
- ▶ Используйте электроинструмент только для предусмотренных для этого работ (см. Применение по назначению).
- ▶ **Не вносите никаких изменений в компоненты электроинструмента. Существует опасность травм.**
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не носите открытую обувь.**
- ▶ **Используйте только оригинальные принадлежности Bosch.**
- ▶ Не используйте устройство, не оставляйте его лежать и не заряжайте аккумулятор в плохую погоду, в том числе во время дождя или в сырых помещениях.
- ▶ Держите стоящих рядом людей на безопасном расстоянии от рабочей зоны.
- ▶ Следите за тем, чтобы не перерезать незамеченный электрокабель.
- ▶ Перед транспортировкой извлекайте аккумулятор из устройства.
- ▶ В случае неисправности извлеките аккумулятор из устройства.

## Указания по технике безопасности и указания относительно оптимального обращения с аккумуляторной батареей

- ▶ **Убедитесь, что изделие выключено, прежде чем вставлять аккумуляторную батарею.** Установка аккумуляторной батареи во включенное изделие может привести к несчастному случаю.
- ▶ **Используйте только предусмотренные для данного садового инструмента аккумуляторные батареи производства Bosch.** Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и чревато возникновением пожара.
- ▶ **Не вносите конструктивных изменений в аккумулятор и не открывайте его.** При этом возникает опасность короткого замыкания.




**Защищайте аккумулятор от высоких температур (напр., от длительного нагревания на солнце), огня, воды и влаги.** Это создает опасность взрыва.



- ▶ **Когда электроинструмент не используется, защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других небольших металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При повреждении и неправильном использовании аккумулятора могут выделяться пары.** Проверьте территорию и обратитесь к врачу при наличии жалоб на состояние здоровья. Вдыхание паров может привести к раздражению дыхательных путей.
- ▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- ▶ Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия влаги и воды.
- ▶ Храните садовый инструмент и аккумулятор только при температуре от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Напр., не оставляйте садовый инструмент летом в машине.
- ▶ Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

## Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с изделием.

Символ	Значение
	Направление движения

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электрическим током, пожар и/или привести к тяжелым

травмам.

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в начале руководства по эксплуатации.

### Применение по назначению

Инструмент предназначен для профессионального среза веток и подрезки растений с диаметром ствола до 25 мм. Изделие предназначено для использования на земле.

### Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

- (1) Нож
- (2) Светодиодный предупреждающий индикатор
- (3) Светодиодный индикатор состояния
- (4) Крышка
- (5) Аккумулятор
- (6) Кнопка разблокировки аккумулятора
- (7) Выключатель
- (8) Индикатор уровня заряда аккумулятора
- (9) Выключатель резки
- (10) Губка
- (11) Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- (12) Стопорная гайка режущей кромки
- (13) Регулировочный винт расстояния между ножом и режущей кромкой
- (14) Маслониливное отверстие

### Технические данные

Аккумуляторные садовые ножницы		GGP 12V-25
Товарный номер		<b>3 601 HD8 1..</b>
Номинальное напряжение	V	12
Макс. производительность резки <sup>A)</sup>	мм	25
Вес <sup>B)</sup>	кг	1,0

Аккумуляторные садовые ножницы		GGP 12V-25
Рекомендуемая температура окружающей среды при эксплуатации <sup>C)</sup> и зарядке	°C	0 ... +35
Рекомендуемая температура окружающей среды при хранении	°C	-20 ... +50
Рекомендуемые аккумуляторы		GBA 12V...
Рекомендуемые зарядные устройства		GAL 12... GAX 18...

A) Измерения при 20–25 °C с аккумулятором **GBA 12V 3.0Ah**

B) в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

C) ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения уровня шума получены в соответствии с **EN 62841-1**.

A-взвешенный уровень звукового давления от электроинструмента обычно ниже 70 дБ(A).

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Указанные в настоящих инструкциях уровень вибрации и значение шумовой эмиссии измерены по методике измерения, прописанной в стандарте, и могут быть использованы для сравнения электроинструментов. Они также пригодны для предварительной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии.

Уровень вибрации и значение шумовой эмиссии указаны для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или технического обслуживания не будет отвечать предписаниям, то значения уровня вибрации и шумовой эмиссии могут быть иными. Это может значительно повысить общий уровень вибрации и общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить уровень вибрации и шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

## Сборка

### Извлечение аккумулятора (см. рис. А)

► **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических параметрах.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

**Указание:** Аккумуляторная батарея поставляется в частично заряженном состоянии. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионная аккумуляторная батарея защищена от глубокой разрядки системой „Electronic Cell Protection (ECP)“. Защитная схема выключает электроинструмент при разряженном аккумуляторе – рабочий инструмент останавливается.

► **После автоматического выключения электроинструмента не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею (5), нажмите на обе кнопки разблокировки (6) и, потянув вниз, извлеките аккумулятор из электроинструмента. **Не применяйте при этом силы.**

Учитывайте указания по утилизации.

### Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	≥ 66 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	33–66 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	≤ 33 %
Мигание 1 зеленого светодиода	Резерв

Если после нажатия на кнопку (7) не загорается ни один светодиодный индикатор, аккумулятор неисправен и его следует заменить.

### Светодиодный индикатор состояния

Светодиодный индикатор состояния	Значение
Индикатор мигает зеленым светом	Режим ожидания (Sleep mode)
Индикатор продолжительно мигает зеленым светом	Готовность к резке (Ready to cut)

### Светодиодный предупреждающий индикатор

Светодиодный предупреждающий индикатор	Значение
Индикатор мигает красным светом	Электроинструмент заклинило, и нож автоматически возвращается в открытое положение.
Индикатор продолжительно горит красным светом	Температура аккумулятора, двигателя и электронного модуля слишком высокая.

### Звуковой сигнал

Звуковой сигнал	Значение
Звучит один звуковой сигнал.	Режим ожидания (Sleep mode)
Звучат два звуковых сигнала.	Готовность к резке (Ready to cut)

## Эксплуатация

### Включение электроинструмента

#### Установка аккумулятора

**Указание:** Применение аккумуляторов, не предназначенных для данного электроинструмента, может привести к сбоям в работе или повреждению электроинструмента.

Вставьте заряженную аккумуляторную батарею (5) в рукоятку, чтобы она отчетливо зашла в зацепление.

### Включение (режим ожидания - Sleep mode)

Для включения нажмите на выключатель (7). Загорается индикатор заряженности аккумуляторной батареи (8) и мигает индикатор состояния (3). Нож (1) и губка (10) остаются неподвижными.

Звучит один звуковой сигнал.

### Активация ножа (готовность к резке - Ready to cut)

Быстро нажмите дважды на выключатель резки (9). Нож (1) возвращается в исходное положение. Светодиодный индикатор состояния (3) перестает мигать и начинает гореть постоянно.

Звучат два звуковых сигнала.

### Резка

Для начала резки нажимайте выключатель резки (9), пока не начнется резка. Затем снова отпустите выключатель резки (9). Нож (1) возвращается в исходное положение.

### Деактивация/блокировка ножа

Удерживайте выключатель резки (9) нажатым в течение 4 секунд. Нож (1) переходит в закрытое состояние и фикс-

сигналом. Звучит один звуковой сигнал. Светодиодный индикатор состояния (3) мигает. Электроинструмент переходит в режим ожидания (Sleep mode) и через минуту выключается.

### Выключение

Для выключения нажмите на выключатель (7). Индикатор заряженности аккумуляторной батареи (8) и светодиодный индикатор состояния (3) не горят.

### Поиск неисправностей

Симптом	Возможная причина	Способ устранения
Предупреждающий индикатор (2) мигает красным светом	Электроинструмент заклинило	Нож (1) автоматически возвращается в открытое положение.
Предупреждающий индикатор (2) постоянно горит красным светом	Температура аккумулятора, двигателя и электронного модуля слишком высокая	Аккумулятор, двигатель и электронный модуль должны охладиться.
Нож (1) не выдвигается после нажатия на выключатель резки (9)	Слишком низкий заряд аккумулятора (5)	Зарядите аккумулятор (5).
	Выключатель (7) не нажимается	Нажмите на выключатель (7).
	Электроинструмент все еще находится в режиме ожидания	Дважды нажмите на выключатель резки (9) (готовность к резке).
	Выключатель резки (9) неисправен Датчик Холла неисправен	Не продолжайте работу, обратитесь в сервисную мастерскую.
Нож (1) заклинило в ветке	Ветка слишком толстая	Отпустите выключатель резки (9). Нажмите выключатель (7) или извлеките аккумулятор (5), затем медленно и прямо вытащите нож (1) из ветки.
Неровный срез	Слишком большое расстояние между ножом (1) и губкой (10)	Отрегулируйте расстояние между ножом (1) и губкой (10)
	Нож (1) или губка (10) изношены	Замените нож (1) или губку (10)

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

- ▶ **Перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена рабочего инструмента и т. д.) извлекайте аккумулятор из электроинструмента.** При случайном нажатии выключателя возникает опасность травмирования.
- ▶ **Для качественной и надежной работы содержите изделие в чистоте.**

После использования протрите лезвие влажной тканью. Никогда не опрыскивайте изделие водой.

Никогда не опускайте изделие в воду.

Храните изделие в безопасном, сухом и недоступном для детей месте.

Проверяйте, что все гайки, болты и винты плотно затянуты, чтобы можно было безопасно работать с изделием.

Проверяйте изделие и в целях безопасности заменяйте изношенные или поврежденные детали.

### Рекомендации по подрезке древесины

**Не используйте прибор, находясь в неудобной позе.** Это может привести к тяжелым травмам.

**Держите свободную руку на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Не касайтесь лезвий.** Они очень острые, вы можете порезаться.

Убедитесь, что заменяемые детали произведены компанией Bosch. Не вносите изменения в устройство.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

#### Регулировка расстояния между лезвием и губкой

Всегда вынимайте аккумулятор перед регулировкой расстояния.

Если расстояние между ножом **(1)** и губкой **(10)** спустя некоторое время перестает быть оптимальным, его можно отрегулировать заново:

- Ослабьте винт **(13)**.
- Поверните контргайку **(12)** в требуемом направлении.
- Снова затяните винт **(13)**.

#### Смазка ножа

Извлеките аккумулятор перед заливкой масла.

Чтобы добиться оптимальной производительности резки, налейте немного масла в маслониливное отверстие **(14)** для смазки ножа. Периодичность добавления масла зависит от частоты резки, диаметра и жесткости веток.

#### Уход за аккумулятором

Чтобы гарантировать оптимальную работу аккумулятора, соблюдайте следующие указания и принимайте следующие меры:

- Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия влаги и воды.
- Храните аккумулятор отдельно от садового инструмента.
- При прямых солнечных лучах не оставляйте аккумулятор в садовом инструменте.
- Оптимальная температура хранения аккумулятора составляет 5 °C.
- Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы аккумуляторной батареи после зарядки указывает на то, что аккумуляторная батарея исчерпала свой ресурс и ее необходимо заменить.

#### Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Сборочные чертежи и информация о запасных частях находятся на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Консультанты по вопросам применения Bosch с удовольствием помогут Вам при вопросах в отношении наших продуктов и принадлежностей к ним.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

#### Прочие сервисные адреса находятся на:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов неквалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побелости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

#### Транспортировка

На вложенные литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При пересылке третьими лицами (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Пересылайте аккумуляторную батарею только в том случае, если корпус не поврежден. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не болталась в упаковке. Соблюдайте, пожалуйста, также возможные дополнительные национальные предписания.

### Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.



Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батареи в бытовой мусор!

### Только для стран-членов ЕС:

Вышедшие из употребления электроинструменты, а также неисправные или отслужившие свой срок аккумуляторы/батареи должны быть утилизированы отдельно. Воспользуйтесь предусмотренными для этого системами сбора.

При неправильной утилизации отработанное электрическое и электронное оборудование может оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия опасных веществ.

### Аккумуляторы/батарей:

#### Литий-ионные:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе Транспортировка (см. „Транспортировка“, Страница 126).

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

#### Пояснення щодо символів



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Тримайте руки на відстані від ножа.



Не використовувати під дощем.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед роботами з технічного обслуговування від'єднайте акумуляторну батарею.

### Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим**

**електроінструментом.** Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

#### Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений

кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

#### Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неухважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вмикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.
- ▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пилівідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пилівідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ▶ **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно**

**призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

#### Правильне поводження та користування електроінструментами

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вмикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вмикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- ▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

### Правильне поводження та користування електроінструментами, що працюють на акумуляторних батареях

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в електроінструментах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, цвяхами, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травми.
- ▶ **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** Вогонь або температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.
- ▶ **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

### Сервіс

- ▶ **Віддавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.
- ▶ **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

### Вказівки з техніки безпеки для акумуляторних секаторів

- ▶ **Не використовуйте секатор за поганих погодних умов, зокрема, коли збирається гроза.** Це зменшує небезпеку ураження блискавкою.
- ▶ **Тримайте всі шнури живлення та електропроводку на відстані від зони різання.** Шнур живлення або електропроводка можуть бути приховані і можуть бути ненавмисно перерізані ножом.
- ▶ **Під час робіт, коли ніж може зачепити захвану електропроводку, тримайте секатор лише за ізольовані рукоятки.** Зачеплення ножом електропроводки, що знаходиться під напругою, може зарядити металеві частини секатора та призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Бережіть всі частини тіла від контакту з ножом.** Мить неуважності під час користування секатором може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Завжди слідкуйте за стійким положенням і користуйтеся секатором, лише якщо стоїте на землі.** Слизька або нестабільна основа може призвести до втрати рівноваги або контролю над електроінструментом.
- ▶ **Під час різання гілок, що знаходяться у пружному стані, майте на увазі, що гілка може розігнутися.** У разі вивільнення напруги у деревному волокні гілка, що була напружена, може вдарити оператора та призвести до травм.
- ▶ **Не використовуйте секатор, залізи на дерево, стоячи на драбині або на нестійкій поверхні.** Використання секатора у такий спосіб може призвести до втрати рівноваги, втрати контролю та травмування.
- ▶ **Переконайтеся, що вимикач вимкнений і акумуляторна батарея винята або вимкнена, коли видаляєте зрізаний матеріал, що застряг, або обслуговуєте електроінструмент.** Несподіване увімкнення секатора під час видалення зрізаного матеріалу, що застряг, або робіт з технічного обслуговування може призвести до важких травм.
- ▶ **Після закінчення або при перериванні роботи вимкніть секатор або відключіть електроживлення.** Вимкнення або від'єднання від мережі електроживлення запобігає травмам, що виникають через випадкове натискання вимикача різання.
- ▶ **Переносьте секатор за ручку з вимкненим ножом і слідкуйте за тим, щоб не натиснути на вимикач.** Обережність під час перенесення секатора знижує ризик ненавмисного вмикання, через яке може виникнути небезпека травмування ножом.

### Додаткові вказівки з техніки безпеки

- ▶ Цей прилад не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом та/або знаннями, якщо тільки вони не перебувають під наглядом або не отримали

інструктаж щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.

Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.

- ▶ Не дозволяйте дітям користуватися інструментом; не залишайте інструмент без нагляду і зберігайте інструменти, якими Ви саме не користуєтесь, у недоступному для дітей місці.
- ▶ **Перевіряйте дерева і куці на наявність сторонніх предметів, як-от дротяних огорож і прихованої електропроводки.** Видаляйте ці предмети.
- ▶ **Тримайте вільну руку на безпечній відстані від робочої зони. Не торкайтеся до лез.** Вони дуже гострі, Ви можете порізатися.
- ▶ **Під час перерв або зупинок у роботі закривайте лезо, як описано в розділі «Експлуатація».** Це запобігає травмам, спричиненим випадковим натисканням на вимикач.
- ▶ Завжди вдягайте захисні рукавиці, коли працюєте з електроінструментом або хочете виконати роботи з технічного обслуговування/очищення або видалення бруду/зрізаного матеріалу, що застряг.
- ▶ Уникайте неприродного положення тіла і завжди тримайте рівновагу. На схилах завжди слідкуйте за тим, щоб Ви стійко стояли на ногах. Завжди йдіть спокійним кроком, ніколи не біжіть.
- ▶ У разі тривалого використання рекомендується робити відповідні перерви.
- ▶ Використовуйте електроінструмент лише для передбачених для нього робіт (див. Призначення електроінструмента).
- ▶ **Не змінюйте жодні компоненти електроінструмента. Існує небезпека поранення.**
- ▶ **Під час використання електроінструмента не носіть відкрите взуття.**
- ▶ **Використовуйте лише оригінальне приладдя Bosch.**
- ▶ Не використовуйте прилад, не залишайте його без нагляду і не заряджайте акумулятор у негоду, в тому числі під час дощу або у вологих середовищах.
- ▶ Не підпускайте інших осіб ближче ніж на безпечну відстань від робочої зони.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб Ви не перерізали прихований електричний кабель.
- ▶ Перед транспортуванням вийміть акумулятор з приладу.
- ▶ У разі несправності вийміть батарею з приладу.

### Вказівки з техніки безпеки та вказівки щодо оптимального поводження з акумуляторною батареєю

- ▶ **Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що виріб вимкнений.** Встромляння акумуляторної батареї у ввімкнутий виріб може призвести до нещасного випадку.

- ▶ **Використовуйте лише акумуляторні батареї Bosch, передбачені для цього садового інструменту.**

Використання інших акумуляторних батарей може призвести до травми і небезпеки пожежі.

- ▶ **Не вносьте конструктивних змін в акумуляторну батарею та не відкривайте її.** Існує небезпека короткого замикання.



**Захищайте акумуляторну батарею від високих температур (напр., від тривалого впливу сонячних променів), вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.



- ▶ **Коли електроінструмент не використовується, не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **У разі пошкодження або неправильного використання акумуляторної батареї може виходити пара.** Забезпечте добре провітрювання і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пара може викликати подразнення дихальних шляхів.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробі виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ Захищайте акумуляторну батарею від вологи і води.
- ▶ Зберігайте акумулятор лише при температурі від – 20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- ▶ Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

### Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися приладом.

Символ	Значення
	Напрямок пересування

## Опис продукту і послуг



### Прочитайте всі застереження і вказівки.

Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкції може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих на початку інструкції з експлуатації.

### Призначення приладу

Прилад призначений для професійного зрізання гілок і підризування рослин діаметром до 25 мм. Виріб призначений для наземного застосування.

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроінструменту на сторінці з малюнком.

- (1) Лезо
- (2) Світлодіодний попереджувальний індикатор
- (3) Світлодіодний індикатор стану
- (4) Кришка
- (5) Акумуляторна батарея
- (6) Кнопка розблокування акумуляторної батареї
- (7) Вимикач
- (8) Індикація зарядженості акумуляторної батареї
- (9) Вимикач різання
- (10) Губка
- (11) Рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- (12) Стопорна гайка для ріжучого краю
- (13) Гвинт регулювання відстані між ножем та ріжучим краєм
- (14) Отвір для заливання оливи

### Технічні дані

Акумуляторні садові ножиці		GGP 12V-25
Товарний номер		<b>3 601 HD8 1..</b>
Номинальна напруга	V	12
Макс. продуктивність різання <sup>A)</sup>	мм	25
Вага <sup>B)</sup>	кг	1,0
Рекомендована температура навколишнього середовища під час експлуатації <sup>C)</sup> і заряджання	°C	0 ... +35
Рекомендована температура навколишнього середовища при зберіганні	°C	-20 ... +50
Рекомендовані акумуляторні батареї		GBA 12V...

### Акумуляторні садові ножиці

### GGP 12V-25

Рекомендовані зарядні пристрої

	GAL 12...
	GAX 18...

- A) Виміряно за температури 20–25 °C з акумулятором **GBA 12V 3.0Ah**
- B) в залежності від використовуваної акумуляторної батареї
- C) обмежена потужність за температури < 0 °C

Значення можуть відрізнятися залежно від виробу, умов застосування та довкілля. Детальнішу інформацію див. на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Інформація щодо шуму і вібрації

Рівень шумів визначений відповідно до **EN 62841-1**.

A-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, нижчий за 70 дБ(A). Загальна вібрація  $a_v$  (векторна сума трьох напрямків) і похибка K визначені відповідно до **EN 62841-1**:  
 $a_v < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації і рівень емісії шуму вимірювалися за визначеною в стандартах процедурою; ними можна користуватися для порівняння приладів. Вони також придатні для попередньої оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму.

Зазначені рівень вібрації і рівень емісії шуму стосуються основних робіт, для яких застосовується електроінструмент. Однак у разі застосування електроінструмента для інших робіт, роботи з іншим приладдям або у разі недостатнього технічного обслуговування рівень вібрації і рівень емісії шуму можуть бути іншими. В результаті рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом всього робочого часу можуть значно зрости.

Для точної оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму потрібно також враховувати інтервали часу, коли електроінструмент вимкнений або, хоча й увімкнений, але фактично не працює. Це може значно зменшити сумарний рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом робочого часу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора електроінструмента від вібрації, напр.: технічне обслуговування електроінструмента і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

## Монтаж

### Виймання акумуляторної батареї (див. мал. А)

- **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літійо-іонний акумулятор, що використовується у Вашому приладі.

**Вказівка:** Акумуляторна батарея поставляється частково зарядженою. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літєво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Літєво-іонний акумулятор захищений від глибокого розряджання системою „Electronic Cell Protection (ECP)“. При розрядженому акумуляторі прилад завдяки схемі захисту вимикається. Робочий інструмент більше не рухається.

► Після автоматичного вимикання електроінструмента більше не натискайте на вимикач. Це може пошкодити акумуляторну батарею.

Щоб витягти акумуляторну батарею (5), натисніть на обидві кнопки розблокування (6) і витягніть акумуляторну батарею з електроінструмента, потягнувши її донизу. **Не застосовуйте при цьому силу.**

Зважайте на вказівки щодо утилізації.

### Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Світлодіод	Ємність
Свічення 3 х зелених	≥ 66 %
Свічення 2 х зелених	33–66 %
Свічення 1 х зеленого	≤ 33 %
Блимання 1 х зеленого	Резерв

Якщо після натискання на кнопку (7) жоден світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба замінити.

### Індикатор стану світлодіода

Індикатор стану світлодіода	Значення
Індикатор блимає зеленим кольором	Режим очікування (Sleep mode)
Індикатор тривало світиться зеленим кольором	Готовий до різання (Ready to cut)

### Світлодіодний попереджувальний індикатор

Світлодіодний попереджувальний індикатор	Значення
Індикатор блимає червоним кольором	Електроінструмент заклинило, і ніж автоматично повертається у відкрите положення.
Індикатор тривало світиться червоним кольором	Занадто висока температура акумуляторної батареї, двигуна та електронного модуля.

### Звуковий сигнал

Звуковий сигнал	Значення
Один раз лунає звуковий сигнал.	Режим очікування (Sleep mode)
Звуковий сигнал лунає двічі.	Готовий до різання (Ready to cut)

### Експлуатація

#### Початок роботи

#### Встромляння акумуляторної батареї

**Вказівка:** Використання акумуляторних батарей, що не є призначеними для цього електроінструмента, може призвести до перебоїв у роботі або пошкодження електроінструмента.

Встроміть заряджену акумуляторну батарею (5) в рукоятку, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.

#### Увімкнення (Sleep mode)

Для увімкнення натисніть на вимикач (7). Вмикається індикатор зарядженості акумуляторної батареї (8) та блимає світлодіодний індикатор стану (3). Лезо (1) та губка (10) залишаються нерухомими.

Один раз лунає звуковий сигнал.

#### Активація ножа (Ready to cut)

Двічі швидко натисніть на вимикач різання (9). Лезо (1) повертається у вихідне положення. Світлодіодний індикатор стану (3) перестає блимати і починає світитися постійно.

Звуковий сигнал лунає двічі.

#### Різання

Для початку різання натискайте вимикач різання (9), поки різання не розпочнеться. Потім відпустіть вимикач різання (9). Лезо (1) повертається назад у вихідне положення.

#### Деактивація/блокування ножа

Утримуйте вимикач різання (9) натиснутим протягом 4 секунд. Лезо (1) переходить у закрите положення і фіксується. Один раз лунає звуковий сигнал. Світлодіодний індикатор стану (3) блимає. Електроінструмент переходить у режим очікування (Sleep mode), через хвилину вимикається.

#### Вимкнення

Для вимкнення натисніть на вимикач (7). Індикатор зарядженості акумуляторної батареї (8) та світлодіодний індикатор стану (3) вимкнені.

#### Вказівки щодо підрізання чагарників

**Не використовуйте прилад, перебуваючи в незручній позі.** Це може привести до тяжких поранень.

**Тримайте вільну руку на безпечній відстані від робочої зони. Не торкайтеся лез.** Вони дуже гострі, ви можете порізатись.

### Пошук несправностей

Ознаки	Можлива причина	Усунення
Світлодіодний попереджувальний індикатор <b>(2)</b> блимає червоним кольором	Електроінструмент заклинило	Лезо <b>(1)</b> автоматично повертається у відкрите положення.
Світлодіодний попереджувальний індикатор <b>(2)</b> тривало світиться червоним кольором	Температура акумуляторної батареї, двигуна та електронного модуля занадто висока	Залиште акумуляторну батарею, двигун та електронний модуль охолонути.
Лезо <b>(1)</b> не рухається після натискання на вимикач різання <b>(9)</b>	Заряд акумуляторної батареї <b>(5)</b> занизький	Зарядіть акумуляторну батарею <b>(5)</b> .
	Вимикач <b>(7)</b> не натиснуто	Натисніть вимикач <b>(7)</b> .
	Електроінструмент все ще у режимі очікування «Sleep mode»	Двічі натисніть вимикач різання <b>(9)</b> (Ready to cut).
Лезо <b>(1)</b> застрягло у гілці	Вимикач різання <b>(9)</b> несправний	Не продовжуйте роботу, зверніться у сервісну майстерню.
	Датчик Холла несправний	
Лезо <b>(1)</b> застрягло у гілці	Гілка дуже товста	Відпустіть вимикач різання <b>(9)</b> . Натисніть на вимикач <b>(7)</b> або вийміть акумуляторну батарею <b>(5)</b> , потім повільно і прямо витягніть лезо <b>(1)</b> з гілки.
	Нерівний зріз	Відстань між лезом <b>(1)</b> і губкою <b>(10)</b> велика
	Лезо <b>(1)</b> або губка <b>(10)</b> зношені	Встановіть відстань між лезом <b>(1)</b> або губками <b>(10)</b> Замініть лезо <b>(1)</b> або губку <b>(10)</b>

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед виконанням будь-яких робіт з електроінструментом (наприклад, при технічному обслуговуванні, заміні деталей тощо) вийміть акумулятор з електроінструменту.** При випадковому увімкненні вимикача існує небезпека поранення.
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте продукт в чистоті.**

Після використання протирайте лезо вологою ганчіркою. Ніколи не обприскуйте інструмент водою. Ніколи не занурюйте виріб у воду. Зберігайте виріб в безпечному, сухому та недоступному для дітей місці.

Переконайтеся, що всі гайки, болти і гвинти затягнуті, щоб ви могли безпечно працювати з виробом.

Перевірте виріб і замініть зношені або пошкоджені деталі, аби подбати про безпеку.

Переконайтеся, що деталі, які підлягають заміні, виготовлені компанією Bosch. Не вносьте зміни до приладу.

### Відрегулюйте відстань між ножем і губкою

Завжди виймайте акумуляторну батарею перед регулюванням відстані.

Якщо через певний час відстань між ножем **(1)** і губкою **(10)** стає недостатньою, ви можете встановити відстань знову:

- Відпустіть гвинт **(13)**.
- Поверніть контргайку **(12)** у потрібному напрямку.
- Знову міцно затягніть гвинт **(13)**.

### Змащування ножа

Перед заливанням оливи вийміть акумуляторну батарею. Для досягнення оптимальної продуктивності різання налийте трохи оливи в отвір для заливання оливи **(14)**, щоб змастити лезо. Періодичність додавання оливи залежить від частоти різання, діаметра і жорсткості гілок.

### Догляд за акумуляторною батареєю

Зважайте на такі вказівки та заходи, щоб забезпечити оптимальне використання акумуляторної батареї:

- Захищайте акумуляторну батарею від вологи і води.
- Зберігайте акумуляторну батарею окремо від садового інструмента.
- У разі потрапляння на садовий інструмент прямих сонячних променів не залишайте акумуляторну батарею в інструменті.

- Оптимальна температура для зберігання акумуляторної батареї становить 5 °С.
- Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Значно скорочена тривалість експлуатації після заряджання свідчить про те, що акумуляторна батарея вичерпала свій ресурс і її треба поміняти.

### Сервіс і консультації з питань застосування

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Складальні креслення та інформація про запасні частини також розташовані на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Команда співробітників Bosch з надання консультації щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

У разі всіх додаткових запитань та замовлення запчастин, будь ласка, обов'язково зазначаєте 10-значний номер для замовлення, наведений на заводській таблиці продукту.

### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)

[www.bosch-professional.com/ua/uk](http://www.bosch-professional.com/ua/uk)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

### Подальші сервісні адреси наведені на:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Транспортування

На рекомендовані літій-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.

У разі пересилки третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно дотримуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці. Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

### Утилізація



Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батареї в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:

Непридатні до використання та дефектні електроінструменти, а також використані акумуляторні батареї/батареї необхідно утилізувати окремо.

Скористайтеся передбаченими для цього системами збору.

У разі неправильної утилізації відпрацьоване електричне та електронне обладнання може мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людей через можливу наявність небезпечних речовин.

### Акумулятори/батареї:

#### Літійо-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі Транспортування (див. „Транспортування“, Сторінка 134).

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

#### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеру (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

#### Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымды бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз

- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

#### Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

#### Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

#### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

#### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы -50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

## Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

### Белгілердің мағынасы



Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.



Қолыңызды пышақтан алшақ ұстаңыз.



Жауын жауып тұрғанда қолданбаңыз.



**САҚТАНДЫРУ:** Құралда күту және жөндеу жұмыстарын өткізу алдымен алдымен құрал аккумуляторын шығарып алыңыз.

## Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

### ⚠ ЕСКЕРТУ

Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді,

нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды

**оқыңыз.** Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумулятордан қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

### Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- ▶ **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.

### Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс.** Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге қосылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.
- ▶ **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз.** Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз. Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.

- ▶ **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

#### Жеке қауіпсіздік

- ▶ **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз. Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз. Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз.** Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- ▶ **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу. Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосулы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Көп күш істепеңіз. Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз.** Бұл күтімге жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▶ **Тиісті киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосулы болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
- ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы

**аккумуляторды ажыратыңыз.** Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.

- ▶ Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.
- ▶ Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.
- ▶ Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.

#### Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ **Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз.** Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

- ▶ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

#### Батарея құралын пайдалану және күту

- ▶ **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышпен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын тек арнайы тағайындалған батарея жинақтарымен пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея жинақтарын пайдалану жарақаттану мен өрт қауіпіне алып келеді.
- ▶ **Егер батарея жинағы қолдануда болмаса, оны түйреуіш, тиын, кілт, шеге, бұранда немесе басқа кіші метал заттардан ұстаңыз, олар бір терминалдан басқасына байланыс жасауы мүмкін.** Батарея терминалдарын қосу күйік немесе өртке алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тимеңіз.** Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз. Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Зақымдалған немесе өзгертілген батарея жинақтарын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өртке, жарылуға немесе жарақаттуға алып келуі мүмкін кездейсоқ әрекеттерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Батарея жинағын немесе құралын өртке немесе қатты температураға салдырмаңыз.** 130 °C жоғары температураларда жарылыс болуы мүмкін.
- ▶ **Барлық зарядтау нұсқауларын орындап батарея жинағын нұсқауларда белгіленген температура ауқымынан тыс жағдайда зарядтамаңыз.** Дұрыс емес зарядтау немесе белгіленген ауқымнан тыс температурада зарядтау батареяны зақымдап өрт қауіпін жоғарылатуы мүмкін.

#### Қызмет көрсету

- ▶ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.
- ▶ **Зақымдалған батарея жинақтарын ешқашан пайдаланбаңыз.** Батарея жинақтарын тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жабдықтаушысы арқылы орындалуы мүмкін.

#### Аккумулятормен жұмыс істейтін бақ қайшылары үшін қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ **Секаторды ауа райы нашар болып тұрған жағдайларда, әсересе найзағай түсу қауібі пайда болғанда, қолданбаңыз.** Құралды осындай ауа райы жағдайларында қолданбау найзағай түсу қауібін азайтады.

- ▶ **Электр қуатқа қосу кабелін және электр тоқ өткізетін кабельдерін бұталар кесу аумағынан ұзақта ұстаңыз.** Электр қуатқа қосу кабелі немесе электр тоқ өткізетін кабельдері көрінбейтін түрде жатып, пышақ арқылы кесіліп қалуы мүмкін.
- ▶ **Құрал пышағы көзбен көрінбейтін тоқ кабелдеріне тиіп қала алатындығынан секаторды тек қана оның оқшауланған тұтқаларынан ұстаңыз.** Құрал пышақтары кезкелген электр кернеу өткізгіш кабелдеріне жанасып тиіп кетуі секатордың металдан жасалған бөлшектерін кернеу астына қойып, электр соққыға апаруы мүмкін.
- ▶ **Дене мүшелерінің барлығын құрал пышағынан алыс ұстаңыз.** Секаторды қолданғанда бір сәт алаңғасарлық пен абайсыздық ауыр апаттарға апара алады.
- ▶ **Жұмыс барысында әрқашан тұрақты түрде тұрып тұрғаныңызға назар аударып, құралды тек қана жер үстінде тұрғаныңызда қолданыңыз.** Сырғанақ болған табан немесе тұрақты емес құмды жерлер теңгерім жоғалуына немесе құрал басқарылуын жоғалтуға апаруы мүмкін.
- ▶ **Кернеу астында тұрған бұтақтарды кескенде осы бұтақ қатты қайтарым бере алатынына назар аударыңыз.** Ағаш талшықтарындағы кернеу босатылып шықса, осы кернеу астында тұрған бұтақ құралды қолданып тұрған адамға тиіп, жарақаттарға апара алуы мүмкін.
- ▶ **Ағаш үстіне шыққанда, асылмалы басқыштарда немесе тұрақты емес табандар үстінде тұрғаныңызда секаторды пайдаланбаңыз.** Секаторды осындай түрде пайдалану тепе-теңдіктің жоғалуына, құрал басқарылуын жоғалуына және жарақаттарға апара алады.
- ▶ **Құралда күту не жөндеу жұмыстарын өткізу алдынан немесе құралда қысылып қалған кесілген өсімдіктер бөлшектерін алып тастау алдынан алдымен құралдың Қосу/Өшіру түймешіктерінің барлығы өшіріліп және батареясы құралдан шығарылып немесе өшіріліп қойылғанына көз жеткізіңіз.** Құрал ішінде қысылып қалған кесілген бұтақтарды алу немесе құралды күту жұмыстарын өткізу барысында аккумулятормен істейтін секатордың өз-өзімен іске қосылып кетуі ауыр жаралануларға апара алады.
- ▶ **Бақша қайшысын жұмыстағы әр үзіліс кезінде немесе жұмыс аяқталған сайын өшіріңіз немесе электр желісінен ажыратыңыз.** Өшіру немесе электр желісінен ажырату әрекеті кесу ауыстырып-қосқышының кенет басылуынан жарақат алуға жол бермейді.
- ▶ **Секаторды, оның пышағы толығымен тоқтатылып қойылғанында, тұтқасынан ұстап, оның Қосу/Өшіру түймешігінің басылып кетпеуіне назар аударыңыз.** Секаторды ұқыпты түрде ұстап тасымалдау құралдың өз-өзімен іске қосылып кету

қауіп және осының саласынан пайда бола алатын жаралану қауіптерін азайтады.

### Қосымша қауіпсіздік нұсқаулықтары

- ▶ Бұл құрылғыны дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі және/немесе білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаған немесе құрылғыны пайдалану әдісі жөнінде нұсқау алмаған жағдайда пайдалануға рұқсат етілмейді. Балалардың құрылғымен ойнамауына көз жеткізу үшін оларды қадағалап тұру керек.
- ▶ Балаларға осы құралмен жұмыс істеу үшін рұқсат бермеңіз; құралды бақылаусыз қалдырмаңыз және қолданбайтын құралдарды балалардың қолы жете алмайтын, қауіпсіз жерде сақтаңыз.
- ▶ **Ағаштар мен бұталарда бөтен заттардың, мысалы сымды қоршаулар және көзбен көрінбейтін желілік сымдардың, бар не жоқ болуын тексеріп алыңыз.** Осындай заттарды алып тастаңыз.
- ▶ **Өзіңіздің бос қолыңызды жұмыс өрісіне қарай қауіпсіз аралықта ұстаңыз. Құрал жүздерін түртпеңіз.** Олар өте өткір болып, дене бөлшектеріне тиіп, кесіп, жарақаттарға апара алады.
- ▶ **"Жұмыс істеу" тарауында сипатталғандай, пышақты жұмыстағы үзілістер кезінде жабыңыз.** Осылайша ажыратқыштың кенет басылуынан жарақат алуға жол берілмейді.
- ▶ Құралмен жұмыс істегеніңізде немесе күту/тазалау жұмыстарын өткізгіңіз келгенде, және құралды ластан/кесілген заттардан тазалау барысында әрқашан қорғау қолғашаларын киіп жүріңіз.
- ▶ Денеңізді қате қалыпта ұстамай, әрқашан тепе-теңдікті жоғалтпай жұмыс істеңіз. Көлбеу болған аумақтарда қауіпсіз түрде баяу ғана жүруіңіз қажет. Әрқашан баяу жүріңіз, ешқашан тез жүрмеңіз не жүгірмеңіз.
- ▶ Бұйымды ұзақ уақыт бойы қолданғанда лайықты түрде үзіліс жасап отыруыңыз лазым.
- ▶ Құралды тек қана ол үшін мақсатталған жұмыстар үшін қолданыңыз - "Мақсатталған қолдануы" тарауын қараңыз.
- ▶ **Құралдың ешбір компоненттерін өзгертпеңіз. Жарақаттану қауіпі бар.**
- ▶ **Құралды пайдаланған барысында ешқашан ашық аяқ-киімін киіп жүрмеңіз.**
- ▶ **Тек түпнұсқалық Bosch керек-жарақтарды пайдаланыңыз.**
- ▶ Ауа райы нашар болған жағдайда, әсіресе жаңбыр жауғанда немесе ылғалды жерлерде құрылғыны пайдаланбаңыз, қалдырмаңыз және аккумуляторды зарядтамаңыз.
- ▶ Жақында тұрған адамдарды жұмыс өрісіне қауіпсіз аралықта ұстаңыз.
- ▶ Көзбен көрінбейтін электр кабельдерін электр құралмен кесіп кетпеуіңізге назар аударып жүріңіз.

- ▶ Тасымалдау алдында құрылғыдан аккумуляторды шығарып алыңыз.
- ▶ Ақау орын алған жағдайда, құрылғыдан аккумуляторды шығарып алыңыз.

### Қауіпсіздік нұсқаулары мен аккумуляторды оңтайлы түрде пайдалану бойынша нұсқаулар

- ▶ **Аккумуляторды құралға енгізу алдынан құрал өшіріліп қойылған қалыпта болғанын тексеріп алыңыз.** Аккумуляторды қосылып тұрған бақ электрбұйымына енгізу апаттарға апара алады.
- ▶ **Тек қана осы бақ электрбұйымы үшін арналған арнайы Bosch аккумуляторларын қолданыңыз.** Басқа түрлі аккумуляторларды қолдану жаралану және өрт қауібіне апара алады.
- ▶ **Аккумуляторды өзгертпеңіз және ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қауіпі бар.




**Аккумуляторды ыстықтан (мысалы, ұзақ уақыт бойы күн сәулеленуінен де), оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылу қауіпі бар.



- ▶ **Құралды пайдаланбаған уақытта пайдаланылмайтын аккумуляторды қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, бұрандалардан және түйіспелердің тұйықтауына апара алатын басқа ұсақ темір заттардан ұзақ жерде сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке апаруы мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторда зақымданған жерлері бар болғанда немесе ол дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда жұмыс аумағына таза ауа кіргізіп, шағымдар болса, дәрігерге жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятордың қысқа тұйықталуын өткізбеңіз.** Жарылу қауіпі бар.
- ▶ Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдықтан қорғап жүріңіз.
- ▶ Бақ электр бұйымын температура аумағы -20 °C және 50 °C аралығында болған жерлерде ғана сақтаңыз. Бақ электр бұйымын, мысалы, жазда көлікте қалдырмаңыз.
- ▶ Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.

**Белгілер**

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

Белгі	Мағынасы
	Қозғалыс бағыты

**Өнім және қуат сипаттамасы****Қауіпсіздік бойынша нұсқауларын және сақтандырулардың барлығын оқыңыз.**

Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алдыңғы бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

**Мақсаты бойынша қолдану**

Құрылғы кәсіби салада макс. диаметрі 25 мм болатын бұтақтар мен өсімдіктерді кесуге арналған. Өнім жер үстінде пайдалануға арналған.

**Көрсетілген құрамды бөлшектер**

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі электр құралының көрсетіліміне қатысты болып келеді.

- (1) Пышақ
- (2) Ескерту жарықдиоды
- (3) Күй жарықдиоды
- (4) Қапата
- (5) Аккумулятор
- (6) Аккумуляторды босату түймесі
- (7) Ажыратқыш
- (8) Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы
- (9) Кесуге арналған ажыратқыш
- (10) Қысқыш
- (11) Тұтқа (беті оқшауланған)
- (12) Кескіштің бекіткіш гайкасы
- (13) Кескіш пышақ пен кескіш арасындағы қашықтықты реттеуге арналған бұранда
- (14) Май құю саңылауы

**Техникалық мәліметтер**

Аккумуляторлық бақша қайшысы	GGP 12V-25	
Өнім нөмірі	3 601 ND8 1..	
Номиналды кернеу	B	12

**Аккумуляторлық бақша қайшысы GGP 12V-25**

Макс. кесу қуаты <sup>A)</sup>	мм	25
Салмағы <sup>B)</sup>	кг	1,0
Жұмыс кезінде <sup>C)</sup> және зарядтау кезінде рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	0 ... +35
Сақтау кезінде ұсынылатын қоршаған орта температурасы	°C	-20 ... +50
Ұсынылатын аккумуляторлар	GBA 12V...	
Ұсынылатын зарядтағыш құрылғылар	GAL 12... GAX 18...	

- A) 20–25 °C температурасында **GBA 12V 3.0Ah** аккумуляторымен өлшенеді
- B) пайдаланған аккумуляторға байланысты
- C) температура < 0 °C болғанда жұмыс күші шектелген көлемде болады

Мәндер өнімге байланысты өзгешеленуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін. Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз: [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

**Шуыл/діріл туралы ақпарат**

Шуыл деңгейі **EN 62841-1** стандартына сай анықталған.

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген дыбыстық қысым деңгейі әдетте 70 дБ(A) шамасынан кем болады.

Жалпы діріл мәндері  $a_h$  (үш бағыттың векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі, **EN 62841-1** бойынша есептелген:  $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Осы нұсқауларда келтірілген діріл деңгейі және шуыл эмиссиясының көрсеткіші заңды өлшеу әдісі бойынша өлшенген және оларды электр құралдарын бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Олармен алдыңғы тербелу және шу шығаруды бағалауға болады.

Берілген тербелу деңгейі мен шуыл шығару мәні электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәндері өзгереді. Бұл бүкіл жұмыс уақыты үшін тербелу және шуыл шығаруды қатты көтеруі мүмкін.

Дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәнін нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу деңгейі және жұмыс уақытындағы шуыл шығару мәнін төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

## Монтаждау

### Аккумуляторды шығару (А суретін қараңыз)

► **Тек техникалық мәліметтерде жазылған зарядтағыш құрылғыларды пайдаланыңыз.** Тек қана мұндай зарядтағыш құрылғылар электр құралыңызда пайдаланылатын литий-иондық аккумулятормен үйлесімді.

**Нұсқау:** аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан алдын толық зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Литий-иондық аккумулятор "Electronic Cell Protection (ECP)" (электрондық элементтерді қорғау) арқылы терең заряд жоғалтудан қорғалған. Аккумулятор заряды жоқ болса электр құралы қорғаныс схемасы арқылы өшіріледі: алмалы-салмалы аспап басқа қозғалмайды.

► **Электр құралы автоматты өшкеннен соң қосқыш/өшіргішті енді басушы болмаңыз.** Өйтпесе аккумулятор зақымдануы мүмкін.

Аккумуляторды (5) шығару үшін босату түймелерінің (6) екеуін де басыңыз және аккумуляторды электр құралынан төмен қарай тартыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

Кәдеге жарату бойынша нұсқауларды орындаңыз.

### Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 3 x жасыл	≥ 66%
Үздіксіз жарық 2 x жасыл	33–66%
Үздіксіз жарық 1 x жасыл	≤ 33%
Жыпылықтайтын жарық 1 x жасыл	Резерв

(7) түймесін басқаннан кейін ешбір жарық диоды жанбаса, бұл аккумулятордың ақаулы және оны ауыстыру қажет екендігін білдіреді.

### Күй жарық диодының индикаторы

Индикатор-күй жарық диоды	Мағынасы
Индикатор жасыл түспен жыпылықтайды	Sleep mode
Индикатор жасыл түспен үздіксіз жанып тұр	Ready to cut

### Ескерту жарық диодының индикаторы

Индикатор-ескерту жарық диоды	Мағынасы
Индикатор қызыл түспен жыпылықтайды	Электр құралы бұғатталған және кескіш пышақ автоматты түрде ашық күйге қайтып оралады.
Индикатор қызыл түспен үздіксіз жанып тұр	Аккумулятордың, қозғалтқыштың және электроника модулінің температурасы тым жоғары.

### Дыбыстық сигнал

Дыбыстық сигнал	Мағынасы
Дыбыстық сигнал бір рет беріледі.	Sleep mode
Дыбыстық сигнал екі рет беріледі.	Ready to cut

## Пайдалану

### Қолданысқа енгізу

#### Аккумуляторды орнату

**Нұсқау:** Электр құралыңызға арналмаған аккумуляторды пайдалану қате жұмыс істеуіне немесе электр құралының зақымдануына алып келуі мүмкін.

Зарядталған аккумуляторды (5) тұтқа ішіне шерту дыбысымен тірелгенше енгізіңіз.

### Қосу (Sleep mode)

Қосу үшін ажыратқышты (7) басыңыз. Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы (8) жанып, күй жарық диоды (3) жыпылықтайды. Пышақ (1) және қысқыш (10) қозғалыссыз күйде қалады.

Дыбыстық сигнал бір рет беріледі.

### Пышақты іске қосу (Ready to cut)

Кесуге арналған ажыратқышты (9) екі рет қысқаша басыңыз. Пышақ (1) бастапқы күйге оралады. Күй жарық диоды (3) жыпылықтау күйінен үздіксіз жарық күйіне ауысады.

Дыбыстық сигнал екі рет беріледі.

### Кесу

Кесу үшін кесуге арналған ажыратқышты (9) кесу әрекеті орындалғанша басыңыз. Содан кейін кесуге арналған ажыратқышты (9) қайтадан жіберіңіз. Пышақ (1) бастапқы күйге қайтып оралады.

### Пышақты ажырату/құлыптау

Кесуге арналған ажыратқышты (9) 4 секунд басып тұрыңыз. Пышақ (1) жабық күйге ауысып құлыптанады.

Дыбыстық сигнал бір рет беріледі. Күй жарық диоды (3) жыпылықтайды. Электр құралы ұйқы режиміне (Sleep mode) ауысады да, бір минуттан кейін өшіп қалады.

### Өшіру

Өшіру үшін ажыратқышты (7) басыңыз. Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы (8) және күй жарық диоды (3) өшірулі.

### Ақаулықтарды іздеу

Белгі	Ықтимал себебі	Шешімі
Ескерту жарық диоды (2) қызыл түспен жыпылықтайды	Электр құралы бұғатталған	Пышақ (1) автоматты түрде ашық күйге қайтып оралады.
Ескерту жарық диоды (2) қызыл түспен үздіксіз жанып тұр	Аккумулятордың, қозғалтқыштың және электроника модулінің температурасы тым жоғары	Аккумуляторды, қозғалтқышты және электроника модулін суытыңыз.
Пышақ (1) кесуге арналған ажыратқышты (9) басқаннан кейін жылжымайды	Аккумулятордың (5) заряды тым төмен	Аккумуляторды (5) зарядтаңыз.
	Ажыратқыш (7) басылмаған	Ажыратқышты (7) басыңыз.
	Электр құралы "Sleep mode" режимінде емес	Кесуге арналған ажыратқышты (9) екі рет басыңыз (Ready to cut).
	Кесуге арналған ажыратқыш (9) бұзылған	Жұмысты жалғастырмаңыз, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Пышақ (1) бұтақта қиғаштанады	Холл датчигі бұзылған	
	Бұтақ тым қалың	Кесуге арналған ажыратқышты (9) жіберіңіз. Ажыратқышты (7) басыңыз немесе аккумуляторды (5) шығарыңыз, содан кейін пышақты (1) бұтақтан баяу әрі тігінен ұстап тартыңыз.
Түзу кесік жасалмайды	Пышақ (1) пен қысқыш (10) арақашықтығы тым үлкен	Пышақ (1) пен қысқыш (10) арақашықтығын реттеп шығыңыз
	Пышақ (1) немесе қысқыш (10) тозған	Пышақты (1) немесе қысқышты (10) алмастырыңыз

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

- ▶ **Электр құралында кез келген жұмыс өткізбес бұрын (мысалы, техникалық қызмет көрсету, құралды алмастыру және т.б.) аккумуляторды электр құралынан шығарып алыңыз.** Ажыратқышты кездейсоқ басқан жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.
- ▶ **Қауіпсіз және қалыпты түрде жұмыс істей алу үшін, құралды таза қалыпта ұстаңыз.**

Пайдаланғаннан кейін жүзді тазалау үшін ылғалды шүберекті пайдаланыңыз.

Өнімге ешқашан су селпеніз.

Өнімді ешқашан суға батырмаңыз.

Өнімді қауіпсіз, құрғақ және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

### Ірі тал-шілікті кесу бойынша кеңестер

#### Құрылғыны жағымсыз дене күйінде пайдаланбаңыз.

Бұл ауыр жарақат алуға әкелуі мүмкін.

#### Бос қолыңызды жұмыс аймағынан қауіпсіз арақашықтықта ұстаңыз. Жүздерге тиімеңіз.

Олар өте өткір және сізді кесіп алуы мүмкін.

Өнімнің қауіпсіз жұмысын қамтамасыз ету үшін барлық гайкалар, болттар мен бұрандалардың мықтап тартылғанына көз жеткізіңіз.

Өнімді тексеріп, қауіпсіздік мақсатында тозған немесе зақымдалған бөлшектерді алмастырыңыз.

Алмастырылатын бөлшектердің өндірушісі Bosch болғанына көз жеткізіңіз. Құрылғыға өзгеріс енгізбеңіз.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

#### Пышақ пен қысқыш арақашықтығын реттеу

Арақашықтықты әр реттеуден бұрын аккумуляторды шығарыңыз.

Пышақ **(1)** пен қысқыш **(10)** арақашықтығы біраз уақыттан кейін оңтайлы болмай қалса, оны жаңадан реттеп шығуға болады:

- Бұранданы **(13)** босатыңыз.
- Контргайканы **(12)** қажетті бағытпен бұраңыз.
- Бұранданы **(13)** қайтадан тартыңыз.

#### Пышақты майлау

Май құймас бұрын аккумуляторды шығарып алыңыз.

Оңтайлы кесу қуатына қол жеткізу үшін пышақты майлауға арналған май құю саңылауына **(14)** азғантай май құйыңыз. Май құю жиілігі кесу әрекеттерінің жиілігіне, бұтақтың диаметріне және бұтақтың қаттылығына байланысты болады.

#### Аккумуляторды күту

Аккумулятордың оңтайлы түрде қолдануын қамтамасыз ету үшін төмендегі нұсқаулар мен шараларды ұстанып жүріңіз:

- Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдықтан қорғап жүріңіз.
- Аккумуляторды бақ электр бұйымнан шығарып алып, бақ электр бұйымнан бөлек сақтаңыз.
- Тікелей күн сәулелері түсе алатын жағдайларда аккумуляторды бақ электр бұйым ішінде қалдырмаңыз.
- Аккумуляторды сақтау үшін ең оңтайлы температура деңгейі болып 5 °C саналады.

- Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.

Қуаттандырылғанынан кейін жұмыс циклдерінің айтарлықтай қысқарып қалуы аккумулятордың тозып қалғанын және оны ауыстыру керектігін білдіреді.

#### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталық өнімді жөндеу және күтім, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарыңызға жауап береді. Құрамалық сызбаны және қосалқы бөлшектер бойынша деректерді келесі сайтта таба аласыз: **www.bosch-pt.com**

Құралды пайдалану бойынша кеңес беретін Bosch қызметкерлер тобы өнімдеріміз және оларға арналған қосалқы бөлшектер бойынша сұрақтарыңызға жауап беруге дайын.

Сұрақтарыңызды қойғаныңызда және қосалқы бөлшектерге тапсырыс бергеніңізде әрқашан міндетті түрде өнімнің зауыттық тақташасындағы 10-санды өнім нөмірін атаңыз.

#### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

#### Сервистік орталықтардың мекенжайларын мұнда таба аласыз:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонндағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

### Тасымалдау

Ұсынылған литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға бағынады. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тараптар (мысалы, әуе немесе жүк тасымалдау компаниясы) орауышқа және таңбаламаға қойылатын арнайы талаптарды сақтауы керек. Жіберілетін жүкті дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау сарапшыларымен хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалмаған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

### Көдеге жарату



Электр құралдарды, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.



Электр құралдарды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

### Тек қана E0 елдері үшін:

Әрі қарай пайдалануға жарамайтын электр құралдарын және ақаулы немесе тозып біткен аккумуляторларды/батареяларды бөлек көдеге жарату керек. Арнайы қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз.

Лайықсыз түрде көдеге жаратылған жағдайда, ескі электр және электрондық құралдар, оларда қауіпті заттардың бар болуы ықтималдығы себебінен, қоршаған ортаға

және адамдардың денсаулығына қауіпті түрде әсер етуі мүмкін.

### Аккумуляторлар/батареялар:

#### Литий-иондық:

Тасымалдау бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз (қараңыз „Тасымалдау“, Бет 143).

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța

#### Explicarea pictogramelor



Citiți instrucțiunile de folosire.



Țineți mâinile la distanță față de cuțit.



A nu se folosi pe timp de ploaie.



AVERTISMENT: Scoateți acumulatorul înaintea lucrărilor de întreținere.

### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

#### AVERTISMENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

#### Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu scule electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

#### Siguranță electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▶ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.

- ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

#### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării div. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt

scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

- ▶ **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mănerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

#### Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.
- ▶ **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la temperaturi mai mari de 130 °C poate duce la explozii.
- ▶ **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.

#### Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.
- ▶ **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.

#### Instrucțiuni de siguranță pentru foarfeci de grădină cu acumulator

- ▶ **Nu folosiți foarfeca pentru crengi pe vreme rea, în special atunci când există pericol de furtună cu fulgere.** Aceasta reduce pericolul de a fi loviți de fulgere.
- ▶ **Țineți toate cablurile și conductorii electrici departe de zona de tăiere.** Cablurile și conductorii electrici pot fi ascunși, existând astfel posibilitatea tăierii lor accidentale de către cuțit.
- ▶ **Țineți foarfeca pentru crengi numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul poate intra în contact cu conductorii electrici ascunși.** Contactul dintre cuțite și un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice ale foarfecii pentru crengi și duce la electrocutare.
- ▶ **Păstrați distanța față de cuțit.** Un moment de neatenție la folosirea foarfecii pentru crengi poate conduce la răniri grave.
- ▶ **Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă și folosiți foarfeca pentru crengi numai atunci când stați pe sol.** Un substrat alunecos sau suprafețele de sprijin instabile pot duce la pierderea echilibrului sau la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ **Țineți seama de faptul că, în momentul tăierii unei crengi tensionate, aceasta poate fi proiectată înapoi.** Atunci când tensiunea acumulată în fibrele lemnoase este eliberată, creanga tensionată poate lovi operatorul și să provoace răni.
- ▶ **Nu utilizați foarfeca pentru crengi când vă urcați într-un copac, stați pe o scară sau utilizați un suport instabil.** Utilizarea unei foarfeci pentru crengi în acest mod poate conduce la pierderea echilibrului, pierderea controlului și răniri.
- ▶ **Atunci când îndepărtați materialul vegetal tăiat blocat sau când efectuați lucrări de întreținere la scula electrică, asigurați-vă că toate întreprătoarele pornit/oprit se află în poziția oprit, iar acumulatorul este scos.** Pornirea neașteptată a foarfecii pentru crengi cu acumulator în timpul îndepărtării materialului vegetal tăiat blocat sau când efectuați lucrări de întreținere poate duce la răniri grave.
- ▶ **La fiecare întrerupere sau încheiere a lucrului, oprește foarfece de tăiat crengi sau întrerupe alimentarea electrică a acestuia.** Oprirea sculei electrice sau întreruperea alimentării electrice previne rănirile cauzate de acționarea accidentală a comutatorului pentru tăiere.
- ▶ **Transportați foarfeca pentru crengi ținând-o de mâner, în timp ce cuțitul este oprit și aveți grijă să nu acționați întrerupătorul pornit/oprit.** Transportul atent ale foarfecii pentru crengi reduce riscul pornirii involuntare și implică pericolul de rănire cauzat de cuțite.

#### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- ▶ Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe, dacă acestea

nu sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau nu au fost instruite de către aceasta cu privire la utilizarea aparatului.

Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a avea siguranța că nu se joacă cu aparatul.

- ▶ Nu permiteți copiilor să folosească scula electrică; nu lăsați scula electrică nesupravegheată și depozitați sculele electrice nefolosite la loc sigur, inaccesibil copiilor.
- ▶ **Verificați copacii și arbuștii cu privire la corpurii străine, de exemplu garduri din sârmă și cabluri ascunse.** Îndepărtați aceste obiecte.
- ▶ **Țineți-vă mâna liberă la o distanță sigură de sectorul de lucru. Nu atingeți lamele.** Acestea sunt foarte ascuțite și v-ați putea tăia cu ele.
- ▶ **În timpul pauzelor sau al întreruperilor lucrului, închideți cuțitul conform descrierii din capitolul „Funcționarea”.** Acest lucru previne rănirile care pot fi provocate de apăsarea accidentală a butonului de pornire/oprire.
- ▶ Purtați mănuși de protecție întotdeauna când lucrați cu scula electrică sau atunci când doriți să efectuați lucrări de întreținere/curățare sau atunci când doriți să efectuați lucrări de întreținere/curățare..
- ▶ Evitați o poziție corporală anormală și păstrați-vă întotdeauna echilibrul. Aveți grijă să pășiți în condiții de siguranță pe suprafețele aflate în pantă. Pășiți întotdeauna încet, nu alergați niciodată repede.
- ▶ În cazul utilizării mai îndelungate este recomandat să se facă pauze adecvate.
- ▶ Nu folosiți scula electrică decât la lucrările prevăzute pentru aceasta - utilizare conform destinației.
- ▶ **Nu modificați componentele sculei electrice. Există pericol de rănire.**
- ▶ **Nu purtați mănuși fără degete când utilizați scula electrică.**
- ▶ **Folosiți numai accesoriile originale Bosch.**
- ▶ Nu utiliza aparatul, nu-l lăsa nesupravegheat și nu încărca acumulatorul în condiții meteorologice nefavorabile, pe timp de ploaie sau în locuri umede.
- ▶ Țineți porsoanele aflate în apropiere la o distanță sigură de sectorul de lucru.
- ▶ Aveți grijă să nu tăiați vre-un cablu de curent ascuns.
- ▶ Înainte de a transporta scula electrică, scoate acumulatorul din aceasta.
- ▶ În cazul unei defecțiuni, scoate acumulatorul din aparat.

### Instrucțiuni de siguranță și indicații pentru manipularea optimă a acumulatorului

- ▶ **Înainte de a introduce acumulatorul în produs, asigurați-vă că acesta este deconectat.** Introducerea unui acumulator într-un produs conectat poate duce la accidente.

- ▶ **Folosiți numai acumulatori Bosch prevăzuți pentru această sculă electrică de grădină.** Întrebuințarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.

- ▶ **Nu modifica și nu deschide acumulatorul.** Există pericolul de scurtcircuit.



**Protejați acumulatorul de căldură (de exemplu și de radiații solare de lungă durată), de foc, apă și umezeală.** Există pericol de explozie.

- ▶ **Când nu utilizați aparatul, feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- ▶ **În caz de deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului, din acesta se pot degaja vapori.** Lăsați să pătrundă aer proaspăt iar în cazul apariției unor tulburări, solicitați asistență medicală. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- ▶ Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- ▶ Depozitați scula electrică de grădină numai în domeniul temperaturilor dintre -20 °C și 50 °C. Pe timp de vară, de exemplu, nu lăsați scula electrică de grădină în autovehicul.
- ▶ Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

### Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	Direcție de deplasare

### Descrierea produsului și a performanțelor acestuia



**Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța

poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.  
Vă rugăm să țineți seama de imaginile din partea din față a  
instrucțiunilor de folosire.

### Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat tăierii profesionale a crengilor și  
plantelor cu diametre de până la 25 mm. Produsul este  
destinat utilizării de la sol.

### Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița  
sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Cuțit
- (2) LED de avertizare
- (3) LED de stare
- (4) Capac
- (5) Acumulator
- (6) Buton de deblocare a acumulatorului
- (7) Buton de pornire/oprire
- (8) Indicator de încărcare a acumulatorului
- (9) Comutator pentru tăiere
- (10) Falcă
- (11) Mâner (suprafață izolată de prindere)
- (12) Piuliță de siguranță a muchiei tăietoare
- (13) Șurub pentru reglarea distanței dintre cuțitul de  
tăiere și muchia tăietoare
- (14) Orificiu de umplere cu ulei

### Date tehnice

Foarfece de grădină, cu acumulator		GGP 12V-25
Cod de identificare		3 601 HD8 1..
Tensiune nominală	V	12
Putere maximă de tăiere <sup>A)</sup>	mm	25
Greutate <sup>B)</sup>	kg	1,0
Temperatură ambientală recomandată în timpul funcționării <sup>C)</sup> și în timpul încărcării	°C	0 ... +35
Temperatură ambientală recomandată pe perioada depozitării	°C	-20 ... +50
Acumulatori recomandați		GBA 12V...
Încărcătoare recomandate		GAL 12... GAX 18...

A) Măsurat la 20-25 °C cu acumulatorul **GBA 12V 3.0Ah**

B) în funcție de acumulatorul utilizat

C) performanțe limitate la temperaturi < 0 °C

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de  
utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații  
suplimentare, accesează [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate ale zgomotului au fost determinate  
conform **EN 62841-1**.

Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A al  
sculei electrice este în mod normal inferior valorii de 70  
dB(A).

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_{hv}$  (suma vectorială a trei  
direcții) și incertitudinea K au fost determinate  
conform **EN 62841-1**:  $a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în  
prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei  
proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la  
compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite  
și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului  
emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă  
la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În  
eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru  
alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate  
sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul  
vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la  
valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil  
vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui  
luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică  
este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită  
efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea  
considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea  
utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu:  
întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea  
căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

### Montarea

#### Extragerea acumulatorului (consultă imaginea A)

► **Folosiți numai încărcătoarele specificate în datele  
tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la  
acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat la scula  
dumneavoastră electrică.

**Notă:** Acumulatorul este parțial încărcat la livrare. Pentru a  
asigura funcționarea la capacitatea nominală a  
acumulatorului, înainte de prima utilizare, încărcați complet  
acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără  
ca prin aceasta să i se reducă durata de viață utilă.  
Întreruperea procesului de încărcare nu afectează  
acumulatorul.

Acumulatorul Li-Ion este protejat împotriva descărcării  
profunde prin "Electronic Cell Protection (ECP)". Când  
acumulatorul s-a descărcat, scula electrică este deconectată  
printr-un circuit de protecție: dispozitivul de lucru nu se mai  
mișcă.

- După deconectarea automată a sculei electrice nu mai apăsați pe întrerupătorul Pornit/Oprit. Acumulatorul s-ar putea deteriora.

Pentru extragerea acumulatorului (5), apăsați ambele taste de deblocare (6) și extrageți acumulatorul din scula electrică trăgându-l în jos. **Nu forța.**

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

### Indicator al stării de încărcare a acumulatorului

LED	Capacitate
Aprindere continuă de 3 ori cu iluminare de culoare verde	≥ 66%
Aprindere continuă de 2 ori cu iluminare de culoare verde	33–66%
Aprindere continuă o dată cu iluminare de culoare verde	≤ 33%
Aprindere intermitentă o dată cu iluminare de culoare verde	Rezervă

Dacă, după apăsarea tastei (7), nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect și trebuie înlocuit.

### Indicator LED de stare

Indicator LED de stare	Semnificație
Indicatorul se aprinde intermitent în verde	Sleep mode
Indicatorul este aprins continuu în verde	Ready to cut

### Indicator LED de avertizare

Indicator LED de avertizare	Semnificație
Indicatorul se aprinde intermitent în roșu	Scula electrică este blocată, iar cuțitul de tăiere revine automat în poziția deschisă.
Indicatorul este aprins continuu în roșu	Temperatura acumulatorului, motorului și modulului electronic este prea ridicată.

### Semnal sonor

Semnal sonor	Semnificație
Este emis un semnal sonor o dată.	Sleep mode
Este emis un semnal sonor de două ori.	Ready to cut

### Detectarea defecțiunilor

Simptom	Cauză posibilă	Remediere
LED-ul de avertizare (2) se aprinde intermitent în roșu	Scula electrică blocată	Cuțitul (1) revine automat în poziția deschisă.
LED-ul de avertizare (2) este aprins continuu în roșu	Temperatura acumulatorului, motorului și modulului electronic este prea ridicată	Lasă acumulatorul, motorul și modulul electronic să se răcească.

## Funcționarea

### Punerea în funcțiune

#### Montarea acumulatorului

**Notă:** Folosirea unor acumulatori care nu sunt adecvați sculei dumneavoastră electrice poate duce la deranjamente funcționale sau defectarea acestora.

Introdu acumulatorul încărcat (5) în mâner, până când se fixează sonor în poziție.

#### Conectarea (Sleep mode)

Pentru conectare, apăsați butonul de pornire/oprire (7). Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului (8) se aprinde, iar LED-ul de stare (3) se aprinde intermitent. Cuțitul (1) și falca (10) se opresc.

Este emis un semnal sonor o dată.

#### Activarea cuțitului (Ready to cut)

Apasă de două ori, scurt și consecutiv, comutatorul pentru tăiere (9). Cuțitul (1) trece în poziția inițială. LED-ul de stare (3) trece din starea de aprindere intermitentă în starea permanent aprinsă.

Este emis un semnal sonor de două ori.

#### Tăierea

Pentru tăiere, apăsați comutatorul pentru tăiere (9) până la finalizarea tăierii. Apoi eliberează din nou comutatorul pentru tăiere (9). Cuțitul (1) revine în poziția inițială.

#### Dezactivarea/Blocarea cuțitului

Menține apăsat comutatorul pentru tăiere (9) timp de 4 secunde. Cuțitul (1) trece în starea închisă și este blocat. Este emis un semnal sonor o dată. LED-ul de stare (3) se aprinde intermitent. Scula electrică trece în modul de repaus (Sleep mode) și se deconectează după un minut.

#### Deconectarea

Pentru deconectare, apăsați comutatorul de pornire/oprire (7). Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului (8) și LED-ul de stare (3) sunt stinse.

#### Sfaturi practice privind tăierea copacilor

**Nu adopta o poziție corporală nefavorabilă în timpul utilizării aparatului.** Aceasta ar putea provoca răni grave.

**Ține mâna liberă la o distanță sigură față de zona de lucru. Nu atinge lamele.** Acestea sunt foarte ascuțite și te-ar putea tăia.

Simptom	Cauză posibilă	Remediere
Cuțitul (1) nu se mișcă după apăsarea comutatorului pentru tăiere (9)	Acumulatorul (5) este prea descărcat	Încarcă acumulatorul (5).
	Butonul de pornire/oprire (7) nu a fost apăsat	Apasă butonul de pornire/oprire (7).
	Scula electrică încă se află în „Sleep mode”	Apasă de două ori comutatorul pentru tăiere (9) (Ready to cut).
	Comutatorul pentru tăiere (9) este defect	Încetează lucrul și contactează centrul de asistență tehnică.
	Senzorul Hall este defect	
Cuțitul (1) este înclinat greșit în creangă	Creanga este prea groasă	Eliberează comutatorul pentru tăiere (9). Apasă butonul de pornire/oprire (7) sau scoate acumulatorul (5), iar apoi trage lent și în poziție dreaptă cuțitul (1) din creangă.
Tăierea nu este uniformă	Distanța dintre cuțit (1) și falcă (10) este prea mare	Reglează distanța dintre cuțit (1) și falcă (10)
	Cuțitul (1) sau falca (10) s-a uzat	Înlocuiește cuțitul (1) sau falca (10)

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

- ▶ **Înainte de efectuarea oricăror lucrări la scula electrică (de exemplu, întreținere, înlocuirea accesoriului, curățare etc.), scoate acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire, există pericolul de rănire.
- ▶ **Mențineți curată scula electrică de grădină, pentru a putea lucra bine și în siguranță cu ea.**

Pentru a curăța lama după utilizare, folosește o lavetă umedă.

Nu pulveriza niciodată apă peste aparat.

Nu scufunda niciodată produsul în apă.

Depozitează produsul într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.

Pentru o utilizare sigură a produsului, asigură-te că toate piulițele, bolțurile și șuruburile acestuia sunt strânse ferm.

Verifică produsul; pentru siguranță, înlocuiește piesele uzate sau deteriorate.

Asigură-te că piesele de schimb sunt piese originale Bosch. Nu efectua modificări la aparat.

#### Reglarea distanței dintre cuțit și falcă

Scoate acumulatorul înainte de fiecare reglare a distanței.

Dacă, după un anumit interval de timp, distanța dintre cuțitul (1) și falca (10) nu mai este optimă, poți regla din nou distanța:

- Desfilează șurubul (13).
- Răsuțește contrapiulița (12) în direcția necesară.
- Strânge din nou șurubul (13).

#### Lubrifierea cuțitului

Scoate acumulatorul înainte de a efectua umplerea cu ulei.

Pentru o putere de tăiere optimă, toarnă puțin ulei în orificiul de umplere cu ulei (14) pentru a lubrifia cuțitul. Frecvența

lubrifierii cu ulei depinde de frecvența de tăiere, diametrul crengilor și duritatea acestora.

#### Întreținerea acumulatorului

Respectați următoarele indicații și luați următoarele măsuri, menite să asigure utilizarea optimă a acumulatorului:

- Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- Depozitați acumulatorul separat și nu în scula electrică de grădină.
- Nu lăsați acumulatorul în scula electrică de grădină în cazul expunerii la radiații solare directe.
- Temperatura optimă de depozitare a acumulatorului este de 5 °C.
- Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit.

#### Service de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviceul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră, cât și în ceea ce privește piesele de schimb. Desene explodate și informații cu privire la piesele de schimb găsiți și la: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Echipa de consultanță clienți Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora. În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

#### România

Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București

Tel.: +40 21 405 7541  
 Fax: +40 21 233 1313  
 E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com  
 www.bosch-pt.ro

#### Алте адресе де сервисе гăшиѝ ла:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### Transport

Акумулятории Li-Ion recomandați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Акумулятории pot fi transportați rutier de către utilizator, fără restricții.

În cazul expedierii de către terți (de ex.: transport aerian sau casă de expediții) trebuie respectate cerințele speciale privind ambalajele și marcarea. În acest caz, la pregătirea coletului trebuie să se consulte un expert în domeniul mărfurilor periculoase.

Expediați акумулятории numai dacă aceștia prezintă carcasa intactă. Acoperiți cu bandă adezivă contactele deschise și ambalați astfel акумулятории încât aceștia să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Respectați și alte eventuale norme naționale din domeniul.

#### Eliminare



Sculele electrice, акумулятории, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice și акумулятории/батериите în gunoii menajер!

#### Numai pentru țările UE:

Sculele electrice scoase din uz și акумулятории/батерииле defecti/defecte sau uzați/uzate trebuie eliminați/eliminate separat. În acest scop, utilizează sistemele de colectare prevăzute special.

În cazul evacuării necorespunzătoare la deșeuri, produsele electrice și electronice uzate pot avea efecte dăunătoare asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei existențe a unor materiale periculoase.

#### Акумулятории/батерии:

##### Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la параграфул Transport (vezi „Transport”, Pagina 150).

## Български

### Указания за сигурност

#### Пояснения на графичните символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



Пазете ръцете си далеч от ножа.



Не използвайте при дъжд.



ВНИМАНИЕ: Преди извършване на дейности по машината изваждайте акумуляторната батерия.

#### Общи указания за безопасност за електроинструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖ- ДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

#### Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумуляторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на

оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатоворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инстру-

мент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремон-**

тирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

#### Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако темпера-**

**турата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

#### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

#### Указания за безопасна работа с акумулаторни градински електроинструменти

- ▶ **Не използвайте ножицата за клони при лошо време, особено при опасност от мълнии.** Това намалява опасността да бъдете ударени от мълния.
- ▶ **Дръжте всички мрежови кабели и проводници далече от зоната на рязане.** Възможно е да има скрити мрежови кабели или проводници и те да бъдат прерязани по невнимание от ножа.
- ▶ **Дръжте ножицата за клони само за изолираните ръкохватки, тъй като ножът може да влезе в контакт със скрити електрически проводници.** Контактът на ножовете с провеждащ напрежение проводник може да постави под напрежение метални части на ножицата за клони и да доведе до токов удар.
- ▶ **Дръжте всички части на тялото си далече от ножа.** Един момент невнимание при използване на ножицата за клони може да доведе тежки наранявания.
- ▶ **Винаги заемайте стабилно положение и използвайте ножицата за клони само когато стоите на земята.** Хлъзгава опора или нестабилни повърхности могат да доведат до загуба на равновесие или до загуба на контрол над машината.
- ▶ **При рязане на намиращ се под механично напрежение клон, допускайте възможността той да отскочи.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, напрегнатият клон може да удари оператора и да причини наранявания.
- ▶ **Не използвайте ножицата за клони, докато се катерите по дърво, стоите на стълба или използвате нестабилна опора.** Използването на ножицата за клони при такива условия може да доведе до загуба на равновесие, до загуба на контрол и до наранявания.
- ▶ **Когато отстранявате заклещен отрязан материал или извършвате поддръжка на уреда, се уверете, че всички превключватели за включване/изключване са изключени и акумулаторната батерия е отстранена или освободена от клемите.** Неочаквано пускане в действие на акумулаторната ножица за клони при отстраняване на заклещен отрязан материал

или при работи по поддръжката може да доведе до тежки травми.

- ▶ **Изключвайте ножицата за храсти при всяко прекъсване или приключване на работата или разкачайте от електрозахранването.** Изключването или разкачането от електрозахранването предотвратява наранявания поради неволно задействане на прекъсвача за рязане.
- ▶ **Пренасяйте ножицата за клони, като я държите за ръкохватката при спрял нож, и внимавайте да не действате превключателя за включване/изключване.** Внимателно носене на ножицата за клони намалява риска от неволно включване и произтичащата от това опасност от нараняване от ножовете.

### Допълнителни указания за безопасност

- ▶ Този уред не е предназначен да се използва от лица с ограничени физически, сензорни или ментални способности или с липса на опит и/или познания, освен ако не се надзирават от отговорно за тяхната безопасност лице или ако не са получили от него инструкции как да използват уреда. Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- ▶ Не допускайте с електроинструмента да работят деца, не го оставяйте без пряк надзор и, когато не го използвате, го съхранявайте на безопасно място, недостъпно за деца.
- ▶ **Проверете дървета и храсти за чужди тела, напр. телени огради и скрити проводници.** Отстранете такива предмети.
- ▶ **Дръжте свободната си ръка на безопасно разстояние от работната зона. Внимавайте да не допрете ножовете на електроинструмента.** Ножовете са изключително остри и съществува опасност да се нараните сериозно.
- ▶ **Затваряйте ножа по време на паузи или работни прекъсвания, както е описано в глава "Експлоатация".** Това предотвратява наранявания поради неволно натискане на пусковия прекъсвач.
- ▶ Когато работите с инструмента, извършвате работи по поддръжката/почистването или отстранявате замърсяване/отрязан материал, винаги носете защитни ръкавици.
- ▶ Избягвайте неестествени пози на тялото и внимавайте постоянно да поддържате стабилно равновесие. По наклонен терен внимавайте постоянно да поддържате стабилно положение на тялото. Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо.
- ▶ При извършване на продължителни дейности се препоръчва периодично да се правят паузи.
- ▶ Използвайте инструмента само за работи, за които е предназначен. Вж. „Употребя по предназначение“.
- ▶ **Не променяйте компоненти по електроинструмента. Съществува опасност от наранявания.**
- ▶ **При използване на инструмента не носете отворени обувки.**

- ▶ **Използвайте само оригинални Bosch крепежни елементи.**
- ▶ Не използвайте уреда, не го оставяйте легнал и не зареждайте акумулаторната батерия при лошо време, вкл. дъжд или на влажни места.
- ▶ Дръжте намиращи се наблизо лица на безопасно разстояние от зоната на работа.
- ▶ Внимавайте да не прережете скрити захранващи кабели.
- ▶ Преди транспортиране изваждайте акумулаторната батерия от уреда.
- ▶ В случай на повреда изваждайте акумулаторната батерия от уреда.

### Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- ▶ **Преди да поставяте акумулаторната батерия, се уверявайте, че той е изключен.** Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.
- ▶ **Използвайте само акумулаторни батерии на Бош, предвидени за този модел градински електроинструмент.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.
- ▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.




**Предпазвайте акумулаторните батерии от прегряване, напр. също и от продължително въздействие на пряка слънчева светлина, от огън, вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **Когато не ползвате машината, предпазвайте акумулаторната батерия от контакт с кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение на клемите.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При повреда или неправилно използване на акумулаторните батерии от тях могат да се отделят пари.** Проветрете помещението, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да предизвикат възпаление на дихателните пътища.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.

- ▶ Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
- ▶ Съхранявайте градинския електроинструмент само в температурния диапазон от -20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте градинския електроинструмент през лятото в кола.
- ▶ Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

### Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Посока на движение

### Описание на продукта и дейността



**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, вземете под внимание фигурите в началото на ръководството за експлоатация.

### Предназначение на електроинструмента

Уредът е предназначен за професионално рязане на клонове и растения с диаметър до 25 mm. Продуктът е предназначен за употреба на земята.

### Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Нож
- (2) Предупредителен светодиоди
- (3) Статусен светодиоди
- (4) Капак
- (5) Акумулаторна батерия
- (6) Бутон за отключване на акумулаторната батерия
- (7) Пусков прекъсвач
- (8) Индикатор за акумулаторната батерия
- (9) Прекъсвач за рязане
- (10) Челюст
- (11) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (12) Предпазна гайка на острието

- (13) Винт за настройка на разстоянието между режещия нож и острието
- (14) Отвор за наливане на масло

### Технически данни

Акумулаторна градинска ножица	GGP 12V-25	
Каталожен номер		<b>3 601 ND8 1..</b>
Номинално напрежение	V	12
Макс. режеща мощност <sup>A)</sup>	mm	25
Тегло <sup>B)</sup>	kg	1,0
Препоръчителна температура на околната среда при работа <sup>C)</sup> и при складиране	°C	0 ... +35
Разрешена температура на околната среда по време на съхранение	°C	-20 ... +50
Препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 12V...
Препоръчителни зарядни устройства		GAL 12... GAX 18...

A) Измерено при 20–25 °C с акумулаторна батерия **GBA 12V 3.0Ah**

B) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

C) ограничена производителност при температури под < 0 °C  
Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Информация за излъчван шум и вибрации

Измерените стойности за шум са установени съгласно **EN 62841-1**.

Равнището A на звуков натиск на електроинструмента обикновено е по-малко от 70 dB(A).

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значи-

телно да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

## Монтиране

### Изваждане на акумулаторната батерия (вж. фиг. А)

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

**Указание:** Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу дълбоко разреждане чрез електронната система "Electronic Cell Protection (ECP)". При разреждане на акумулаторната батерия електроинструментът се изключва от предпазен прекъсвач: Работният инструмент спира да се движи.

► **След автоматичното изключване на електроинструмента не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Акумулаторната батерия може да бъде повредена.

За изваждане на акумулаторната батерия (5) натиснете двата бутона за отключване (6) и издърпайте батерията надолу от електроинструмента. **При това не прилагайте сила.**

Спазвайте указанията за бракуване.

### Индикатор за акумулаторната батерия

Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 x зелено	≥ 66 %
Непрекъснато светене 2 x зелено	33–66 %
Непрекъснато светене 1 x зелено	≤ 33 %
Мигача светлина 1 x зелено	Резерва

Ако след натискане на бутона (7) не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

### Индикатор статусен светодиод

Индикатор статусен светодиод	Значение
Индикаторът мига в зелено	Sleep mode
Индикаторът свети постоянно в зелено	Ready to cut

### Индикатор предупредителен светодиод

Индикатор предупредителен светодиод	Значение
Индикаторът мига в червено	Електроинструментът блокира и режещият нож автоматично се връща в отворената позиция.
Индикаторът свети постоянно в червено	Температурата на акумулаторната батерия, мотора и модула на електрониката е твърде висока.

### Звуков сигнал

Звуков сигнал	Значение
Звуков сигнал прозвучава еднократно.	Sleep mode
Звуков сигнал прозвучава двукратно.	Ready to cut

## Работа

### Пускане в експлоатация

#### Поставяне на акумулаторната батерия

**Указание:** Използването на акумулаторни батерии, които не са предназначени за Вашия електроинструмент, може да предизвика неправилното му функциониране или да го повреди.

Поставете заредената акумулаторна батерия (5) в ръкохватката докато не прищрака.

### Включване (Sleep mode)

Натиснете за включване пусковия прекъсвач (7). Индикаторът за акумулаторната батерия (8) светва и статусният светодиод (3) започва да мига. Ножът (1) и челюстта (10) остават неподвижни.

Звуков сигнал прозвучава еднократно.

### Активиране на ножа (Ready to cut)

Натиснете два пъти за кратко един след друг върху прекъсвача за рязане (9). Ножът (1) преминава в изходна позиция. Статусният светодиод (3) превключва от мигане към непрекъснато светене.

Звуков сигнал прозвучава двукратно.

## Рязане

За рязане натиснете прекъсвача за рязане (9) докато не се изпълни срез. След това отново отпуснете прекъсвача за рязане (9). Ножът (1) се връща в изходна позиция.

## Деактивиране/блокиране на ножа

Натиснете прекъсвача за рязане (9) за 4 секунди. Ножът (1) преминава в затворено състояние и се заключва. Звук сигнал прозвучава еднократно. Статусният светодиод (3) мига. Електроинструментът преминава в режим на заспиване (Sleep mode), една минута по-късно той се изключва.

## Търсене на грешки

Симптом	Възможна причина	Помощ
Предупредителният светодиод (2) мига в червено	Електроинструментът блокира	Ножът (1) се връща автоматично в отворена позиция.
Предупредителният светодиод (2) свети постоянно в червено	Температурата на акумулаторната батерия, мотора и модула на електрониката е твърде висока	Оставете акумулаторната батерия, мотора и модула на електрониката да се охлаждат.
Ножът (1) не се движи след задействане на прекъсвача за рязане (9)	Акумулаторната батерия (5) е твърде слаба	Заредете акумулаторната батерия (5).
	Пусковият прекъсвач (7) не е натиснат	Натиснете пусковия прекъсвач (7).
	Електроинструментът още е в "Sleep mode"	Два пъти натиснете прекъсвача за рязане (9) (Ready to cut).
Ножът (1) е заклещен в клон	Прекъсвачът за рязане (9) е дефектен	Не продължавайте работа, свържете се с клиентската служба.
	Сензорът на Хол е дефектен	
Срезът не е гладък	Клонът е твърде дебел	Отпуснете превключвателя за рязане (9). Натиснете пусковия прекъсвач (7) или свалете акумулаторната батерия (5), след това бавно и под права линия изтеглете ножа (1) от клона.
	Разстоянието между ножа (1) и челюстта (10) е твърде голямо	Настройте разстоянието между ножа (1) или челюстта (10)
	Ножът (1) или челюстта (10) са износени	Сменете ножа (1) или челюстта (10)

## Поддържане и сервиз

### Поддържане и почистване

- ▶ **Изваждайте от електроинструмента акумулаторната батерия преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.).** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.
- ▶ **За да работите добре и безопасно, поддържайте чист уреда.**

Използвайте влажна кърпа, за да почистите острието след употреба.

Никога не пръскайте продукта с вода.

Никога не потапяйте продукта под вода.

## Изключване

Натиснете за изключване пусковия прекъсвач (7). Индикаторът за акумулаторната батерия (8) и статусният светодиод (3) са изключени.

## Съвети за рязане на дърво

**Не използвайте уреда с неудобно положение на тялото.** Това може да предизвика тежки травми.

**Дръжте свободната си ръка на сигурно разстояние от зоната на работа. Не докосвайте остриетата.** Ножовите са изключително остри и съществува опасност да се нараните сериозно.

Съхранявайте продукта на сигурно и сухо място, извън обсега на деца.

Уверете се, че всички гайки, болтове и винтове са затегнати, за да е възможна сигурна работа с продукта.

Проверявайте продукта и заменяйте износените или повредените части, свързани с безопасността.

Уверете се, че частите за смяна са от Bosch. Не променяйте уреда.

### Настройте разстоянието между ножа и челюстта

Отстранявайте преди всяка настройка на разстоянието акумулаторната батерия.

Ако разстоянието между ножа (1) и челюстта (10) след известно време вече не е оптимално, можете да настроите разстоянието наново:

- Развийте винта (13).
- Завийте контрагайката (12) в нужната посока.
- Затегнете винта (13) отново.

#### Смазване на ножа

Отстранявайте преди пълнене с масло акумулаторната батерия.

За да се постигне оптимална мощност на рязане, налейте малко масло в отвора за наливане на масло (14) за смазване на ножа. Честотата на добавяне на масло зависи от честотата на рязане, диаметра на клоните и твърдостта им.

#### Грижа за акумулаторната батерия

За да осигурите оптимално използване на акумулаторната батерия, вземете под внимание следните указания и мерки:

- Пазете акумулаторната батерия от влага и вода.
- Съхранявайте акумулаторната батерия отделно, не в градинския инструмент.
- Не оставяйте акумулаторната батерия в градинския инструмент на пряка слънчева светлина.
- Оптималната температура за съхранение на акумулаторната батерия е 5 °C.
- От време на време почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Значително по-кратко време на работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изразходена и трябва да бъде сменена.

#### Клиентска служба и консултация относно употребата

Отделът за обслужване на клиенти отговаря на Вашите въпроси относно ремонта и поддръжката на Вашия уред, както и относно резервни части. Чертежи на частите в разглобен вид и информация относно резервни части ще намерите също тук: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Екипът за консултации за употреба на Bosch ще Ви помогне с удоволствие, ако имате въпроси относно нашите уреди и техните принадлежности.

При всякакви уточнителни въпроси и поръчки на резервни части, моля, посочвайте непременно 10-цифрения материален номер, посочен на фирмената табелка на уреда.

#### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: [BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

#### Допълнителни адреси на сервиси ще намерите на:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Транспортиране

Препоръчаните литиевоионни акумулаторни батерии подлежат на изискванията на законодателството за опасни товари. Потребителят може да транспортира акумулаторните батерии по пътищата без допълнителни условия.

При експедиране от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се вземат под внимание специални изисквания към опаковката и маркировката. За целта при подготовката на пакетиранието се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте контактните клеми с изолирбанд и опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се премества в опаковката. Моля, спазвайте и изискванията на местното законодателство.

#### Бракуване



Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

#### Само за страни от ЕС:

Негодните за употреба електроинструменти и дефектните или изразходвани акумулаторни/обикновени батерии трябва да се изхвърлят отделно. Използвайте предвидените системи за събиране.

При неправилно изхвърляне излезли от употреба електрически и електронни уреди могат да имат вредни ефекти върху околната среда и човешкото здраве поради евентуално наличие на опасни вещества.

#### Акумулаторни или обикновени батерии:

##### Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 157).

## Македонски

### Безбедносни напомени

#### Толкување на символите



Прочитајте го упатството за употреба.



Дланките држете ги подалеку од ножот.



Не употребувајте го овој производ кога има дожд.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Тргнете ја батеријата пред сервисирање.

## Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

### ⚠ ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со

овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.**

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

### Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

### Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.

- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

### Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- ▶ **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- ▶ **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- ▶ **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- ▶ **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- ▶ **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- ▶ **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокойни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

### Употреба и чување на електричните алати

- ▶ **Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената.**

Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.

- ▶ **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- ▶ **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираете електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- ▶ **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- ▶ **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- ▶ **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- ▶ **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

#### Употреба и чување на батериски алат

- ▶ **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.
- ▶ **Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии.** Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.
- ▶ **Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор.** Краток

спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.

- ▶ **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош.** Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- ▶ **Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет.** Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.
- ▶ **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** Изложувањето на оган или на температура повисока од 130 °C може да предизвика експлозија.
- ▶ **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температуриот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.

#### Сервисирање

- ▶ **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.
- ▶ **Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии.** Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.

#### Безбедносни напомени за градински ножици на батерија

- ▶ **Не користете ги ножиците при невреме, особено кога постои опасност од удар на гром.** Со тоа ќе ја намалите веројатноста да Ве удри гром.
- ▶ **Сите струјни кабли чувајте ги понастрана од полето на режење.** Во грмушките кои ги режете може да има скриени струјни кабли и жици и така случајно сечилото од ножиците да дојде во контакт со нив и случајно да ги исече.
- ▶ **Држете ги ножиците само за изолираните рачки, зошто сечилото може да дојде во допир со скриени електрични инсталации.** Контактот на сечилото со кабли може да ги наелектризира металните делови од ножиците за кастрење и да доведе до струен удар.
- ▶ **Чувајте ги сите делови на своето тело подалеку од сечилото.** Еден момент на невнимание при работа со електричните ножици за режење може да резултира со сериозни тешки повреди.
- ▶ **Секогаш бидете сигурни дека сте на цврста тло и употребувајте го уредот само кога стоите на рамна стабилна површина.** Лизгава подлога или нестабилни површини може да доведат до губење на рамнотежата и контролата над електричниот уред.

- ▶ **Кога сечете затегната гранка, внимавајте да не отскокне кон вас како федер.** При ослободување на затегнатоста, гранката може да отскокне и да го повреди ракувачот.
- ▶ **Избегнувајте да го употребувате тримерот за кастрење додека се качувате на дрво, стоите на скала или се наоѓате на друг вид нестабилна површина.** Работењето со тримерот за кастрење на овој начин може да резултира со губење на рамнотежа, губење на контролата и повреда.
- ▶ **Обавезно исклучете ги сите прекинувачи за вклучување-/исклучување, одстранете ја или извадете батеријата кога сакате да отстраните заглавени исечоци или ги сервисирате уредот.** Случајното стартување на ножиците при отстранување на заглавен отпадок или за време додека го сервисирате уредот може да доведе до сериозни и тешки повреди.
- ▶ **Секогаш кога ќе престанете или ќе завршите со работа, исклучете ги ножиците за кастрење или исклучете ја струјата.** Исклучувањето на алатот или на струјата спречува повреда од случајно ракување со прекинувачот за сечење.
- ▶ **Ножиците за режење држете ги за рачките додека сечилото мирува и внимавајте да не го притиснете копчето за вклучување-/исклучување.** Внимателното држење на ножиците го намалува ризикот од случајно вклучување и повреди кои можат да настанат како последица од тоа.

### Дополнителни сигурносни напомени

- ▶ Овој уред не е наменет за употреба од лица со намалени физички, сензорни или ментални способности, или со недостаток на искуство и/или знаење, освен ако се надгледувани или им се дадени инструкции за користење на уредот од лице одговорно за нивната безбедност. Децата треба да се надгледуваат за да бидете сигурни дека не си играат со уредот.
- ▶ Не дозволувајте им на деца да го користат уредот; не оставајте го уредот без надзор и кога не го користите уредот, чувајте го на безбедно место вон дофат на деца.
- ▶ Проверете ги дрвјата и грмушките оти можеби има некои непознати предмети, на пр. жичени огради и кабли. Отстранете ги тие елементи.
- ▶ Слободната рака држете ја на безбедно растојание од местото на работа. Не допирајте ги сечилата. Тие се многу остри и можат да пресечат.
- ▶ Затворете го сечилото за време на паузи или прекини во работата, како што е опишано во поглавјето „Работење“. Ова ги спречува повредите предизвикани од случајно притискање на прекинувачот за вклучување-/исклучување.
- ▶ Секогаш носете заштитни ракавици кога работите со уредот или извршувате чистење или одржување или отстранувате што е нечисто/отсечено.

- ▶ Избегнувајте неправилно држење на телото и секогаш одржувајте стабилна рамнотежа. На коси површини чекорете внимателно и стабилно. Одете полека мирно, не трчајте.
- ▶ Се препорачува да се прават соодветни паузи при подолготрајно користење на уредот.
- ▶ Уредот користете го само за предвидените работи-наменети за него.
- ▶ **Не менувајте ниту еден дел од уредот. Постои ризик од повреди.**
- ▶ **Не треба да носите отворени чевли кога го користите уредот.**
- ▶ **Користете само оригинална Bosch опрема.**
- ▶ Не го користете, оставајте или полните уредот при лоши временски услови, вклучително и дожд или на влажни места.
- ▶ При работа со уредот одржувајте безбедно растојание од други лица.
- ▶ Внимавајте да не пресечете некој скриен кабел.
- ▶ Извадете ја батеријата од уредот пред транспортот.
- ▶ Во случај на дефект, извадете ја батеријата од уредот.

### Безбедносни напомени за оптимално користење на батериите

- ▶ **Уверете се дека тримерот е исклучен пред да ја ставите батеријата.** Ставањето на батеријата додека уредот работи може да предизвика несреќа.
- ▶ **Употребувајте само Бош батерии наменети за овој уред.** Употребата на некои други батерии може да предизвика повреда или пожар.
- ▶ **Не модифицирајте и отворајте ја батеријата.** Постои опасност од краток спој.



**Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага.** Постои опасност од експлозија.


- ▶ **Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спајалици, клучеви, железни пари, клинци, шрафови или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени побарајте помош од лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Користете ја батеријата само во производи од производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од остри предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен

краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.

- ▶ **Не предизвикувајте краток спој на батеријата.**  
Инаку, постои опасност од експлозија.
- ▶ Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- ▶ Складирајте ја батеријата во граници на температура од  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Не оставајте ја батеријата на пример во автомобил на лето.
- ▶ Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

### Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Точната интерпретација на симболите ќе ви помогне подобро и побезбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Правец на движење

## Опис на производот и перформансите



**Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства.**  
Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни

повреди.

Видете ги илустрациите во предниот дел од упатството за работа.

### Употреба со соодветна намена

Уредот е дизајниран да пресекува гранки и растенија со дијаметар до 25 mm во професионално поле. Производот е наменет за употреба на земја.

### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на електричниот алат на графичката страница.

- (1) Нож
- (2) Предупредување LED
- (3) Статус LED
- (4) Покривка
- (5) Батерија
- (6) Копче за отклучување на батерија
- (7) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (8) Приказ за наполнетост на батеријата
- (9) Прекинувач за сечење
- (10) Стега

- (11) Рачка (изолирана површина на рачката)
- (12) Безбедносна навртка на сечилото
- (13) Завртка за поставување на растојанието помеѓу секач и сечило
- (14) Отвор за полнење масло

### Технички податоци

Градинарски ножици кои работат на батерии	GGP 12V-25	
Број на дел		<b>3 601 HD8 1...</b>
Номинален напон	V	12
Макс. капацитет на сечење <sup>A)</sup>	mm	25
Тежина <sup>B)</sup>	kg	1,0
Препорачана околна температура при работење <sup>C)</sup> и при полнење	$^{\circ}\text{C}$	0 ... +35
Препорачана околна температура при складирање	$^{\circ}\text{C}$	-20 ... +50
Препорачани акумулаторски батерии		GBA 12V...
Препорачани полначи		GAL 12... GAX 18...

A) Мерео при  $20-25^{\circ}\text{C}$  со батерија **GBA 12V 3.0Ah**

B) во зависност од употребената батерија

C) ограничена моќност на температури  $< 0^{\circ}\text{C}$

Вредностите може да варираат во зависност од производот и зависат од примената и условите на животната средина. Повеќе информации може да најдете на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Информации за бучава/вибрации

Мерни вредности за бучава согласно **EN 62841-1**.

Нивото на звучниот притисок на уредот, оценето со A, типично е помало од 70 dB(A).

Вкупните вредности на вибрации  $a_h$  (векторски збир на три насоки) и несигурност K дадени се во согласност со **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведеното ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот

во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и алатите за вметнување, одржување на топлината на дланките, организирање на текот на работата.

## Монтажа

### Отстранување на батеријата (види слика А)

► **Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие полначи се погодни за литиум-јонската батерија за Вашиот електричен алат.

**Напомена:** Батеријата се испорачува делумно наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот животен век. Прекилот при полнењето не ѝ наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија е заштитена од длабоко празнење со „Electronic Cell Protection (ECP)“. Доколку се испразни батеријата, електричниот алат ќе се исклучи со помош на заштитниот прекинувач: Електричниот алат не се движи веќе.

► **По автоматското исклучување на електричниот алат, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.

За да ја отстраните батеријата (5) притиснете на двете копчиња за отворање (6) и извлекете ја батеријата надолу од електричниот алат. **Притоа не употребувајте сила.**

Внимавајте на напомените за отстранување.

### Приказ за наполнетост на батеријата

LED-светилки	Капацитет
Трајно светло 3 x зелено	≥ 66%
Трајно светло 2 x зелено	33–66%
Трајно светло 1 x зелено	≤ 33%
Трепкаво светло 1 x зелено	Резерва

Доколку по притискањето на копчето (7) не свети LED светилка, батеријата е дефектна и мора да се замени.

### Приказ за статус LED

Приказ-статус LED	Значење
Приказот трепка зелено	Sleep mode
Приказот постојано свети зелено	Ready to cut

### Приказ за предупредување-LED

Приказ-предупредување-LED	Значење
Приказот трепка црвено	Електричниот алат е блокиран а секачот автоматски се враќа во отворена позиција.
Приказот постојано свети црвено	Температурата на батеријата, моторот и режимот на електрониката е превисока.

### Сигнален тон

Сигнален тон	Значење
Сигналниот тон се огласува еднаш.	Sleep mode
Сигналниот тон се огласува двапати.	Ready to cut

## Употреба

### Ставање во употреба

#### Вметнување на батеријата

**Напомена:** Користењето на батерии кои не се соодветни за Вашиот електричен алат може да доведе до погрешно функционирање или до оштетување на истиот.

Вметнете ја наполнетата батерија (5) во рачката, додека не почувствувате да се вклопи.

### Вклучување (Sleep mode)

За вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување притиснете на (7). Приказот за наполнетост на батеријата (8) свети и статусот LED (3) трепка. Ножот (1) и стегата (10) остануваат во мирување.

Сигналниот тон се огласува еднаш.

### Активирање на нож (Ready to cut)

Кратко притиснете го двапати прекинувачот за сечење (9). Ножот (1) оди во стартна позиција. Статусот LED (3) се префрла од трепкачко светло на трајно светло.

Сигналниот тон се огласува двапати.

### Сечење

За да сечете притиснете го прекинувачот за сечење (9) додека не се изврши сечењето. Потоа, повторно отпуштете го прекинувачот за сечење (9). Ножот (1) се враќа назад во стартна позиција.

### Деактивирање/блокирање на нож

Притиснете го прекинувачот за сечење (9) за 4 секунди. Ножот (1) оди во затворена позиција и се заклучува. Сигналниот тон се огласува еднаш. Статусот LED (3)

трепка. Електричниот алат оди во режим на мирување (Sleep mode), една минута подоцна се исклучува.

### Исклучување

За исклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување притиснете на (7). Приказот за наполнетост на батеријата (8) и статусот LED (3) се исклучени.

### Решавање проблеми

Симптом	Можна причина	Помош
Предупредување LED (2) трепка црвено	Електричниот алат е блокиран	Ножот (1) се враќа во отворената позиција автоматски.
Предупредување LED (2) постојано свети црвено	Температурата на батеријата, моторот и режимот на електрониката е превисока	Оставете ги да се оладат батеријата, моторот и режимот на електрониката.
Ножот (1) не се движи по притискањето на прекинувачот за сечење (9)	Батеријата е (5) преслаба	Наполнете ја батеријата (5).
	Прекинувачот за вклучување/исклучување (7) не е притиснат	Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (7).
	Електричниот алат е сè уште во „Sleep mode“	Притиснете го двапати прекинувачот за сечење (9) (Ready to cut).
	Прекинувачот за сечење (9) е дефектен	Не продолжувајте со работа, контактирајте ја сервисната служба.
Ножот (1) е навален на гранката	Сензорот за звук е дефектен	
	Гранката е предебела	Отпуштете го прекинувачот за сечење (9). Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (7) или отстранете ја батеријата (5), потоа полека и право повлечете го ножот (1) од гранката.
Сечењето не е мазно	Растојанието меѓу ножот (1) и стегата (10) е премногу големо	Поставување на растојанието меѓу ножот (1) или стегата (10)
	Ножот (1) или стегата (10) се истрошени	Замена на ножот (1) или стегата (10)

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

- ▶ **Пред секое работење на електричниот алат (на пр. одржување, промена на алатот итн.) извадете ја батеријата од електричниот алат.** При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.
- ▶ **Одржувајте го уредот чист, за да обезбедите добра и безбедна работа.**

Користете влажна крпа за чистење на сечилото по употреба.

Никогаш не прскајте го производот со вода.

Никогаш не потопувајте го производот под вода.

Чувајте го производот на безбедно, суво место и подалеку од дофат на деца.

Проверете дали сите навртки и завртки се затегнати за да се овозможи безбедно функционирање на производот.

### Совети за сечење на дрво

**Не ракувајте со уредот во незгодна положба на телото.** Ова може да доведе до тешки повреди.

**Држете ја слободната рака на безбедно растојание од работното поле. Не ги допирајте сечилата.** Тие се многу остри и може да се исечете.

Проверете го производот и заменете ги истрошените или оштетените делови за да биде безбеден.

Погрижете се сите делови што треба да ги замените да бидат од Bosch. Не менувајте го уредот.

### Поставување на растојанието меѓу ножот и стегата

Пред секое поставување на растојанието отстранете ја батеријата.

Ако растојанието меѓу ножот (1) и стегата (10) по некое време не е повеќе оптимален, можете повторно да го поставите растојанието:

- Олабавете ја завртката (13).
- Свртете ја контра-навртката (12) во потребната насока.
- Повторно затегнете ја завртката (13).

### Подмачкување ножеви

Пред да го наполните маслото, извадете ја батеријата.

За да постигнете оптимален капацитет на сечење, наполнете малку масло во отворот за полнење

масло (14) за да го подмачкате ножот. Зачестеноста на додавање масло зависи од зачестеноста на сечењето, дијаметарот на гранките и цврстината на гранките.

### Одржување на батеријата

За да постигнете оптимална употреба на батеријата следете ги следните упатства и мерки на претпазливост:

- Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- Батеријата полнете ја одвоено, а не додека стои во уредот.
- Не оставајте ја батеријата во косачката изложена на директна сончева светлина.
- Оптималната температура за чување на батеријата изнесува 5 °C.
- Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлодирани цртежи и информации за резервни делови може да се најдат и на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе Ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

#### Северна Македонија

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Нб, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: [dimce.dimcev@servis-bosch.mk](mailto:dimce.dimcev@servis-bosch.mk)  
Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888  
Д.П.Т.У “РОЈКА”  
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69  
1000 Скопје  
Е-пошта: [servisrojka@yahoo.com](mailto:servisrojka@yahoo.com)  
Тел: +389 2 3174-303  
Моб: +389 70 388-520, -530

#### Дополнителни адреси за сервиси може да се најдат на:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Транспорт

Препорачаните Литиум-јонски батерии подлежат на барањата во Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При испорака преку трети лица (на пр.: При пренос на истите од страна на трети лица воздушен транспорт или

шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени за пакување и означување со етикети. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е нешоштето. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

### Отстранување



Електричните апарати, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните апарати и батериите во домашната канта за ѓубре!

### Само за земјите од ЕУ:

Електричните алати кои повеќе не се употребливи и неисправни или користени акумулаторски батерии/ батерии мора да се фрлаат посебно. Користете ги предвидените системи за собирање.

Доколку се фрли неправилно, отпадната електрична и електронска опрема може да има штетни ефекти врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материји.

### Батерии:

#### Литиум-јонски:

Ве молиме внимавајте на напомените во делот Транспорт (види „Транспорт“, Страница 164).

## Srpski

### Bezbednosne napomene

#### Objašnjenja simbola



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Držite ruke dalje od noža.



Ne koristiti na kiši.



**UPOZORENJE:** Pre radova održavanja odvojite akumulator.

## Opšte sigurnosne napomene za električne alate

**UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dolenađenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

### Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

### Sigurnost radnog područja

- ▶ **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

### Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne**

**koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.

- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikaočenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrnite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

### Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izducite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučanih korisnika električni alati postaju opasni.

- ▶ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

#### Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih.** Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.
- ▶ **Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim.** Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.
- ▶ **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.
- ▶ **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može prouzrokovati eksploziju.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.

#### Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođači ili ovlašćeni serviseri.

#### Bezbednosna napomene za akumulatorske baštenske makaze

- ▶ **Ne koristite makaze za granje po lošem vremenu, a posebno ako postoji opasnost od udara munje.** Time smanjujete opasnost da vas udari munja.
- ▶ **Držite sve mrežne kablove i vodove podalje od područja rezanja.** Mrežni kablovi ili vodovi mogu biti skriveni i zbog toga mogu slučajno da se preseku nožem.
- ▶ **Držite makaze za granje samo za izolovane površine za hvatanje jer nož može da dođe u dodir sa skrivenim električnim kablovima.** Kontakt noža sa kablom pod naponom može da izloži metalne delove makaza za granje naponu i uzrokuje električni udar.
- ▶ **Držite sve delove tela podalje od noža.** Moment nepažnje kod upotrebe makaza za granje može da uzrokuje teške povrede.
- ▶ **Uvek zauzmite bezbedan položaj tela i koristite makaze za granje samo kada stojite na podu.** Klizava podloga ili nestabilne površine stajanja mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad mašinom.
- ▶ **Prilikom rezanja napete grane računajte na to da se ona može odbiti nazad.** Kada se napetost u drvenim vlaknima oslobodi, napeta grana može da udari rukavaoca i uzrokuje povrede.
- ▶ **Ne koristite makaze za granje dok se penjete na drvo, dok stojite na merdevinama ili ako koristite nestabilnu podlogu.** Rad makaza za granje na taj način može dovesti do gubitka ravnoteže, gubitka kontrole i uzrokovati povrede.
- ▶ **Proverite da su svi prekidači za uključivanje/isključivanje isključeni i da je akumulator izvađen ili odvojen kada uklanjate zaglavljene rezane materijal ili održavate uredaj.** Neočekivano pokretanje akumulatorskih makaza za granje kod uklanjanja zaglavljene rezane materijala ili prilikom radova održavanja može da uzrokuje teške povrede.
- ▶ **Isključite makaze za grane pri svakoj pauzi u radu ili završetku rada, ili isključite struju.** Isključivanje ili odvajanje od struje sprečava povrede usled slučajnog aktiviranja prekidača za sečenje.
- ▶ **Nosite makaze za granje za dršku kada nož miruje i pazite da ne pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje.** Pažljivo nošenje makaza za granje smanjuje rizik od slučajnog pokretanja i opasnost od povreda koja time može da nastane zbog noža.

### Dodatne bezbednosne napomene

- ▶ Ovaj uređaj nije namenjen za lica sa suženim fizičkim, senzorskim ili duševnim sposobnostima ili lica koja nemaju iskustva i/ili znanje, odnosno to je dozvoljeno ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili ako ih ono uputi u bezbedan način rada uređaja.  
Deca treba da budu pod nadzorom, kako bi se obezbedilo da se ne igraju sa uređajem.
- ▶ Ne dozvolite deci da koriste uređaj; ne ostavljajte uređaj bez nadzora, a uređaje koje ne koristite čuvajte na bezbednom mestu van dosega dece.
- ▶ **Proverite da li na drveću i u žbunju ima stranih predmeta, npr. žičane ograde ili skrivenih kablova.** Uklonite te predmete.
- ▶ **Držite slobodnu ruku na bezbednom rastojanju od radnog područja. Ne dirajte sečiva.** Ona su veoma oštra i možete se poseći na njih.
- ▶ **Zatvorite nož tokom pauza ili prekida rada, kao što je opisano u poglavlju "Rad".** Ovo sprečava povrede usled slučajnog pritiska na taster za uključivanje/isključivanje.
- ▶ Uvek nosite zaštitne rukavice kada radite sa uređajem ili želite da obavljate radove održavanja/čišćenja i kada uklanjate prljavštinu / rezanu građu.
- ▶ Izbegavajte abnormalan položaj tela i uvek održavajte ravnotežu. Na kosim površinama uvek pazite na sigurno hodanje. Uvek hodajte mirno, nikada ne žurite.
- ▶ Preporučuje se da kod duže upotrebe pravite odgovarajuće pauze.
- ▶ Upotrebljavajte uređaje samo za predviđene radove - namenska upotreba.
- ▶ **Ne menjajte komponente na uređaju. Postoji opasnost od povreda.**
- ▶ **Ne nosite otvorene cipele kada koristite uređaj.**
- ▶ **Upotrebljavajte samo originalan Bosch pribor.**
- ▶ Ne koristite uređaj, ne ostavljajte ga i nemojte da puniti akumulator po lošem vremenu, uključujući kišu ili na vlažnim mestima.
- ▶ Udaljite osobe u blizini na bezbedno rastojanje od radnog područja.
- ▶ Pazite da ne presečete sakrivene električne kablove.
- ▶ Pre transporta izvadite akumulator iz uređaja.
- ▶ U slučaju kvara, izvadite akumulator iz uređaja.

### Sigurnosne napomene i napomene za optimalno rukovanje akumulatorom

- ▶ **Proverite da li je proizvod isključen pre ulaganja akumulatora.** Ulaganje akumulatora u uključen proizvod može da uzrokuje nesreće.
- ▶ **Koristite samo akumatore firme Bosch predviđene za ovaj baštenski uređaj.** Upotreba drugih akumulatora može da uzrokuje povrede i opasnost od požara.
- ▶ **Nemojte menjati i otvarati akumulator.** Postoji opasnost od kratkog spoja.




**Zaštitite akumulator od toplote (na primer i od trajnog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozija.

- ▶ **Kada uređaj ne koristite, akumulator koji se ne koristi držite podalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera i zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli da uzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatora može uzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovodite sveži vazduh i potražite kod tegoba nekog lekara. Pare mogu nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Koristite akumulator samo sa proizvođača ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- ▶ Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- ▶ Čuvajte baštenski uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od -20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. leti u automobilu.
- ▶ Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

### Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije koristite proizvod.

Simbol	Značenje
	Smer kretanja

### Opis proizvoda i specifikacija



**Pročitajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva.** Nepridržavanje bezbednosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo pogledajte slike na prednjem delu uputstva za upotrebu.

### Namenska upotreba

Uređaj je za to predviđen da u profesionalnom području sečete grane i biljke sa prečnikom do 25 mm. Proizvod je namenjen za upotrebu na tlu.

## Prikazane komponente

Označavanje brojevine prikazanih komponenata odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj stranici.

- (1) Nož
- (2) Upozoravajući LED
- (3) Statusni LED
- (4) Poklopac
- (5) Akumulator
- (6) Taster za otključavanje akumulatora
- (7) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (8) Prikaz statusa napunjenosti akumulatora
- (9) Prekidač za sečenje
- (10) Čeljust
- (11) Ručka (izolirana površina za držanje)
- (12) Sigurnosna navrtka sečiva
- (13) Zavrtanj za podešavanje razmaka između noža za sečenje i sečiva
- (14) Otvor za dolivanje ulja

## Tehnički podaci

Baštenske makaze na akumulatorski pogon		GGP 12V-25	
Broj artikla		<b>3 601 HD8 1..</b>	
Nominalni napon	V	12	
Maks. snaga sečenja <sup>A)</sup>	mm	25	
Težina <sup>B)</sup>	kg	1,0	
Preporučena temperatura okruženja tokom rada <sup>C)</sup> i prilikom punjenja	°C	0 ... +35	
Preporučena temperatura okruženja prilikom skladištenja	°C	-20 ... +50	
Preporučeni akumulatori		GBA 12V...	
Preporučeni punjači		GAL 12... GAX 18...	

A) Mereno na 20–25 °C sa akumulatorom **GBA 12V 3.0Ah**

B) zavisno od upotrebljenog akumulatora

C) ograničeni učinak na temperaturama < 0 °C

Vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od proizvoda i zavise od uslova upotrebe i uslova iz okoline. Dodatne informacije možete pogledati na adresi [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informacije o buci/vibracijama

Izmerene vrednosti buke utvrđene su u skladu sa **EN 62841-1**.

Nivo pritiska zvuka ovog uređaja označen sa A tipično iznosi manje od 70 dB(A).

Ukupne vrednosti vibracije  $a_h$  (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost K utvrđeni prema **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom

mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrđite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

## Montaža

### Vađenje akumulatora (videti sliku A)

► **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usklađeni sa litijum-jonskom akumulatorom koji koristi vaš električni alat.

**Napomena:** Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, napunite ga pre prve upotrebe u punjaču.

Litijum-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da mu se ne skraćuje vek trajanja. Prekidanje postupka punjenja ne šteti akumulatoru.

Litijum-jonski akumulator je zaštićena od prevelikog pražnjenja zahvaljujući funkciji „Electronic Cell Protection (ECP)“. Ako se akumulator isprazni, električni alat se isključuje zahvaljujući zaštitnom prekidaču. Umetnuti alat se više ne pokreće.

► **Nakon automatskog isključivanja električnog alata više ne pritiskajte prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Za vađenje akumulatora (5) pritisnite oba tastera za deblokadu (6) i izvucite akumulator iz električnog alata povlačenjem nadole. **Ne koristite pritom silu.**

Sledite uputstva za uklanjanje na otpad.

### Prikaz statusa napunjenosti akumulatora

LED	Kapacitet
Trajno svetlo 3 x zeleno	≥ 66%
Trajno svetlo 2 x zeleno	33–66%
Trajno svetlo 1 x zeleno	≤ 33%
Trepćuće svetlo 1 x zeleno	Rezerva

Ukoliko nakon pritiskanja tastera (7) ne svetli nijedan LED indikator, znači da je akumulator neispravan i da mora biti zamenjen.

## Prikaz statusnog LED-a

Prikaz statusnog LED-a	Značenje
Prikaz treperi zeleno	Sleep mode
Prikaz svetli trajno zeleno	Ready to cut

## Prikaz upozorenja LED-a

Prikaz upozorenja LED-a	Značenje
Prikaz treperi crveno	Električni alat je blokiran i nož za sečenje se automatski vraća u otvorenu poziciju.
Prikaz svetli trajno crveno	Temperatura akumulatora, motora i elektronskog modula je previsoka.

## Signalni ton

Signalni ton	Značenje
Signalni ton se oglašava jedanput.	Sleep mode
Signalni ton se oglašava dvaput.	Ready to cut

## Režim rada

### Puštanje u rad

#### Ubacivanje akumulatora

**Napomena:** Upotreba akumulatora koji nisu namenjeni za električni alat može da dovede do pogrešnih funkcija ili do oštećenja električnog alata.

Ubacite napunjeni akumulator (5) u dršku, tako da zvučno nalegne na mesto.

## Traženje grešaka

Simptom	Mogući uzroci	Rešenje
Upozoravajući LED (2) treperi crveno	Električni alat blokiran	Nož (1) se automatski vraća u otvorenu poziciju.
Upozoravajući LED (2) svetli trajno crveno	Temperatura akumulatora, motora i elektronskog modula previsoka	Ostavite akumulator, motor i elektronski modul da se ohlade.
Nož (1) se ne pomera nakon aktiviranja prekidača za sečenje (9)	Akumulator (5) preslab	Napunite akumulator (5).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (7) nije aktiviran	Aktivirajte prekidač za uključivanje/isključivanje (7).
	Električni alat još uvek u „Sleep mode“	Dvaput aktivirajte prekidač za sečenje (9) (Ready to cut).
Nož (1) je zaglavljn u grani	Prekidač za sečenje (9) neispravan	Ne radite dalje, kontaktirajte korisnički servis.
	Holov senzor neispravan	Otpustite prekidač za sečenje (9). Aktivirajte prekidač za uključivanje/isključivanje (7) ili uklonite

## Uključivanje (Sleep mode)

Za uključivanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7). Prikaz statusa napunjenosti akumulatora (8) svetli i statusni LED (3) treperi. Nož (1) i čeljust (10) su isključeni.

Signalni ton se oglašava jedanput.

## Aktivacija noža (Ready to cut)

Pritisnite dvaput kratko jedan za drugim prekidač za sečenje (9). Nož (1) ide u izlaznu poziciju. Statusni LED (3) se prebacuje sa treperećeg na trajno svetlo.

Signalni ton se oglašava dvaput.

## Sečenje

Za sečenje pritisnite prekidač za sečenje (9), sve dok se ne izvrši sečenje. Nakon toga ponovo otpustite prekidač za sečenje (9). Nož (1) ide nazad u izlaznu poziciju.

## Deaktivacija/blokada noža

Pritisnite prekidač za sečenje (9) u trajanju od 4 sekunde. Nož (1) prelazi u isključeno stanje i zaključava se. Signalni ton se oglašava jedanput. Statusni LED (3) treperi. Električni alat prelazi u stanje spavanja (Sleep mode), a minut kasnije se isključuje.

## Isključivanje

Za isključivanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7). Prikaz statusa napunjenosti akumulatora (8) i statusni LED (3) su isključeni.

## Saveti za sečenje grmlja

**Uredajem nemojte rukovati u nepovoljnom položaju tela.** To može da uzrokuje teške povrede.

**Držite vašu slobodnu ruku na bezbednom odstojanju od radnog područja. Nemojte dodirivati sečiva.** Oni su veoma oštri i možete se poseći na njih.

Simptom	Mogući uzroci	Rešenje
Rez nije izvršen glatko		akumulator (5), onda polako i pravo izvlačite nož (1) iz grane.
	Razmak između noža (1) i čeljusti (10) je prevelik	Podešavanje razmaka između noža (1) ili čeljusti (10)
	Nož (1) ili čeljust (10) su pohabani	Zamenite nož (1) ili čeljust (10)

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

► **Pre svih radova na električnom alatu (npr. prilikom održavanja, promene alata itd.) izvadite akumulator.**

Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

► **Održavajte proizvod čistim da biste mogli dobro i sigurno da radite.**

Koristite vlažnu krpu da očistite oštricu nakon upotrebe.

Nikada ne prskajte proizvod vodom.

Nikada ne uranjajte proizvod u vodu.

Proizvod skladištite na sigurnom, suvom mestu van domašaja dece.

Pobrinite se da sve navrtke, čivije i vijci budu čvrsto zategnuti kako bi rad sa proizvodom bio siguran.

Proverite proizvod i, iz sigurnosnih razloga, zamenite istrošene ili oštećene delove.

Pobrinite se da delovi koji se menjaju budu brenda Bosch. Nemojte da menjate uređaj.

### Podešavanje razmaka između noža i čeljusti

Pre svakog podešavanja razmaka uklonite akumulator.

Kada razmak između noža (1) i čeljusti (10) nakon nekog vremena više nije optimalan, možete ponovo podesiti razmak:

- Otpustite zavrtnj (13).
- Okrenite kontra navrtku (12) u potrebnom smeru.
- Ponovo zavrtnite zavrtnj (13).

### Podmazivanje noža

Pre svakog dolivanja ulja uklonite akumulator.

Da biste postigli optimalan učinak sečenja, dolijte malo ulja u otvor za dolivanje ulja (14) za podmazivanje noža.

Učestalost dolivanja ulja zavisi od učestalosti sečenja, prečnika i čvrstoće granja.

### Nega akumulatora

Da biste obezbedili optimalnu upotrebu akumulatora, obratite pažnju na sledeće napomene i mere:

- Zaštite akumulator od vlage i vode.
- Čuvajte akumulator odvojeno i ne u baštenskom uređaju.
- Ne ostavljajte akumulator pri direktnom sunčevom zračenju u baštenskom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora je 5 °C.
- Povremeno čistite proreze za provetravanje akumulatora mekim, čistim i suvim kistom.

Značajno skraćeno vreme rada nakon punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zameniti.

### Servis i saveti za upotrebu

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Povećani crteži i informacije o rezervnim delovima se takođe mogu naći na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch tim za konsultacije o primeni će vam rado pomoći u vezi sa svim pitanjima o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i poručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

### Srpski

Bosch Elektroservis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291  
Fax: +381 11 641 6293  
E-Mail: [office@servis-bosch.rs](mailto:office@servis-bosch.rs)  
[www.bosch-pt.rs](http://www.bosch-pt.rs)

### Dodatne adrese servisa možete pronaći na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Sadržani litijum-jonski akumulatori podležu zahtevima zakona o opasnim materijalima. Korisnik može da transportuje akumulatore kopnenim putem bez dodatnih uslova.

Kod slanja preko posrednika (npr.: vazdušnim transportom ili otpremom) treba poštovati posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Pri tome je kod pripreme pošiljke potrebno angažovati stručnjaka za opasne materijale.

Šaljite akumulatore samo ako je kućište neoštećeno.

Otvorene kontakte odlepiti i tako upakujte akumulator da se u pakovanju ne pokreće. Molimo da obratite pažnju i na eventualne dodatne nacionalne propise.

### Uklanjanje đubreta



Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Ne bacajte električne alate in akumulatorje/baterije v kučno djubre!

#### Samo za EU-zemlje:

Električni uređaji koji se više ne mogu koristiti i neispravni ili istrošeni akumulatori/baterije se moraju da se odlažu u otpad odvojeno. Koristite predviđene sisteme za sakupljanje.

Ako se nepravilno zbrine, odpadna električna i elektronska oprema može imati štetne posledice po životnu sredinu i zdravlje ljudi zbog mogućeg prisustva opasnih materija.

#### Akumulatorske baterije/baterije:

##### Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na napomene u odeljku Transport (videti „Transport“, Strana 170).

## Slovenščina

### Varnostna opozorila

#### Razlaga slikovnih simbolov



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Rok ne približujte rezilu.



Ne uporabljajte pri dežju.



OPOZORILO: Ločite akumulator pred začetkom vzdrževalnih del.

#### Splošna varnostna navodila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

**Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- ▶ **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

#### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

#### Osebnostna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje

nosite in imate pri tem prst na stikalo ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.

- ▶ **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

#### Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvlomite vtiči iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste**

**opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

#### Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- ▶ **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- ▶ **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

#### Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebo, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- ▶ **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

## Varnostna navodila za akumulatorske vrtné škarje

- ▶ **Vejnih škarij ne smete uporabljati med slabimi vremenskimi pogoji, še posebej ne v primeru, ko obstaja nevarnost udarca strele.** To zmanjša nevarnost udarca strele.
- ▶ **Vsi omrežni kabli in vsa omrežna napeljava ne sme priti v stik z območjem rezanja.** Omrežni kabli ali napeljava je lahko skrita in jo lahko nož pomotoma prereže.
- ▶ **Vejne škarje smete med delom držati le na izoliranem ročaju, saj lahko pride do dotika nožev s skritimi omrežnimi kabli orodja.** Stik nožev z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli vejnih škarij pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- ▶ **Poskrbite, da bodo vsi deli telesa oddaljeni od noža.** Le trenutek nepazljivosti pri uporabi vejnih škarij lahko privede do hudih poškodb.
- ▶ **Vedno skrbite za trdno stojišče in uporabite vejne škarje samo, ko stojite na tleh.** Spolzka podlaga ali nestabilne stojne ravnine lahko pripeljejo do izgube ravnotežja ali izgube nadzora nad strojem.
- ▶ **Pri rezanju veje, ki je pod napetostjo, morate računati z elastičnostjo, veja udari nazaj.** Če se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja udari upravljavca in povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ne uporabljajte vejnih škarij, ko plezate na drevo, stojite na lestvo ali uporabljate nestabilno podlago.** Upravljanje vejnih škarij na ta način lahko vodi do izgube ravnotežja, izgube nadzora in telesnih poškodb.
- ▶ **Pri odstranjevanju zagozdenega rezalnega materiala morate zagotoviti, da je akumulator odstranjen ali nepovezan s kabli.** Nenamerni zagon vejnih škarij na akumulatorski pogon pri odstranjevanju zagozdenega rezalnega materiala ali pri vzdrževanju lahko povzroči hude poškodbe.
- ▶ **Vsakič ko prekinete ali zaključite z delom, škarje za obrezovanje vej izklopite ali prekinite električno napajanje.** Z izklopom oziroma prekinitvijo električnega napajanja preprečite poškodbe zaradi nenamerne pritiska na stikalo za obrezovanje.
- ▶ **Nosite vejne škarje na ročaju, noži naj mirujejo in pazite na to, da ne boste aktivirali vklopno/izklopno stikalo.** Pazljivost pri nošenju vejnih škarij zmanjša tveganje nenamerne vklapa in posledično tudi nevarnost poškodb zaradi nožev.

## Dodatna varnostna navodila

- ▶ Orodja ni dovoljeno uporabljati osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali ljudem s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki odgovarja za njihovo varnost ali jim da navodila za uporabo orodja. Otroke imejte pod nadzorom, da zagotovite, da se z orodjem ne igrajo.

- ▶ Ne dovolite, da bi otroci uporabljali napravo in ne pustite naprave nenadzorovane ter shranjujte naprave, ki jih ne uporabljate na varnem mestu, izven dosega otrok.
- ▶ **Preverite drevesa in grmovnice glede tujkov, kot npr. žične ograje ali skriti vodniki.** Te predmete odstranite.
- ▶ **Svojo prosto roko držite v varni razdalji do delovnega območja. Ne dotikajte se rezil.** Slednja so zelo ostrá, zaradi njih se lahko vrežete.
- ▶ **Rezilo med prekinitvami dela zaprite, kot je opisano v poglavju „Uporaba“.** S tem preprečite poškodbe zaradi nenamerne pritiska stikala za vklop/izklop.
- ▶ Zaščitne rokavice nosite vedno, ko delate z napravo ali želite izvajati vzdrževalna ali čistilna opravila in ko odstranjujete umazanijo/rezani material.
- ▶ Preprečite nenormalno držo telesa in vselej obdržite ravnotežje. Na poševnih površinah pazite na varno hojo. Vedno hodite mirno, nikoli ne tekajte.
- ▶ Priporočamo, da pri dlje trajajoči uporabi prekinete uporabo z ustreznimi odmori.
- ▶ Napravo uporabljajte le za zato predvidena opravila – glejte Uporaba v skladu z namenom.
- ▶ **Na napravi ne spreminjajte nikakršnih komponent. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.**
- ▶ **Pri uporabi naprave ne nosite odprtih čevljev.**
- ▶ **Uporabljajte le originalni pribor podjetja Bosch.**
- ▶ Orodja ne uporabljajte, hranite ali polnite v slabem vremenu, na dežju ali na vlažnih območjih.
- ▶ Poskrbite za to, da se bodo vse osebe, ki stojijo v bližini, nahajale v varni razdalji do delovnega območja.
- ▶ Pazite na to, da ne pretrgajte skritih električnih kablov.
- ▶ Pred premeščanjem iz orodja odstranite akumulatorsko baterijo.
- ▶ Če pride do motnje, iz orodja odstranite akumulatorsko baterijo.

## Varnostna navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- ▶ **Prede n vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, ali je izdelek izklopljen.** Vstavljanje akumulatorske baterije v vrtno orodje, ki je vklopljeno, lahko povzroči nesreče.
- ▶ **Uporabljajte le akumulatorske baterije Bosch, ki so predvidene za to vrtno orodje.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in vodi do nevarnosti požara.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.



**Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino (npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem) ognjem, vodo in vlažnostjo.** Nevarnost eksplozije.


- ▶ **Ko ne uporabljate naprave, akumulatorska baterija ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebelji, vijaki in drugimi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko**

**povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.

- ▶ **Pri poškodbah in nepravilni uporabi akumulatorske baterije lahko izstopijo škodljivi hlapi.** Prezračite to območje in v primeru zdravstvenih težav poiščite zdravniško pomoč. Ti hlapi lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer želji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmudi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Kratko spajanje akumulatorske baterije ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- ▶ Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- ▶ Vrtno orodje in akumulatorsko baterijo skladiščite v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Npr. poleti akumulatorske baterije ne smete pustiti ležati na soncu v avtomobilu.
- ▶ Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

## Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da boste izdelek bolje in varneje uporabljali.

Simbol	Pomen
	Smer pomikanja

## Opis izdelka in njegovega delovanja



**Preberite varnostna navodila in opozorila.** Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Prosimo upoštevajte slike na sprednjem delu navodila za obratovanje.

### Namen uporabe

Orodje je namenjeno profesionalnemu rezanju vej in rastlin s premerom do 25 mm. Izdelek je namenjen za uporabo na tleh.

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Rezilo

- (2) Opozorilna LED-dioda  
 (3) LED-dioda za prikaz stanja  
 (4) Pokrov  
 (5) Akumulatorska baterija  
 (6) Tipka za sprostitve akumulatorske baterije  
 (7) Stikalo za vklop/izklop  
 (8) Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije  
 (9) Stikalo za obrezovanje  
 (10) Čeljust  
 (11) Ročaj (izolirana oprijemalna površina)  
 (12) Pritrdilna matica spodnjega rezila  
 (13) Vijak za nastavitev razmika med zgornjim in spodnjim rezilom  
 (14) Odprtina za dolivanje olja

## Tehnični podatki

Akumulatorske vrtno škarje	GGP 12V-25	
Kataloška številka	<b>3 601 HD8 1..</b>	
Nazivna napetost	V	12
Najv. moč rezanja <sup>A)</sup>	mm	25
Teža <sup>B)</sup>	kg	1,0
Priporočena zunanja temperatura med delovanjem <sup>C)</sup> in med polnjenjem	°C	0 ... +35
Priporočena zunanja temperatura med shranjevanjem	°C	-20 ... +50
Priporočene akumulatorske baterije	GBA 12V...	
Priporočeni polnilniki	GAL 12... GAX 18...	

A) Izmerjeno pri 20–25 °C z akumulatorsko baterijo **GBA 12V 3.0Ah**

B) odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

C) omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Podatki o hrupu/tresljajih

Izmerjene vrednosti za hrup so izmerjene v skladu z **EN 62841-1**.

A-vrednotena raven zvočnega tlaka za električno orodje je običajno nižja od 70 dB(A).

Skupne vrednosti tresljajev  $a_{h_i}$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu s standardom **EN 62841-1**:  $a_{h_i} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in treslji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in treslji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in treslji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

## Namestitev

### Odstranitev akumulatorske baterije (glejte sliko A)

- **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so združljivi z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je nameščena v vašem električnem orodju.

**Opozorilo:** akumulatorska baterija je ob dobavi delno napolnjena. Da zagotovite polno moč akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite v polnilniku.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadar koli napolnite, ne da bi s tem skrajšali njeno življenjsko dobo. Prekinitev polnjenja ne poškoduje akumulatorske baterije.

Litij-ionska akumulatorska baterija je zaščiten pred prekomerno izpraznitvijo s sistemom elektronske zaščite celic „Electronic Cell Protection (ECP)“. Če je akumulatorska baterija izpraznjena, zaščitno stikalo izklopi električno orodje: nastavek se ne premika več.

- **Po samodejnem izklopu električnega orodja ne pritiskajte več na stikalo za vklop/izklop.**

Akumulatorska baterija se lahko poškoduje.

Za odstranitev akumulatorske baterije (5) pritisnite obe sprostitveni tipki (6) in akumulatorsko baterijo izvlecite iz električnega orodja v smeri navzdol. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

### Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije

LED-dioda	Kapaciteta
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	≥ 66 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	33–66 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	≤ 33 %
1 zelena LED-dioda utripa	Le še rezerva

Če po pritisku tipke (7) LED-diode ne zasvetijo, je akumulatorska baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.

### Prikaz LED-diode za prikaz stanja

Prikaz LED-diode za prikaz stanja	Pomen
Prikaz utripa zeleno	Sleep mode (Stanje mirovanja)
Prikaz neprekinjeno sveti zeleno	Ready to cut (Pripravljen na obrezovanje)

### Prikaz opozorilne LED-diode

Prikaz opozorilne LED-diode	Pomen
Prikaz utripa rdeče	Električno orodje je blokirano, zgornje rezilo se samodejno pomakne nazaj v razprt položaj.
Prikaz neprekinjeno sveti rdeče	Temperatura akumulatorske baterije, motorja in elektronskega modula je previsoka.

### Zvočni signal

Zvočni signal	Pomen
Zasliši se enkratni zvočni signal.	Sleep mode (Stanje mirovanja)
Dvakrat se zasliši zvočni signal.	Ready to cut (Pripravljen na obrezovanje)

## Delovanje

### Uporaba

#### Namestitev akumulatorske baterije

**Opomba:** uporaba akumulatorskih baterij, ki niso primerne za električno orodje, lahko povzroči nepravilno delovanje ali poškodbe električnega orodja.

Napolnjeno akumulatorsko baterijo (5) vstavite v ročaj, da se slišno zaskoči.

#### Vklop (Sleep mode (Stanje mirovanja))

Za vklop pritisnite stikalo za vklop/izklop (7). Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije (8) zasveti, LED-dioda za prikaz stanja (3) pa utripa. Rezilo (1) in čeljust (10) ne spremenita položaja.

Zasliši se enkratni zvočni signal.

#### Vklop rezila (Ready to cut (Pripravljen na obrezovanje))

Dvakrat na hitro pritisnite stikalo za obrezovanje (9).

Rezilo (1) se pomakne v izhodiščni položaj. LED-dioda za prikaz stanja (3) preneha utripati in trajno zasveti.

Dvakrat se zasliši zvočni signal.

## Obrezovanje

Za obrezovanje pritisnite stikalo za obrezovanje **(9)** in ga držite, dokler rez ni opravljen. Nato stikalo za obrezovanje **(9)** izpustite. Rezilo **(1)** se vrne v začetni položaj.

## Izklop/zaklep rezila

Stikalo za obrezovanje **(9)** pritisnite za 4 sekunde. Rezilo **(1)** se pomakne v zaprt položaj in se zaklene. Zasliši se enkratni zvočni signal. LED-dioda za prikaz stanja **(3)** utripa.

Električno orodje preide v stanje mirovanja (Sleep mode), po minuti se izklopi.

## Iskanje napak

Motnja	Možen vzrok	Ukrepi
Opozorilna LED-dioda <b>(2)</b> utripa rdeče	Električno orodje je blokirano	Rezilo <b>(1)</b> se samodejno pomakne nazaj v razprt položaj.
Opozorilna LED-dioda <b>(2)</b> neprekinjeno sveti rdeče	Temperatura akumulatorske baterije, motorja in elektronskega modula je previsoka	Pustite, da se akumulatorska baterija, motor in elektronski modul ohladijo.
Rezilo <b>(1)</b> se po pritisku stikala za obrezovanje <b>(9)</b> ne premakne	Akumulatorska baterija <b>(5)</b> je prešibka	Napolnite akumulatorsko baterijo <b>(5)</b> .
	Stikalo za vklop/izklop <b>(7)</b> ni pritisnjeno	Pritisnite stikalo za vklop/izklop <b>(7)</b> .
	Električno orodje je še vedno v stanju mirovanja (Sleep mode)	Dvakrat pritisnite stikalo za obrezovanje <b>(9)</b> (Ready to cut).
Rezilo <b>(1)</b> je zagazdano v veji	Stikalo za obrezovanje <b>(9)</b> je okvarjeno	Prekinite z delom, obrnite se na servisno službo.
	Senzor Hallovega pojavnja je okvarjen	
Rezilo <b>(1)</b> je zagazdano v veji	Veja je predebela	Izpustite stikalo za obrezovanje <b>(9)</b> . Pritisnite stikalo za vklop/izklop <b>(7)</b> ali odstranite akumulatorsko baterijo <b>(5)</b> , nato rezilo <b>(1)</b> počasi povlecite iz veje v ravni liniji.
Rez ni gladek	Razmik med rezilom <b>(1)</b> in čeljustjo <b>(10)</b> je prevelik	Prilagodite razmik med rezilom <b>(1)</b> in čeljustjo <b>(10)</b>
	Rezilo <b>(1)</b> ali čeljust <b>(10)</b> sta obrabljena	Rezilo <b>(1)</b> ali čeljust <b>(10)</b> zamenjajte

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- **Pred kakršnimi koli deli na električnem orodju (npr. vzdrževanjem, menjavo nastavkov, itd.) akumulatorsko baterijo odstranite iz električnega orodja.** Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.
- **Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bo izdelek vselej čist.**

Za čiščenje rezila po uporabi uporabite vlažno krpo.

Izdelka ne škropite z vodo.

Izdelka ne potaplajte v vodo.

Izdelek shranite na varnem in suhem mestu zunaj dosega otrok.

## Izklop

Za izklop pritisnite stikalo za vklop/izklop **(7)**. Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije **(8)** in LED-dioda za prikaz stanja **(3)** sta izklopljena.

## Nasveti za rezanje olesenelih rastlin

**Ne uporabljajte orodja, če ne morete vzdrževati ustrezne telesne drže.** To lahko vodi do težkih poškodb.

**Svojo prosto roko držite v varni razdalji do delovnega območja. Ne dotikajte se rezil.** Slednja so zelo ostra, zaradi njih se lahko urežete.

Za varno delo z izdelkom poskrbite, da so vse matice, sorniki in vijaki dobro priviti.

Preglejte izdelek in po potrebi zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

Uporabljajte Boscheve nadomestne dele. Orodja ne spreminjajte.

### Nastavitev razmika med rezilom in čeljustjo

Preden prilagodite razmik, vedno odstranite akumulatorsko baterijo.

Če se razmik med rezilom **(1)** in čeljustjo **(10)** sčasoma spremeni, ga lahko prilagodite:

- Sprostite vijak **(13)**.
- Protimatico **(12)** odvijte oz. privijte v zeleno smer.
- Vijak **(13)** znova privijte.

### Naoljenje rezil

Pred dolivanjem olja odstranite akumulatorsko baterijo. Za zagotavljanje optimalnega obrezovanja v odprtino za dolivanje olja (14) dolijte nekaj olja za naoljenje rezila. Pogostost dolivanja olja je odvisna od pogostosti obrezovanja ter premera in trdote vej.

### Negovanje akumulatorske baterije

Da bi zagotovili optimalno uporabo akumulatorske baterije, upoštevajte naslednja opozorila in ukrepe:

- Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- Skladiščite akumulatorsko baterijo ločeno in ne v vrtnem orodju.
- Ne puščajte akumulatorske baterije v vrtnem orodju, ko sonce direktno sije nanj.
- Optimalna temperatura za shranjevanje akumulatorske baterije znaša 5 °C.
- Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Močno skrajšan čas delovanja po napolnitvi nakazuje, da je akumulatorska baterija izrabljena in se mora nadomestiti.

### Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno navedite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

#### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a  
1000 Ljubljana  
Tel.: +00 803931  
Fax: +00 803931  
Mail: [servis.pt@si.bosch.com](mailto:servis.pt@si.bosch.com)  
[www.bosch.si](http://www.bosch.si)

#### Drugi naslovi za servis so navedeni pod:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Za priporočene litij-ionske akumulatorje veljajo zahteve zakonodaje o nevarnem blagu. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnih pogojev transportira na cesti.

Pri pošiljanju s strani tretjih oseb (npr. zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorsko baterijo tako, da se v embalaži ne premika.

Prosimo, upoštevajte tudi morebitne dodatne nacionalne predpise.

### Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž.



Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

Odslužena električna orodja in okvarjena ali odpadna akumulatorske in navadne baterije je treba zbirati in zavreči ločeno. Uporabite za to predvidene sisteme za zbiranje odpadkov.

Pri nepravilnem odstranjevanju ima lahko odpadna električna in elektronska oprema zaradi možnega obstoja nevarnih snovi škodljiv vpliv na okolje in človeško zdravje.

### Akumulatorske/običajne baterije:

#### Litijevi ioni:

Upoštevajte navodila v poglavju „Transport“ (glejte „Transport“, Stran 177).

## Hrvatski

### Sigurnosne napomene

#### Objašnjenje piktograma



Pročitajte priručnik za uporabo.



Ruke držite dalje od noža.



Ne rabite na kiši.



UPOZORENJE: Prije radova održavanja odvojite akumulator.

### Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

**UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim

**alatom.** Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

**Sigurnost na radnom mjestu**

- ▶ **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

**Električna sigurnost**

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

**Sigurnost ljudi**

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod

upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključeni uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro poznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

**Upotreba i održavanje električnog alata**

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznale ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog**

**alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.

- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja.** Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

#### Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

- ▶ **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- ▶ **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- ▶ **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

#### Servisiranje

- ▶ **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.

- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.

#### Sigurnosne napomene na akumulatorske vrtno škare

- ▶ **Ne rabite škare za grane pri lošem vremenu, naročito kada postoji opasnost od udara munje.** To smanjuje opasnost od udara munje.
- ▶ **Držite sve mrežne kabele i vodove dalje od područja rezanja.** Mrežni kabeli ili vodovi mogu biti skriveni i zbog toga se mogu slučajno odrezati nožem.
- ▶ **Držite škare za grane samo za izolirane prihvatne površine jer nož može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt noža s vodom pod naponom može metalne dijelove škara za grane izložiti naponu i uzrokovati električni udar.
- ▶ **Držite sve dijelove tijela dalje od noža.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe škara za grane može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Uvijek zauzmite siguran položaj tijela i rabite škare za grane samo kada stojite na podu.** Skliska podloga ili nestabilne površine stajanja mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad strojem.
- ▶ **Prilikom rezanja napete grane računajte s tim da će ona odskočiti natrag.** Kada se napetost u vlaknima drva oslobodi, napeta grana može udariti rukovatelja i uzrokovati ozljede.
- ▶ **Ne rabite škare za grane dok se penjete na drvo, dok stojite na ljestvama ili ako rabite nestabilnu podlogu.** Rad škara za grane na taj način može uzrokovati gubitak ravnoteže, gubitak kontrole i ozljede.
- ▶ **Pobrinite se za to da su sve sklopke za uključivanje/ isključivanje isključene i da je akumulator izvađen ili odvojen kada uklanjate zaglavljenu rezanu građu ili održavate uređaj.** Neočekivano pokretanje akumulatorskih škara za grane prilikom uklanjanja uglavljene rezane građe ili radova održavanja može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Pri svakom prekidu ili završetku rada isključite škare za grane ili isključite iz električne mreže.** Isključivanje ili isključivanje iz električne mreže sprječava ozljede nehotičnim pritiskom na prekidač za rezanje.
- ▶ **Nosite škare za grane za ručku kada nož miruje i pazite na to da ne pritisnete sklopke za uključivanje/ isključivanje.** Pozorno nošenje škara za grane smanjuje rizik od nenamjernog pokretanja i opasnosti od ozljeda od noževa koja time može nastati.

#### Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ Ovaj alat ne smiju koristiti osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih nije uputila u rukovanje alatom.

Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s alatom.

- ▶ Ne dopustite djeci da rabe uređaj; ne ostavljajte uređaj bez nadzora, a uređaj koji se ne rabi spremite na sigurno mjesto izvan dosega djece.
- ▶ **Provjerite ima li na drveću i grmlju stranih tijela, npr. žičane ograde i skriveni vodovi.** Uklonite te predmete.
- ▶ **Držite slobodnu ruku na sigurnoj udaljenosti od radnog područja. Ne dodirujte noževе.** Oni su vrlo oštri i možete se porezati na njih.
- ▶ **Zatvorite nož tijekom stanke ili prekida rada kako je opisano u poglavlju „Rad“.** Time se sprječavaju ozljede nehotičnim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.
- ▶ Uvijek nosite zaštitne rukavice kada radite s uređajem ili želite obavljati radove održavanja/popravljanja i kada režete s prljavštinom/rezanom gradom.
- ▶ Izbjegavajte abnormalan položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na kosim površinama uvijek vodite računa o sigurnom hodanju. Uvijek hodajte mirno, nikada se ne krećite brzo.
- ▶ U slučaju dulje uporabe preporučujemo da redovito pravite stanke.
- ▶ Uređaj rabite samo za to predviđene radove - Namjenska uporaba.
- ▶ **Ne mijenjajte komponente na uređaju. Postoji opasnost od ozljeda.**
- ▶ **Ne nosite otvorene cipele kada rabite uređaj.**
- ▶ **Koristite samo originalni Bosch pribor.**
- ▶ Ne upotrebljavajte alat, ne ostavljajte ga polegnutog niti ne punitе aku-bateriju u slučaju lošeg vremena, uključujući kišu ili na vlažnim mjestima.
- ▶ Udaljite promatrače na sigurnu udaljenost od radnog područja.
- ▶ Pazite na to da ne odrežete skrivene električne kabele.
- ▶ Prije transporta izvadite aku-bateriju iz alata.
- ▶ U slučaju smetnje izvadite aku-bateriju iz alata.

### Sigurnosne napomene i napomene za optimalno rukovanje akumulatorom

- ▶ **Prije umetanja akumulatora pobrinite se za to da je proizvod isključen.** Umetanje akumulatora u uključen proizvod može uzrokovati nesreće.
- ▶ **Rabite samo akumulatorе tvrtke Bosch predviđene za ovaj vrtni uređaj.** Uporaba drugih akumulatora može uzrokovati ozljede i opasnost od požara.
- ▶ **Ne mijenjajte i ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



**Zaštite akumulator od vrućine (uključujući npr. trajno sunčano zračenje), vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije.




- ▶ **Kada uređaj ne rabite, nekorišteni akumulator držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva,**

**čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može uzrokovati opekline ili požar.

- ▶ **U slučaju oštećenja i neispravne uporabe akumulatora mogu izlaziti pare.** Provjerite područje i u slučaju tegoba potražite liječničku pomoć. Pare mogu podražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Ne spajajte akumulator kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ Zaštite akumulator od vlage i vode.
- ▶ Skladištite vrtni uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ . Ne ostavljajte akumulator npr. ljeti u automobilu.
- ▶ Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.

### Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite proizvod.

Simbol	Značenje
	Smjer gibanja

### Opis proizvoda i funkcija



**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo pogledajte slike na prednjem dijelu priručnika za uporabu.

### Namjenska uporaba

Alat je namijenjen za rezanje grana i biljaka promjera do 25 mm za profesionalnu uporabu. Proizvod je namijenjen za uporabu na tlu.

### Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- (1) Nož
- (2) Upozoravajuća LED lampica
- (3) Statusna LED lampica
- (4) Poklopac

- (5) Aku-baterija
- (6) Tipka za deblokadu aku-baterije
- (7) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (8) Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
- (9) Prekidač za rezanje
- (10) Čeljust
- (11) Ručka (izolirana površina zahvata)
- (12) Sigurnosna matica oštrice
- (13) Vijak za namještanje razmaka između noža za rezanje i oštrice
- (14) Otvor za punjenje ulja

### Tehnički podaci

Akumulatorske vrtnе škare	GGP 12V-25	
Kataloški broj	3 601 HD8 1..	
Nazivni napon	V	12
Maks. učinak rezanja <sup>A)</sup>	mm	25
Težina <sup>B)</sup>	kg	1,0
Preporučena temperatura okoline pri radu <sup>C)</sup> i kod punjenja	°C	0 ... +35
Preporučena temperatura okoline kod skladištenja	°C	-20 ... +50
Preporučene aku-baterije	GBA 12V...	
Preporučeni punjači	GAL 12... GAX 18...	

A) Izmjereno na 20–25 °C s aku-baterijom **GBA 12V 3.0Ah**

B) ovisno o stavljenom akumulatoru

C) ograničeni učinak pri temperaturama < 0 °C

Vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o proizvodu i ovisno o uvjetima primjene i okoline. Dodatne informacije na [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti za buku utvrđene sukladno **EN 62841-1**.

Razina zvučnog tlaka električnog alata prema ocjeni A je u pravilu manja od 70 dB(A).

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom **EN 62841-1**:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

## Montaža

### Vađenje aku-baterije (vidjeti sliku A)

- **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem električnom alatu.

**Napomena:** Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja u punjaču. Litij-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti bez skraćanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Litij-ionska aku-baterija je "Electronic Cell Protection (ECP)" zaštitom zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se aku-baterija isprazni, električni alat će se isključiti uz pomoć zaštitne sklopke: radni alat se više neće vrtjeti.

- **Nakon automatskog isključivanja električnog alata ne pritišćite dalje prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Za vađenje aku-baterije (5) pritisnite obje tipke za deblokadu (6) i izvucite aku-bateriju prema dolje iz električnog alata. **Pritom ne primjenjujte silu.**

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje.

### Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

LED	Kapacitet
Stalno svijetli 3 x zelena	≥ 66%
Stalno svijetli 2 x zelena	33–66%
Stalno svijetli 1 x zelena	≤ 33%
Treperi 1 x zelena	Rezerva

Ako nakon pritiska na tipku (7) ne svijetli LED, aku-baterija je neispravna i mora se zamijeniti.

### Indikator statusne LED lampice

Indikator statusne LED lampice	Značenje
Indikator treperi zeleno	Sleep mode
Indikator stalno svijetli zeleno	Ready to cut

## Indikator upozoravajuće LED lampice

Indikator upozoravajuće LED lampice	Značenje
Indikator treperi crveno	Električni alat je blokiran i nož za rezanje automatski se vraća u otvoren položaj.
Indikator stalno svijetli crveno	Temperatura aku-baterije, motora i modula elektronike je previsoka.

## Signalni ton

Signalni ton	Značenje
Signalni ton javlja se jedanput.	Sleep mode
Signalni ton javlja se dvaput.	Ready to cut

## Rad

### Puštanje u rad

#### Umetanje aku-baterije

**Napomena:** Uporaba aku-baterija, koje nisu prikladne za vaš električni alat, može dovesti do neispravnog rada ili oštećenja električnog alata.

Umetnite napunjenu aku-bateriju (5) u ručku sve dok se osjetno ne uglavi.

#### Uključivanje (Sleep mode)

Za uključivanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7). Pokazivač stanja napunjenosti aku-

baterije (8) zasvijetli i statusna LED lampica (3) treperi. Nož (1) i čeljust (10) ostaju zaustavljeni. Signalni ton javlja se jedanput.

#### Aktiviranje noža (Ready to cut)

Kratko uzastopno dva puta pritisnite prekidač za rezanje (9). Nož (1) vraća se u početni položaj. Statusna LED lampica (3) prestaje treperiti i počinje stalno svijetliti. Signalni ton javlja se dvaput.

#### Rezanje

Za rezanje pritisnite prekidač za rezanje (9) sve dok ne napravite rez. Zatim ponovno otpustite prekidač za rezanje (9). Nož (1) vraća se u početni položaj.

#### Deaktiviranje/blokada noža

Pritisnite prekidač za rezanje (9) 4 sekunde. Nož (1) prelazi u zatvoren položaj i blokira se. Signalni ton javlja se jedanput. Statusna LED lampica (3) treperi. Električni alat prelazi u stanje mirovanja (Sleep mode) i jednu minutu kasnije će se isključiti.

#### Isključivanje

Za isključivanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7). Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije (8) i statusna LED lampica (3) su isključeni.

#### Savjeti za rezanje grmlja

**Ne rukujte alatom u nepovoljnom položaju tijela.** To može dovesti do teških ozljeda.

**Držite slobodnu ruku na sigurnoj udaljenosti od područja rada. Ne dodirujte oštrice.** One su jako oštre i možete se na njima porezati.

## Traženje smetnje

Simptom	Mogući uzroci	Pomoć
Upozoravajuća LED lampica (2) treperi crveno	Električni alat se blokira	Nož (1) automatski se vraća u otvoren položaj.
Upozoravajuća LED lampica (2) stalno svijetli crveno	Temperatura aku-baterije, motora i modula elektronike je previsoka	Ostavite aku-bateriju, motor i modul elektronike da se ohlade.
Nož (1) ne pomiče se nakon pritiska na prekidač za rezanje (9)	Aku-baterija (5) je preslaba	Napunite aku-bateriju (5).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (7) nije pritisnut	Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7).
	Električni alat još je u „Sleep mode“	Dvaput pritisnite prekidač za rezanje (9) (Ready to cut).
Nož (1) je zaglavljnjen u grani	Prekidač za rezanje (9) je neispravan	Nemojte dalje raditi, kontaktirajte servisnu službu.
	Hallov senzor je neispravan	
	Grana je predebela	Otpustite prekidač za rezanje (9). Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7) ili izvadite aku-bateriju (5), zatim polako i ravno izvucite nož (1) iz grane.

Simptom	Mogući uzroci	Pomoć
Rez nije ravan	Razmak između noža (1) i čeljusti (10) je prevelik	Namjestite razmak između noža (1) ili čeljusti (10)
	Istrošen nož (1) ili istrošena čeljust (10)	Zamijenite nož (1) ili čeljust (10)

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.) aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Održavajte proizvod čistim kako biste mogli dobro i sigurno raditi.**

Upotrebjavajte mokru krpu kako biste očistili oštricu nakon uporabe.

Nikada ne prskajte proizvodom vodom.

Nikada ne uranjajte proizvod u vodu.

Proizvod čuvajte na sigurnom i suhom mjestu izvan dohvata djece.

Provjerite čvrst dosjed svih matica, svornjaka i vijaka kako bi bio moguć siguran rad s proizvodom.

Provjerite proizvod i zamijenite istrošene ili oštećene dijelove iz sigurnosnih razloga.

Provjerite jesu li dijelovi koje treba zamijeniti Bosch. Ne vršite preinake na alatu.

### Namještanje razmaka između noža i čeljusti

Izvadite aku-bateriju prije svakog namještanja razmaka.

Ako razmak između noža (1) i čeljusti (10) nakon nekog vremena više nije optimalan, možete ponovno namjestiti razmak:

- Otpustite vijak (13).
- Okrenite protumaticu (12) u potrebnom smjeru.
- Ponovno pritegnite vijak (13).

### Podmazivanje noža

Izvadite aku-bateriju prije punjenja ulja.

Kako biste postigli optimalan učinak rezanja, ulijte malo ulja u otvor za punjenje ulja (14) radi podmazivanja noža.

Učestalost dodavanja ulja ovisi o učestalosti rezanja, promjeru grane i tvrdoći grane.

### Njegovanje akumulatora

Kako bi se zajamčilo optimalno iskorištavanje akumulatora, pridržavajte se sljedećih napomena i mjera:

- Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- Skladištite akumulator odvojeno i ne u vrtnom uređaju.
- U slučaju izravnog sunčanog zračenja ne ostavljajte akumulator u vrtnom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora je 5 °C.
- Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.

Znatno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja ukazuje na to da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zamijeniti.

### Servisna služba i savjeti o uporabi

Servisna služba odgovorit će na sva vaša pitanja o popravljanju i održavanju ovog proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima naći ćete i na adresi: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Tim za savjetovanje o primjeni u tvrtki Bosch rado će vam pomoći sa svim pitanjima o našim proizvodima i njihovom priboru.

Za sva pitanja i narudžbe rezervnih dijelova svakako navedite 10-znamenkasti broj artikla naveden na označnoj pločici.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: [RBKN-bsc@hr.bosch.com](mailto:RBKN-bsc@hr.bosch.com)  
[www.bosch.hr](http://www.bosch.hr)

### Dodatne adrese servisa naći ćete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Preporučeni litij-ionski akumulatori podliježu zahtjevima zakona o opasnim materijalima. Korisnik može transportirati akumulatore kopnenim putem bez dodatnih uvjeta.

Prilikom slanja posrednicima (npr.: zračnim transportom ili otpremnikom) valja se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Pritom prilikom pripremanja pošiljke valja angažirati stručnjaka za opasne materijale. Otpremite akumulatore samo ako kućište nije oštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte akumulator tako da se ne pomiče u pakiranju. Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

### Zbrinjavanje



Električne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električni alat i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:

Neupotrebivi električni alati i neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno zbrinuti. Koristite predviđene sustave prikupljanja otpada.

Ako se otpadna električna i elektronička oprema nepropisno zbrine, to može imati štetne učinke na okoliš i zdravlje ljudi zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

### Aku-baterije/baterije:

#### Litij-ionske:

Pridržavajte se uputa u poglavlju Transport (vidi „Transport“, Stranica 183).

## Eesti

### Ohutusjuhised

#### Piltsümbolite selgitus



Luige kasutusjuhend läbi.



Hoidke käed löiketerast eemal.



Vihmaga mitte kasutada.



HOIATUS: Eemaldage aku enne hooldustöid.

#### Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

#### **⚠ HOIATUS** Luige läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised

#### ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

#### Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

#### Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.**  
Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

#### Elektriohtus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusalaale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutokogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi mürdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

#### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutult.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

#### Akutööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud

tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.

- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallsemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatus, kehavigastusi ja varalisk kahju.
- ▶ **Kaitske akut ja elektrilist tööriista tule ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatusi.
- ▶ **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

#### Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.
- ▶ **Ärge kunagi käideldage kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

#### Ohutusnõuded akutoitega aiakäride kasutamiseks

- ▶ **Ärge kasutage oksakääre halva ilmaga, eelkõige välgutabamuse ohu korral.** Sel moel väheneb välgutabamuse oht.
- ▶ **Hoidke kõik toitekaablid ja -juhtmed lõikealast eemal.** Toitekaablid või -juhtmed võivad olla peidus ja lõiketera võib need kogemata läbi lõigata.
- ▶ **Hoidke oksakääre ainult isoleeritud käepidemetest, kuna lõiketööriist võib tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Lõiketera kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib pingestada oksakääride metallosad ja põhjustada elektrilööki.
- ▶ **Hoidke kõik kehaosad lõiketerast eemal.** Kui oksakääride kasutamisel hajub tähelepanu kas või hetkeks, võib see kaasa tuua raskeid kehavigastusi.
- ▶ **Veenduge enda stabiilses asendis ning kasutage oksakääre ainult siis, kui seisate maapinnal.** Libeda või

ebatasase jalgealuse tõttu võite kaotada tasakaalu või kaotada seadme üle kontrolli.

- ▶ **Pinge all oleva oksa saagimisel arvestage, et oks vetrub tagasi.** Kui puidukiud vabanevad pingelt, võib pinge alla olnud oks tabada sae kasutajat ja tekitada kehavigastusi.
- ▶ **Ärge kasutage oksakääre, kui olete puu otsas, seisate redelil või kasutate muud ebatasast alust.** Sellise kasutusviisi tõttu võite kaotada tasakaalu või kontrolli seadme üle, mille tagajärjeks on kehavigastused.
- ▶ **Veenduge, et kõik sisse-/välja-lülitid on välja lülitatud ja aku eemaldatud, kui asute kinnikiilunud lõikematerjali eemaldama või seadet hooldama.** Oksakääride ootamatu käivitamine kinnikiilunud materjali eemaldamiseks või hooldustööde ajal võib põhjustada raskeid vigastusi.
- ▶ **Lülitage oksakäärid iga kord töö katkestamisel või lõpetamisel välja või lahutage vooluvõrgust.** Väljalülitamine või vooluvõrgust lahutamine hoiab ära löikelüliti juhuslikust vajutamisest tingitud vigastused.
- ▶ **Kandmise ajal hoidke oksakääre käepidemest ja veenduge eelnevalt, et löiketera on seiskunud ning vältige sisse-välja-lülitile vajutamast.** Hoolikas ja ettevaatlik käsitsemine aitab vältida soovimatut käivitamise ohtu ja selle tagajärjel löiketerast põhjustatud vigastusi.

### Täiendavad ohutusnõuded

- ▶ Seadet ei tohi kasutada isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja/või kogemused, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelevalvet või neile on andnud seadme kasutamiseks juhiseid nende ohutuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi jätta järelevalveta, et tagada, et lapsed ei hakka seadmega mängima.
- ▶ Ärge laske lastel seadet kasutada; ärge jätke seadet järelevalveta, vaid hoidke seda kasutusvälisel ajal ohutus ja lastele ligipääsmatus kohas.
- ▶ **Kontrollige, et puudes ja põosastes ei oleks võõrkehi, nt võrkaedu ja varjatud juhtmeid.** Eemaldage need.
- ▶ **Hoidke vaba kätt tööalast ohutus kauguses. Ärge katsuge löiketerasid.** Löiketerad on väga teravad ja võivad tekitada vigastusi.
- ▶ **Sulgege tera puuside või töökatkestuste ajal, nagu on kirjeldatud peatükis „Käitamine“.** See hoiab ära sisse-/väljalüliti juhuslikust vajutamisest tingitud vigastused.
- ▶ Kandke alati kaitsekindaid, kui töotate seadmega või teete seadmele hooldus- ja puhastustööd ja eemaldate prügi/lõikematerjali.
- ▶ Vältige ebaharilikku kehaasendit ja säilitage kogu aeg tasakaal. Vältige kallakutel töötades komistamist ja seiske kindlalt püsti. Kõndige rahulikus tempos, ärge rutake.
- ▶ Pikemaajalisel kasutamisel on soovitatav teha puhkepause.
- ▶ Kasutage tööriista üksnes ettenähtud töödeks - vt Sihipärane kasutamine.

- ▶ **Seadme komponente ei tohi muuta. Püsib vigastusoht.**
- ▶ **Ärge kandke seadme kasutamise ajal lahtisi jalatseid.**
- ▶ **Kasutage üksnes Bosch originaalvarvikuid.**
- ▶ Ärge kasutage seadet, ärge jätke seda maha vedelema ega laadige akut halva ilma, sealhulgas vihma korral ega märgades kohtades.
- ▶ Läheduses viibivaid inimesi tuleb teavitada, et nad hoiaks seadmest ohutusse kaugusse.
- ▶ Pöörake tähelepanu sellele, et te ei löikaks läbi varjatud elektrijuhtmeid.
- ▶ Võtke enne transportimist aku seadmest välja.
- ▶ Võtke tõrke korral aku seadmest välja.

### Ohutusjuhised ja märkused aku optimaalseks kasutamiseks

- ▶ **Veenduge, et tööriist on välja lülitatud, enne kui aku seadmesse paigaldate.** Aku paigaldamine sisselülitatud tööriista sisse võib kaasa tuua vigastusi.
- ▶ **Kasutage ainult Bosch-akusid, mis on selle tööriista jaoks ette nähtud.** Teistlaadi akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja suurendada tulekahju ohtu.
- ▶ **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.



**Kaitske akut kuumuse (nt ka pideva päikesekiirguse), tule, vee ja niiskuse eest.**  
Püsib plahvatusoht.



- ▶ **Seadme kasutusvälisel ajal hoidke aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metalliesemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akuklemmide vaheline lühis võib kaasa tuua põletusi või tulekahju.
- ▶ **Aku kahjustamisel ja mittesihipärasel kasutusel võib akust eralduda auru.** Õhutage ruumi ja pöörduge kaebuste korral arsti poole. Auru võivad tekitada hingamisteede ärritus.
- ▶ **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Ärge tekitage akus lühist.** Püsib plahvatusoht.
- ▶ Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- ▶ Hoiustage aiatööriista ja akut temperatuurivahemikus – 20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut nt suvel kuuma autosse.
- ▶ Puhastage aku õhutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

### Sümbolid

Kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel on abiks järgmised sümbolid. Püüdke sümbolid ja nende tähendused meelde

jätta. Sümbolite mõistmine aitab kasutada seadet tõhusamalt ja ohutumalt.

Sümbol	Tähendus
	Liikumissuund

## Toote ja selle omaduste kirjeldus



### Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi.

Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Järgige kasutusjuhendi eesmisel osal toodud jooniseid.

### Otstarbekohane kasutamine

Seade on mõeldud kutsetöös kuni 25 mm läbimõõduga okste ja taimede lõikamiseks. Toode on mõeldud maapinnal kasutamiseks.

### Kujutatud komponendid

Joonistel kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on elektrilise tööriista jooniseleheküljel olevad numbrid.

- (1) Tera
- (2) Hoiatus-LED
- (3) Oleku-LED
- (4) Kate
- (5) Aku
- (6) Aku lukustuse vabastusnupp
- (7) Sisse-/väljalüliti
- (8) Aku laetuse taseme näidik
- (9) Lõikelüliti
- (10) Alasi
- (11) Käepide (isoleeritud haardepind)
- (12) Lõiketera kinnitusmutter
- (13) Lõiketera ja lõikuri vahelise minimaalse kauguse seadistamise kruvi
- (14) Õlitäiteava

### Tehnilised andmed

Akutoitel aiakäärid	GGP 12V-25	
Tootenumbr	3 601 HD8 1..	
Nimipinge	V	12
Max lõikevõimsus <sup>A)</sup>	mm	25
Kaal <sup>B)</sup>	kg	1,0
Soovitatav keskkonnatemperatuur töötamisel <sup>C)</sup> ja laadimisel	°C	0 ... +35
Soovitatav keskkonnatemperatuur hoiustamisel	°C	-20 ... +50

### Akutoitel aiakäärid

### GGP 12V-25

Soovitatavad akud	GBA 12V...
Soovitatavad laadimisseadmed	GAL 12... GAX 18...

A) Mõõdetud 20–25 °C juures akuga **GBA 12V 3.0Ah**

B) sõltuvalt kasutatud akust

C) piiratud jõudlus temperatuuridel < 0 °C

Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja oleneda kasutus- ning keskkonnatingimustest. Täiendav teave veebisaidil [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõteväärtused kooskõlas standardiga **EN 62841-1**.

Seadme A-filtriga korrigeeritud helirõhutase on üldjuhul väiksem kui 70 dB(A).

Vibratsiooni koguväärtused  $a_{hv}$  (kolme suuna vektorsumma) ja mõõtemääramatus K on leitud vastavalt **EN 62841-1**:  
 $a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Selles juhendis toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on mõõdetud standardset mõõtemetodit kasutades ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Need sobivad ka vibratsioonitaseme ja mürapäästu esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on iseloomulikud elektrilise tööriista põhiliste rakenduste korral. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudes rakendustes, muude vahetatavate tööriistadega või ebapiisavalt hooldades, võivad vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused nendest erineda. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt suurendada.

Vibratsioonitaseme ja mürapäästu täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või mil seade on küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt vähendada.

Rakendage kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, nagu näiteks: elektrilise tööriista ja vahetatavate tööriistade hooldus, kätesoojendus, töökorraldus.

## Paigaldamine

### Aku eemaldamine (vt jn A)

► **Kasutage üksnes tehnilistes andmetes loetletud laadimisseadmeid.** Vaid need laadimisseadmed on ette nähtud teie elektrilises tööriistas kasutatud liitiumioonaku laadimiseks.

**Suunis:** Aku tarnitakse osaliselt laetult. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige akut enne esmakordset kasutamist täiendavalt laadimisseadmes.

Li-ionakut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitiumioon-akut kaitseb süvatühjenemise eest akuelementide elektrooniline kaitse "Electronic Cell

Protection (ECP)". Tühja aku korral lülitab kaitselülitid seadme välja; vahetatav tööriist ei pöörle enam.

► **Pärast elektrilise tööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustada saada.

Aku (5) eemaldamiseks vajutage mõlemat lukustuse vabastamisnuppu (6) ja tõmmake aku elektrilisest tööriistast allapoole välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Järgige jäätmekäitluse juhiseid.

### Aku laetuse taseme näidik

LED	Mahtuvus
Pidev tuli 3 x roheline	≥ 66%
Pidev tuli 2 x roheline	33–66%
Pidev tuli 1 x roheline	≤ 33%
Vilkuv tuli 1 x roheline	Reserv

Kui nupu (7) vajutamise järel ükski LED ei sütti, on aku defektnine ja tuleb välja vahetada.

### Oleku-LED-i näidik

Oleku-LED-i näidik	Tähendus
Näidikus vilgub roheline tuli	Sleep mode
Näidikus põleb pidevalt roheline tuli	Ready to cut

### Hoiatus-LED-i näidik

Hoiatus-LED-i näidik	Tähendus
Näidik (punane) vilgub	Elektritööriist on blokeeritud ja lõiketera pöördub automaatselt avatud asendisse tagasi.
Näidikus põleb pidevalt punane tuli	Aku, mootori ja elektroonikamooduli temperatuur on liiga kõrge.

### Signaalheli

Signaalheli	Tähendus
Hoiatussignaal kõlab üks kord.	Sleep mode
Signaaltool kõlab kaks korda.	Ready to cut

### Veaotsing

Sümptom	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Hoiatus-LED-is (2) vilgub punane tuli	Elektritööriist on blokeeritud	Tera (1) pöördub automaatselt avatud asendisse tagasi.
Hoiatus-LED-is (2) põleb püsivalt punane tuli	Aku, mootori ja elektroonikamooduli temperatuur on liiga kõrge	Laske akul, mootoril ja elektroonikamoodulil jahtuda.
Tera (1) ei liigu pärast lõikamislülitit (9) vajutamist	Aku (5) liiga tühi Sisse-/väljalülitit (7) pole vajutatud	Laadige akut (5). Vajutage sisse-/väljalülitit (7).

## Kasutamine

### Kasutuselevõtt

#### Aku paigaldamine

**Märkus:** Elektrilise tööriista jaoks ebasobivate akude kasutamine võib põhjustada häireid elektrilise tööriista töös või elektrilist tööriista kahjustada.

Asetage laetud aku (5) pidemisse nii, et see tuntuvalt fikseerub.

### Sisselülitamine (Sleep mode)

Sisselülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitit (7). Aku laadimisoleku näidik (8) süttib ja oleku-LED (3) vilgub. Tera (1) ja alasi (10) jäävad seisma.

Hoiatussignaal kõlab üks kord.

### Tera aktiveerimine (Ready to cut)

Vajutage kaks korda järjest lõikamislülitit (9). Tera (1) liigub lähteasendisse. Oleku-LED (3) lülitub vilkumisel püsivale põlemisele.

Signaaltool kõlab kaks korda.

### Lõikamine

Lõikamiseks vajutage lõikamislülitit (9) seni, kuni löige on tehtud. Seejärel laske lõikamislülitit (9) jälle lahti. Tera (1) liigub lähteasendisse tagasi.

### Tera inaktiveerimine/blokeerimine

Vajutage lõikamislülitit (9) 4 sekundit. Tera (1) läheb suletud olekusse ja lukustatakse. Hoiatussignaal kõlab üks kord. Oleku-LED (3) vilgub. Elektritööriist lülitub unerežiimi (Sleep mode), minuti pärast lülitub see välja.

### Väljalülitamine

Väljalülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitit (7). Aku laadimisoleku näidik (8) ja oleku-LED (3) on väljas.

### Nõuanded puidu lõikamiseks

**Ärge kasutage seadet ebamugavas asendis.** Selle tagajärjeks võivad olla rasked vigastused.

**Hoidke vaba kätt tööpiirkonnast turvalisel kaugusel.**

**Ärge puudutage terasid.** Lõiketerad on väga teravad ja võivad Teid vigastada.

Sümptom	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
	Elektritööriist on veel unerežiimis (Sleep mode)	Vajutage kaks korda lõikamislülitit (9) (Ready to cut).
	Lõikelüliti (9) on vigane	Ärge töötage edasi, pöörduge klienditeenindusse.
	Halli andur on vigane	
Tera (1) on oksa sisse kinni kiilunud	Oks on liiga jäme	Laske lõikelüliti (9) lahti. Vajutage sisse/väljalüliti (7) või eemaldage aku (5) ja tõmmake seejärel tera (1) aeglaselt ja otse oksast välja.
Lõige pole sile	Tera (1) ja alasi (10) vaheline kaugus on liiga suur	Tera (1) ja alasi (10) vahelise kauguse seadmine
	Tera (1) või alasi (10) on kulunud	Tera (1) või alasi (10) asendamine

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus ja puhastus

► **Võtke aku enne kõiki töid elektrilise tööriista juures (ny hooldus, tööriistavahetus jms) elektrilisest tööriistast välja.** Sisse-/väljalüliti juhusliku rakendamise korral on vigastumisoht.

► **Hoidke aiatööriist puhas, et tagada tõrgeteta ja ohutu töö.**

Kasutage niisket lappi, et puhastada tera pärast kasutamist.

Ärge kunagi puhastage tootele vett.

Ärge kunagi sukeldage toodet vette.

Hoidke toodet turvalises kohas, kuival ja lastele ligipääsematult.

Veenduge, et kõik mutrid, poldid ja kruvid on kõvasti kinni, et tootega oleks võimalik ohutult töötada.

Kontrollige toode üle ja asendage ohutuse tagamiseks kulunud või kahjustatud osad.

Veenduge, et väljavahetatavad osad pärinevad Boschilt.

Ärge muutke seadet.

### Tera ja alasi vahelise kauguse seadmine

Eemaldage igakordse kauguse seadmise eel aku.

Kui tera (1) ja alasi (10) vaheline kaugus ei ole mõne aja pärast enam optimaalne, võite vahekaugust uuesti seada:

- Vabastage kruvi (13).
- Keerake kontramutrit (12) vajalikus suunas.
- Pingutage kruvi (13) uuesti.

### Noa määrimine

Eemaldage enne õli lisamist aku.

Optimaalse lõikevõimsuse saavutamiseks lisage tera määrimiseks õlitäitevasse (14) veidi õli. Õli lisamise sagedus sõltub lõikamise sagedusest ning okste läbimõõdust ja kõvadusest.

### Akuhooldus

Aku tööea tagamiseks pidage kinni järgmistest juhistest:

- Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- Hoiustage akut eraldiseisvalt, mitte tööriista sees.

- Ärge jätke akut otsese päikese kiirguse korral aiatööriista sisse.
- Aku sobivaim hoiustamistemperatuur on 5 °C.
- Puhastage aku õhutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Kui aku kasutusaeg on pärast laadimist tunduvalt lühem, on aku kasutuskoõlbmatu ja tuleb välja vahetada.

### Klienditeenindus ja kasutusala nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Teavet detailijooniste ja varuosade kohta leiate:

**www.bosch-pt.com**

Vastuse tooteid ja tarvikuid puudutavatele küsimustele saate Boschi rakendusnõustajatelt.

Palume päringutele ja varuosatellimustele märkida tingimata 10-kohaline tootekood, mille leiate toote tüübisildilt.

### Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

### Muud teenindusaadressid leiate:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Soovituslike liitiumioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Kasutajal on lubatud akusid vedada maanteel piiranguteta.

Kui saatjaks on kolmas osapool (nt õhuvedu või ekspedeerimine), tuleb järgida pakendile ja tähistusele esitatavaid erinõudeid. Toote veoks ettevalmistusse tuleb kaasata ohtlike ainete ekspert.

Akusid tohib lähetada üksnes siis, kui akude korpus on kahjustamata. Katke lahtised kontaktid kinni ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liigu. Järgige ka võimalikke täiendavaid riigisiseseid eeskirju.

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete kāitlus



Elektrilised tōōriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasaāstlikult ringlusse vōtta.



Ārge kāidelge elektrilisi tōōriistu ja akusid/patareiseid koos olmejāātmetega!

### Ūksnes EL liikmesriikidele:

Kasutusel kōrvaldatud elektrilised tōōriistad ja defektsed vōi kasutatud akud/patareid tuleb eraldi jāātmekāitlusse suunata. Kasutage selleks ettenāhtud kogumissüsteeme. Mittesihipārasel kōrvaldamisel vōivad vanad elektrī- ja elektroonikaseadmed vōimalike ohtlike ainete sisalduse tōttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

### Akud/patareid:

#### Li-Ion:

Jārgige punktis Transport toodud juhiseid (vaadake „Transport“, Lehekūlg 189).

## Latviešu

## Drošības noteikumi

### Simbolu skaidrojums



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Netuviniet rokas asmenim.



Nelietojiet izstrādājumu lietus laikā.



BRĪDINĀJUMS. Pirms apkopes atvienojiet akumulatoru.

### Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem

#### BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar

### Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumus lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

### Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### Elektrodrošība

- ▶ **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzemējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- ▶ **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar saņemtiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, vilktu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.** Bojāts vai samezģlojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpustelpu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

### Personiskā drošība

- ▶ **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.**

Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

- ▶ **Lietojiet individuālo darba aizsargapriekojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargapriekojuma (puteķļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārlicinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenta ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ▶ **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- ▶ **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām.** Valjīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties kustošajās daļās.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
- ▶ **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslīgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundēs daļās var gūt nopietnu savainojumu.

### Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslodģojiet elektroinstrumentu. Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumenta darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumenta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.**

Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaucu ieslēgšanos.

- ▶ **Ja elektroinstrumenta netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenta nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļās nav nobīdījušās un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenta ir bojāts, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenta pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- ▶ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tirus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- ▶ **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

### Saudzīga apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikvienu uzlādes ierīci ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Lietojiet elektroinstrumentos tikai tiem īpaši paredzētus akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Laikā, kad akumulatori netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu veidot savienojumu starp kontaktiem, izraisot īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauci noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs,**

**meklējiet ārstu palīdzību.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

- ▶ **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.
- ▶ **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- ▶ **Ievērojiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.** Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.

#### Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.
- ▶ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.

#### Drošības noteikumi no akumulatora darbināmajām dārza šķērēm

- ▶ **Nelietojiet zaru grieznes sliktos laika apstākļos, jo īpaši tad, ja pastāv zibens spēriena risks.** Tādējādi tiks samazināta iespējama, ka jūs saņemat zibens spērienu.
- ▶ **Nodrošiniet, lai zaru griešanas zonā nebūtu elektrokabeļu un elektroinīju.** Elektrokabeļi vai elektroinījas var būt paslēptas, un tādējādi asmens tās var pārgriezt.
- ▶ **Turiet zaru grieznes vienīgi aiz izolētajām satveršanas virsmām, jo asmens var saskarties ar slēptām elektroinījām.** Asmeņiem skarot spriegumaktīvu vadu, spriegums var tikt pārvadīts uz ierīces metāla daļām un izraisīt strāvas triecienu.
- ▶ **Turiet visas ķermeņa daļas atstātus no asmeņa.** Lietojot zaru grieznes, pat viens neuzmanības mirklis var izraisīt nopietnus savainojumus.
- ▶ **Vienmēr pārliecinieties, ka jums ir stabils pamats, un izmantojiet zaru grieznes tikai tad, kad stāvat uz zemes.** Slīdenas vai nestabilas stāvvirsmas var izraisīt instrumenta līdzsvara vai vadības zudumu.
- ▶ **Zāģējot nospriegotus koka zarus, ņemiet vērā, ka tie negaidīti var strauji pārvietoties atpakaļvirzienā.** Atbrīvojoties nospriegotajām koksnes šķiedrām, zari var trāpīt zāģa lietotājam un izraisīt traumas.
- ▶ **Nelietojiet zaru grieznes, kāpjot kokā, stāvat uz kāpnēm vai izmantojot nestabilu pamatni.** Šāda zaru

griežņu lietošana var izraisīt līdzsvara zudumu, kontroles zaudēšanu pār ierīci un traumas.

- ▶ **Pirms iestrēgušā nogrieztā materiāla izņemšanas vai ierīces apkopes pārliecinieties, ka visi ieslēgšanas/izslēgšanas slēdži ir izslēgti un akumulators ir noņemts vai atvienots.** Pēkšņa ar akumulatoru darbināmo zaru griežņu ieslēgšanās brīdī, kad tiek izņemts iestrēgušais nogrieztais materiāls vai veikta ierīces apkope, var izraisīt smagus savainojumus.
- ▶ **Katrā darba pārtraukumā vai pēc darba pabeigšanas izslēdziet zaru grieznes vai atvienojiet tās no strāvas avota.** Ierīces izslēgšana vai atvienošana no strāvas avota novērš savainojumus, ko var radīt nejausa griešanas slēdža nospiešana.
- ▶ **Nesiet zaru grieznes aiz rokura tad, kad to asmens nekustas, un raugieties, lai netiktu nospiesti ieslēgšanas/izslēgšanas slēdžis.** Uzmaniģi nesot zaru grieznes, samazinās to nejaušas ieslēgšanās risks un līdz ar to arī savainošanās briesmas, pieskaroties asmeņiem.

#### Papildu drošības norādījumi

- ▶ Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad ierīces lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai viņi ir saņēmuši no šīs personas norādījumus par to, kā ir lietojama ierīce. Bērniem jānodrošina nepieciešamā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļāties ar ierīci.
- ▶ Nelaujiet bērniem lietot instrumentu un neatstāiet to bez uzraudzības; ja instruments netiek darbināts, uzglabājiet to drošā vietā, kur instrumentam nevar piekļūt bērni.
- ▶ **Pārbaudiet, vai kokos un krūmos nav svešķermeņu, piemēram, stieplu žogu un paslēptu vadu.** Aizvāciet šos priekšmetus.
- ▶ **Turiet savu brīvo roku drošā attālumā no apstrādes vietas. Nepieskarieties asmeņiem.** Tie ir ļoti asi un var radīt savainojumus.
- ▶ **Aizveriet asmeni darba pārtraukumā laikā, kā tas ir aprakstīts sadaļā „Darbība”.** Tas novērš savainojumus, ko var izraisīt nejausa ieslēdzēja/izslēdzēja nospiešana.
- ▶ Strādājot ar ierīci un veicot tās apkopi vai tīrīšanu, kā arī izņemot no ierīces netīrumus vai nogriezto materiālu, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.
- ▶ Izvairieties ieņemt nedabisku vai nestabilu ķermeņa pozu un vienmēr centieties saglabāt līdzsvaru. Strādājot slīpumā, ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli. Darba laikā vienmēr pārvietojieties mērenā gaitā, ejot vienmēriem soļiem.
- ▶ Ilgstoši lietojot instrumentu, ieteicams regulāri ieturēt piemērotas pauzes.
- ▶ Izmantojiet ierīci tikai tai paredzēto darbu veikšanai.
- ▶ **Nemēģiniet modificēt nevienu instrumenta sastāvdaļu. Šādā gadījumā pastāv apdeguma bīstamība.**

- ▶ **Ierīces lietošanas laikā valkājiet tikai slēgtus apavus.**
- ▶ **Izmantojiet vienīgi Bosch oriģinālos piederumus.**
- ▶ Neizmantojiet ierīci, neatstājiet to uz zemes un nelādējiet akumulatoru sliktos laika apstākļos, tai skaitā lietus laikā vai slapjās vietās.
- ▶ Sekojiet, lai tuvumā esošās personas atrastos drošā attālumā no instrumenta darbības vietas.
- ▶ Sekojiet, lai netiktu pārgriezts kāds skatienam slēpts elektrokabelis.
- ▶ Pirms transportēšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.
- ▶ Traucējumu gadījumā izņemiet akumulatoru no ierīces.

### Drošības noteikumi un ieteikumi par optimālu apiešanos ar akumulatoru

- ▶ **Pirms akumulatora ievietošanas izstrādājumā pārļiecinieties, ka tas ir izslēgts.** Mēģinājums ievietot akumulatoru ieslēgtā dārzā instrumentā var beigties ar nelaimes gadījumu.
- ▶ **Lietojiet tikai šim dārzā instrumentam paredzētos akumulatorus, kas izgatavoti firmā Bosch.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Neatveriet akumulatoru un neveiciet tam nekādas modifikācijas.** Pastāv išslēguma risks.



**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Pretējā gadījumā var notikt sprādziens.

- ▶ **Laikā, kad ierīce netiek lietota, neglabājiet neizmantoto akumulatoru biroja skavu, monētu, atslēgu, naglu skrūvju vai citu nelielu metāla priekšmetu tuvumā, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienošānu.** Išslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt ugunsgrēku.
- ▶ **Bojājuma gadījumā vai nepareizas apiešanās dēļ no akumulatora var izplūst tvaiki.** Izvēdiniet telpu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Tvaiki var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- ▶ **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju išslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Nepieļaujiet išslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- ▶ Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- ▶ Uzglabājiet dārzā instrumentu tikai pie temperatūras vērtībām no  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  līdz  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Vasaras laikā neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, automašīnas salonā.
- ▶ Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

### Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot izstrādājumu.

Simbols	Nozīme
	Darbības virziens

### Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai rasīt smagu

savainojumu.

Lūdzam ņemt vērā lietošanas instrukcijas beigās redzamos attēlus.

### Paredzētais lietojums

Ierīci paredzēts izmantot profesionālajā nozarē, lai grieztu zarus un augus, kuru diametrs nepārsniedz 25 mm. Izstrādājums ir paredzēts izmantošanai uz zemes.

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst karstā elektroinstrumenta attēlojumam grafiskajā lapā.

- (1) Asmenis
- (2) Brīdinājuma LED
- (3) Statusa LED
- (4) Pārsegs
- (5) Akumulators
- (6) Akumulatora atbloķēšanas taustiņš
- (7) Ieslēdzējs/izslēdzējs
- (8) Akumulatora uzlādes pakāpes rādījums
- (9) Griešanas slēdzis
- (10) Griezējšķautne
- (11) Rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- (12) Griezējšķautnes pretuzgrieznis
- (13) Skrūve, ar ko iestata attālumu starp asmeni un griezējšķautni
- (14) Elļas iepildes atvere

### Tehniskie dati

Akumulatora dārzā šķēres	GGP 12V-25	
Izstrādājuma numurs		<b>3 601 HD8 1..</b>
Nominālais spriegums	V	12
Maks. griešanas jauda <sup>A)</sup>	mm	25
Svars <sup>B)</sup>	kg	1,0

Akumulatora dārza šķēres	GGP 12V-25	
leteicamā apkārtējās vides temperatūra darbības <sup>o)</sup> un uzlādes laikā	°C	0 ... +35
leteicamā apkārtējās vides temperatūra glabāšanas laikā	°C	-20 ... +50
leteicamie akumulatori		GBA 12V...
leteicamās uzlādes ierīces		GAL 12... GAX 18...

A) Mērījums 20–25 °C temperatūrā ar akumulatoru **GBA 12V 3.0Ah**

B) atkarībā no izmantotā akumulatora

C) ierobežota jauda pie temperatūras vērtībām < 0 °C

Vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētā izstrādājuma un izmantošanas vai apkārtējās vides apstākļiem. Plašāku informāciju skatiet vietnē [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informācija par troksni/vibrācijām

Izmērītās trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam **EN 62841-1**.

Pēc A raksturlielnes izsvērtā elektroinstrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmeņa tipiskā vērtība nepārsniedz 70 dB(A).

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikti atbilstoši standartam **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir izmērīta atbilstoši standartā noteiktajai procedūrai un var tikt izmantota elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas un trokšņa radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais svārstību līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir attiecināma uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstruments tiek lietots netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā svārstību līmenis un radītā trokšņa vērtība var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, uzturiet rokas siltas un pareizi plānojat darbu.

## Montāža

### Akumulatora izņemšana (skatiet attēlu A)

► **Izmantojiet tikai tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šīs uzlādes ierīces ir piemērotas jūsu elektroinstrumentā izmantojamā litija-jonu akumulatora uzlādei.

**Norāde:** akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

"Electronic Cell Protection (ECP)" (elektroniskās elementu aizsardzības) funkcija aizsargā litija-jonu akumulatoru pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsardzības sistēma izslēdz elektroinstrumentu: šādā gadījumā darbinstruments pārtrauc kustēties.

► **Ja elektroinstruments ir automātiski izslēdzies, nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šādas rīcības dēļ var tikt bojāts akumulators.

Lai izņemtu akumulatoru (**5**), nospiediet abus atbrīvošanas taustiņus (**6**) un izvelciet akumulatoru no elektroinstrumenta, pārvietojot leju. **Nedarbojieties ar spēku.**

Ievērojiet norādījumus par utilizāciju.

### Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

LED	Uzlādes pakāpe
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED	≥ 66 %
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED	33–66 %
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED	≤ 33 %
Mirgo 1 zaļa LED	Rezerve

Ja pēc taustiņa (**7**) nospiešanas neiedegas neviena LED, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un ir jānomaina.

### Statusa LED indikators

Statusa LED indikators	Nozīme
Indikators mirgo zaļā krāsā	„Sleep mode”
Indikators pastāvīgi deg zaļā krāsā	„Ready to cut”

### Bridinājuma LED indikators

Bridinājuma LED indikators	Nozīme
Indikators mirgo sarkanā krāsā	Elektroinstruments ir bloķēts un griezējams tiek automātiski pārvietots atpakaļ atvērtā pozīcijā.
Indikators pastāvīgi deg sarkanā krāsā	Akumulatora, motora un elektronikas moduļa temperatūra ir pārāk augsta.

## Tonālais signāls

Tonālais signāls	Nozīme
Tonālais signāls atskan vienreiz.	„Sleep mode”
Tonālais signāls atskan divreiz.	„Ready to cut”

## Lietošana

### Ekspluatācijas sākšana

#### Akumulatora ievietošana

**Piezīme.** Lietojot Jūsu elektroinstrumentam nepiemērotus akumulatorus, var rasties traucējumi elektroinstrumenta funkcionēšanā vai arī tas var tikt bojāts. Ievietojiet uzlādēto akumulatoru (5) rokturī, līdz jūtat, kā tas tiek nofiksēts.

#### Ieslēgšana (režims „Sleep mode”)

Lai ieslēgtu, nospiediet ieslēdzēju/izslēdzēju (7). Iedegas akumulatora uzlādes pakāpes indikators (8) un mirgo statusa LED (3). Asmenis (1) un griezējšķautne (10) apstājas.

Skaņas signāls atskan vienreiz.

#### Asmens aktivizēšana (režims „Ready to cut”)

Divreiz pēc kārtas islaicīgi nospiediet griešanas slēdzi (9). Asmenis (1) atgriežas atpakaļ sākuma pozīcijā. Statusa LED (3) pārstāj mirgot un deg pastāvīgi. Skaņas signāls atskan divreiz.

#### Griešana

Lai grieztu, turiet nospiestu griešanas slēdzi (9), līdz darbība ir izpildīta. Pēc tam atkal atlaidiet griešanas slēdzi (9). Asmenis (1) atgriežas atpakaļ sākuma pozīcijā.

#### Asmens deaktivizēšana/bloķēšana

Turiet nospiestu griešanas asmeni (9) 4 sekundes. Asmenis (1) atgriežas aizvērtā stāvoklī un tiek nobloķēts. Skaņas signāls atskan vienreiz. Statusa LED (3) mirgo. Elektroinstrumentu tiek pārslēgts miega režīmā („Sleep mode”), pēc vienas minūtes tas tiek izslēgts.

#### Izslēgšana

Lai izslēgtu, nospiediet ieslēdzēju/izslēdzēju (7). Akumulatora uzlādes pakāpes indikators (8) un statusa LED (3) nedeg.

#### Norādījumi koka zaru apgriešanai

**Nelietojiet instrumentu, atrodoties neērtā vai nestabilā stāvoklī.** Tas var izraisīt smagu savainojumu.

**Turiet savu brīvo roku drošā attālumā no apstrādes vietas. Nepieskarieties asmeņiem.** Tie ir ļoti asi un var izraisīt savainojumus.

## Problēmu novēršana

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Kļūmju novēršana
Brīdinājuma LED (2) mirgo sarkanā krāsā	Elektroinstrumentu ir bloķēts	Asmenis (1) automātiski atgriežas atpakaļ atvērtā pozīcijā.
Brīdinājuma LED (2) pastāvīgi deg sarkanā krāsā	Akumulatora, motora un elektronikas moduļa temperatūra ir pārāk augsta	Pagaidiet, līdz akumulators, motors un elektronikas modulis atdziest.
Asmenis (1) paliek nekustīgs, kad tiek nospiests griešanas slēdzis (9)	Nepietiekama akumulatora (5) uzlādes pakāpe	Uzlādējiet akumulatoru (5).
	Nav nospiests ieslēdzējs/izslēdzējs (7)	Nospiediet ieslēdzēju/izslēdzēju (7).
	Elektroinstrumentu joprojām ir miega režīmā („Sleep mode”)	Divreiz nospiediet griešanas slēdzi (9) (režims „Ready to cut”).
	Griešanas slēdzis (9) ir bojāts	Neturpiniet darbu, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
	Holla sensors ir bojāts	
Asmenis (1) ir iestrēdzis zarā	Zars ir pārāk biezs	Atlaidiet griešanas slēdzi (9). Nospiediet ieslēdzēju/izslēdzēju (7) vai izņemiet akumulatoru (5), pēc tam lēnām un taisni izvelciet asmeni (1) no zara.
Griezums nav gluds	Attālums starp asmeni (1) un griezējšķautni (10) ir pārāk liels	Attāluma iestatīšana starp asmeni (1) vai griezējšķautni (10)
	Asmenis (1) vai griezējšķautne (10) ir nolietoti	Asmenis (1) vai griezējšķautne (10) ir jānomaina

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

- **Pirms jebkādu darbu veikšanas pie elektroinstrumenta (piem. apkope, instrumentu maiņa utt.) izņemiet akumulatoru no elektroinstrumenta.** Ja nejauši nospiež ieslēdzēju/izslēdzēju, pastāv savainojumu risks.
- **Lai varētu strādāt droši un efektīvi, uzturiet izstrādājumu tīru.**

Izmantojiet mitru drānu, lai pēc lietošanas notīrītu asmeni.

Nekad nesmidziniet ūdeni uz izstrādājuma.

Nekad neiegremdējiet izstrādājumu ūdenī.

Uzglabājiet izstrādājumu drošā, sausā un bērniem nepieejamā vietā.

Pārliecinieties, ka visi uzgriežņi, bultskrūves un skrūves ir cieši pieskrūvētas, lai būtu nodrošināta droša izstrādājuma darbība.

Pārbaudiet izstrādājumu un drošības nolūkos nomainiet nolietotās vai bojātās daļas.

Pārliecinieties, vai nomaināmas daļas ir Bosch ražojums. Neveiciet ierīces modifikācijas.

### Attāluma iestatišana starp asmeni un griezējšķautni

Pirms attāluma iestatišanas vienmēr izņemiet akumulatoru.

Ja attālums starp asmeni **(1)** un griezējšķautni **(10)** pēc kāda laika vairs nav optimāls, varat no jauna iestatīt attālumu:

- Atskrūvējiet skrūvi **(13)**.
- Grieziet pretuzgriezni **(12)** vajadzīgajā virzienā.
- Atkal pievelciet skrūvi **(13)**.

### Asmens ieeļļošana

Pirms eļļas uzpildīšanas izņemiet akumulatoru.

Lai nodrošinātu optimālu griešanas jaudu, eļļas uzpildes atverē **(14)** iepildiet neredzīgu eļļu, lai ieeļļotu asmeni. Eļļas papildināšanas biežums atkarīgs no griešanas biežuma, zaru diametra un zaru cietības.

### Akumulatora apkope

Lai nodrošinātu optimālu akumulatora izmantošanu, ievērojiet šādas norādes un veiciet šādas darbības:

- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet akumulatoru atsevišķi, nevis ievietotu dārzā instrumentā.
- Neatstājiet akumulatoru dārzā instrumentā, ja tas ir pakļauts tiešai saules staru iedarbībai.
- Optimālā temperatūra akumulatora uzglabāšanai ir 5 °C.
- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja ievērojami samazinās dārzā instrumenta darbības laiks starp divām akumulatora uzlādēm, tas liecina, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

## Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas centra darbinieki atbildēs uz jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkopi, kā arī par to rezerves daļām. Klaidskata rasējumi un informācija par rezerves daļām ir atrodamā šeit: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Bosch konsultāciju dienesta darbinieki ar prieku sniegs atbildes uz jūsu jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Lūdzot konsultāciju un pasūtot rezerves daļas, noteikti norādiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma tehnisko datu plaksnītes.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

### Papildu servisa adreses ir norādītas šeit:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ceļu satiksmē bez papildu nosacījumiem.

Ja akumulatoru nosūta trešās personas (piemēram, ar gaisa transporta uzņēmumu vai citu loģistikas aģentūru starpniecību), jāievēro īpašas prasības par sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanu. Tāpēc sūtījuma sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpusam nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Ievērojiet arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai EK valstīm.

Nelietojami elektroinstrumenti un bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāutilizē atsevišķi. Izmantojiet paredzētās savākšanas sistēmas.

Nelietpratīgi atbrīvojoties no nolietotām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, tajos esošu iespējamu, bīstamu

vielu dėj šis ierices par nodarīt kaitėjumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai.

### Akumulatori/baterijas:

#### Litija-jonu:

Lūdzam ievērot sadaļā "Transportēšana" sniegtos norādījumus (skatīt „Transportēšana”, Lappuse 196).

## Lietuvių k.

### Saugos nuorodos

#### Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Nekiškite rankų prie peilių.



Nenaudokite lyjant lietu.



ĮSPĖJIMAS: Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, atjunkite akumuliatorių.

#### Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

#### Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.

- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neieškite šalia būti vaikams ir pašaliniam asmeniui.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

#### Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdams, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Neieškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemtų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- ▶ **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę per nelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

#### Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbiui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Pržiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaujamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsizvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

#### Rūpestinga akumuliatorių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusidėginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis; venkite kontakto su šiuo skystčiu. Jei skystčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai – sukelti gaisrą, sprogamą arba traumų pavojų.
- ▶ **Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.
- ▶ **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumuliatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijoje nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamai kraunant arba jeigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumuliatorius ir kilti gaisras.

#### Techninė priežiūra

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
- ▶ **Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

#### Saugos nuorodos dirbantiems su akumuliatoriniais sekatoriais

- ▶ **Nenaudokite šakų genėtuvo esant prastam orui, ypač, jei yra žaibavimo pavojus.** Taip sumažinsite pavojų būti nutrenktam žaibo.
- ▶ **Visus tinklo kabelius ir laidus laikykite toliau nuo pjovimo srities.** Gali nesimatyti tinklo kabelių arba laidų ir juos galite netyčia perpjauti peiliu.
- ▶ **Šakų genėtuvą laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes peilis gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Peiliams prisilietus prie įtampingojo laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse šakų genėtuvo dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Visas kūno dalis laikykite kuo toliau nuo peilių.** Aki-mirksnio neatidumas naudojant šakų genėtuvą gali būti sunkių sužalojimų priežastis.

- ▶ **Visada tvirtai stovėkite ir su šakų genėtuvu dirbkite tik tada, kai stovite ant žemės.** Dirbdami ant slidaus arba nestabilius pagrindo, galite netekti pusiausvyros ir nebesuvaldyti mašinos.
- ▶ **Pjaudami įtempio veikiamas šakas, turėkite omenyje, kad jos gali spyruokliuoti.** Atsipalaidavus medienos pluošto įtempiui, įtempta šaka gali kliudyti ir sužeisti dirbantįjį.
- ▶ **Nenaudokite šakų genėtuvo lipdami į medį, stovėdami ant kopėčių arba ant nestabilių atramos.** Tokiu būdu dirbdami su šakų genėtuvu galite prarasti pusiausvyrą, jo nesuvaldyti ir susižeisti.
- ▶ **Jei šalinsite užstrigusią karpomą medžiagą arba atliksite prietaiso techninės priežiūros darbus, užtikrinkite, kad visi įjungimo / išjungimo jungikliai būtų išjungti ir išimtas akumuliatorius arba atjungti jo kontaktai.** Netikėtai įsijungus akumuliatoriniam šakų genėtuvui šalinant užstrigusią kerpomą medžiagą arba atliekant techninės priežiūros darbus, galimi sunkūs sužalojimai.
- ▶ **Kaskart nutraukę darbą arba baigę dirbti, atjunkite sekatorių nuo elektros srovės šaltinio.** Prietaisą išjungus ar atjungus jį nuo srovės šaltinio apsaugoma nuo sužalojimų ir nuo netikėto jungiklio paspaudimo.
- ▶ **Šakų genėtuvą neškite tik peiliu sustojus, laikydami jį už rankenos, ir nesuaktyvinkite įjungimo / išjungimo jungiklių.** Atsargiai nešant šakų genėtuvą, sumažėja netiesioginio paleidimo rizika ir su tuo susijęs sužalojimo peiliais pavojus.

### Papildomos įspėjamosios nuorodos

- ▶ Šis prietaisas nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negalimomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir/arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su elektriniu įrankiu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų.
- ▶ Neleiskite su prietaisu dirbti vaikams; nepalikite prietaiso be priežiūros, nenaudojamus prietaisus laikykite saugioje, vaikams neprieinamoje vietoje.
- ▶ **Patikrinkite medžius ir krūmus, ar nėra pašalinių daiktų, pvz., vielinių tvorų ir paslėptų laidų.** Pašalinkite šiuos daiktus.
- ▶ **Laisvą ranką laikykite saugiu atstumu iki darbo zonos. Nelieskite geležčių.** Jos yra labai aštrios, todėl galite įsipjauti.
- ▶ **Pertraukų metu arba baigę darbą, uždenkite peilį, kaip aprašyta skyriuje „Veikimas“.** Tai apsaugos nuo sužalojimų netikėtai paspaudus įjungimo/išjungimo jungiklį.
- ▶ Dirbdami su prietaisu arba atlikdami techninės priežiūros ir remonto darbus bei šalindami purvą / kerpomą medžiagą, visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.
- ▶ Stenkitės, kad kūno laikysena visada būtų normali ir visada išlaikytumėte pusiausvyrą. Eidami nuožulniose vietose visada įsitinkinkite, kad tvirtai statote pėdas. Dirbdami eikite lėtai, niekada nesukubėkite.

- ▶ Jei naudojimas trunka ilgai, rekomenduojame daryti pertraukas.
- ▶ Prietaisą naudokite tik numatytiems darbams – „Naudojimas pagal paskirtį“.
- ▶ **Nekeiskite jokių prietaiso elementų. Kyla sužeidimų pavojus.**
- ▶ **Naudodami prietaisą neavėkite atvirų batų.**
- ▶ **Naudokite tik originalią Bosch papildomą įrangą.**
- ▶ Nenaudokite prietaiso, nepalikite jo gulėti ir neįkraukite akumuliatoriaus esant blogam orui, taip pat lyjant lietuvi arba drėgnose vietose.
- ▶ Pasirūpinkite, kad netoli esantys žmonės būtų saugiu atstumu iki darbo zonos.
- ▶ Būkite atidūs, kad neperkirptumėte pasislėpusių elektros laidų.
- ▶ Prieš pradėdami transportuoti, iš prietaiso išimkite akumuliatorių.
- ▶ Įvykus trikdžiai, iš prietaiso išimkite akumuliatorių.

### Saugos nuorodos ir patarimai, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

- ▶ **Prieš įstatydami akumuliatorių įsitinkinkite, kad gaminys yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą gaminį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Naudokite tik šiam sodo priežiūros įrankiui skirtus Bosch akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Neatidarykite akumuliatoriaus ir nedarykite jokių jo pakeitimų.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.




**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Tai gali sukelti sproginimo pavojų.

- ▶ **Kai nenaudojate prietaiso, šalia nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitokių mažų metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusidėginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali susidaryti garai.** Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vynys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Nesujunkite akumuliatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sproginimo pavojus.
- ▶ Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.

- Sodo priežiūros įrankį laikykite nuo  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  temperatūroje. Pvz., vasarą nepalikite akumulatoriaus automobilyje.
- Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

## Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai supratę simbolius, su šiuo gaminiu dirbsite geriau ir saugiau.

Simbolis	Reikšmė
	Judėjimo kryptis

## Gaminio ir savybių aprašas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas profesionalams šakoms ir augalams, kurių skersmuo iki 25 mm, karpyti. Gaminys yra skirtas naudoti ant žemės.

## Pavaizduoti elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka elektrinio įrankio schemas numerius.

- (1) Peilis
- (2) Įspėjamasis LED
- (3) Būsenos LED
- (4) Apdangalas
- (5) Akumulatorius
- (6) Akumulatoriaus atblokovimo klavišas
- (7) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (8) Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius
- (9) Karpyimo jungiklis
- (10) Apatinis peilis
- (11) Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- (12) Ašmenų apsauginė veržlė
- (13) Varžtas atstumui tarp peilio ir ašmenų nustatyti
- (14) Alyvos įpylimo anga

## Techniniai duomenys

Akumulatorinės sodo žirkklės	GGP 12V-25
Gaminio numeris	<b>3 601 HD8 1..</b>

Akumulatorinės sodo žirkklės	GGP 12V-25
Nominalioji įtampa	V 12
Maks. kirpimo našumas <sup>A)</sup>	mm 25
Svoris <sup>B)</sup>	kg 1,0
Rekomenduojama aplinkos temperatūra veikiant <sup>C)</sup> ir įkraunant	$^{\circ}\text{C}$ 0 ... +35
Rekomenduojama aplinkos temperatūra sandėliuojant	$^{\circ}\text{C}$ -20 ... +50
Rekomenduojami akumulatoriai	GBA 12V...
Rekomenduojami krovikliai	GAL 12... GAX 18...

A) Išmatuota  $20\text{--}25\text{ }^{\circ}\text{C}$  temperatūroje su akumulatoriumi **GBA 12V 3.0Ah**

B) priklausomai nuo naudojamo akumulatoriaus

C) ribota galia, esant temperatūrai  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$

Vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminio, jos taip pat priklauso nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų. Daugiau informacijos rasite [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal **EN 62841-1**.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju yra mažesnis nei 70 dB(A).

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal **EN 62841-1**:  $a_h < 2,5\text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5\text{ m/s}^2$ .

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis ir triukšmo emisija buvo išmatuoti pagal standartizuotą matavimo metodą, ir juos galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jie taip pat skirti vibracijos ir triukšmo emisijai iš anksto įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė gali kisti. Tokiu atveju vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos ir triukšmo emisiją per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

## Montavimas

### Akumulatoriaus išėmimas (žr. A pav.)

- **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų elektriniame įrankyje naudojamo ličio jonų akumulatoriaus.

**Nuoroda:** akumulatorius pristatomas iš dalies įkrautas. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumulatorių galima įkrauti bet kada, eksploataavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumulatoriui nekenkia.

Celių apsaugos sistema „Electronic Cell Protection (ECP)“ saugo ličio jonų akumulatorių nuo visiškos iškrovos. Kai akumulatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia elektrinį įrankį, ir darbo įrankis nebesisuka.

► **Jeigu elektrinis įrankis išsijungė automatiškai, nebandykite vėl spausti įjungimo-išjungimo jungiklio.** Taip galite sugadinti ličio jonų akumulatorių.

Norėdami išimti akumulatorių (5), paspauskite atblokovimo klavišus (6) ir išimkite akumulatorių iš elektrinio įrankio traukdami jį žemyn. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Laikykites pateiktų šalinimo nurodymų.

### Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius

LED	Talpa
Šviečia nuolat 3 x žali	≥ 66 %
Šviečia nuolat 2 x žali	33–66 %
Šviečia nuolat 1 x žalias	≤ 33 %
Mirksi 1 x žalias	Atsarga

Jei paspaudus mygtuką (7) nešviečia nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumulatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

### Būsenos LED indikatorius

Būsenos LED indikatorius	Reikšmė
Indikatorius mirksi žaliai	„Sleep mode“
Indikatorius nuolat šviečia žaliai	„Ready to cut“

### Išpėjamas LED indikatorius

Išpėjamas LED indikatorius	Reikšmė
Indikatorius mirksi raudonai	Elektrinis įrankis yra užblokuotas, ir pjovimo peilis automatiškai grįžta į atidarytą padėtį.
Indikatorius nuolat šviečia raudonai	Per aukšta akumulatoriaus, variklio ir elektronikos modulio temperatūra.

### Garsinis signalas

Garsinis signalas	Reikšmė
Vieną kartą pasigirsta garsinis signalas.	„Sleep mode“

### Garsinis signalas

### Reikšmė

Du kartus pasigirsta garsinis signalas.

„Ready to cut“

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti

#### Akumulatoriaus įdėjimas

**Nuoroda:** Naudojant elektriniam įrankiui netinkamus akumulatorius, elektrinis įrankis gali pradėti netinkamai veikti arba gali būti pažeistas.

Įkrautą akumulatorių (5) stumkite į rankeną, kol pajusite, kad užsifiksavo.

#### Ijungimas („Sleep mode“)

Norėdami įjungti, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį (7). Šviečia akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius (8) ir mirksi būsenos LED (3). Peilis (1) ir apatinis peilis (10) nejuda.

Vieną kartą pasigirsta garsinis signalas.

#### Peilio suaktyvinimas („Ready to cut“)

Dukart trumpai paspauskite karpymo jungiklį (9). Peilis (1) juda į pradinę padėtį. Būsenos LED (3) iš mirksėjimo būsenos pereina į nuolatinio švietimo būseną.

Du kartus pasigirsta garsinis signalas.

### Karpymas

Norėdami karpyti, spauskite karpymo jungiklį (9), kol nukirpsite. Tada karpymo jungiklį (9) vėl atleiskite. Peilis (1) grįžta į pradinę padėtį.

#### Peilio deaktyvinimas/užblokavimas

4 sekundes spauskite karpymo jungiklį (9). Peilis (1) juda į užsidarymo padėtį ir užblokuojamas. Vieną kartą pasigirsta garsinis signalas. Būsenos LED (3) mirksi. Elektrinis įrankis persijungia į „miego“ režimą („Sleep mode“), po minutės jis išsijungia.

### Išjungimas

Norėdami išjungti, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį (7). Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius (8) ir būsenos LED (3) išsijungia.

### Krūmų šakų karpymo patarimai

**Dirbdami su prietaisu visada patogiai stovėkite.** Dėl to galimi sunkūs sužalojimai.

**Laisvą ranką laikykite saugiu atstumu iki darbo zonos. Nelieskite geležčių.** Jos yra labai aštrios, todėl galite įsijauti.

## Gedimų nustatymas

Požymis	Galima priežastis	Šalinimas
Įspėjamasis LED (2) mirksi raudonai	Elektrinis įrankis užsiblokęs	Peilis (1) automatiškai grįžta į atidarytą padėtį.
Įspėjamasis LED (2) nuolat šviečia raudonai	Per aukšta akumulatoriaus, variklio ir elektronikos modulio temperatūra	Palaukite, kol akumulatorius, variklis ir elektronikos modulis atvės.
Peilis (1), paspaudus pjovimo jungiklį (9), nejuda	Per daug išsikrovęs akumulatorius (5) Nepaspaustas įjungimo-išjungimo jungiklis (7)	Įkraukite akumuliatorių (5). Paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį (7).
	Elektrinis įrankis vis dar veikia „Sleep mode“ režimu	Du kartus paspauskite karpymo jungiklį (9) („Ready to cut“).
	Pažeistas karpymo jungiklis (9) Pažeistas „Hall“ efekto jutiklis	Nutraukite darbą, susisiekiate su klientų aptarnavimo tarnyba.
Peilis (1) persikreipęs užstrigo šakoje	Per stora šaka	Atleiskite karpymo jungiklį (9). Paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį (7) arba išimkite akumuliatorių (5), tada, traukdami lėtai ir tiesiai, peilį (1) ištraukite iš šakos.
Pjūvis nelygus	Per didelis atstumas tarp peilio (1) ir apatinio peilio (10) Susidėvėjęs peilis (1) arba apatinis peilis (10)	Nustatykite atstumą tarp peilio (1) ir apatinio peilio (10) Pakeiskite peilį (1) arba apatinį peilį (10)

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

- **Prieš pradėdami bet kokius elektrinio įrankio priežiūros darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ir kt.), iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių.**

Priešingu atveju, netyčia nuspaudus įjungimo-išjungimo jungiklį, iškyla sužalojimo pavojus.

- **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, gaminį visada laikykite švarų.**

Geležtę po naudojimo nuvalykite drėgna šluoste.

Niekada nelieskite gaminio, esant kontaktui su vandeniu.

Niekada neparadinkite gaminio po vandeniu.

Gaminį laikykite saugioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Kad būtų užtikrintas saugus darbas su gaminiu, įsitinkinkite, kad visos veržlės, kaiščiai ir varžtai tvirtai užveržti.

Patikrinkite gaminį ir dėl saugumo pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.

Įsitinkinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch. Nedarykite prietaiso modifikacijų.

### Atstumo tarp peilio ir apatinio peilio nustatymas

Kaskart prieš nustatydami atstumą, išimkite akumuliatorių. Jei atstumas tarp peilio (1) ir apatinio peilio (10) po kurio laiko tampa nebeoptimalus, atstumą galite nustatyti iš naujo:

- Atlaisvinkite varžtą (13).
- Sukite antveržlę (12) reikiama kryptimi.
- Vėl priveržkite varžtą (13).

### Peilio tepimas

Kaskart prieš pildami alyvą, išimkite akumuliatorių.

Norėdami užtikrinti optimalų kirpimo našumą, įpilkite truputį alyvos į alyvos įpylimo angą (14), kad būtų tepamas peilis. Alyvos pildymo dažnumas priklauso nuo karpymo dažnumo, šakų skersmens ir šakų kietumo.

### Akumulatoriaus priežiūra

Kad akumuliatorius būtų optimaliai naudojamas, laikykitės šių reikalavimų ir imkitės nurodytų priemonių:

- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Akumuliatorių laikykite ne sodo priežiūros įrankyje, o išimtą atskirai.
- Tiesiogiai šviečiant saulei, akumulatoriaus sodo priežiūros įrankyje nepalikite.
- Optimali akumulatoriaus sandėliavimo temperatūra yra 5 °C.
- Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

Jei veikimo laikas po įkrovimo pastebimai sutrumpėja, vadinasi akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

### Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei at-sarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie at-sargines dalis rasite čia: **www.bosch-pt.com**

Iškilius klausimams apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą, jums mielai patars Bosch konsultavimo skyriaus specialistai.

leškodami informacijos ir užsakydami atsargines dalis būtinai nurodykite 10-ženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas  
Informacijos tarnyba: (037) 713350  
Įrankių remontas: (037) 713352  
Faksas: (037) 713354  
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

### Kitus servisų adresus rasite čia:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transportavimas

Rekomenduojamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transporto pervežimų, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuočiams ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat prašome laikytis ir nacionalinių teisės aktų.

### Šalinimas



Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:

Nebetinkamus naudoti elektrinius įrankius ir pažeistus ar susidėvėjusius akumuliatorius / baterijas būtina šalinti atskirai. Naudokitės numatytais surinkimo sistemomis.

Netinkamai šalinant elektros ir elektroninės įrangos atliekas dėl galimai jose esančių pavojingų medžiagų galimas kenksmingas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai.

### Akumuliatoriai ir baterijos:

#### Ličio jonų:

prašome laikytis transportavimo skyriuje pateiktą nuorodą (žr. „Transportavimas“, Puslapis 203).

## 한국어

### 안전 수칙

#### 아이콘 설명



사용 설명서를 읽으십시오.



손을 칼날 가까이 두지 마십시오.



비가 올 때 사용하지 마십시오.



경고: 유지 관리 작업을 하기 전에 배터리를 분리하십시오.

### 전동공구 일반 안전 수칙

#### ⚠ 경고

본 전동공구와 함께 제공된 모든 안전경고, 지시사항, 그림 및 사양을 숙지하십시오. 다음의 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재, 또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

앞으로 참고할 수 있도록 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 (전선이 있는) 전동 기기나 배터리를 사용하는 (전선이 없는) 전동 기기를 의미합니다.

#### 작업장 안전

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오. 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제력을 잃기 쉽습니다.

#### 전기에 관한 안전

- ▶ 전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 절대 변경시켜서는 안 됩니다. (접지된) 전동공구를 사용할 때 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 파이프 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 몸이 닿지 않도록 하십시오. 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.

- ▶ 전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전원 코드를 잘못 사용하는 일이 없도록 하십시오. 전원 코드를 잡고 전동공구를 운반해서는 안 되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대로 안 됩니다. 전원 코드가 열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운 모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영긴 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연장 전원 코드만을 사용하십시오. 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오. 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

#### 사용자 안전

- ▶ 신중하게 작업하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전화, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하던 상태의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 사용하기 전에 조절하는 톨이나 키 등을 빼 놓으십시오. 회전하는 부위에 있는 톨이나 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- ▶ 자신을 과신하지 마십시오. 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- ▶ 알맞은 작업복을 입으십시오. 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리카락은 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오. 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 톨을 자주 사용한다고 해서 안주하는 일이 없게 하고 공구의 안전 수칙을 무시하지 않도록 하십시오.

시오. 부주의하게 취급하여 순간적으로 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

#### 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오. 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ 전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오. 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ 전동공구를 조정하거나 액세서리 부품 교환 혹은 공구를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓거나 배터리를 분리하십시오. 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ 사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙하지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안 됩니다. 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- ▶ 전동공구 및 액세서리를 조심스럽게 관리하십시오. 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ 절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ 전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오. 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 손잡이 및 잡는 면을 건조하게 유지하고, 오일 및 그리스가 묻어 있지 않도록 깨끗하게 하십시오. 손잡이 또는 잡는 면이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 안전한 취급 및 제어가 어려워집니다.

#### 충전 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하여 재충전해야 합니다. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ 각 전동공구용으로 나와있는 배터리만을 사용하십시오. 다른 종류의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 사용하지 않을 때는, 각 극을 자극할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오. 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.

- ▶ 배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ 손상된 배터리 또는 공구를 사용하지 마십시오. 손상되었거나 개조된 배터리는 예기치 못한 특성으로 인해 화재, 폭발 또는 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 배터리 또는 공구가 화기 또는 지나치게 높은 온도에 노출되지 않도록 하십시오. 화기 또는 130 °C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 위험이 있습니다.
- ▶ 충전 지침을 준수하고 지침에 제시된 범위를 벗어난 온도에서 충전하지 마십시오. 제시된 범위를 벗어난 부적절한 온도에서 충전할 경우 배터리가 손상되어 화재 발생의 위험이 증가됩니다.

#### 서비스

- ▶ 전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오. 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.
- ▶ 손상된 배터리는 절대 수리하지 마십시오. 배터리 수리는 제조사 또는 공인 서비스센터에서만 진행할 수 있습니다.

#### 충전 전지가위용 안전수칙

- ▶ 악천후, 특히 낙뢰의 위험이 있는 날씨에는 전지가위를 사용하지 마십시오. 그러면 번개에 맞을 위험이 감소합니다.
- ▶ 모든 전원 케이블 및 전원 리드선은 절단 영역에서 멀리 떨어진 곳에 보관하십시오. 전원 케이블 또는 전원 리드선이 숨겨져 있어 실수로 칼날에 베일 수 있습니다.
- ▶ 전지가위가 숨겨진 전선에 닿을 수 있으므로, 전지가위는 절연된 손잡이뿐만 아니라 전류가 흐르는 전선에 칼날이 닿을 경우 전지가위의 금속 부위에 전류가 흘러, 감전 위험이 있습니다.
- ▶ 모든 신체 부위를 칼날 가까이에서 두지 마십시오. 전지가위를 사용할 때 순간 부주의하면 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 항상 고정된 상태에서 평평한 바닥 위에서만 전지가위를 사용하십시오. 미끄러운 표면이나 불안정한 지면 위에서 작업하면 균형을 잃거나 공구 장비를 제어하기 힘들 수 있습니다.
- ▶ 팽팽한 가지를 자를 때는 가지가 다시 튀어나올 수 있음을 고려하십시오. 목재 섬유가 장력이 풀리면 팽팽한 가지가 작업자를 때려 부상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ 나무에 오르거나 사다리 위에서 있거나 불안정한 지면에서 전지가위를 사용하지 마십시오. 이러한 방식으로 전지가위를 작동할 경우 균형을 잃고 제어하지 못할 수 있으며 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 걸린 절단물을 제거하거나 기기를 정비할 때는 모든 전원 스위치를 끄고 배터리를 제거하거나

분리했는지 확인하십시오. 걸린 절단물을 제거하거나 정비 작업 중 배터리로 작동하는 정원 가위가 예기치 않게 작동하면 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 작업이 중단되거나 완료되면 항상 전원을 끄거나 전원을 분리하십시오. 전원을 끄거나 전원을 분리하면 실수로 절단 스위치를 눌러 발생할 수 있는 부상 위험을 방지할 수 있습니다.
- ▶ 전지가위는 칼날이 고정된 상태에서 손잡이를 잡은 상태로 휴대하고 전원 스위치를 누르지 않도록 주의하십시오. 전지가위를 조심스럽게 운반해야 전지가위가 돌발적으로 작동할 위험과 이후 칼날에 의한 부상 위험을 줄일 수 있습니다.

#### 추가 안전 수칙

- ▶ 본 기기는 안전 책임자의 감독 하에 혹은 감독자에게 기기의 안전한 사용법과 관련 위험사항에 대한 교육을 받고 이해한 후에 사용하는 경우가 아니라면, 정신지체 및 신체 부자유자, 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용하기에 적합하지 않습니다. 어린이가 기기를 가지고 노는 일이 없도록 해야 합니다.
- ▶ 어린이가 기기를 사용하지 않도록 하십시오; 기기를 항상 잘 관리하고, 사용하지 않을 경우에는 어린이 손이 닿지 않는 안전한 곳에 보관하십시오.
- ▶ 나무와 덩굴에 철조망이나 숨겨진 케이블과 같은 이물질이 있는지 확인하십시오. 이러한 물체를 제거하십시오.
- ▶ 사용하지 않는 다른 손과 작업 부위 간에 안전 간격을 유지하십시오. 절단날을 만지지 마십시오. 절단날이 매우 날카롭기 때문에 다칠 수 있습니다.
- ▶ 휴식 시간이나 작업 중단 중에는 “작동” 단위에 설명된 대로 칼날을 닫으십시오. 그러면 실수로 전원 스위치를 눌러 발생할 수 있는 부상 위험을 방지할 수 있습니다.
- ▶ 기기로 작업하거나 정비/청소 작업을 수행할 경우 또는 먼지/절단물을 제거할 때는 항상 보호 장갑을 착용하십시오.
- ▶ 비정상적인 자세를 피하고 항상 평형을 유지하십시오. 경사진 면에서는 항상 안전한 자세를 유지해야 합니다. 항상 천천히 걷고 절대로 뛰지 마십시오.
- ▶ 장시간 지속적으로 사용할 경우 적당히 휴식을 취하는 것이 좋습니다.
- ▶ 본 기기는 본래의 용도로만 사용하거나 규정에 따라 사용하십시오.
- ▶ 기기의 부품을 변경하지 마십시오. 부상 위험이 있습니다.
- ▶ 기기를 사용할 때는 발이 노출되는 신발을 착용하지 마십시오.
- ▶ 순정 Bosch 액세서리만 사용하십시오.
- ▶ 비가 오거나 습한 장소 등 악천후 시에는 기기를 사용하거나 주변에 두지 말고 배터리를 충전하지 마십시오.

- ▶ 가까이에서 있는 사람이 작업 부위로부터 안전 거리를 유지하도록 하십시오.
- ▶ 보이지 않는 곳에 있는 전원 케이블이 절단되지 않도록 주의하십시오.
- ▶ 운반 전에 기기에서 배터리를 제거하십시오.
- ▶ 고장이 발생한 경우 기기에서 배터리를 제거하십시오.

### 배터리의 올바른 취급을 위한 안전수칙 및 정보

- ▶ 배터리를 장착하기 전에 제품의 스위치가 꺼져 있는지 확인하십시오. 스위치가 켜져 있는 제품에 배터리를 끼우면 사고가 날 수 있습니다.
- ▶ 반드시 본 정원용 공구용으로 나온 보쉬 배터리만을 사용하십시오. 다른 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재가 발생할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 개조하거나 분해하지 마십시오. 단락이 발생할 위험이 있습니다.



충전용 배터리를 지속적인 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고, 물과 불 그리고 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 위험이 있습니다.



- ▶ 기기를 사용하지 않을 경우 사용하지 않는 배터리를 점접 브리징을 유발할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 또는 기타 작은 금속 물체에 멀리 두십시오. 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ 배터리가 손상되었거나 이를 잘못 사용한 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ 제조사의 배터리 제품만 사용하십시오. 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.
- ▶ 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ 배터리가 누전되지 않도록 하십시오. 폭발할 위험이 있습니다.
- ▶ 충전용 배터리를 습기와 물로부터 보호하십시오.
- ▶ 정원용 공구와 배터리를 -20°C와 50°C 온도 범위 내에서만 보관하십시오. 배터리를 예를 들면 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.
- ▶ 가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

### 기호

다음에 나와있는 기호는 사용 설명서를 읽고 이해하는데 중요합니다. 그러므로 기호와 그 의미를 잘 기억하십시오. 기호를 제대로 이해하면 제품을 더욱 쉽고 안전하게 사용할 수 있습니다.

### 기호

### 의미

이동 방향



## 제품 및 성능 설명



모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

### 규정에 따른 사용

이 기기는 직경이 최대 25 mm인 가지와 식물의 전문적인 가지치기 작업을 위해 설계되었습니다. 이 제품은 지면 위에서 사용하기 위한 제품입니다.

### 제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 전동공구의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- (1) 칼날
- (2) LED 경고
- (3) LED 상태
- (4) 커버
- (5) 배터리
- (6) 배터리 탈착 버튼
- (7) 전원 스위치
- (8) 배터리 충전상태 표시기
- (9) 절단 스위치
- (10) 턱 부위
- (11) 손잡이(절연된 손잡이 부위)
- (12) 절단날의 고정 너트
- (13) 커터날과 절단날 사이의 간격을 조절하는 나사
- (14) 오일 주입구

### 제품 사양

배터리 작동식 정원 가위		GGP 12V-25
제품 번호		3 601 HD8 1..
정격 전압	V	12
최대 절단 성능 <sup>A)</sup>	mm	25
중량 <sup>B)</sup>	kg	1.0
작동 시 <sup>C)</sup> 및 충전 시 권장되는 주변 온도	°C	0 ... +35
보관 시 권장되는 주변 온도	°C	-20 ... +50
권장 배터리		GBA 12V...

**배터리 작동식 정원 가위 GGP 12V-25**

권장하는 충전기	GAL 12... GAX 18...
----------	------------------------

- A) 배터리 **GBA 12V 3.0Ah** 장착 시 20-25 °C에서 측정됨
  - B) 사용하는 배터리에 따라 상이
  - C) 온도 < 0 °C일 때 출력 제한
- 같은 제품별로 편차가 있을 수 있으며, 진행하는 작업 및 환경 조건에 따라 달라질 수 있습니다. 보다 자세한 정보는 [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac)에서 확인할 수 있습니다.

**조립**

**배터리 분리하기(그림 A 참조)**

- ▶ **기술자료에 기재되어 있는 충전기만 사용하십시오.** 귀하의 전동공구에 사용된 리튬이온 배터리에 맞춰진 충전기들입니다.
- 지침:** 배터리는 일부 충전되어 공급됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 충전기에 완전히 충전하십시오.

리튬이온 배터리는 항상 충전할 수 있으며, 이로 인해 수명이 단축되지 않습니다. 충전을 하다 중간에 중지해도 배터리가 손상되지 않습니다.

리튬 이온 배터리는 “Electronic Cell Protection (ECP)” (전자 셀 보호) 기능이 있어 과도하게 방전되지 않습니다. 배터리가 방전되면 안전 스위치가 작동하여 전동공구가 꺼지고 비트가 더 이상 움직이지 않습니다.

- ▶ **전동공구가 자동으로 작동이 중단된 경우 전원 스위치를 계속 누르지 마십시오.** 배터리가 손상될 수 있습니다.

배터리 (5) 를 분리하려면 양쪽의 배터리 탈착 버튼 (6) 을 누른 상태에서 배터리를 전동공구 아래쪽으로 당겨내십시오. **무리하게 힘을 가하지 마십시오.** 처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

**배터리 충전상태 표시기**

LED	용량
연속등 3 x 녹색	≥ 66 %
연속등 2 x 녹색	33-66%
연속등 1 x 녹색	≤33 %
점멸등 1 x 녹색	예비

버튼 (7) 을 눌렀는데도 LED가 켜지지 않으면 배터리가 손상된 것이므로 교환해 주어야 합니다.

**LED 상태 표시**

LED 상태 표시	의미
표시기가 녹색으로 깜박임	절전 모드
표시기가 녹색으로 켜진 상태로 유지됨	절단 준비 완료

**LED 경고 표시**

LED 경고 표시	의미
표시기가 적색으로 깜박임	전동공구가 차단되고 커터날이 자동으로 열린 위치로 돌아갑니다.
표시기가 적색으로 켜진 상태로 유지됨	배터리, 모터 및 전자 모듈의 온도가 너무 높습니다.

**신호음**

신호음	의미
신호음이 한 번 울립니다.	절전 모드
신호음이 두 번 울립니다.	절단 준비 완료

**작동**

**초기 작동**

**배터리 장착하기**

**지침:** 전동공구에 적합하지 않은 배터리를 사용하면 전동공구에 기능 장애가 생겨 기기가 손상될 수 있습니다.

충전한 배터리 (5) 는 배터리가 맞물려 고정되는 것이 느껴질 때까지 손잡이 쪽으로 끼우십시오.

**전원 켜기(절전 모드)**

전원을 켜려면 전원 스위치 (7) 를 누르십시오. 배터리 충전상태 표시기 (8) 가 켜지고 LED 상태 (3) 가 깜박입니다. 칼날 (1) 및 톱 부위 (10) 가 정지된 상태로 유지됩니다.

신호음이 한 번 울립니다.

**칼날 활성화(절단 준비 완료)**

절단 스위치 (9) 를 빠르게 연속으로 두 번 누르십시오. 칼날 (1) 이 시작 위치로 이동합니다. 상태 LED (3) 가 깜박이는 표시등에서 연속 표시등으로 전환됩니다.

신호음이 두 번 울립니다.

**절단**

절단하려면 절단 과정이 완료될 때까지 절단 스위치 (9) 를 누르고 계십시오. 그런 다음 절단 스위치 (9) 에서 다시 손을 떼십시오. 칼날 (1) 이 다시 시작 위치로 이동합니다.

**칼날 비활성화/차단**

절단 스위치 (9) 를 4초 동안 눌러 자르십시오. 칼날 (1) 이 닫힌 상태가 되어 잠깁니다. 신호음이 한 번 울립니다. LED 상태 (3) 가 깜박입니다. 전동공구가 절전 모드(Sleep mode)로 전환되고 1분 후에 꺼집니다.

### 전원 끄기

전원을 끄려면 전원 스위치 (7) 를 누르십시오. 배터리 충전상태 표시기 (8) 및 LED 상태 (3) 가 꺼 집니다.

### 수풀 가지치기를 위한 유용한 정보

**불안정한 자세로 기기를 조작하지 마십시오.** 그렇지 않으면 중상을 입을 수 있습니다.

**작업하지 않는 손은 작업 영역에서 안전한 거리에 두십시오. 블레이드를 만지지 마십시오.** 이는 매우 날카로워서 자칫하면 부상을 입을 수 있습니다.

### 고장 진단

증상	예상되는 원인	해결 방법
LED 경고 (2) 가 적색으로 깜박임	전동공구가 차단됨	칼날 (1) 이 자동으로 열린 위치로 돌아갑니다.
LED 경고 (2) 가 적색으로 켜진 상 태로 유지됨	상 배터리, 모터 및 전자 모듈의 온도 가 너무 높음	배터리, 모터 및 전자 모듈의 열을 식하십시오.
절단 스위치 (9) 를 작동한 후 칼날 (1) 이 움직이지 않습니다.	배터리 (5) 가 너무 약함 전원 스위치 (7) 가 작동되지 않음 전동공구가 계속 "절전 모드"에 있는 경우	배터리 (5) 를 충전하십시오. 전원 스위치 (7) 를 누르십시오. 절단 스위치 (9) 를 두 번 누르십시오 (절단 준비 완료).
	절단 스위치 (9) 결함 홀 센서 결함	작업을 중단하고 서비스 센터에 문의하십시오.
나뭇가지에 칼날 (1) 이 끼임	나뭇가지가 너무 두꺼움	절단 스위치 (9) 에서 손을 떼십시오. 전원 스위치 (7) 를 누르거나 배터리 (5) 를 제거한 다음 칼날 (1) 을 가지에서 천천히 똑바로 잡아당겨 빼십시오.
깔끔하게 절단되지 않음	칼날 (1) 과 톱 부위 (10) 의 간격 이 너무 큼 칼날 (1) 또는 톱 부위 (10) 가 마모됨	칼날 (1) 또는 톱 부위 (10) 의 간격 설정 칼날 (1) 또는 톱 부위 (10) 교체

### 보수 정비 및 서비스

#### 보수 정비 및 유지

▶ 전동공구에 각종 작업(예: 유지보수, 공구 교체 등)을 진행하기 전에 항상 배터리를 전동공구에서 분리하십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 부상을 입을 위험이 있습니다.

▶ 안전하게 훌륭한 작업을 하려면 정원용 공구를 깨끗이 유지하십시오.

사용 후에는 젖은 천으로 블레이드를 청소하십시오.

절대로 제품에 물을 분사하지 마십시오.

절대로 제품을 물에 담그지 마십시오.

제품을 안전한 장소에 보관하고 어린이의 손이 닿지 않는 건조한 곳에 보관하십시오.

제품을 안전하게 사용할 수 있도록 모든 너트, 볼트, 나사가 단단히 조여져 있는지 확인하십시오.

제품을 점검한 후 마모되거나 손상된 부품은 예방 차원에서 교체하십시오.

교체할 부품이 보쉬 제품인지 확인하십시오. 기기를 개조하지 마십시오.

#### 칼날 및 톱 부위의 간격 설정

간격을 설정하기 전에 항상 배터리를 제거하십시오.

일정 시간이 지난 후 칼날 (1) 과 톱 부위 (10) 사이의 간격이 더 이상 최적의 상태가 아닌 경우 간격을 다시 설정할 수 있습니다.

- 나사 (13) 를 푸십시오.
- 잠금 너트 (12) 를 필요한 방향으로 돌리십시오.
- 나사 (13) 를 다시 조입니다.

#### 칼날 윤활

오일을 주입하기 전에 항상 배터리를 제거하십시오.

최적의 절단 성능을 얻으려면 오일 주입구 (14) 에 약간의 오일을 주입하여 칼날을 윤활하십시오. 오일 첨가 빈도는 가지치기 빈도, 가지의 직경 및 가지의 경도에 따라 다릅니다.

#### 배터리 관리

배터리를 최적으로 사용하려면 다음 지침과 조치를 준수하십시오.

- 배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오.
- 배터리는 정원 공구에 넣어 두지 말고 별도로 보관하십시오.

- 정원 공구의 배터리를 직사광선이 닿는 곳에 두지 마십시오.
- 배터리를 보관하기 위한 최적의 온도는 5 °C입니다.
- 가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

## AS 센터 및 사용 문의

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아볼 수 있습니다 - [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

보수 사용 문의 팀에서는 보수의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

콜센터  
080-955-0909

**다른 AS 센터 주소는 아래 사이트에서 확인할 수 있습니다:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## 운반

권장하는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따릅니다. 배터리는 별도의 요구 사항 없이 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

(항공 운송이나 운송 회사 등) 제3자를 통해 운반할 경우 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 불인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

## 처리



전동공구, 배터리, 액세서리 및 포장은 환경 친화적인 방법으로 재활용할 수 있도록 분류하십시오.



전동공구와 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

## 충전용 배터리/배터리:

### 리튬이온:

운반 단락에 나와 있는 지침을 참고하십시오 (참조 „운반“, 페이지 209).

## عربي

## إرشادات الأمان

## شرح صور الرموز

اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



أبعد يديك عن السكين.



لا تستخدم الجهاز في حال سقوط المطر.



تحذير: قم بفصل المرحم قبل القيام بأعمال الصيانة.



## الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

## تحذير

اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

## احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

## الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءةه بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

لا تشغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأبخرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدد الكهربائية. تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

## الأمان الكهربائي

يجب أن يتلائم قابس العدد الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهائنة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف

أرضي). تخفّص القوايس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنايب والمبردات والمواقد أو الثلجات.

يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مَوْرُض أو موصل بالأرضي.

أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والمواف المادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتكثف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتكثف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.

عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذو أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفاة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لامفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد

الغبار متوقفة.

الغبار متوقفة.

الغبار متوقفة.

الغبار متوقفة.

الغبار متوقفة.

الغبار متوقفة.

الغبار متوقفة.

الغبار متوقفة.

الغبار متوقفة.

الغبار متوقفة.

الغبار متوقفة.

الغبار متوقفة.

- حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم
- ◀ اشمن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشمن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.
- ◀ حافظ على إبعاد المرهم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضها البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المرهم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ قد يتسرب السائل من المرهم في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المرهم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- ◀ لا تستخدم عدة أو مرهم تعرضا لأضرار أو للتعديل. البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.
- ◀ لا تعرض المرهم أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة. التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.
- ◀ اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المرهم أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المرهم لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.
- الخدمة
- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- ◀ لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالية. أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.
- تعليمات الأمان لمقصات الحدائق التي تدار بالمراكم
- ◀ لا تستخدم مقص الأعصان في ظروف الطقس السيئة وخاصة عندما يكون هناك خطر حدوث صواعق. يقلل ذلك من خطر الإصابة بصاعقة.
- ◀ احفظ جميع كوابل وخطوط الشبكة بعيداً عن مجال القصر. قد تكون كوابل وخطوط الشبكة مخفية ويمكن قصها بواسطة السكين عن غير قصد.
- ◀ امسك مقص الأعصان فقط من سطوح القبض المعزولة لأن السكين يمكن أن تحتك بالخطوط الكهربائية المخفية. امتكك السكين

- تتشابك الثياب الفضفاضة والملى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- ◀ إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- ◀ لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.
- حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية
- ◀ لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- ◀ لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- ◀ اسحب القابض من المقبض و/أو اخلع المرهم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل ردي.
- ◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أسير.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوايح وريش الشغل إلخ، وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه.
- استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث المالات الخطيرة.
- ◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

- ◀ **أغلق السكين أثناء فترات التوقف أو انقطاع العمل، كما هو موضح في الفصل "التشغيل".** يمنع ذلك الإصابات الناتجة عن الضغط غير المقصود على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
- ◀ ارتد القفازات الواقية دائماً عندما تعمل بالجهاز أو تريد القيام بأعمال التنظيف/الصيانة وعندما تريد إزالة الأوساخ أو الأجزاء النباتية المقصوصة.
- ◀ تجنب الأوضاع الجسدية الغير طبيعية وحافظ دائماً على توازنك. احرص على الوقوف بثبات دائماً على السطوح المنحدرة. ينبغي المشي بهدوء دائماً، ولا يجوز السير بسرعة أبداً.
- ◀ ينصح بالحافظة على فترات استراحة ملائمة عند الاستخدام لفترة طويلة.
- ◀ استخدم الجهاز فقط للأعمال المخصص لها - استخداماً مطابقاً للتعليمات.
- ◀ لا تقم بتعديلات في الأجزاء التابعة للجهاز. يوجد خطر الإصابات.
- ◀ لا تلبس الأحذية المفتوحة عند استخدام الجهاز.
- ◀ استخدم التوايح Bosch الأصلية فقط.
- ◀ لا تستخدم الجهاز، ولا تتركه دون مراقبة، ولا تشحن المرمك في ظروف الطقس السيئة، بما في ذلك أثناء المطر أو في الأماكن الرطبة.
- ◀ حافظ على إبقاء الأشخاص الواقفين على مقربة منك على بعد آمن عن مكان العمل.
- ◀ احرص على عدم قطع الكوابل الكهربائية المخفية.
- ◀ قبل النقل أخرج المرمك من الجهاز.
- ◀ في حالة وجود خلل أخرج المرمك من الجهاز.

### ملاحظات الأمان وملاحظات لمعاملة المرمك بشكل مثالي

- ◀ تأكد بأن الجهاز مطفأ قبل تركيب المرمك. إن تركيب المرمك بجهاز المدينة قيد التشغيل قد يؤدي إلى حدوث الحوادث.
- ◀ استخدم فقط مراكم بوش المخصصة لجهاز المدينة هذا. إن استخدام غيرها من المراكم قد يؤدي إلى الإصابات وإلى مخاطر المرائق.
- ◀ لا تقم بتعديل المرمك أو فتحه. يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.

احم المرمك من الحرارة، بما فيه أيضاً التعرض لأشعة الشمس باستمرار مثلاً ومن النار، والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.



- ◀ عند عدم استخدام الجهاز، حافظ على إبعاد المرمك الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوايح أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل نقاط التلامس الصغرى ببعضها البعض. قد يؤدي تقصير الدائرة الكهربائية بين ملامسي المرمك إلى حدوث حروق أو إلى اندلاع المريق.
- ◀ قد تتسرب الأبخرة عند تلف المرمك واستخدامه بطريقة غير سليمة. أمن امداد المكان بالهواء النقي وراجع الطبيب في حال الإصابة. إن الأبخرة قد تهيج المجاري التنفسية.

- ◀ بظن مكهرب يمكن ان يجعل الاجزاء المعدنية لمقص الأغصان موصلة ويمكن ان تؤدي إلى صعقة كهربائية.
- ◀ أبعد جميع أعضاء الجسم عن السكين. لحظة صغيرة من عدم الانتباه أثناء العمل بمقص الأغصان يمكن ان تؤدي إلى إصابات الشديدة.
- ◀ احرص دائماً على الوقوف بثبات واستخدم مقص الأغصان فقط عندما تكون واقفاً على الأرض. قد تؤدي الأرضيات الزلقة أو نطاقات الوقوف غير الثابتة إلى فقدان التوازن أو فقدان التحكم بالماكينة.
- ◀ ينبغي أن تمسح حساب ارتداد الغصن الذي تقصه إن كان في حالة التواء. عندما يتم تحرير الشد في الألياف الخشبية، فإن الفرع المشدود يمكن أن يصطدم بالمستخدم ويتسبب في إصابته.
- ◀ لا تستخدم مقص الأغصان أثناء التسلق على شجرة أو الوقوف على سلم أو على قاعدة غير ثابتة. قد يؤدي تشغيل مقص الأغصان بهذه الطريقة إلى فقدان التوازن والسيطرة وإلى الإصابات.
- ◀ تأكد من ان يكون مفتاح التشغيل والإطفاء مغلقاً وان يكون المرمك مفكوكاً أو مفصولاً عن الجهاز عند إزالة الأجزاء النباتية المقصوصة أو عند صيانة الجهاز. بدء العمل غير المتوقع لمقص الأغصان المشغل بمرمك أثناء إزالة الأجزاء النباتية المقصوصة أو عند القيام بأعمال الصيانة يمكن ان يؤدي إلى الإصابات الشديدة.
- ◀ أوقف مقص التقليم عند كل انقطاع أو إنهاء للعمل، أو افصل التيار الكهربائي. يمنع الإيقاف أو فصل التيار الكهربائي الإصابات الناتجة عن التشغيل غير المقصود لمفتاح القصد.
- ◀ احمل مقص الأغصان من المقبض والسكين في وضع التوقف التام وتأكد من أنك لا تضغط على أي من مفاتيح التشغيل/الإيقاف. حمل مقص الأغصان بعناية يقلل من خطر بدء عمل السكين عن غير قصد وبالنتيجة خطر الإصابة بواسطة السكين.

### ملاحظات الأمان الإضافية

- ◀ هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو المسية أو العقلية، أو يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا منه تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز.
- ◀ ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- ◀ لا تسمح للأطفال أن يستخدموا الجهاز، ولا تترك الجهاز بلا مراقبة واحتفظ بالأجهزة التي لا يتم استخدامها بمكان آمن وخارج متال الأطفال.
- ◀ افحص الأشجار والشجيرات للتأكد من عدم وجود اجزاء غريبة، مثلاً الأسوار السلكية وخطوط الكهرباء المخفية. قم بإزالة هذه الأجزاء.
- ◀ احتفظ بيدك الطليقة على بعد آمن عن مكان العمل. لا تلمس النصال. إنها حادة جداً وقد تجرح نفسك بواسطتها.

- (10) فك
- (11) مقبض (سطح قبض معزول)
- (12) صامولة تأمين النصل
- (13) لولب ضبط المسافة بين سكين القص والنصل
- (14) فتحة ملء الزيت

### البيانات الفنية

مقص الحديقة المشغل بمركم		GGP 12V-25	
رقم الصنف	3601 HD8 1..		
الجهد الاسمي	فلط	12	
أقصى قدرة قص <sup>(A)</sup>	مم	25	
الوزن <sup>(B)</sup>	كجم	1,0	
درجة الحرارة المحيطة و عند الشحن	°م	35+ ... 0	
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند التخزين	°م	50+ ... 20-	
المركم الموصى بها		GBA 12V...	
أجهزة الشحن الموصى بها		GAL 12... GAX 18...	

(A) مقاسة عند درجة حرارة 20-25 °م مع مركم GBA 12V 3.0Ah

(B) حسب المركم المستخدم

(C) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 °م  
قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت  
[www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac)

### التركيب

#### إخراج المركم (انظر الصورة A)

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

**ملحوظة:** يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئي. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم في تجهيزة الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

يمكن أن يتم شحن مركم أيونات الليثيوم في أي وقت، دون أن يقلل ذلك من فترة صلاحيته. لا يتسبب قطع عملية الشحن في الإضرار بالمركم. لقد تمّ وقاية مركم أيونات الليثيوم من التفريغ الشديد بواسطة واقية الخلايا الإلكترونية، "Electronic Cell Protection (ECP)". يتمّ إطفاء العدة الكهربائية بواسطة قارئة وفائية عندما يفرغ المركم؛ لن تتحرك عدة الشغل عندئذ.

◀ **لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء العدة الكهربائية بشكل الي.** فقد يتلف المركم.

◀ **اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

◀ **يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المركم أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

◀ **لا تقوم بتقصير الدارة الكهربائية بالمركم.** يتشكل خطر الانفجار.

◀ احم المركم من الرطوبة والماء.

◀ خزن جهاز الحديقة والمركم فقط في الحرارة بين 20- درجة مئوية و50 درجة مئوية. مثلاً لا تترك المركم في السيارة في الصيف.

◀ نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لآخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

### الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

### الرمز المعنى

اتجاه المركة



### وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. انتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.



### الاستعمال المخصص

الجهاز مخصص لقص الفروع والنباتات بقطر يصل إلى 25 مم بشكل احترافي. المنتج مخصص للاستخدام على الأرض.

### الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

- (1) السكين
- (2) دابود التحذير
- (3) دابود الحالة
- (4) الغطاء
- (5) المركم
- (6) زر فك إقفال المركم
- (7) مفتاح التشغيل والإطفاء
- (8) مبيّن حالة شحن المركم
- (9) مفتاح القص

## التشغيل

### بدء التشغيل

#### تركيب المرمك

**إرشاد:** استخدام المراكم غير المناسبة لعدتك الكهربائية يمكن أن يؤدي إلى حدوث اختلالات وظيفية أو إلى إلحاق الضرر بالعدة الكهربائية. قم بتركيب المرمك المشحون (5) في المقبض إلى أن يثبت بشكل محسوس.

### التشغيل (وضع السبات) (Sleep mode)

للتشغيل اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7). يضيء بيان حالة شحن المرمك (8) ويومض دايمود الحالة (3). يظل السكين (1) والفك (10) ساكنان. تصدر إشارة صوتية مرة واحدة.

### تفعيل السكين (جاهز للقص) (Ready to cut)

اضغط مرتين لوهلة قصيرة وبشكل متعاقب على مفتاح القص (9). يعود السكين (1) إلى وضعه الأصلي. ينتقل دايمود الحالة (3) من الضوء الومض إلى الضوء المستمر. تصدر إشارة صوتية مرتين.

### القص

لغرض القص اضغط على مفتاح القص (9) إلى أن يتم القطع. بعدها اترك مفتاح القص (9) مرة أخرى. يعود السكين (1) إلى وضعه الأصلي.

### إيقاف تفعيل/منع استخدام السكين

اضغط على مفتاح القص (9) لمدة 4 ثوان. يعود السكين (1) إلى وضع الغلق ويتم تأمين قفله. تصدر إشارة صوتية مرة واحدة. يومض دايمود الحالة (3). تنتقل العدة الكهربائية إلى وضع السبات (Sleep mode)، ثم تنطفئ بعد ذلك بدقة.

### الإيقاف

لغرض الإطفاء اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7). ينطفئ بيان حالة شحن المرمك (8) ودايمود الحالة (3).

### نصائح لقص النباتات الخشبية

لا تستخدم الجهاز بينما وضع جسمك غير مناسب. قد يؤدي ذلك إلى الإصابات الشديدة. أبعد يدك المرة عن نطاق العمل بمسافة آمنة. لا تلمس الشفرات. فهي حادة للغاية ويمكن أن تتسبب في تعرضك لجروح قطعية.

لفخ المرمك (5) اضغط على زري فك الإقفال (6) واجذب المرمك من العدة الكهربائية إلى أسفل. لا تستخدم القوة أثناء ذلك. تراعى الإرشادات بصدد التخلص من العدد.

### مبين حالة شحن المرمك

لمبة LED	السعة
ضوء مستمر 3 x أخضر	≥ 66 %
ضوء مستمر 2 x أخضر	66-33%
ضوء مستمر 1 x أخضر	≤ 33 %
ضوء وميض 1 x أخضر	احتياطي

إذا لم يضيء أي مصباح دايمود بعد الضغط على الزر (7)، فهذا يعني أن المرمك تالف ويجب تغييره.

### دايمود بيان الحالة

دايمود بيان الحالة	المعنى
يومض البيان باللون الأخضر	وضع السبات (Sleep mode)
يضئ البيان باللون الأخضر جاهز للقص (Ready to cut) بشكل دائم	

### بيان دايمود التحذير

بيان دايمود التحذير	المعنى
يومض البيان باللون الأحمر	استعصاء العدة الكهربائية وارتداد سكين القص أوتوماتيكيًا إلى وضع الفتح.
يضئ البيان باللون الأحمر بشكل مستمر	درجة حرارة المرمك والمحرك والوحدة الإلكترونية مرتفعة للغاية.

### الإشارة الصوتية

الإشارة الصوتية	المعنى
تصدر إشارة صوتية مرة واحدة.	وضع السبات (Sleep mode)
تصدر إشارة صوتية مرتين.	جاهز للقص (Ready to cut)

### البحث عن الأخطاء

العرض	السبب المحتمل	العلاج
دايمود التحذير (2) يومض باللون الأحمر	استعصاء العدة الكهربائية	يرتد السكين (1) أوتوماتيكيًا إلى وضع الفتح.
يضئ دايمود التحذير (2) باللون الأحمر باستمرار	درجة حرارة المرمك والمحرك والوحدة الإلكترونية مرتفعة للغاية	دع المرمك والمحرك والوحدة الإلكترونية حتى تبرد.

العرض	السبب المحتمل	العلاج
لا يتحرك السكين (1) بعد الضغط على زر القص (9)	شحنة المرمك (5) منخفضة للغاية	قم بشحن المرمك (5).
	مفتاح التشغيل والإطفاء (7) غير مضغوط	اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7).
	العدة الكهربائية في وضع السبات "Sleep mode"	اضغط مرتين على مفتاح القص (9) (جاهز للقص).
	مفتاح القص (9) معطل	لا تواصل العمل، اتصل بخدمة العملاء.
	الفرع سميك للغاية	اترك مفتاح القص (9). اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7) أو أخلع المرمك (5) ثم اجذب السكين القص وبشكل مستقيم (1) لإخراجه من الفرع.
انقماط السكين (1) في فرع	المسافة بين السكين (1) والفك (10) كبيرة للغاية	ضبط المسافة بين السكين (1) أو الفك (10)
القطع ليس أملسًا	السكين (1) أو الفك (10) متآكل	تغيير السكين (1) أو الفك (10)

يتوقف عدد مرات إضافة الزيت على عدد مرات القص وسكين القص والفروع ومدى قوتها.

#### العناية بالمرمك

- يرجى مراعاة الملاحظات والإجراءات التالية من أجل ضمان استخدام المرمك بشكل مثالي:
- احم المرمك من الرطوبة والماء.
- قم بتخزين المرمك لوحده وليس داخل جهاز الحديقة.
- لا تترك المرمك في جهاز الحديقة إن كان سيتعرض لأشعة الشمس المباشرة.
- تبلغ درجة الحرارة المثالية لخزن المرمك 5 درجة مئوية.
- نظف شقوق التهوية بالمرمك من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.
- تدل فترة صلاحية قصيرة بعد الشحن إلى أن المرمك قد استهلك وأنه يتوجب استبداله.

#### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. ستجد الرسوم الممددة والمعلومات عن قطع الغيار بموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

يسر فريق استشارات الاستخدام لدى شركة بوش أن يقدم لك العون إذا كان لديك أية استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها التكميلية.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الفئات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

#### المغرب

روبيرت بوش المغرب  
حي الوازيس، ممر زنقة الفراشات، بناية Bosch رقم 1 أدار البيضاء  
الهاتف: 27 43 31 29 5 212+  
البريد الإلكتروني: [sav.outillage@ma.bosch.com](mailto:sav.outillage@ma.bosch.com)

#### تجد عناوين أخرى للخدمات تحت:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

- ◀ أخرج المرمك من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية (على سبيل المثال الصيانة، واستبدال العدد، وما شابه). هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.
- ◀ حافظ على نظافة الجهاز، لكي تتمكن من العمل بشكل جيد وأمن.

استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف الشفرة بعد الاستخدام.

لا ترش المنتج بالماء أبداً.

لا تغمر المنتج في الماء أبداً.

قم بتخزين المنتج في مكان آمن وجاف وبعيدا عن متناول أيدي الأطفال.

تأكد من أن جميع الصواميل والمسامير واللواص مشدودة بإحكام لضمان الاستخدام الآمن للمنتج. افحص المنتج واستبدل الأجزاء التالفة أو المتهاكلة لضمان السلامة.

تأكد من أن الأجزاء التي يجب استبدالها تأتي من شركة بوش. لا تقم بتغيير الجهاز.

### ضبط المسافة بين السكين والفك

أخرج المرمك مع كل عملية ضبط للمسافة.

إذا أصبحت المسافة بين السكين (1) والفك (10) غير مثالية بعد بعض الوقت يمكن ضبط المسافة مجدداً:

- قم بحل اللولب (13).
- أدّر صامولة الزنق (12) في الاتجاه المرغوب.
- اربط اللولب (13) مرة أخرى.

### تزييق السكين

أخرج المرمك قبل ملء الزيت.

للوصول إلى قدرة القص المثالية قم بملء قليل من الزيت في فتحة ملء الزيت (14) لتزييق السكين.

## النقل

تخضع مراكم أيونات الليثيوم المنصوح بها لأحكام قانون المواد الخطرة. يمكن للمستخدم أن ينقلها على الشوارع العامة دون أي شروط إضافية. عند النقل بواسطة أطراف ثالثة (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير بنقل المواد الخطيرة عند تحضير الطرد في هذه الحالة. استخدم المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. الصق الملامسات المكشوفة وغلف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

## التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة صديقة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلق العدة الكهربائية والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



## المراكم/البطاريات:

### مراكم أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 216).

## فارسی

### نکات ایمنی

#### توضیح علائم

دفعه‌ی راه‌نما را تا انتها بخوانید.



دست‌های خود را از تیغه دور نگه دارید.



زیر باران استفاده نکنید.



هشدار: باتری را پیش از انجام سرویس بیرون آورید.



### نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

#### ⚠ هشدار کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق‌گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات‌های شدید شود.

**کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.**  
عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

#### ایمنی محل کار

◀ محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

◀ ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی چرخههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

◀ هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

#### ایمنی الکتریکی

◀ دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود. دوشاخه‌های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق‌گرفتگی را کاهش میدهند.

◀ از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و

یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق‌گرفتگی افزایش می‌یابد.

◀ ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

◀ از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لبه‌های تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابل‌های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

◀ هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل‌های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق‌گرفتگی را کم می‌کنند.

◀ در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع‌کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق‌گرفتگی را کاهش می‌دهد.

#### رعایت ایمنی اشخاص

◀ حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده‌اید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی‌توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحات‌های شدیدی به همراه داشته باشد.

◀ از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

◀ مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

◀ قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم‌کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش‌های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحات شوند.

◀ وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در

◀ **دسته‌ها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید.** دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.

◀ **مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی**

◀ **باتریها را منحصراً توسط شارژرهای که توسط سازنده توصیه شده‌اند، شارژ کنید.** در صورتی که برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.

◀ **در ابزارهای برقی فقط از باتریهایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شده‌اند.** استفاده از باتریهای متفرقه میتواند منجر به بروز جراثم و حریق گردد.

◀ **در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند.**

◀ **ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.**

◀ **استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود؛ از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید.** در صورت تماس

◀ **اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید.** در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

◀ **هرگز از باتری یا ابزار آسیب دیده یا دست کاری شده استفاده نکنید.** باتریهای آسیب دیده ممکن است کارکرد غیر منتظرهای داشته باشند و منجر به آتش سوزی، انفجار یا جراثم شوند.

◀ **باتری یا ابزار را در معرض آتش یا دمای زیاد قرار ندهید.** قرار گرفتن در معرض آتش یا دمای بالاتر از 130 درجه سانتیگراد میتواند باعث انفجار شود.

◀ **همه راهنماییهای مربوط به شارژ را رعایت کنید و باتری یا ابزار را خارج از محدوده دمای تعریف شده در دستورات شارژ نکنید.** شارژ کردن نادرست یا در دمای خارج از محدوده تعریف شده ممکن است به باتری صدمه بزند و خطر آتش سوزی را افزایش دهد.

#### سرویس

◀ **برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید.** این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

◀ **هرگز باتریهای آسیب دیده را تعمیر نکنید.** باتری باید تنها توسط متخصصین مجاز شرکت تعمیر شوند.

و وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

◀ **لباس مناسب بپوشید.** از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید.

◀ **موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید.** لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

◀ **در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند.** استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتر میکند.

◀ **آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود.** بی دقتی ممکن است باعث بروز جراثماتی در عرض کسری از ثانیه شود.

◀ **استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن**

◀ **از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید.** برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

◀ **در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید.** ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

◀ **قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید.** رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.

◀ **ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده‌اند، با این دستگاه کار کنند.** قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

◀ **از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید.** مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.

◀ **ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید.** ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.

◀ **ابزار برقی، متعلقات، متهای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید.** استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.

## دستورات ایمنی برای قیچی های باغبانی شارژی

- ◀ استفاده از دستگاه دریافت کرده باشند تا با اطمینان از دستگاه استفاده شود.
  - ◀ برای اطمینان، کودکان باید تحت نظارت باشند که با دستگاه بازی نمی کنند.
  - ◀ نگذارید که کودکان از دستگاه استفاده کنند؛ دستگاه را بدون نظارت رها نکنید و دستگاههای بدون استفاده را در جایی مطمئن و دور از دسترس کودکان نگهدارید.
  - ◀ درختان و بوته ها را از لحاظ وجود اجسام خارجی مانند حصارهای سیمی و کابلهای مخفی کنترل کنید. این اجسام را دور کنید.
  - ◀ دست آزاد خود را در فاصله مطمئنی از محدوده کاری قرار دهید. به تیغه ها دست نزنید. اینها بسیار تیز هستند و ممکن است شما را زخمی کنند.
  - ◀ همان گونه که در فصل "عملکرد" توضیح داده شده است، تیغه برش را در هنگام استراحت یا وقفه های کاری ببندید. این کار از بروز جراحات در اثر فشار دادن تصادفی کلید روشن/خاموش، جلوگیری می کند.
  - ◀ هنگام کار، انجام سرویس، تمیز کاری روی دستگاه و یا جدا کردن خردشهای برش/آلودگی، همواره از دستکش ایمنی استفاده کنید.
  - ◀ از گرفتن وضعیت غیر عادی بپرهیزید و همواره تعادل خود را حفظ کنید. هنگام کار روی سطوح کج همیشه مطمئن گام بردارید. همواره آرام برانید، هرگز تند حرکت نکنید.
  - ◀ توصیه می شود، هنگام انجام کارهای طولانی، وقفه های مناسب در نظر بگیرید.
  - ◀ از دستگاه جهت انجام کارهای منظور شده استفاده کنید - کاربری مطابق دستور.
  - ◀ هیچ یک از قسمتهای دستگاه را تغییر ندهید. خطر ایجاد جراحات وجود دارد.
  - ◀ هنگام استفاده از دستگاه، کفشهای باز نپوشید.
  - ◀ فقط از متعلقات اصل Bosch استفاده کنید.
  - ◀ اگر از دستگاه استفاده نمی کنید، آن را رها نکنید، یا باتری قابل شارژ را در هوای بد، از جمله باران یا در مکان های مرطوب، شارژ نکنید.
  - ◀ اشخاص نزدیک خود را در فاصله ایمن از محدوده کاری نگهدارید.
  - ◀ توجه کنید که کابل برق غیر قابل دید را نبرید.
  - ◀ قبل از حمل و نقل، باتری قابل شارژ را از دستگاه خارج کنید.
  - ◀ در صورت بروز مشکل، باتری قابل شارژ را از دستگاه خارج کنید.
- ### راهنمایی ها برای کار بهینه با باتری شارژی
- ◀ قبل از جاگذاری باتری از خاموش بودن محصول مطمئن شوید. قرار دادن باتری در ابزار باغبانی روشن ممکن است باعث بروز حادثه شود.
  - ◀ تنها از باتریهای در نظر گرفته شده برای این ابزار باغبانی استفاده کنید. کاربرد سایر باتریها

◀ با قیچی شاخهزن در شرایط بد آب و هوا و بخصوص هنگام رعد و برق، کار نکنید. اینگونه از خطر صاعقه زدگی جلوگیری می کنید.

◀ تمام قسمتهای کابل را از محدوده برش دور نگهدارید. کابلهای برق یا شبکه ممکن است پنهان بمانند و اینگونه توسط تیغه اشتباهی بریده شوند.

◀ قیچی شاخهزن را تنها از دسته های عایق بگیرید، چون که امکان برخورد زنجیر آره با کابلهای مخفی برق وجود دارد. تماس تیغه آره با یک کابل حامل جریان برق می تواند به قسمتهای فلزی قیچی شاخهزن جریان وارد کند و باعث ایجاد شوک الکتریکی شود.

◀ همه بخشهای بدنتان را از تیغه دور نگهدارید. یک لحظه غفلت هنگام کار با قیچی شاخهزن می تواند جراحات سختی را ایجاد کند.

◀ به محکم بودن جایگاه خود توجه کنید و تنها قیچی شاخهزن را وقتی بکار بگیرید که روی سطح زمین ایستاده اید. جای لغزنده یا سطوح متزلزل ممکن است تعادل شما را بر هم بزنند یا باعث از دست رفتن کنترل شما را روی دستگاه شود.

◀ هنگام برش یک شاخه به ضربه به عقب فنر وار شاخه زیر فشار توجه کنید. چنانچه فشار از رشته های چوب آزاد شود، امکان برخورد شاخه زیر فشار با کاربر یا بروز جراحات وجود دارد.

◀ قیچی شاخهزن را در حال بالا رفتن از درخت، ایستادن روی نردبان یا روی یک سطح ناهموار بکار نبرید. کار با قیچی شاخهزن به این روش ممکن است منجر به از دست دادن کنترل یا جراحات سخت گردد.

◀ هنگام رفع گیر یا سرویس دستگاه به غیر فعال بودن کلید قطع و وصل و جدا بودن باتری دقت کنید. حرکت ناخواسته قیچی باغبانی شارژی هنگام رفع گیر خرده های برش یا انجام سرویس ممکن است باعث بروز جراحات شدید شود.

◀ هر زمان که کار را قطع یا به پایان رساندید قیچی باغبانی را خاموش کنید یا از برق جدا کنید. خاموش کردن یا جدا کردن از برق، از ایجاد جراحات در اثر فعال شدن ناخواسته کلید قیچی جلوگیری می کند.

◀ قیچی شاخهزن را از دسته هنگام متوقف بودن تیغه حمل کنید و دقت کنید که کلید قطع و وصل فعال نشود. حمل با دقت قیچی شاخهزن خطر روشن شدن ناخواسته و بروز جراحات توسط تیغه را کاهش می دهد.

### سایر هشدارهای ایمنی

- ◀ این دستگاه برای استفاده توسط افرادی با توانایی های جسمی، حسی یا ذهنی محدود یا بدون تجربه و/یا دانش در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه توسط فردی که مسئولیت ایمنی آنها را بر عهده بگیرید، و تحت نظارت باشند یا دستورات العمل هایی را از این شخص در مورد نحوه

## موارد استفاده از دستگاه

این دستگاه برای هرس کردن شاخه ها و گیاهان با قطر تا 25 mm در بخش حرفه ای در نظر گرفته شده است. این محصول برای استفاده روی زمین در نظر گرفته شده است.

## تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل ابزار برقی در صفحه تصاویر است.

- (1) تیغه برش
- (2) LED هشدار
- (3) LED وضعیت
- (4) قاب
- (5) باتری قابل شارژ
- (6) دکمه آزادسازی باتری قابل شارژ
- (7) کلید روشن/خاموش
- (8) نشانگر وضعیت شارژ باتری
- (9) کلید برش
- (10) فک
- (11) دسته (دارای روکش عایق)
- (12) مهره ایمنی تیغه
- (13) پیچ تنظیم فاصله بین تیغه برش و لبه برش
- (14) سوراخ روغنکاری

## مشخصات فنی

GPP 12V-25		قیچی باغبانی شارژی
3 601 HD8 1..		شماره فنی
12	V	ولتاژ نامی
25	mm	حداکثر توان برش <sup>(A)</sup>
1,0	kg	وزن <sup>(B)</sup>
0 ... +35	°C	دمای توصیه شده محیط هنگام کار <sup>(C)</sup> و هنگام انبار کردن
-20 ... +50	°C	دمای مجاز محیط هنگام انبار کردن
...GBA 12V		باتری های قابل شارژ توصیه شده
GAL 12... ...GAX 18		شارژرهای توصیه شده

(A) اندازه گیری شده در دمای 20-25 °C با باتری قابل شارژ **GBA 12V 3.0Ah**

(B) بسته به نوع باتری کاربردی

(C) توان محدود برای دمای 0 °C <

مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac) مشاهده نمایید.

می تواند باعث بروز جراحت یا خطر آتش سوزی گردد.

▶ **باتری قابل شارژ را تغییر و باز نکنید.** خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

▶ **باتری شارژی را در برابر گرما (مانند تابش مستقیم نور خورشید)، رطوبت، آتش، آب محفوظ بدارید.** خطر انفجار وجود دارد.



▶ **اگر دستگاه را بکار نمیبرید، باتری شارژی را از نزدیکی با گیره های کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ یا سایر اشیاء فلزی که باعث اتصال دو قطب می شوند، دور نگهدارید.** ایجاد اتصال بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.

▶ **در صورت استفاده غیر معمول یا آسیب دیدگی باتری شارژی ممکن است بخار خارج گردد.** هوا را تازه کنید و در صورت بروز ناراحتی به پزشک مراجعه کنید. این بخارها می توانند مجاری تنفسی را تحریک کنند.

▶ **تنها از باتری برای محصولات تولیدی شرکت استفاده کنید.** فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.

▶ **بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشنی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.** ممکن است اتصال داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

▶ **از اتصال کوتاه باتری خودداری کنید.** خطر انفجار وجود دارد.

▶ **باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.**

▶ **ابزار باغبانی را شارژ کنید و باتری را در محدوده بین 20- °C تا 50 °C نگهداری کنید.** باتری را در تابستان در ماشین نگذارید.

▶ **گاه بگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.**

## علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

### مفهوم

مسیر یا جهت حرکت



## توضیحات محصول و عملکرد

**همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید.** اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.



به تصاویر مربوط در ابتدای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

## نشانهگر LED هشدار

مفهوم	نشانهگر LED هشدار
ابزار برقی قفل شده و تیغه برش بطور اتوماتیک به موقعیت باز شده، بر می‌گردد.	نشانهگر، به رنگ قرمز، چشمک می‌زند
دمای باتری قابل شارژ، موتور و مازول الکترونیک بسیار بالا است.	نشانهگر، بطور ممتد، به رنگ قرمز روشن است

## سیگنال صوتی

مفهوم	سیگنال صوتی
Sleep mode (حالت آماده به کار)	سیگنال صوتی یکبار شنیده می‌شود.
Ready to cut (آماده برش)	سیگنال صوتی دو بار شنیده می‌شود.

## عملکرد

### راه اندازی

#### جا گذاری باتری

**نکته:** استفاده از از باتریهای نامتناسب با ابزار اندازهگیری ممکن است منجر به بروز خطا در عملکرد یا آسیب‌پذگی ابزار اندازهگیری شود. باتری شارژ شده (5) را در دسته قرار دهید تا بطور محسوس جا بیفتد.

### روشن کردن (Sleep mode)

جهت روشن کردن، کلید روشن/خاموش (7) را فشار دهید. نشانهگر وضعیت شارژ باتری (8) روشن می‌شود و LED وضعیت (3) چشمک می‌زند. تیغه برش (1) و فک (10) بی حرکت می‌مانند. سیگنال صوتی یکبار شنیده می‌شود.

### فعال کردن تیغه (Ready to cut)

کلید برش (9) را دو بار کوتاه پشت سر هم فشار دهید. تیغه برش (1) به موقعیت اولیه بر می‌گردد. LED وضعیت (3) از حالت چشمک زن به چراغ ممتد روشن، عوض می‌شود. سیگنال صوتی دو بار شنیده می‌شود.

### بریدن

جهت بریدن، کلید برش (9) را فشار دهید تا برش انجام شود. سپس کلید برش (9) را دوباره رها کنید. تیغه برش (1) به موقعیت اولیه بر می‌گردد.

### غیرفعال/قفل کردن تیغه برش

کلید برش (9) را برای 4 ثانیه فشار دهید. تیغه برش (1) بسته شده و قفل می‌گردد. سیگنال صوتی یکبار شنیده می‌شود. LED وضعیت (3) چشمک می‌زند. ابزار برقی به حالت آماده به کار (Sleep mode)

## نصب

### خارج کردن باتری قابل شارژ (رجوع کنید به تصویر A)

تنها شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی را بکار برید. تنها این دستگاه های شارژ با باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) ابزار برقی شما منطبق میباشند.

**نکته:** باتری با شارژ نسبی ارسال می‌شود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، قبل از بکار گیری آن برای اولین بار باید شارژ باتری بطور کامل در دستگاه شارژ تکمیل شود.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند.

باتری های لیتیوم-یونی دارای سیستم حفاظت الکترونیک "Electronic Cell Protection (ECP)" بوده و در برابر خالی شدن حفاظت می‌شوند. اگر باتری خالی شود، ابزار برقی از طریق کلید حفاظتی بطور اتوماتیک خاموش میشود و دستگاه دیگر حرکت نمیکند.

### پس از خاموش شدن اتوماتیک ابزار برقی، از فشار دادن مجدد کلید قطع و وصل خودداری کنید.

این میتواند باعث آسیب دیدن باتری شود.

جهت خارج کردن باتری قابل شارژ (5)، هر دو دکمه آزاد کننده قفل (6) را فشار دهید و باتری را از پایین ابزار برقی بیرون بکشید. **هنگام انجام این کار از اعمال فشار خودداری کنید.**

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

## نشانهگر وضعیت شارژ باتری

LED	ظرفیت
3 x چراغ ممتد سبز	≥ 66 %
2 x چراغ ممتد سبز	33-66%
1 x چراغ ممتد سبز	≤ 33 %
1 x چراغ چشمک زن سبز	احتیاط

در صورتی که پس از فشار دادن دکمه (7) هیچ چراغ LED روشن نشود، باتری معیوب است و باید تعویض شود.

## نشانهگر LED وضعیت

نشانهگر LED وضعیت	مفهوم
نشانهگر، به رنگ سبز چشمک می‌زند	Sleep mode (حالت آماده به کار)
نشانهگر، بطور ممتد، به رنگ سبز روشن است	Ready to cut (آماده برش)

## پیشنهادات مفید برای هرس کردن گیاهان چوبی

از دستگاه در وضعیت نامطلوب بدنی استفاده نکنید. این کار باعث بروز جراحات شدید میشود. دست آزاد خود را در فاصله مطمئنی، در محدوده کار نگه دارید. تیغه ها را لمس نکنید. این تیغه ها بسیار تیز هستند و ممکن است دستتان را ببرید.

(mode)، می رود و یک دقیقه بعد از آن خاموش می شود.

## خاموش کردن

جهت خاموش کردن، کلید روشن/خاموش (7) را فشار دهید. نشانگر وضعیت شارژ باتری (8) و LED وضعیت (3) خاموش هستند.

## بررسی خطا

علائم	دلایل ممکن	راه حل
LED هشدار (2)، به رنگ قرمز چشمک می زند	ابزار برقی قفل است	تیغه برش (1) بطور اتوماتیک به موقعیت باز شده، بر می گردد.
LED هشدار (2)، بطور ممتد، به رنگ قرمز روشن می شود	دمای باتری قابل شارژ، موتور و مازول الکترونیک بسیار بالا است	اجازه دهید باتری قابل شارژ، موتور و مازول الکترونیک خنک شوند.
تیغه برش (1) پس از فشار دادن کلید برش (9)، حرکت نمی کند	باتری قابل شارژ (5) بسیار ضعیف است	باتری قابل شارژ (5) را شارژ کنید.
	کلید روشن/خاموش (7) فعال نیست	کلید روشن/خاموش (7) را فعال کنید.
	ابزار برقی هنوز در حالت "Sleep mode" است	کلید برش (9) را دو بار فشار دهید (Ready to cut).
	کلید برش (9) خراب است	به کار کردن ادامه ندهید، با خدمات مشتریان تماس بگیرید.
	شاخه بسیار ضخیم است	کلید برش (9) را رها کنید. کلید روشن/خاموش (7) را فشار دهید یا باتری قابل شارژ (5) را خارج کرده، سپس تیغه برش (1) را به آرامی و بطور مستقیم از شاخه بیرون بکشید.
تیغه برش (1) در شاخه گیر کرده است		
برش صاف نیست	فاصله بین تیغه برش (1) و فک (10) خیلی زیاد است	فاصله بین تیغه برش (1) یا فک (10) را تنظیم کنید
	تیغه برش (1) یا فک (10) فرسوده تیغه برش (1) یا فک (10) هستند	تیغه برش (1) یا فک (10) را تعویض کنید

محصول را بررسی کنید و قطعات فرسوده یا آسیب دیده را به دلایل ایمنی تعویض کنید. اطمینان حاصل کنید، که قطعاتی که فرار است تعویض شوند، متعلق به بوش باشند. دستگاه را تغییر ندهید.

### تنظیم فاصله بین تیغه برش و فک

باتری قابل شارژ را قبل از هر بار تنظیم فاصله، خارج کنید.

اگر فاصله بین تیغه برش (1) و فک (10) پس از مدتی، دیگر مطلوب نیست، می توانید فاصله را از نو تنظیم کنید:

- پیچ (13) را شل کنید.
- مهره قفلی (12) را در جهت مورد نیاز بچرخانید.
- پیچ (13) را دوباره محکم کنید.

### روغنکاری تیغه

قبل از ریختن روغن، باتری قابل شارژ را خارج کنید. جهت دستیابی به توان مطلوب در برش، مقدار کمی روغن، برای روغنکاری تیغه برش، در سوراخ

## مراقبت و سرویس

### مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی از جمله سرویس و نگهداری، تعویض ابزار و غیره، باتری قابل شارژ را از داخل ابزار برقی خارج کنید. در صورت فشرده شدن اتفاقی کلید روشن/خاموش، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

### ◀ جهت کار کردن خوب و مطمئن، محصول را تمیز نگاه دارید.

برای تمیز کردن تیغه پس از استفاده، از یک دستمال مرطوب استفاده کنید.

هرگز به محصول آب نپاشید.

هرگز محصول را در آب غوطه ور نکنید.

محصول را در مکانی امن، خشک و دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.

اطمینان حاصل کنید، که تمام مهره ها، پین ها و پیچ ها محکم باشند، تا به این ترتیب عملکرد ایمن محصول امکان پذیر شود.

## از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای برقی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.



ابزار برقی و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



### باتریهای شارژی/قلمی: لیتیوم-یونی:

لطفاً به تذکرات بخش "حمل و نقل" توجه کنید (رجوع کنید به "حمل و نقل"، صفحه 223).

روغن کاری (14) بریزید. تعداد دفعات روغنکاری به دفعات هرس کردن، قطر شاخه ها و ضخامت شاخه ها بستگی دارد.

### مراقبت از باتری

جهت تضمین استفاده بهینه از باتری به راهنماییهای زیر توجه کنید:

- باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.
- باتری را به صورت مجزا و نه در ابزار باغبانی نگهداری کنید.
- باتری را زیر تابش مستقیم نور خورشید در ابزار باغبانی قرار ندهید.
- دمای بهینه جهت نگهداری باتری 5 °C است.
- گاه بگاہ شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.
- مدت زمان کارایی بسیار کوتاه پس از شارژ، نشاندهنده فرسوده بودن باتری شارژی است و بایستی تعویض شود.

### خدمات و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
تیم مشاوره Bosch شما را در مورد سؤالهائتان نسبت به محصولات و متعلقات ما حمایت می کند.  
برای هرگونه سئوال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس  
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب  
ساختمان مادران، شماره 3، طبقه سوم.  
تهران 1994834571  
تلفن: +9821 42039000

### سایر اطلاعات مربوط به خدمات را اینجا می یابید:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### حمل و نقل

باتریهای لیتیوم-یونی توصیه شده تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.  
در صورت ارسال از طرف شرکت ثالث (مثلاً: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتماً جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.  
باتریهای شارژی را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. کنتاکتهای باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

## Legal Information and Licenses

### Copyright © 2015, Infineon Technologies AG

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

### Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".